

A DICTIONARY OF STYLISTICS AND RHETORIC

English – Arabic / Arabic – English

by
Dr. HASAN SAID GHAZALA



ELGA Publications
2000

ELGA
P. O. Box: 536
Valletta – Malta
فاكس: 493635(356+)

التصفيف المرئي والطباعة في إنتربرينت ليميتد ـــ مالطا

مقدمـة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله ، رب كل شيء وملهمي ومعيني ومغيثي ومنجدي ومعلمي . رب أوزعني أن أشكر نعمتك علي أن ألهمتني فكرة تأليف هذا المعجم ، وأعنتني على إنجازه بأن أعطيتني الصبر على العمل ، والعافية في العقل والجسد ، ولا فضل لي في شيء فيه ولا في غيره ، فالفضل لك لا إله إلاّ أنت .

كثرت المعاجم هذه الأيام والحمد لله ، وشمر إخوة وأساتذة أفاضل كثر عن سواعدهم وخاضوا غمار هذه التجربة الصعبة ، تجربة وضع المعاجم وتصنيفها في مختلف الاختصاصات . أقول تجربة صعبة لا لأنها ترهق وتربك وتحير وتقض المضاجع بمباغتتها وعلى حين غرة للتفكير حتى حين الهجيع إلى النوم . حتى أن الأحلام لا تسلم منها فتصبح أحياناً أحلاماً معجمية تصل ليل صاحبها بنهاره وصحوته برقاده . ليس هذا بالدرجة الأولى سبب نعتها بالتجربة الصعبة ، بل لأن أصحابها لا يسلمون من الذم والتقريع ، رغم أنهم لا يسعون إلى الإطراء والمديح . وبما أن المديح غاية لا تدرك في عمل كهذا ، فحسبي أن أرنو إلى السلامة من التقريع .

رغم كثرة المعاجم وتنوعها ، فإن هناك مجالاً لم يطرق بعد على نحو مباشر وموسع ومتخصص . إنه مجالُ الأسلوب والبلاغة . فقد توسعت دراسة الأسلوب وعظمت أهميته في العقدين الماضيين على وجه التحديد ، وكثرت المصطلحات والمفاهيم الخاصة في هذا الحقل من المعرفة ، مما جعل الحاجة ماسة إلى إحصائها وتجميعها في عمل خاص بها مترجمة ، أو معربة ، أو مطبعة ، أو محولة مع الشرح أو الوصف أو التوضيح الوظيفي لمعانيها .

ولعل ظهور معجم الأسلوب (A Dictionary of Stylistics) عام 1989 في الإنجليزية (من وضع كيتي ويلز – Katie Wales) قد أذكىٰ فيّ فكرة وضع معجم مشابه في العربية وإن كان أوسع وأشمل ، بحيث ضم مصطلحات الأسلوب والأسلوبية والبلاغة مزيدة ومحدَّثة إلى أن أصبح حجم هذا الأخير ضعف حجم الأول .

وهذا ما يدعوني إلى القول أنه أول معجم من نوعه في هذا المجال – خاصة مجال الأسلوب والأسلوبية – حتى تاريخ وضعه . وإنني أدّعي أنه لم يترك مصطلحاً مهماً في الأسلوب والبلاغة يهم القارئ ويصادفه إلاّ وتضمنه .

الجديد في هذا المعجم إذن مسحه لعدد ضخم من مصطلحات الأسلوب والبلاغة معربة ومشروحة وموصوفة كلها ، إلى أن بلغ عدد معاني بعضها أكثر من عشرة (مثلاً لكلمة paraphrase 13 معنى) ، أضف إلى ذلك المعاني الجديدة وغير المعهودة لكلمات معهودة مثل «number» . إذ تعني هذه الكلمة في استعمالها العام المعروف «عدد» . أما في سياقها الأسلوبي البلاغي الشعري فتعني : وزن – ميزان – تفعيلة – شعر . علماً أن معناها المعروف «عدد» غير وارد هنا لأنه لا يدخل في مجال تخصص القاموس . مما يدعوني إلى التذكير أن هذا المعجم لا يورد أحياناً معاني الكلمة كلها ، بل يقتصر على معانيها التي تتصل بالأسلوب والبلاغة بطريقة أو بأخرى . وهذه حال المعاجم المتخصصة .

من جهة أخرى ، تضمن هذا المعجم مصطلحات جديدة لا تزال خارج دائرة المعاجم الأخرى . من هذه

المصطلحات : «newspeak» التي تعني : كلمات جديدة موجهة – مستَجَدات قمعية – كلمات رطانة سياسية – كلمات حتمية – كلمات دعائية) . كذلك الحال بالنسبة لمصطلح «nukespeak» (كلمات نووية – مصطلحات خاصة بالأسلحة النووية ، إلخ) . ومصطلحات أخرى كثيرة .

هناك مصطلحات أخرى حافظت على معانيها المألوفة وتوسعت آفاقها بإضافة معاني جديدة لها تدخل في مجال تخصص المعجم ، منها مصطلح «voice» . إذ بالإضافة إلى معناه المعروف – صوت – أورد المعجم معاني اخرى هي : صيغة – المتحدث في الرواية – الشخصية – الراوي – المؤلف الضمني – وجهة نظر – أسلوب . وكذلك الشأن بالنسبة لمصطلح «stylistics» الذي يعني إضافة إلى — الأسلوبية — دراسة الأسلوب — علم الأسلوب — وهي المعروفة من معانيه : دراسة لغوية للأسلوب – دراسة نصية – دراسة البلاغة . وما هذا إلاّ غيض من فيض .

الجديد في هذا المعجم أيضاً المجازفة بتعريب مصطلحات لم تعرب من قبل (منها «newspeak» و«nukespeak» الواردتان آنفاً) ، وإضافة معاني جديدة وتوسيع آفاق معاني قديمة لعدد كبير من المصطلحات وفق استعمالها في مجالات الأسلوب والبلاغة والإبداع والإنشاء والرواية والشعر والمسرح والدراسات اللغوية المختلفة للأسلوب . مثال ذلك «voice و stylistics» التي وردتا في الفقرة السابقة . وكذلك «intonation» (التي تعني بالإضافة إلى نغمة — تنغيم) : معنى موقفي — معنى عاطفي – ومعنى تعبيري — تنافر أصوات الرواية — تداخل الأصوات – صوت الراوي – صوت الشخصية . والأمثلة وفيرة في المعجم .

الخط العام المعتمد في نقل المصطلحات إلى العربية السهولة والتسهيل ، لا الصعوبة والتصعيب ، والموافقة لا المخالفة ، والوضوح لا الغموض . إذ لم يكن قصدي من وراء تعريب مصطلح أو تدوين معناه أو معانيه مخالفة المعهود أو التصعيب أو التغميض ، فلست من أنصار هذا التيار . بل كنت مصراً على طبيعية المصطلح العربي وانسيابه السهل لأن في ذلك كما أعتقد ألفته وسهولة فهمه وتلقائيته وقوته وجاذبيته في آن واحد . وعلى العكس من هذا تأتي المخالفة . إذ ليس فيها إلاّ إغراء جاذبيتها ، لكنها تعقد الفهم وتصعبه ، وقد تبعد القارئ عن المصطلح وتنفره منه ومن لغته العربية . ولا أخفي حقيقة استعمالي مصطلحات عربية تنتمي إلى المشرق العربي ومغربه .

أيضاً كان هناك تصميم على أقصر مصطلح عربي مقابل للمصطلح الإنجليزي ، على أن كل ما يقابل هذا الأخير من مصطلحات وشروحات ضرورية قد تم إيراده في هذا المعجم ، ليتسنى للقارئ فهم المصطلح المختصر إذا كان جديداً أو يعوزه الوضوح .

وهذا يؤدي بي إلى مسألة المترادفات للمصطلح الواحد . لا شك أن كثرة المعاني والمترادفات قد تنتهي بتضييع القارئ وإيقاعه في حيرة من أمره أحياناً أيها أنسب وأصح . لكن هذه المشكلة تكاد تختفي في المعاجم المتخصصة ، ذلك لأن السياق أكثر تحديداً وتخصيصاً من السياق العام للكلمة العامة . من جهة أخرى ، تفيد كثرة المترادفات في مساعدة القارئ على الوقوف على المصطلح العربي السليم الذي ضاع منه أو غاب عن ذهنه أو لم يخطر له على بال فتنفرج أساريره حينما يجده . بتعبير آخر . توفر المترادفات العديدة خياراً واسعاً للقارئ كي ينتقي منها ما يناسب المعنى المطلوب ويناسبه هو أيضاً .

هذا ولابد لي من التنويه إلى أن كلاً من المترادفات والمعاني المتعددة للمصطلح قد أعطيت أرقاماً متسلسلة . ويتم التمييز بين المترادفات للمعنى الواحد ، ومعنى جديد آخر من خلال التنويه كتابة إلى المجال الخاص الجديد للمعنى الثاني أو الثالث للمصطلح . وهناك توضيح بالأمثلة لهذه النقطة في فقرة «إرشادات عامة» .

هذا وليس المعنى الأول للمصطلح هو المعنى المفضل له ، بل هو أحياناً كذلك وأحياناً أخرى هو معنى حرفي للمصطلح قد يكون مفضلاً عند القارئ أو لا يكون . لقد تم ترك الخيار للقارئ نفسه ليفاضل بين المعاني والمترادفات الواردة .

نقطة أخرى عن الجزء العربي – الإنجليزي. هذا الجزء مكمل جوهري للجزء الأساسي الإنجليزي – العربي، حيث يتسنى للقارئ البحث عن مصطلح بالعربية لا يعرفه في الإنجليزية. كما يتيح الفرصة له للإطلاع على مترادفات ومعاني عدة للمصطلح العربي نفسه.

ميزة هذا الجزء العربي من غيره من الأجزاء العربية المماثلة له في معاجم أخرى، أنه مفصل ودقيق، إذ لم يغفل ولا حتى كلمة واحدة في الجزء الأول. وهكذا يصبح بمثابة معجم آخر عربي – إنجليزي، ليصبح هذا المعجم معجم الأسلوبية والبلاغة معجمين في واحد.

أخيراً، إن هذا المعجم شامل، وتتبع شموليته من شمولية مفهوم الأسلوب والبلاغة وتوسعها، وعلى الأخص الأسلوب، حيث اتسعت رقعته ليشمل علم اللغة بشتى فروعه: علم الأصوات وعلم الصرف والصوتيات، والبنيوية، والنحو بأنواعه وكذلك علم المعنى وعلم الذرائع والعلائقية ونظرية الفعل الكلامي وتفرعاتها الحديثة الكثيرة، ونظرية الأدب وتشعباتها المعاصرة، يتوج هذا كله المصطلحات الكثيرة في علم الأسلوب والدراسات الأسلوبية التي تتنامى بسرعة مطردة. هذا وتم التركيز في هذا المعجم على جميع المصطلحات المتصلة بشكل أو بآخر بالأسلوب والبلاغة من المجالات الأخرى المذكورة منها آنفاً وغيرها. وقد سعيت إلى توفير مسح كلي وتغطية كافية وافية لكل ما يوجد من هذه المصطلحات، والله أرجو أنني وفقت في ذلك.

في الختام، أتوجه بالشكر لزوجتي التي سهرت معي الليالي الطوال وهي تعينني في ترتيب المعجم وإملائه علي. ولولا جهدها الكبير لقضيت في إعداد المعجم ضعف المدة على الأقل. فشكراً لها. وما كان إهداء هذا العمل لها عبثاً.

كلمة شكر خاصة جداً لأستاذ أحمل له معزة ومحبة ومودة خاصة جداً، هذا الأستاذ الذي لم يأل جهداً في تشجيعي ووضع كل إمكاناته وجهوده في خدمتي وخدمة زملائه الأساتذة الجامعيين دون تردد ولا توانٍ ولا حساب لخسارة أو ربح: إنه ناشري العلامة الأستاذ الدكتور، عبد الله القاضي.

والحمد لله رب العالمين

المؤلف

إرشادات عامة

1 - يستدل على مجال استعمال المصطلح عن طريق المختصرات الواردة بين أقواس ، مثل ، (بل = بلاغة) ، (أس = أسلوب/أسلوبية) ؛ (عر = عروض) ، إلخ . راجع فقرة المختصرات الواردة بعد الإرشادات مباشرة .

2 - حينما لا يذكر أي نوع من التصنيف لمجال استعمال المصطلح ، فهذا دليل على استعماله على نحو عام ، أو أن مجاله جليّ لا يحتاج إلى تخصيص (مثال : poetry = شعر؛ rhyme = قافية ؛ إلخ) .

3 - أُعطي كل من المترادفات والمعاني الجديدة للمصطلح نفسه أرقاماً تدريجية ، ويفصل بين هذه المترادفات والمعاني الجديدة مجال الاستعمال الوارد بين قوسين ، والمشار إليه في الفقرة رقم (1) أعلاه .

4 - تم تصنيف مشتقات المصطلح مع المصطلح نفسه تسهيلاً للقارئ ولجمع كل ما يتعلق بالمصطلح بعده مباشرة . فالباحث عن مصطلح «literary stylistics» مثلاً سيجده مبوباً مع «stylistics» بالتفصيل ، مع الإشارة إليه إشارة سريعة مع «literary» . كما أن الباحث عن «high variety» سيضع يده عليه مع «variety» لا مع «high» ، علماً أن «literary» و«high» وأمثالها موضوعة بين أقواس (   ) قبل المصطلح .

5 - يستخدم القوسان أحياناً مع بعض المصطلحات الإنجليزية .للإشارة إلى خيار بين تهجئتين ممكنتين للمصطلح نفسه : مثال : «interpret(at)ive» تعني : «interpretive» أو: «interpretative» . أيضاً : selection(al) تعني «selection» أو: «selectional» .

6 - يُفصّل بين مترادفات المصطلح نفسه في الجزء العربي – الإنجليزي بشريطة (/) لا برقم .

7 - تستخدم الشريطة أيضاً بمعنى «أو» أحياناً لتضيف كلمتين إلى مصطلح واحد ، مثال : «secondary/subsidiary language» تعني أن لغة فرعية هي إما «secondary language» أو «subsidiary language» .

8 - تم تصنيف مصطلحات المعجم العربي الإنجليزي وفقاً للأبجدية دون اعتبار لأل التعريف الداخلة على بعضها : مثلاً تجد مصطلح «التعظيم» وارداً في حرف التاء لا في حرف اللام .

9 - وردت المصطلحات في الجزء العربي – الإنجليزي في الصيغ نفسها التي وردت فيها في الجزء الإنجليزي – العربي دونما أي تغيير يذكر .

10 - وضع المصطلح البديل لمصطلح آخر بين قوسين كإشارة إلى إمكانية استعمال أي منها مع الكلمة الواردة بعدهما مباشرة .

المختصرات العربية المعتمدة

المختصر	المعنى
«أ»	أدب
«أس»	أسلوب/أسلوبية
«أس إن»	أسلوب إنشائي
«أس ر»	أسلوب الراوية
«أس ك»	أسلوب الكلام
«أس ل»	أسلوب لغوي
«أل»	«ألفاظ»
«إن»	إنشاء
«بل»	بلاغة
«بن»	بنيوية
«تح»	تحليل الحديث
«ت م»	تحليل المحادثة
«تر»	ترجمة
«را»	راجع/راجع أيضاً
«سيم»	سيميائية
«ش»	شعر
«عر»	عروض
«علا»	علائقية
«مع»	علم المعنى
«قا»	قارن
«ق»	قصة
«قو»	قواعد
«قو تحو»	قواعد تحويلية
«قو تو»	قواعد توليدية
«قو من»	قواعد منظمة
«لس»	لسانيات (نظرية اللسانيات)
«لس ع»	لسانيات اجتماعية
«لس نص»	لسانيات نصية
«لس نف»	لسانيات نفسية
«ل»	لغة
«مج»	مجاز
«مح»	محادثة
«م»	مسرح
«من»	منطق
«نح»	نحو
«ن أ»	نظرية الأدب
«تخا»	نظرية التخاطب/تخاطب
«نتف»	النظرية التفكيكية/تفكيكية
«نفك»	نظرية الفعل الكلامي
«ن»	نقد

English References

1 – Carter, R.A. (ed.) (1982) *Language and Literature*: An Introductory Reader in Stylistics, (George Allen and Unwin, London)

2 – Carter, R.A. (1987) Vocabulary: *Applied Linguistic Prespectives*, (George Allen and Unwin, London).

3 – Carter, R.A. and Nash, W. (1983), *Language and Literariness*, Prose Studies, 6, 2, pp. 123–41.

4 – Carter, R.A. and Nash, W. (1990) *Seeing Through Language*: A Guide to Styles of English Writing, (Basil Blackwell).

5 – Collins (1979) *Collins Dictionary of the English Language*, (2nd ed. 1986), (Collins, London and Glasgow).

6 – Crystal, D. and Davy, D. (1969) *Investigating English Style*, (Longman, London).

7 – Crystal, D. (1980) *A First Dictionary of Linguistics and Phonetics*, (André Deutsch, London).

8 – Fabb, N., Attridge, D., Durant, A. and MacCabe, C. (eds) (1987) *The Linguistics of Writing*: Arguments Between Language and Literature, (Manchester University Press)

9 – Ghazala, H. (1987) *Literary Stylistics*: Pedagogical Perspectives in an EFL Context, ph.D. Thesis, University of Nottingham, U.K.

10 – Nash, W. (980) *Designs in Prose*, (Longman, London and New York).

11 – Nash, W. (1985) *The Language of Humour*, (Longman, London and New York).

12 – Newmark, p. (1989) *A Textbook of Translation*, (Prentice Hall International, U.K. Ltd.).

13 – Wales, K. (1989) *A Dictionary of Stylistics*, (Longman, London and New York).

المراجع العربية :

1 - علم البديع — عبد العزيز عتيق — دار النهضة العربية (بيروت)، 1985.

2 - علم العروض والقافية — عبد العزيز عتيق — دار النهضة العربية (بيروت)، 1987.

3 - قاموس محيط المحيط — بطرس البستاني — مكتبة لبنان (بيروت)، 1977.

4 - معجم علم اللغة النظري (إنجليزي — عربي) — محمد علي الخولي — مكتبة لبنان (بيروت)، 1982.

5 - معجم المصطلحات والرموز اللغوية (إنجليزي — عربي) — دار العلم للملايين (بيروت)، 1990.

6 - معجم مصطلحات الأدب (إنجليزي — فرنسي — عربي) — مجدي وهبة — مكتبة لبنان (بيروت)، 1974.

7 - المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات (إنجليزي — فرنسي عربي) — المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (تونس)، 1989.

8 - المعجم الوسيط — الطبعة الثانية — أمواج (بيروت)، 1987.

9 - المنجد في اللغة والأعلام — الطبعة ٢٩ — دار المشرق (بيروت)، 1987.

10 - المورد (إنجليزي — عربي) — الطبعة ٢٥ — منير البعلبكي — دار العلم للملايين (بيروت)، 1991.

11 - المورد (عربي — إنجليزي) — روحي البعلبكي — دار العلم للملايين (بيروت)، 1988.

الإهداء

إلى زوجتي

A

a-verse (ش) (1) الصدر؛ (2) صدر البيت؛ (3) الجزء الأول من البيت (قا b-verse)

aberrant (1) شاذ؛ (2) انحرافي؛ (3) منحرف؛ (4) مميز

aberrant decoding (نقد) (1) تفكيك انحرافي؛ (2) تفكيك خاطئ للنص أو اللغة المبهمة؛ (3) تحليل منحرف عن المعتاد (را decoding)

ablative case (1) حالة الجر؛ (2) حالة المفعول عنه

ablaut-combination (1) تركيب صوتي متناوب؛ (2) تركيب إبدال الصوائت في كلمات مترابطة

absence (ر) (1) غياب؛ (2) تغييب؛ (3) انعدام؛ (4) اختفاء؛ (5) جزء من معنى النص لم يذكر (را différance)

absolute clause (1) عبارة فعلية مطلقة؛ (2 عبارة مستقلة

abstract noun (1) اسم مجرد؛ (2) اسم غير معدود (را mass noun)

absurd (1) عبث، (2) عبثي؛ (3) تمردي؛ (4) لا تقليدي؛ (5) عقيم

absurd theatre (theatre of the absurd را)

acatalectic (ش) (1) تام التفعيلات؛ (2) بيت تام التفعيلات

accent (ش) (1) شدة؛ (2) نبرة؛ (صوتيات)؛ (3) لكنة؛ (4) نبرة الصوت؛ (5) تنغيم؛ (6) طريقة النطق (قا dialect) (را intonation)

accentual syllabic (ش) (1) نظامي المقاطع والشدات؛ (2) مشدد المقاطع

accentuation (1) تشديد؛ (أس) (2) توكيد؛ (3) إبراز؛ (4) انحراف

acceptability (1) قبول؛ (2) تقبل؛ (3) درجة تقبل اللغة قواعدياً

accusative case (قو) (1) حالة النصب؛ (2) حالة المفعول به

acribology (بل) (1) غلو؛ (2) إغراق؛ (3) مبالغة في الدقة

acrolect (1) لهجة أساسية؛ (2) لغة بدائية

acronym (1) مختصر؛ (2) اختصار الكلمات بحروفها الأولى (را protogram)

acrostic (ش) (1) المطرَّزة؛ (2) قصيدة مدروسة؛ (3) قصيدة تكوّن الحروف الأولى من أبياتها المتتالية كلمة ذات مغزى

act (م) (1) فصل؛ (تح)؛ (2) أصغر وحدة محادثة

act of telling (تح) (1) فعل الإخبار؛ (2) القيام بالإخبار؛ (3) عملية الإخبار

act of narration (ر) (1) فعل الإرواء؛ (2) عملية الإرواء

act of writing (تح/أ) (1) فعل الكتابة؛ (2) عملية الكتابة

acts of commission (1) أفعال مؤداة؛ (2) أفعال في حيز التنفيذ

acts of omission (1) أفعال غير مؤاداة؛ (2) أفعال غير منفذة

(contemplated) acts (1) أفعال متصوَّرة؛ (2) نوايا؛ (3) مخططات

(interactional) acts (1) أفعال علائقية؛ (2) أفعال سلوكية

actant (أ/قو) (1) فاعل (2) قائم بالفعل؛ (3) شارك بالفعل

actantial theory (1) نظرية الفاعل (2) نظرية القائم بالفعل

acteur (1) شخصية؛ (2) ممثل متعدد الأدوار

action (1) تصرف؛ (2) فعل؛ (3) حبكة

actional code (ق) (1) الرمز الفعلي؛ (2) مراحل الحبكة المتتابعة

actional level المستوى الفعلي (را البند السابق)

actions (1) مراحل الحبكة المتتابعة ؛ (2) أفعال مادية ؛ (3) أنشطة محسوسة ؛ (4) كلام فعلي

active (قو) (1) فاعلي ؛ (2) قائم بالفعل

active clause عبارة فاعلية بفعل متعدٍ

active sentence جملة فاعلية بفعل متعدٍ

actualization (ل) (1) تحقق ؛ (2) تبلور ؛ (3) تحقق فعلي للصيغة التحتية المجردة (را realization) ؛ (ش) (4) تبلور الفكرة لفظياً وإشارياً (ن/تر) (5) تقديم ؛ (6) إبراز.

address (1) خطاب ، (2) مخاطبة ؛ (3) نداء ؛ (4) مناداة

(terms of) address (1) أصول المخاطبة ؛ (2) صيغ الخطاب

addressee (1) المخاطَب ؛ (2) المنادى ؛ (3) المتحدث إليه

addresser (1) المخاطِب ؛ (2) المنادي ؛ (3) المتحدث

adjacency (1) جوار؛ (2) مجاورة ؛ (3) سَلسَلة

adjacency pair (ل ع) (1) تسلسل جواري ؛ (2) استلزام ؛ (3) استلزام قول لآخر

adjective (قوا) (1) صفة ؛ (2) نعت

(attributive) adjective (1) نعت ملاصق ؛ (2) نعت قبل اسمي ؛ (3) نعت سبقي

(gradable) adjective (1) صفة تدريجية ؛ (2) صفة قابلة للتدريج

(postpositive) adjective (1) نعت لاحق ؛ (2) نعت بعد اسمي

(predictive) adjective (1) نعت خبري ؛ (2) نعت إسنادي

adjective phrases عبارات وصفية متتابعة (أ) (را poetic epithet)

adjunct (1) أداة (ظرفية) ؛ (2) ظرف (را adverbial وconjunct وdisjunct)

ad hoc adjunct (1) أداة جرة ؛ (2) ظرف طليق ؛ (3) ظرف مستعمل اعتباطياً

admiratio (بل) أسلوب التعجب

adnominatio (بل) تكرار منوع (را polyptoton)

adventure story (1) قصة المغامرات ؛ (2) قصة الإثارة

adverb (قو) ظرف

(gradable) adverb (1) ظرف تدريجي ؛ (2) ظرف قابل للتدريج

adverbial (1) عبارة ظرفية ؛ (2) عبارة جرية ؛ (3) عبارة محددة/غير محددة

aesthetics (1) جمالية ، (2) علم الجمال ؛ (3) تقييم الجمال

aesthetic جمالي

aestheticism (1) الحركة الجمالية ؛ (2) النزعة الجمالية ؛ (3) الجمالية

aesthetic code (1) لغة محسوسة ؛ (2) لغة إبداعية ؛ (3) لغة جمالية

aesthetic distance (ن) (1) موضوعية ؛ (2) تجرد عن الجمال

aesthetic function وظيفة جمالية بحتة

aesthetic value قيمة جمالية

affectation (1) تكلف ؛ (2) أسلوب التصنع ؛ (3) أسلوب الابتذال

affective (1) مؤثر؛ (2) تأثيري ؛

affective criticism (1) نقد تأثيري ؛ (2) نقد عاطفي . (را catharsis)

affective fallacy (1) مغالطة تأثيرية ؛ (2) رفض النقد التأثيري

affective meaning (1) معنى تأثيري ؛ (2) معنى عاطفي (را emotive meaning ، expressive meaning)

(2) شعر جناسي

allocutor (را addressee) مخَاطِب

ambiguity (1) غموض ؛ (2) ازدواجية المعنى ؛ (3) تعددية التأويل ؛ (4) لَبْس (را amphibologia)

(functional) ambiguity (1) غموض وظيفي ؛ (2) غموض تلميحي

(poetic) ambiguity (1) غموض شعري ؛ (2) غموض تأويلي ؛ (3) غموض استجابي

ambivalence (1) تعارض ؛ (2) تناقض ؛ (3) تعدد المعاني المتوازية المتكافئة ؛ (4) حيرة ؛ (5) لا يقين ؛ (6) تضاد

amblysia (ل ع) (1) تمهيد ؛ (2) تهيئة الجو

amphibologia (بل) غموض قواعدي

amphiboly (را البند السابق) (1) التباس نحوي ؛ (2) التباس دلالي

amphigory (1) كلام أجوف ؛ (2) هراء

amplificatio (بل) (1) تضخيم ؛ (2) توسيع ؛ (3) استعمال الصور البلاغية المختلفة لتوسيع رقعة الجدل أو الرواية

amplification (را البند السابق) (1) توسيع ؛ (2) تضخيم ؛ (3) تشعيب ؛ (4) تفخيم ؛ (5) إفاضة ؛ (أس إن) (6) أسلوب تفريع الموضوع ؛ (7) أسلوب استعمال الأمثلة والمترادفات

anachronism (1) تناقض تاريخي ؛ (2) تنافر الأحداث أو الأشياء تاريخياً ؛ (3) لا منطقية ؛ (4) مفارقة زمنية

(linguistic) anachronism (1) إحياء اللغة القديمة ؛ (2) تضارب لغوي تاريخي

anachrony (1) لا منطقية التسلسل والأحداث ؛ (2) تنافر تسلسل القصة منطقياً وأحداث النص أو الحوار

anacoluthon (بل) (1) لا تناسق ؛ (2) لا سلاسة (لغوية أو عاطفية أو شعورية) (را eposiopesis) (قا blending) ؛ (3) قطع ؛ (4 بتر ؛ (5) فصل ؛

affective rhythm (1) إيقاع مزاجي ؛ (2) إيقاع عاطفي

affective stylistics أسلوبية تأثيرية (تأثر القارئ واستجابته بالأسلوب)

affix (1) لاحقة ؛ (2) بادئة ؛ (3) وسيلة اشتقاق ؛ (4) زائدة

affixation (1) إلحاق ؛ (2) إضافة أحرف إلى بداية الكلمة أو آخرها ؛ (3 اشتقاق

affricate صوت مزجي

agent (1) قائم بالفعل ؛ (2) فاعل ؛ (3) وكيل

agentive (1) فاعلي ؛ (2)وكيلي (را instrument ؛ locative)

aktualisace تقديم (را actualization (5 - 6))

alexandrine (ش) (1) البيت الاسكندري ؛ (2) بيت سداسي التفعيلات

alienation (1) تغريب ؛ (2) استغراب ؛ (3) استلاب ؛ (ن) ؛ (4) هوّة بين القارئ والشخصية ؛ (را estrangement)

alienation devices وسائل التغريب

alienation effects (م) (1) مؤثرات التغريب ؛ (2) قلب المألوف إلى غريب ؛ (3) منهج تأثير التغريب

alittérature (1) اللاأدب ؛ (2) البساطة في التعبير ؛ (3) أدبية اللغة العاديه

allegory (1) مجاز ؛ (2) رمزية ؛ (3) معنى ضمني ؛ (4) استعارة متمددة ؛ (5) لبس ؛ (6) قصة رمزية ؛ (7) قصص رمزي

allegory proper (1) مجاز تام ؛ (2) مجاز بكل ما في الكلمة من معنى

alliteration (1) جناس ؛ (2) جناس استهلالي ؛ (3) متجانسة متصدرة ؛ (4) رويّ الصدارة

(continuous) alliteration جناس متواصل

(transverse) alliteration جناس متناوب

alliterative verse (1) نظم جناسي ؛

(6) لا تتابع

anacreontic (ش) (1) ماجن ؛ (2) نواسيّ

anacrusis (عر) (1 تفعيلة استهلالية ضعيفة ؛ (2) قطع ضعيف ؛ (3) نافلة بدئية (را upbeat)

anadiplosis (بل) (1) تكرار تتابعي ؛ (2) تكرار آخر كلمة في البيت أو الجملة أو العبارة في بداية البيت التالي ؛ (3) تطابق البداية والنهاية

anagram (1) التجنيس بالقلب ؛ (2) كتابة كلمة عكسياً ؛ (3) قلب

anagnorisis (ش/م) (1) تعرُّف ؛ (2) تبصُّر ؛ (3) استنارة ؛ (4) إدراك الحقيقة

analecta (1) مقتطفات ؛ (2) مختارات أدبية

analects (را البند السابق)

analepsis (ر) (1) قطع وظيفي ؛ (2) قطع مسلسل الأحداث لإعطاء معلومات ضرورية عن الشخصيات ؛ (3) قطع ملء الفرج

analogism (1) قياسية ؛ (2) مقايسة

analogue (1) نظير ؛ (2) مماثل ؛ (3) مشابه ؛ (4) مثيل

analogy (1) قياس ؛ (2) سحب ؛ (3) تمثيل ؛ (4) رد الشيء إلى نظيره ؛ (5) حمل فرع على الأصل

analysis تحليل

analysis-by-synthesis تحليل تأليفي

(bipartite) analysis (1) تحليل شطري ؛ (2) تحليل ذو شقين

(clause) analysis تحليل العبارات الفعلية

(componential) analysis (1) تحليل تكويني ؛ (2) تحليل المكونات

(constituent) analysis تحليل المقومات

(contextual) analysis تحليل سياقي

(contrastive) analysis تحليل مقارن

(conversation) analysis تحليل المحادثة

(counter-intuitive) analysis (1) تحليل لا حداسي ؛ (2) تحليل لا بديهي

(delicate) analysis (1) تحليل مفصل ؛ (2) تحليل دقيق

(differential) analysis تحليل تفريقي

(distributional) analysis تحليل توزيعي

(economical) analysis تحليل اقتصادي ؛ (2) تحليل اختزالي

(error) analysis تحليل الأخطاء

(frequency) analysis (1) تحليل الرواج ؛ (2) تحليل الورود

(grapheme) analysis تحليل الحرفيات

(immediate) constituent analysis تحليل المقومات المباشرة

(intuitive) analysis تحليل بديهي

(linguistic) analysis تحليل لغوي

(miscue) analysis تحليل الثغرات

(monosystemic) analysis تحليل أُحادي النظام

(morphological) analysis تحليل صرفي

(morpho-phonemic) analysis تحليل صوتي – صرفي

(performance) analysis تحليل الأداء

(phonemic) analysis تحليل صوتيمي

(phonological) analysis تحليل فونولوجي

(polysystemic) analysis تحليل متعدد الأنظمة

(prosodic) analysis تحليل عروضي

(realizational) analysis تحليل تحقيقي

(segmental) analysis (1) تحليل المقاطع ؛ (2) تحليل قطعي

(semantic) analysis تحليل المعنى

(semiological) analysis (را البند التالي) تحليل سيميائي

(semiotic) analysis تحليل سيميائي

(spectral) analysis تحليل طيفي

(structural) analysis (1) تحليل بنيوي ؛ (2) تحليل البنية

(stylistic) analysis تحليل أسلوبي (را stylistics)

(tagmemic) analysis (1) تحليل قالبي ؛ (2) تحليل

anomoiosis (بل) (1) تناقض ؛ (2) تقابل ؛ (3) تعاكس الأفكار

anomy (را anomie)

anonymous (1) مجهول الهوية ؛ (2) مجهول المؤلف ؛ (3) مجهول الاسم ؛ (4) مجهول الأصل

antanaclasis (1) تكرار مغاير ؛ (2) تورية التكرار ؛ (3) تكرار الكلمة أو الأصوات نفسها بمعان مختلفة في الجملة (را pun)

antecedent (قو) (1) سابق ؛ (2) إشارة إرجاعية ؛ (3) حالّ

anthimeria (را hypallage)

anthology (1) مقتطفات ؛ (2) مقطوعات مختارة ؛ (3) أجمل مختارات شعرية

anticipated identification تطابق متوقع (را prolepsis)

anticipation (ر) (1) استباق الأحداث ؛ (2) توقع ؛ (3) تسليف

anticipatory (1) استباقي ؛ (2) سبقي ؛ (3) توقعي ؛ (4) تسليفي

anticipatory constituent (را anticipatory structure)

anticipatory satellites (ر) وحدات استباق النتائج

anticipatory strategy استراتيجية استباقية (تستبق الشرح ، والرفض ، والاعتراض ، إلخ)

anticipatory structure (1) بنية ؛ (قَ) (2) بنية مفتوحة ؛ (3) عبارة فعلية تابعة لا نهائية في جملة ما (را trailing)

anti-climax (1) عقدة مضادة (را bathos) ؛ (2) هبوط الأسلوب

anti-closure (1) لا غلق ؛ (2) لا إنهاء ؛ (3) انفتاحية (قا closure)

anti-intentionalist approach (1) طريقة تناول ضد مقصدية ؛ (2) منهج لا مقصدي يعتمد على استقاء المغنى من النص ونبذ مقاصد المؤلف

قوالب اللغة

anamnesis (م) (1) قطع مرحلي معلوماتي ؛ (2) وسيلة تقديم معلومات ضرورية خاصة في بداية المسرحية ؛ (3) قطع ملء الفرج

anantapodoton (بل) قطع الجملة (را anacoluthon)

ananym (1) عَلَمية معكوسة ؛ (2) اسم علم معكوس

anapaest (عر) الأنبسط : أحد بحور الشعر ثلاثي التفعيلات (الأولى والثانية غير مشدَّدتين ، أما الثالثة مشدَّدة)

anapadoton قطع الجملة (را anacoluthon)

anaphora (بل) (1) تكرار ابتدائي متتابع ؛ (2) تكرار الكلمة في بداية عدة جمل أو عبارات متتالية ؛ (3) تكرار الصدارة ؛ (قو) (4) إرجاعية ؛ (5) عائدية ؛ (6) إحالة ؛ (7) إشارة إلى ما سبق (قا cataphora)

anaphoric reference (قو) (1) إشارة رجعية ؛ (2) عائدية

anastrophe (1) تقديم وتأخير ؛ (2) قلب مكاني

ancients (أ) القدامى

animacy (1) عاقلية ؛ (2) استعمال العاقل

animate عاقل (قا inanimate)

animation (را animacy) ؛ (قا de-animation)

anisometric (ش) (1) المتفاوتة الطول ؛ (2) قصيدة بأبيات متفاوتة الطول

annomination تورية (را paronomasia)

anomalies (1) استعارات ؛ (2) مجازيات ؛ (3) شذوذيات

anomaly (1) نشوز ؛ (2) شذوذ ؛ (3) انحراف ؛ تعارض معنوي

anomie (ل ع) (1) لا ارتياح ؛ (2) وحشة

(2) رد الحجة

apodosis (قو) جواب الشرط

apophony (صو) (1) إبدال الصوائت ؛ (2) ثبات الصوامت

(را ablaut-combination antiphony ؛ reduplicatives ؛ vowel gradation ؛ vowelling-off)

apophthegm (1) مثل ؛ (2) قول مأثور (را aphorism)

aposiopesis (بل) (1) قطع فجائي ؛ (2) قطع عاطفي ؛ (3) جملة أو قول مبتور (را anacoluthon)

apostrophe (بل) (1) مناجاة ؛ (2) خروج عن الموضوع ؛ (3) مناداة غيبية أو مباشرة ؛ (4) مخاطبة الغائب ؛ (5) التفات ؛ (6) مخاطبة

appellation (1) لقب ؛ (2) كنية ؛ (3) اسم

appellative function (را function) وظيفة استجابية

application (1) تطبيق ؛ (2) ممارسة عملية

apposition (قو) البدل

appositional phrase عبارة بدلية (غايتها الشرح ، أو الوصف ، أو إضافة معلومات ، أو التحديد ، أو إعادة الصياغة ، إلخ .)

appropriateness (1) مناسبة ؛ (2) ملاءمة (ملاءمة الشكل والأسلوب للمضمون والموضوع) (را decorum ؛ register)

appropriateness conditions (نفك) (1) شروط الملاءمة ؛ (2) شروط نجاح التخاطب

archaic (1) قديم ؛ (2) محيّي ؛ (3) مهجور

archaism (1) لغة قديمة ؛ (2) كلمة قديمة ؛ (3) كلمة محيّية ؛ (4) كلمة باقية (خاصة في اللهجات الإقليمية ، واللغة القانونية ، واللغة المحافظة ، ولغة المراسم والمحافل والمناسبات الخاصة ، واللغة الدينية) ؛ (5) كلمة مهجورة

(را intentional fallacy)

anticulture (1) ثقافة مضادة ؛ (2) نزعة مضادة للثقافة

anti-language (1) لغة مضادة ؛ (2) لغة انحرافية ؛ (3) لغة منحرفة ؛ (4) لغة خاصة (كلغة اللصوص ، أو اللغة المدرسية العامية ، أو لغة الرسائل الغرامية ، إلخ .) ؛ (5) لغة مستجدة ؛ (6) لغة ممقوتة

antimetabole (بل) (1) عكس ؛ (2) تصالب ؛ (3) إعادة ترتيب الكلام عكسياً

anti-metathesis (1) طباق مقلوب ؛ (2) قلب الطباق ؛ (3) عكس طباقي

anti-modernism (1)ضد حداثة : حركات أدبية مضادة لموجات الإبداع الحديثة في الكتابة في القرن العشرين ، (2) حركة مناوئة للحداثة ؛ (3) لاحداثة

anti-modernist (1) مضاد للحداثة ؛ (2) مناوىء لحركة الحداثة ؛ (3) لاحداثاني

anti-narrative مضاد لتقاليد الرواية

aphesis (1) (بل) ترخيم : حذف المقطع الأول للكلمة ؛ (2) حذف استهلالي (را apocope ؛ syncope)

aphorism (1) قول مأثور؛ (2) حقيقة بديهية عامة (عن الطبيعة البشرية خاصة تتميز باستعمال الزمن المضارع) ؛ (3) حكمة عامة ؛ (ر) (4) مقولة جازمة أو إقحامية للمؤلف أو الراوي .

aphoristic sentence (قو) (1) جميلة ؛ (2) جملة ناقصة ؛ (3) شبه جملة ؛ (4) جملة دون فعل رئيسي ؛ (5) جملة القول المأثور

apocopation (را البند التالي)

apocope (بل) (1) ترخيم : حذف المقطع الأخير للكلمة ، (2) حذف أخير ؛ (3) بتر

apocryphal (1) منتحَل ؛ (2) مختلَس ؛ (3) موضوع ؛ (4) عمل منسوب لغير صاحبه الحقيقي

apodioxis (بل) (1) تفنيد ؛

تكلف أسلوبي ؛ (3) بهرجة

articulation (1) نطق ؛ (2) لفظ ؛ (3) بلورة

article أداة (تنكير أو تعريف)
(را generic reference ؛ zero article)

aside (م) (1) مخاطبة مباشرة : مخاطبة الممثل للجمهور وجهاً لوجه ؛ (2) (ت م) مناجاة المتحدث نفسه ؛ (3) محاورة مع الذات
(conversational) aside

asides (1) مخاطبات عاطفية ؛ (2) محاورات تهكمية

aspect (قو) (1) الجهة ؛ (2) جهة الفعل : صيغته في الزمن المستمر والزمن التام ؛ (3) (أس ر) وجهة نظر؛ (4) زاوية رؤية الرواية

assertive form (قو) (1) صيغة تأكيدية ؛ (2) صيغة قطعية

assimilation (صو) (1) مماثلة صوتية ؛ (2) تماثل الأصوات المتجاورة للكلمات
(را coalescence)

associate (1) يلازم ؛ (2) يرافق ؛ 3) يترافق ؛ (4) يصاحب ؛ (5) يربط

associate (1) يلازم ؛ (2) يرافق ؛ (3) يترافق ؛ (4) يصاحب ؛ (5) يربط

association (1) تلازم ؛ (2) ترافق ؛ (3) تصاحب ؛ (4) مصاحبة ؛ (5) ربط ؛ (6) تداعي الأفكار والمعاني

association of ideas (1) تداعي الأفكار
(را البندين التاليين)

associationism (1) تداعي المعاني ؛ (2) ربط ؛ (3) تداعي الأفكار

associations (1) مترافقات ؛ (2) متلازمات ؛ (3) متصاحبات ؛ (4) مترابطات ؛ (5 تداعي الأفكار
(را البند السابق)

associative (1) ملازم ؛ (2) مرافق ؛ (3) مصاحب ؛ (4) مرتبط

archaise (1) يحيي ؛ (2) يبقي

archaistic (1) محيي ؛ (2) باقٍ
(را linguistic anachnorism)

archi-lecteur قارئٌ أمثل
(را ideal reader ؛ super-reader)

archi-writing (نتف) (1) كتابة عامة أساسية (نوع من الكتابة العامة أساسية في الكلام والكتابة قائمة على التفريق والتحقيق الهجائيين ؛ (2) كتابة أم ؛ (3) كتابة تفريقية عامة
(را proto-writing)

argot (1) الأورغة ؛ (2) لغة سوقية خاصة بمجموعة من الناس كاللصوص والتجار (را anti-language ؛ jargon ؛ slang) ؛ (3) لغة فنية خاصة
(را re-lexicalization)

argument (1) حجة ؛ (2) مجادلة ؛ (3) عرض موجز في أول العمل الأدبي

arrest (ش) (1) إدخال ؛ (2) إدخال في غير مكانه ؛ (3) إدخال بتري : إدخال عنصر أو عبارة ثانوية في بنية عبارة رئيسية قبل اكتمالها
(را anticiptory structure ؛ focussing ؛ category)

arsis (عر) (1) مقطع مشدد ؛ (2) حركة طويلة (قا thesis)

ars moriendi (1) فن الاحتضار

ars poetica (1) الفن ؛ (2) فن الشعر

art for art's sake الفن للفن

art of poetry (را البند التالي) فن الشعر

artes dictaminis (را البند التالي)

artes dictandi (1) فنون كتابة الرسائل ؛ (2) فنون المراسلة ؛ (3) فنون الكتابة الإبداعية

artes praedicandi (1) فنون التبشير؛ (2) فنون التعليم الديني

artificiality (أس) (1) تصنع ؛

(2) عبارة مزخرفة

authenticity (1) صحة ؛ (2) أصالة

author (1) مؤلف ؛ (2) كاتب ؛ (3) منتج النص

authorial voice (1) صوت المؤلف ؛ (2) حضور المؤلف ؛ (3) صدى المؤلف

authorial we (1) ضمير العظمة ؛ (2) أسلوب التعظيم

authority (1) سلطة (المؤلف) ؛ (2) مصدر موثوق ؛ (3) مرجع

auto-instruction (1) تعليم ذاتي ؛ (2) تعليم مخبري

automatization (1) موالفة ؛ (2) ألفة ؛ (3) اعتيادية

(قا de-automatization) ؛

(را backgrounding ؛ conventionalization)

automatize (أس ل) (1) يوالف ؛ (2) يجعل أو يصبح مألوفاً أو عادياً

autonomous (1) ذاتي ؛ (2) مستقل

autonomous word كلمة معجمية

(را lexical word)

auxiliary verb فعل مساعد

(قا main/lexical verbs)

auxiliaries أفعال مساعدة

(modal) verb أفعال مساعدة صيغية مشروطة

(أي will, would, shall, should, must, ought to, can, could, may, might

(primary) verb أفعال مساعدة أساسية

(أي : have, do, be)

availability (1) تيسّر؛ (2) توفر؛ (3) مُتاحيّة

avalent غير متكافيء

avant-garde (أدب) (1) الطليعة ؛ (2) خيرة أدباء عصر ما

average reader (أس) (1) قارئ معياري ؛ (2) قارئ عادي

associative meaning (1) معنى ملازم ؛ (2) معنى ضمني ؛ (3) معنى إضافي ؛ (4) معنى ذو أبعاد عاطفية وتأثيرية للكلمات ؛ (4) معنى مترابط

associative engineering (أل) (1) التصفيف الملازم ؛ (2) الهندسة الملازمة للكلمات ؛ (3) ملازمات تلطيفية (را euphemism) (4) معان أبهاتية

assonance (1) سجع ؛ (2) سجع صائتي : تكرار الحرف الصائت نفسه مع اختلاف الحروف الصامتة ؛ (3) جناس ؛ (4) تجانس الحركات (5) قافية ؛ (6) تجانس صوتي

asteism (1) مداعبة ؛ (2) مديح مشوب بالذم ؛ (3) أسلوب الذم المبطن

asyndetic co-ordination (1) عطف مرسل : عبارات متتابعة دون حروف عطف رابطة بينها ؛ (2) عطف متناسق ؛ (3) عطف دون روابط

(را البند التالي)

asyndetism تجاورية

attested form (1) صيغة مُوَثَّقة ؛ (2) صيغة رائجة

attitude (1) موقف ؛ (2) وجهة نظر

attitudinal meaning (1) معنى موقفي : استخدام اللغة للتعبير عن موقف ما

(را meaning)

audience (1) جمهور؛ (2) مستمعون ؛ (3) مشاهدون ؛ (4) الحضور؛ (5) جمهور القراء

(را readership)

augmentation (1) تدعيم ؛ (2) زيادة ؛ (3) تفخيم ؛ (4) دعم

aureate (أس) (1) ذهبي ؛ (2) منمق ؛ (3) مفضل

aureate diction (ش) (1) مفردات مفضلة ؛ (2) ألفاظ طنانة

(را inkhorn term)

aureate (1) أسلوب مفضل ؛ (2) أسلوب منمق ؛ (3) أسلوب مدلل

aureate term (بل) (1) مصطلح متكلف ؛

informed ؛ ideal reader ؛ archi-lecteur (قا
super-reader ؛ reader)

avoidance language لغة التفادي
(language را)

axiom (1) بديهية ؛ (2) مسلّمة

axiomatic method (1) طريقة بديهية ؛
(2) طريقة مسلم بها

axis (1) محور ؛ (2) محور التحليل

axis of succession محور المتتابعات

aygo-paygo slang (1) لغة سوقية إقحامية ؛
(2) رطانة مقحمة

B

(ش إنجليزي قديم) (1) النصف الثاني لبيت ؛ (2) العَجُز
(را head-stave ؛ hemistich)

baby-talk (1) لغة الأطفال ؛ (2) محاكاة الأطفال ؛ (3) النزول إلى مستوى لغة الأطفال ؛ (4) طفولية

back-channelling (ت م) تغذية استرجاعية إيحائية : إيحاءات وإيماءات وإشارات لا فعلية يصدرها السامع خلال المحادثة للمتحدث

back-formation (أ ل) (1) صياغة رجعية : صياغة كلمات جديدة بحذف لاحقاتها أو نهاياتها ؛ (2) اشتقاق عكسي ؛ (3) اشتقاق ارتجاعي

background (1) خلفية ؛ (2) مؤخرة ؛ (3) أرضية ؛ (4) ملابسات ؛ (5) أساس

back grounding (أس) (1) تأخير ؛ (2) لغة عادية ؛ (3) لغة لا جمالية ؛ (4) معلومات قديمة

back-reference (1) إشارة إرجاعية ؛ (2) إشارة عائدة ؛ (3) إحالة

balance (أس إن) (1) موازنة ؛ (2) توازن ؛ (3) أسلوب الموازنة ؛ (4) أسلوب الشيء ونقيضه

ballad (1) قصيدة شعبية ؛ (2) أغنية شعبية ؛ (3) أغنية شعرية

ballad metre (1) بحر القصيدة الشعبية ؛ (2) بحر شائع

ballad stanza مقطع القصيدة الشعبية (مؤلف من أربعة أبيات كل منها بأربع أو ثلاث تفعيلات أو شدات : (abab) ؛ أو abcb)

bardolatry (1) تقديس الشاعر ؛ (2) إعجاب مفرط بشيكسبير

bare infinitive (1) مصدر مجرد ؛ (2) مصدر ؛ (3) مصدر أولي

baroque (1) أسلوب الباروك : أسلوب أي نص معقد في التصميم أو المجاز (مثل ألف ليلة وليلة والشعر الميتافيزيقي ؛ (2) أسلوب حركي تعبيري (في الهندسة المعمارية والموسيقى في إيطاليا في القرن السابع عشر)
(را curt style ؛ loose style)

basilect (1) لغة أساسية ؛ (2) لهجة أم (را acrolect ؛ crede)

batch (ش) (1) مقطع شعري ؛ (2) دور (را stanza)

bathos (1) عقدة مضادة ؛ (2) عاطفية مفرطة ؛ (3) الهبوط الساهي ؛ (4) هبوط مفاجئ من السامي إلى الساخر
(را anti-climax)

battology (1) لغو ؛ (2) حشو
(را pleonasm)

beast epic (1) ملحمة حيوانية ؛ (2) قصص تقمصي : شخصياته حيوانات متقمصة خصائص البشر

beat (1) تفعيلة ؛ (2) بيت ؛ (3) طرق إيقاعي

(off) beat (1) تفعيلة ضعيفة ؛ (2) (م) مقطع فعلي بموضوع واحد وعاطفة مهيمنة

behavative (1) فعل سلوكي ؛ (2) أداء سلوكي

belles-lettres الآداب الرفيعة

belletrism الولع بالأدب

beside reading (1) قراءات محببة ؛ (2) كتب مفضلة

best-sellers (1) أرْوَج الكتب ؛ (2) أكثر الكتب مبيعاً

bidialectalism (1) ازدواجية اللهجة ؛ (2) ثنائية اللهجة (مثلاً لهجة المنزل ولهجة خارج المنزل)

bildungsroman (ر) (1) رواية تكوين الشخصية ؛ (2) رواية مراحل تطور الشخصية

bilingual (1) ثنائي اللغة ؛ (2) المتحدث بلغتين

bilingualism (1) ثنائية اللغة ؛

(2) القدرة على التحدث بلغتين بطلاقة أهليها (را code-switching)

billingsgate (أس / أل) (1) بذيّ ؛ (2) فاحش ؛ (3) سوقي

binarism (را البند التالي) تعارض ثنائي

binarity (ل) (1) نقيضية ؛ (2) تعارضية ؛ (3) تعارض ثنائي ؛ (4) تضاد متقابل ؛ (5) خيار بين مكونين متغايرين ؛ (6) ثنائية ؛ (7) تقسيم ثنائي ؛ (8) شطرية ؛ (9) شقّية

binary opposition (قو) (1) تضاد ثنائي ؛ (2) تعاكس ازدواجي (كالذي بين العاقل وغير العاقل ، والمذكر والمؤنث)

binomial (1) اصطلاح ثنائي ؛ (2) متلازمة مقفاة ؛ (3) ازدواجي ؛ (4) ثنائي ؛ (5) تركيب نسقي

bipartite analysis (1) تحليل شقّي ؛ (2) تحليل ذو شقين ؛ (3) تحليل نقيضي

biuniqueness تطابق

bivalent ثنائي التكافؤ

blank verse (1) شعر مرسل ؛ (2) شعر غير مقفىً

blend (1) منصهرة ؛ (2) كلمة منصهرة (را portmanteau-word)

(syntactic) blend (1) منصهرة نحوية ؛ (2) عبارة منصهرة (مؤلفة من عبارتين فعليتين مندمجتين) ؛ (3) منحوتة نحوية

blending (1) صهر ؛ (2) انصهار ؛ (3) نحت ؛ (4) دمج ؛ (5) مزج ؛ (تح) (6) إكمال المحادثة (من قبل المستمع)

block language (1) لغة مقيدة ؛ (2) بنية مختصرة (وصفية أو اسمية) ؛ (3) صيغة منكمشة (را little texts) ؛ (4) عناوين الصحف ؛ (5) لغة برقية

block rule (1) قاعدة مغلقة ؛ (2) قاعدة منغلقة

bluebeard compound اسم مركب

blue stocking (1) ذات الجوارب الزرقاء ؛ (2) متحذلقة ؛ (3) مدّعية الأدب

bombast (بل) (1) حشو ؛ (2) تفخيم الأسلوب ؛ (3) تنُّطع

bookworm (1) مدمن القراءة ؛ (2) النهم للقراءة ؛ (3) ملتهم الكتب ؛ (4) الأرضة

bound clause عبارة فعلية مكبلة

bound form (1) صيغة مقيدة ؛ (2) صيغة مكبلة

bowdlerized edition (1) طبعة محتشمة ؛ (2) طبعة مهذبة لكتاب ما ؛ (3) كتاب خال من البذاءة

brachycatalectic (عر) (1) مجزوء ؛ (2) بيت شعر ناقص ؛ (3) محذوذ

brachylogy (بل) الإيجاز

branching (قو تو) (1) تفريع ؛ (2) تقسيم الشجرة إلى فروع ؛ (قو) (3) تعقيد بنيوي ؛ (4) تفريع العبارات التابعة ؛ (5) بنية مركبة ؛ (6) تشعيب

(left) branching (1) تفريع أيسر (العبارات التابعة التي على يسار العبارة الرئيسية) ؛ (2) إبراز العبارة التابعة ؛ (3) تقديم

(right) branching تفريع أيمن (العبارات التابعة على يمين العبارة الرئيسية)

brevity (1) تقصير ؛ (2) إيجاز

bricolage (1) كشكول ؛ (2) خليط ؛ (3) خالوطة ؛ (4) أنماط تفكير الأمي ؛ (5) (ش) تصحيحات الشعر الشفوي ؛ (6) تشابك لغوي مشتت (تخلط عدة لغات في جملة واحدة متشابكة مشتتة)

broken rhyme (1) قافية مكسرة ؛ (2) قافية مفرقة

bull هراء

bureaucratic language لغة دواوينية (را language)

burlesque (أس) (1) أسلوب النقائض ؛ (2) ازدراء السامي ؛ (3) توقير المبتذل

C

cacophony تنافر الأصوات

cadence (1) إيقاع هابط ؛ (2) نغمة ختامية هابطة ؛ (3) نغمية ؛ (4) تنسيق الإيقاع ؛ (5) نغمة وإيقاع ختاميان هابطان ؛ (صو) (6) المقطع الختامي البارز (للجملة أو القول) ؛ (7) إيقاع نثري ؛ (8) تدفق الجمل أو الأبيات

caesura (عر) (1) وقف وسطي (في وسط بيت الشعر) ؛ (2) قطع تنصيفي ؛ (3) توقف ؛ (4) وقفة ؛ (5) وقف

call نداء

calligraphy (1) فن الخط ؛ (2) علم التخطيط ؛ (3) تخطيط (را graphology)

canon (ن) (1) باكورة أعمال ؛ (2) ميراث ؛ (3) إيديولوجية متميزة ؛ (4) معيار

canonic form (را canonical form)

canonical (1) مقبول ؛ (2) موثوق ؛ (3) معياري ؛ (4) مثالي ؛ (5) معتمد

canonical form (1) صيغة معيارية ؛ (2) نموذج معتمد

canonical orientation (1) توجه بديهي ؛ (2) استقراء حدسي

canonical situation (1) مواجهة ؛ (2) مجابهة كلامية (بين متحدثين)

canonical structure بنية معيارية

canonization (1) قوننة ؛ (2) تصلب ؛ (3)ترمت ؛ (4) فيصل ؛ (5) معيارية

canonize (1) يقونن ؛ (2) يمعير؛ (3) يصلب ؛ (4) يعلي من شأن ؛ (5) يسمو بـ ؛ (6) يرقى إلى

cant (1) نفاق لغوي ؛ (2) نفاق فكري ؛ (3) لا مصداقية لغوية ؛ (4) لغة سوقية ؛ (5) لغة طبقية ؛ (6) لغة المنبوذين والشحاذين (را jargon ؛ slang)

canto (ش) (1) نشيد ؛ (2) مقطع رئيسي من قصيدة طويلة

capsule sentence (سيم) (1) جملة عنوانية ؛ (2) جملة مركزة ؛ (2) جملة مقتضبة

caption (1) لقطة رئيسية ؛ (2) شرح الصورة ؛ (3) عنوان رئيسي ؛ (4) صلب الموضوع

cardinal function وظيفة رئيسية

case (قو) (1) الحالة ؛ (2) حالة إعرابية

case concord مطابقة حالية

case form صيغة حالية (كالمجرور، والمرفوع والمنصوب إلخ) (1) الحالة الشائعة ؛ (2) حالة الإضافة

(objective) case (1) الحالة المفعولية ؛ (2) حالة المفعول به للضمائر الشخصية

case grammar (1) قواعد حالية ؛ (2) الحالات التحتية للغة (را valency grammar/role) (قا actantial theory)

casual (أس) (1) غير متكلف ؛ (2) عامي (را colloquial)

catachresis (1) استعارة بعيدة المنال ؛ (2) مجاز غريب ؛ (3) مجاز شاذ ؛ (4) استعمال انحرافي للغة ؛ (5) استعمال خاطئ ؛ (6) لحن ؛ (7) تعسف مجازي

catachretic (1) انحرافي ؛ (2) منحرف ؛ (3) مجازي ؛ (4) لا حرفي ؛ (5) غريب ؛ (6) خاطئ

catalectic (ش) (1) محذوف ؛ (2) بيت حذف مقطع مشدد من آخره

catalects (1) مختارات ؛ (2) منتزعات ؛ (3) مقطوعات نصية مستقلة

catalyser (را البند التالي)

catalyst (ر) (1) معلومة ثانوية ؛ (2) تفصيل صغير؛ (3) حدث تافه يؤخر الحدث

(semantic) ~ تغير معنوي

(status) ~ (1) تغير المنزلة ؛ (2) تغير الوضع

(structural) ~ تغير بنيوي

(sound) ~ تغير صوتي

(sudden) ~ (را abrupt change) تغير مفاجئ

(syntactic) ~ تغير نحوي

(vocabulary) ~ (1) تغير مفرداتي ؛ (2) تغير رصيدي

(zero) ~ (1) تغير صفري ؛ (2) تغير معدوم

channel (1) قناة ؛ (2) قناة التخاطب ؛ (3) تخاطب

channels of communication (1) قنوات التخاطب ؛ (2) وسائل الخطاب

chanson courtoise قصيدة الحب الرفيع

character (1) شخصية (باعتبارها تتضمن محاكاة وتمثيلاً) ؛ (2) وصف الشخصية

(flat) ~ (1) شخصية منبسطة ؛ (2) شخصية ثابتة ؛ (3) شخصية ثانوية

(round) ~ (1) شخصية مركبة ؛ (2) شخصية متغيرة ؛ (3) شخصية رئيسية

characterization (1) تشخيص ؛ (2) محاكاة ؛ (3) ميزات الشخصية ؛ (4) خلق الشخصيات ؛ (5) شخصنة

characteronym (1) شخصية غائبة ؛ (2) شخصية حاضرة اسماً فقط

charcter-type (1) شخصية نموذجية ؛ (2) شخصية نمطية

character zone (ر) (1) محيط الشخصية ؛ (2) صوت الشخصية ؛ (3) شعور الشخصية (را coloured narrative ؛ point of view)

cherology (1) علم الإيماء ؛ (2) دراسة إيماءات البكم

الرئيسي (را function ؛ kernel ؛ index)

catalexis (عر) (1) كشف ؛ (2) حذف آخر مقطع من البيت (را truncation)

cataphora (1) إتباعية : إشارة إلى ما يتبع ؛ (2) تسبيق : إشارة سابقة لما هو لاحق.

cataphoric reference إشارة سبقية

catastrophe (م) (1) الطامة الكبرى ؛ (2) الحدث الحاسم ؛ (3) الفجيعة الخاتمة

catenation سَلسَلة

catharsis (1) تطهير العواطف ؛ (2) تنقية النفس

caustic (أس/أل) (1) لاذع ؛ (2) جارح

centralization مَركَزة

centre (word) كلمة مركزية (را word)

chain (أس إن) (1) أسلوب السَلسَلة ؛ (2) تسلسل ؛ (3) أسلوب إنشائي تسلسلي

chaining (را adjacency pair)

change (1) تغير ؛ (2) تغيير

(abrupt) ~ تغير مفاجئ

(amorphous) ~ تغير عشوائي

(corpus) ~ تغيير المتن

(external) ~ تغير خارجي

(functional) ~ تغير وظيفي

(grammatical) ~ تغير قواعدي

(internal) ~ تغير داخلي

(language) ~ (1) تغير لغوي ؛ تغير اللغات

(linguistic) ~ (را البند السابق) تغير لغوي

(morphological) ~ تغير صرفي

(organic) ~ تغير عضوي

(planned) language ~ تغير لغوي مخطط

chiasmus (بل) (1) تكرار متناوب (ab:ba) ؛ (2) قلب نحوي ؛ (3) تصالب الكلام
(را antistrophe ؛ epanados)

child language لغة الأطفال
(را baby talk)

chleusam (1) تظاهر ؛ (2) استجرار العطف ؛ (3) اتهام الشخص نفسه

choice (أس) (1) انتقاء ؛
(2) اختيار (اختيار الكاتب لمظاهر معينة من المخزون اللغوي المتوفر لديه)
(را systemic grammar)

cinquuain (ش) (1) خماسية ؛
(2) مخمَّس

cipher (1) شيفرة سرية ؛
(2) توقيع مختصر

circumlocution (1) إطناب ؛ (2) حشو ؛
(3) تطويل ؛ (4) موارِبة
(را periphrasis)

civilization (1) حضارة ؛ (2) تطور

class (1) صنف ؛ (2) نوع

classification (1) تصنيف ؛ (2) تصفيف

classic (1) قيّم ؛ (2) كلاسيكي ؛

clause (1) عبارة فعلية ؛
(2) عبارة تحتوي على فعل ؛ (3) وحدة قواعد أساسية

(adjectival/relative) ~ عبارةوصفية / وصلية

(adverbial) ~ عبارة ظرفية

(bound) ~ عبارة فعلية مكبلة

(co-ordinate) ~ عبارة فعلية عطفية

(dependent) ~ عبارة فعلية تابعة

(finite) ~ (1) عبارة بفعل محدد الصيغة أو رئيسي ؛ (2) عبارة فعلية تامة

(main) ~ عبارة فعلية رئيسية

(nominal) ~ عبارة اسمية

(non-finite) ~ عبارة بفعل غير محدد الصيغة أو ثانوي ؛ (2) عبارة فعلية ناقصة

(principal) ~ (را main clause)

(subordinate) ~ عبارة فعلية ثانوية

clause relations (1) علاقات بين – عبارية ؛
(2) علاقات داخل – عبارية (كالعلاقة بين السبب والنتيجة)
(را interclausal relations ؛ propositional relations)

clefting (1) شطر ؛ (2) تقسيم الجملة إلى عبارتين ؛ (3) تصديع ؛ (4) قسم الجملة إلى شقين
(را pseudo-cleft)

cleft sentence (1) جملة منشطرة ؛
(2) جملة متصدعة

cliché (أس / أل) (1) مبتذل ؛
(2) فارغ ؛ (3) روتيني ؛ (4) عبارة متكررة ؛ (5) صيغة مبتذلة

cliche-ridden style (1) أسلوب غارق في الابتذال ؛ (2) أسلوب رخيص

climax (1) عقدة ؛ (2) ذروة الأحداث ؛ (3)تصاعد مطرد ؛ (4) (صو) نغمة ختامية بارزة ؛ (5) تدرج ذروي

cline (أس) (1) تدرج ؛
(2) مدرَّج نمطية ؛ (3) تدرج أنماط النص حسب مقوماته المعنوية والشكلية

clipping (أل) (1) تقليص :
عملية اختصار الكلمات في العامية خاصة ؛ (أس)
(2) تنوع أسلوبي للصيغة التامة ؛ (3) قطع ؛ (4) اختزال ؛ (5) تقصير (را aphesis ؛ apocope) ؛
(صو) (5) ترخيم إيقاعي : نطق بعض مقاطع الكلمة بسرعة أو فجأة لإنتاج إيقاع مختصر

close apposition (1) بدل لصيق ؛
(2) بدل متصل

closed (قو) (1) محدد ؛
(2) مقيد ؛ (3) مغلق

closed class (قو) (1) صنف مغلق
(كحروف الجر والعطف والأدوات والضمائر) ؛ (2)

(3) لغة خاصة ؛ (4) شيفرة (ن أ) (5) طريقة تأويل النص
(قا decoding، encoding)

(aesthetic) code رمز جمالي
(cultural) ~ رمز ثقافي
(human) ~ اللغة البشرية
(heraldic) ~ (1) رمز ترحيبي ؛ (2) رمز ندائي
(linguistic) ~ رمز لغوي
(Morse/secret) ~ (1) شيفرة مورس / لغة سرية ؛ (2) لغة فعلية
(pictorial) ~ رمز تصويري
(primary) ~ الرمز المصدر
(قا secondary)
(representational) ~ رموز تمثيلية (مرئية ومسموعة ولغوية وجمالية)
(secondary) ~ الرمز الهدف
(قا primary code)
(theatrical) ~ رمز مسرحي
(hermeneutic) ~ (أ س ر) رمز تأويلي (متعلق بحلول الرواية)
(proairetic) ~ (أ س ر) رمز نسقي (خاص بالأفعال)
(referential) ~ (أ س ر) رمز إشاري معرفي (خارج النص)
(semic) ~ (أ س ر) رمز معنشخصي (متعلق بمعاني الشخصيات)
(symbolic) ~ (أ س ر) رمز المعكوس (متعلق بالعكوس الموضوعاتية)

code-switching (1) تغيير الرمز ؛ (2) تحول لغوي ؛ (3) ؛ سفر المتحدث بين لغتين ؛ (4) تحول في نوعية اللغة ؛ (م) استبدال الرموز
(conversational) ~ السفر بين لغتين في المحادثة
(metaphorical) ~ (1) تغير استعاري ؛ (2) تحول جذري في صلب الموضوع

كلمات وظيفية
(قا open class)

closed system (قو) (1) نظام مغلق ؛ (أس) (2) أسلوب شعري مبتذل

closed text (أس) (1) مغلق ؛ (2) نص محدود النطاق : موجه إلى قارئ معين في سياق اجتماعي معين؛ (3) نص عرضة لسوء التأويل
(قا open text)
(را cool media؛ hot media؛ readerly؛ writerly)

closing routines روتينيات خاتمة
(را البند التالي)

closings (تح) (1) خواتيم ؛ (2) عبارات الوداع ؛ (3) صيغ اختتام روتينية (للحديث أو المكالمات الهاتفية أو الرسائل أو القصص، إلخ.) ؛ (4) قوالب (را tagmemes)

closure (نقد) (1) حس الإتمام : (إتمام الصيغة الروائية كاملة) ؛ (2) تقفيلة ؛ (3) اختتام ؛ (4) إنهاء
(قا anti-closure؛ openness)

cloze procedure (1) إجراء ملء الفراغ ؛ (2) ملء الفراغ

cloze testing (1) اختبار ملء الفراغ ؛ (2) ملء الفراغ

cluster (أس) (1) عنقود ؛ (2) ضميمة

clustering (أس) (1) عنقدة ؛ (2) مجموعة ألفاظ متضامّة

coalescence (صو) (1) إدغام ؛ (2) دمج ؛ (3) صائت ثنائي ؛ (4) انصهار

coda (ر) (1) صيغة ختامية ؛ (2) نهاية (تلي حل الفعل) ؛ (3) تقفيلة ؛ (4) حل (بقايا العقدة) (را closure؛ epilogue)

codability (1) تشفير؛ (2) تشفيرية

code (1) رمز؛ (2) لغة رمزية ؛

cognitive meaning معنى معرفي
(را meaning)

cohere (1) يتماسك ؛ (2) يترابط

coherence (ل) (1) تماسك معنوي : تماسك معاني النص ؛ (2) ترابط تحتي

(models of) ~ طرق فهم النصوص
(را frame)

cohesion (ل) (1) ربطية ؛ (2) ترابط قواعدي : ترابط جمل النص وأجزائه بنيوياً (عن طريق أدوات ربط ووسائل أخرى) ؛ (3) ترابط سطحي
(را connectivity)

cohesive (1) ربطي ؛ (2) ترابطي

cohesive strategy استراتيجية ربطية (كالتكرار اللفظي ، إلخ.)

cohyponyms (1) كلمات محتواة ؛ (2) منضويات ؛ (3) متكافئات ؛ (4) مترادفات

coinage (1) صك ؛ (2) نقش ؛ (3) نحت ؛ (4) تجديد

collation (1) تدوين اللغة ؛

collective (م) (1) حديث جماعي ؛ (2) صوت واحد ؛ (3) رأي موحد

colligation (1) انتظام لفظي ؛ (2) منظومة ألفاظ

colligational ties (1) روابط انتظامية ؛ (2) روابط سياقية متماثلة
(را co-text)

collocate (1) يتلازم ؛ (2) يصاحب ؛ (3) لفظة ملازمة ؛ (4) متجانسة

collocated words (1) كلمات متلازمة ؛ (2) متلازمات

collocation (1) متلازمة لفظية ؛ (2) مصاحبة لفظية : لفظتان أو أكثر متلازمتان أو متصاحبتان دائماً ؛ (4) تلازم

collocational range (1) تدرج تلازمي ؛ (2) سلم هرمي للتلازم اللفظي

collocations متلازمات لفظية

collocative meaning (1) معنى تلازمي ؛ (2) معنى خاص
(را idiom ؛ selection restriction)

colloquial (أس) (1) عامي ؛ (2) دارج

colloquialism (1) استعمال عامي ؛ (2) أسلوب عامي ؛ (3) كلمة/عبارة عامية ؛ (4) عاميّة

coloured narrative (1) أسلوب روائي مخضب ؛ (2) قول مخضب بالصوت الروائي (وسط بين المنقول والحر)

command (1) أمر ؛ (2) صيغة الأمر
(را imperative)

comment (قو) خبر (قا topic)

commentary (1) تعليق ؛ (2) تعقيب ؛ (3) تفسير

commissive (نفلك) (1) فعل تفويضي ؛ (2) فعل دالّ على الصلاحية

common core (1) لب الألفاظ ؛ (2) الألفاظ الجوهر ؛ (3) مفردات اللغة الأساسية ؛ (4) المفردات العامة ؛ (5) المفردات غير المعلّمة ؛ (6) اللغة المعيارية

common core vocabulary (را common core)

common language لغة دارجة

communication (1) تخاطب ؛ (2) تواصل ؛ (3) اتصال (كلامي أو كتابي)
(را non-verbal communication)

communication system نظام التخاطب

communication theory نظرية التخاطب : عناصرها ثلاثة : المتكلم/المرسل ، والسامع/المتلقي ، والكلام كوسيلة للتخاطب

communicative competence (را competence)

communicative dynamism (1) الحركية التخاطبية ؛ (2) الديناميكية التواصلية (التي تدرس العناصر المساهمة في التنامي الديناميكي للتخاطب)

community language لغة الجماعة

(را analysis)

composition (1) إنشاء ؛ (2) مقال ؛ (3) تأليف

compositional tempo (أس) إيقاع إنشائي

compound (1) مركب ؛ (2) كلمة مركبة

compounding (1) تركيب ؛ (2) صيغة مركبة ؛ (3) صياغة الكلمات بجمع كلمتين أو أكثر مع بعضها

compound epithet (ش) صفة مركبة

compound sentence جملة مركبة : مؤلفة من عبارتين فعليتين عطفيتين رئيسيتين فما فوق (را complex sentence)

compound word كلمة مركبة (را compound)

comprehensibility (1) مفهومية ؛ (2) استيعابية ؛ (3) إمكانية الاستيعاب

comprehension (1) فهم ؛ (2) استيعاب

computational linguistics لسانيات إحصائية

computational stylistics أسلوبية إحصائية : تعتمد في دراسة الأسلوب على الإحصاء والكمبيوتر (را stylometry)

conative function (1) الوظيفة الندائية ؛ (2) الوظيفة الأمرية (موجهة للمخاطب)

conceit (أ) (1) فكرة بعيدة المنال ؛ (2) صورة مجازية نادرة ؛ (3) حسن التعليل ؛ (4) مجاز طريف

conceptual meaning (مع) (1) المعنى المفهومي ؛ (2) المعنى الإشاري الأساسي للكلمات (قا affective meaning ، associative meaning ، emotive ، connotative meaning)

conceptual engineering (أس) (1) هندسة مفهومية ؛ (2) تخطيط المفاهيم ؛ (3) لا حيادية

language (را

comparative literature أدب مقارن

comparativism دراسات مقارنة

competence (1) كفاءة ؛ (2) مقدرة ؛ (3) مَلَكة (لغوية كامنة)

(communicative) competence (1) كفاءة تخاطبية ؛ (2) قدرة على التخاطب الناجح

(linguistic) competence (1) كفاءة لغوية ؛ (2) امتلاك قدرة ومعرفة لغويتين

(literary) competence (1) كفاءة أدبية ؛ (2) إلمام بالتقاليد والأعراف الأدبية

(narrative) competence (1) كفاءة روائية ؛ (2) القدرة على إخبار القصص ، وفهم تقاليد الرواية وصيغتها ، إلخ.

complement (قو) (1) تكملة ؛ (2) تتمة الجملة : عنصر من عناصر المسند يرد بعد الأفعال اللازمة خاصة ؛ (3) فَضْلة

(subject) ~ تتمة فاعلية (تلي الأفعال المكافئة (فعل الكون مثلاً))

(object) ~ تتمة مفعولية : تلي المفعول به

prepositional ~ (1) تتمة جرية : تلي حرف الجر؛ (2) الاسم المجرور

complementarity (را ungraded antonymy)

complementation (1) عبارة اسمية تابعة ؛ (2) أي نوع من التتمات النحوية أو المعنوية

complementary (1) عكس فرعي ؛ (2) عكس لا تدرجي

complex sentence (1) جملة معقدة (قواعدياً) ؛ (2) جملة مركبة : مؤلفة من عبارتين فعليتين فما فوق (را hypotaxis ، parataxis)

complicated sentence جملة معقدة (معنىً)

component (1) مكون ؛ (2) عنصر لفظي

componential analysis (1) تحليل تكويني ؛ (2) تحليل الكلمات إلى مكونات معانيها ؛ (3) تحليل دلالي

المفاهيم

conceptualization (1) مفهمة ؛ (2) قولبة اللغة فكرياً ؛ (3) تصورية ؛ (4) قولبة المفاهيم لغوياً (را mind-style)

concinnity حسن ترتيب الكلام

concordance (1) مطابقة ؛ (2) ثبت المفردات

concretization (1) محسوسية ؛ (2) عينية ؛ (3) تعيين

condensation (1) تكثيف ؛ (2) رص ؛ (3) إيجاز القِصَر ؛ (4) إيجاز بلاغي

conditional sentence جملة الشرط (را clause ؛ sentence)

conflict (ش) (1) صراع ؛ (2) صراع الشخصيات

conformism امتثالية

conformity (1) تطابق تام ؛ (2) انسجام

conglobatio (بل) تعدد الصفات

congruence (1) توافق ؛ (2) تطابق

conjunct(ion) (قو) (1) أداة ؛ (2) كلمة مغلقة ؛ (3) حرف عطف ؛ 4) طرف عطفي ؛ (5) أداة ربط الجمل والعبارات ، (6) أداة ظرفية (را sentence adverbial) (قا disjunction) ؛ (ل ن) (7) أداة تكافؤ

(co-ordinating) conjunction (1) أداة عطف ؛ (2) أداة مغايرة (مثل and ؛ but ؛ or)

(subordinating) conjunction أداة تابعة

conjunctives (را connectives) روابط (مثل that ؛ when ؛ since)

connectedness ربطية

connection (را connectivity) ربط

connectives (1) أدوات ربط ؛ (2) ربط

connectivity (1) ربط ؛ (2) ربطية ؛ (2) ربطية ؛ (3) أدوات الربط مجتمعة

connectors (را connectives) روابط

connexity ربطية (را connectivity)

connotation (1) مدلول ؛ (2) مضمون (دلالي) ؛ (3) معنى ضمني ؛ (4) معنى مرافق ؛ (5) إيحاء ؛ (6) ظل المعنى ؛ (7) مفهوم

connotative meaning (1) معنى ضمني ؛ (2) معنى دلالي ؛ (3) معنى غير مباشر ؛ (4) معنى إيحائي ؛ (5) معنى ظلالي

consolatio (بل) رسالة السلوى

consonance (1) تناغم ؛ (2) إنسجام ؛ (ن) (3) نصف قافية ؛ (4) جناس ختامي : جناس بين الحروف الصامتة الأخيرة للأبيات ؛ (5) سجع الصوامت ؛ (6) تجانس

constituent (1) مقوِّم ؛ (2) مكون ؛ (3) عنصر

constative utterance (1) جملة واقعية ؛ (2) مقولة عادية ؛ (أس) (3) جملة غير معلِّمة

consultative (أس) (1) استشاري ؛ (2) واقع بين الفصيح والعامي (را informal)

contact (أس) (1) علاقة ؛ (2) اتصال متكامل (بين المخاطِب والمخاطَب عبر القنوات المحسوسة والنفسية والظرفية)

constructional ambiguity (1) غموض تركيبي ؛ (2) لَبس قواعدي

contact language (ل ع) (1) لغة تأثيرية : لغة تؤثر على لغة أخرى

content (1) مضمون ؛ (2) محتوى ؛ (3) معنى

content word (1) لفظة معنوية ؛ (2) كلمة معجمية (تحمل معنى معجمياً ، وهي الأسماء والصفات والأفعال) ؛ (3) كلمة مؤكدة (را full/lexical words ؛ pleremes) (قا grammatical word ؛ keneme)

context (1) سياق ؛ (2) إطار النص

conversational implicature ؛ (1) مدلول المحادثة ؛ (2) مضمون الخطاب ؛ (3) معنى إضافي في الحديث ؛ (4) استتباع المحادثة

conversational maxims ؛ (1) بديهيات المحادثة ؛ (2) شروط المحادثة الناجحة ؛ (3) آداب الحديث
(را co-operative principles ؛ maxims)

converseness (را antonymy) (1) تعاكس ؛ (2) تناقض (را contradiction)

conversion (1) قلب ؛ (2) تغيير الصنف القواعدي للكلمة (من فعل إلى اسم ، إلخ.) ؛ (3) تبديل ؛ (4) تحويل
(را anthimeria ؛ hypallage)

co-occurrence (1) توارد ؛ (2) ورود متزامن ؛ (3) توأمة

cool media (1) نصوص عامة ؛ (2) أعمال جاهيرية ؛ (3) وسائل إعلام شعبية (كالإذاعة)
(قا hot media)

co-operative principle (1) مبدأ التعاون ؛ (2) مبدأ نجاح المحادثة
(را conversational maxims ؛ maxims)

co-ordinate clause عبارة فعلية عطفية

co-ordinate structure (1) بنية عطفية (مؤلفة من عبارات فعلية معطوفة على بعضها البعض) ؛ (2) بنية متوازنة بين العبارات الفعلية

co-ordination (1) عطف ؛ (2) علاقة عطف بين عبارات فعلية

copula (1) صيغة مكافئة ؛ (2) فعل معادل بين طرفين : الأول يساوي الثاني (مثل فعل الكون) ؛ (3) صلة ؛ (4) رابطة

copular verb فعل رابط

copulative verb (1) فعل معادل / مساوٍ ؛ (2) فعل رابط
(را البند السابق)

co-reference (1) إشارة واحدة ؛

(را pragmatics)

context of utterance (را communicatively context)

context of situation (1) سياق الآنية ؛ (2) سياق الموقف ؛ (3) سياق عام

(communicative) context سياق تخاطبي (حيث يكثر استعمال ضمير المتكلم والمخاطب)

(macro-) context (1) سياق كلي ؛ (2) سياق شمولي (يشمل النص كله)

(micro-) context (را situational context) سياق آني

(situational) context (1) سياق آني ؛ (2) سياق ضيق (يشمل جملة أو فقرة أو جزءاً من النص)

(verbal) context (1) سياق فعلي ؛ (2) سياق اللغة المكتوبة
(را co-text)

contextual analysis تحليل سياقي
(را analysis)

contextuality سياقية (را البند التالي)

contextual grammar (1) قواعد سياقية ؛ (2) نحو مترابط

contextualization (1) سياقية ؛ (2) بلورة المعنى ؛ (3) تحقق المعنى على أرض الواقع ؛ (4) تسويق

contradiction تناقض

contrast (1) مغايرة ؛ (2) تقابل ؛ (3) مفارقة ؛ (4) تباين

conventionalization (1) أقلدة ؛ (2) تقليدية ؛ (3) معيار اللغة

conversation (1) محادثة ؛ (2) حديث ؛ (3) كلام ؛ (4) خطاب ؛ (5) محاورة

conversational (1) حديثي ؛ (2) خطابي ؛ (3) كلامي ؛ (4) حواري

conversational behaviour (1) السلوك في المحادثة ؛ (2) سلوك المحاورة

(2) المعنى نفسه (لكلمتين أو عبارتين) ؛ (3) بدل ؛ (4) ربطية ؛ (5) تكرار؛ (6) مرجع مشترك

core vocabulary (أل) (1) المفردات الجوهر؛ (2) الرصيد الأساسي ؛ (3) الألفاظ الأكثر رواجاً في اللغة ؛ (4) كلمات عامة مألوفة

coreness (أل) (1) جوهرية ؛ (2) لبّيّة ؛ (3) أساسية ؛ (4) رواجية

co-referentiality (1) بدلية ؛ (2) مرجعية مشتركة

correctness (قو) (1) صحة ؛ (2) صوابية ؛ (3) تماشٍ مع قواعداللغة الثابتة ؛ (4) هراء ؛ (5) مغالطة

(را etymological fallacy)

correspondence (1) تكافؤ؛ (2) تطابق تام ؛ (3) مطابقة ؛ (4) تناظر

correspondent (1) مكافىء ؛ (2) مطابق

(را identical)

co-text (لس نص) (1) سياق ؛ (2) سياق فعلي ؛ (3) سياق لغوي ؛ (4) سياق كتابي ؛ (5) سياق نصي

(را colligational ties)

counterfactive (قو/ع مع) (1) مناقض ؛ (2) منافٍ للحقائق السابقة

counterfactual (قو) (1) افتراضي ؛ (2) غير قابل للتحقق أو الحدوث (خاصة في حالة الجمل الشرطية المستحيلة) ؛ (3) وهمي ؛ (4) من محض الخيال

counter-intuitive analysis (1) تحليل لا بديهي ؛ (2) تحليل مناقض للحدس

counterpoint (مو) نغمة ملازمة لنغمة رئيسية

counterpointing (عر) (1) توتر إيقاعي (بين إيقاع منتظم وآخر منوع ، أو بين إيقاع معمق بسيط وآخر سطحي معقد) ؛ (أس) (2) تقابل ؛ (3) تشابك (الأساليب أو الموضوعات أو الأصوات في الرواية) ؛ (4) وضع عنصرين وجهاً لوجه

couplet (ش) (1) ثنائي ؛ (2) وحدة شعرية مؤلفة من بيتين

coupling (ش) (1) تواز؛ (2) إرداف ثنائي

courtesy form (1) صيغة الكياسة ؛ (2) صيغة المجاملة

craftsmanship (1) مهارة فنية ؛ (2) فن سبك الكلام

cratylism (ن) (1) تناغم ؛ (2) تجانس بين الشيء ومسماه

(را cratylus ؛ enactment ؛ iconocity ؛ onomatopoeia ؛ phonaesthesia)

creation (1) خلق ؛ (2) إبداع

(را invention)

creative (1) إبداعي ؛ (2) خلاّق

creative language (1) لغة إبداعية ؛ (2) لغة خلاّقة

creative writing (1) كتابة إبداعية ؛ (2) كتابة خلاّقة ؛ (3) إنشاء إبداعي

creativeness (را البند التالي) إبداعية

creativity (1) إبداعية ؛ (2) إنتاجية ؛ (أس) (3) أصالة فنية ؛ (4) إبداع فكري

creole (language) (1) لغة هجين ؛ (2) لغة خليط (من لغات عدة) (را acrolect ؛ basilect)

creolization (1) تهجين لغوي ؛ (2) خلط عدة لغات مع بعضها (قا de-creolization) ؛ (3) مزج ؛ (4) امتزاج

creolized (1) مهجَّن ؛ (2) هجيني ؛ (3) مختلط ؛ (4) متمازج

creolized language (1) لغة هجين ؛ (2) لغة خليط ؛ (3) لغة مزيج

crisis (م) (1) الأزمة ؛ (2) تفاقم الصراع ؛ (3) الحاجة الماسّة إلى الحل

critical edition طبعة محققة

critical enquiry (1) بحث نقدي ؛

critical linguistics (1) لسانيات نقدية ؛ (2) تحليل نقدي للعلاقة بين اللغة والمجتمع (را determinism ، radical stylistics)

(2) تمحيص نقدي

critical reading قراءة نقدية

critical reception (1) تقدير نقدي ؛ (2) فهم نقدي

critical study دراسة نقدية

criticism نقد

critique (1) مقالة نقدية ؛ (2) فن النقد

crooked language (1) لغة ملتوية ؛ (2) لغة شاذة

cross reference (1) إرجاعية ؛ (2) إشارة إلى ما سبق ؛ إحالة مزدوجة ؛ (3) إحالة ؛ (4) مرجع مشترك (را co-reference)

crossed rhyme (1) قافية متصالبة ؛ (2) قافية متشابكة (را rhyme)

cryptography الكتابة بالشفرة

cryptology (1) دراسة الشيفرات ؛

cryptonym اسم سري

cryptonymy تسمية سرية

cryptophasia (بل) (1) رمزية ؛ (2) ترميز ؛ (3) مرامزة أدائية كلامية

cultural word (1) كلمة ثقافية ؛ (2) كلمة حضارية

culture (1) ثقافة ؛ (2) حضارة ؛

current (أ) (1) تيار؛ (2) اتجاه فكري عام

cursive writing (1) كتابة متواصلة ؛ (2) كتابة جارية

curt style (1) أسلوب عصامي ؛ (2) أسلوب محافظ ؛ (3) أسلوب مقتضب

curtailed word (1) كلمة مختزلة ؛ (2) كلمة مبتورة ؛ (3) مختصَرَة

curtailment (1) اختزال ؛ (2) بتر؛ (3) قطع ؛ (4) اختصار

cycle (أ) (1) مجموعة قصصية ؛ (2) مجموعة قصائد محورة

D

dandyism (أ) (1) غندورية ؛ (2) أسلوب التكلف

dactyl (عر) (1) بحر الداكتيل ؛ (2) بحر سداسي التفعيلات ؛ (3) تفعيلة ثلاثية (غير مشددة – مشددة – مشددة)

dactyllic metre (1) بحر داكتيلي ؛ (2) بحر سداسي التفعيلات

dangling participle (1) اسم فاعل متهدل ؛ (2) اسم فاعل شبه مستقل

dative case (1) حالة الجر ؛ (2) حالة المفعول به غير المباشر (المسبوق بحرف الجر)

dead language (1) لغة مندثرة ؛ (2) لغة ميتة

de-animation (1) لا عاقلية ؛ (2) تجريد من العاقل ؛ (3) قلب العاقل إلى غير عاقل

de-automatization (1) لا اعتيادية ؛ (2) انحراف ؛ (3) كسر طوق المألوف ؛ (4) إبراز (را estrangement ؛ de-familiarization)

decadence (1) تدهور ؛ (2) نزعة التدهور ؛ (3) انحلال

decasyllabe (ش) (1) عَشْري المقاطع

deceptive cognates (1) متجانسات زائفة ؛ (2) شقيقات مخادعة

declaration (قو) (1) إثبات ؛ (2) أداء الفعل

declarative sentence (1) جملة إثباتية ؛ (2) جملة إخبارية : ليست استفهاماً ولا نفياً (قا interrogative ؛ negative)

decodification (1) فهم ؛ (2) تأويل (را البند التالي)

decoding (1) حل الرمز ؛ (2) تأويل الرمز التخاطبي (من قبل المخاطب) ؛ (3) حل الشيفرة ؛ (4) فهم ؛ (5) تفكيك الرمز ؛ (6) تشفير (را encoding)

(aberrant) decoding (1) حل انحرافي للرمز ؛ (2) تأويل نشاذ

decomposition (1) تقسيم ؛ (2) تحليل ؛ (3) انحلال ؛ (4) تحلل

deconstruction (بن) (1) تفكيك ؛ (2) سبر أغوار النص ؛ (3) تفكيكية

deconstruction theory النظرية التفكيكية : تعتمد على تفكيك النص وتعريته لسبر أغواره والكشف عن مكنوناته المعنوية

decontextualization (1) نزعْ السياقية ؛ (2) إخراج الكلمة من السياق

decorum (أس) (1) ملاءمة ؛ (2) لياقة ؛ (3) مناسبة (استعمال الأسلوب المناسب مع الموضوع المناسب)

de-creolization (1) نبذ التهجين ؛ (2) هجر الهجين ؛ (3) العودة إلى الأصل

deep structure (لس) (1) بنية عميقة ؛ (2) بنية اللغة التحتية (را underlying structure) (قا surface structure) ؛ (ر) (3) بنى النص التحتية (للحبكة والأدوار الوظيفية للشخصيات (را actant)

de-familiarization (1) (1) لا مألوف ؛ (2) انحراف عن المألوف (را de-automatization)

defeated expectancy (أس) (1) توقعية مخفقة ؛ (2) توقع منهزم ؛ (3) انحراف

defect عيب كلامي

defective writing (1) كتابة ناقصة ؛ (2) كتابة معيبة

deficit (1) عجز لغوي ؛ (2) عدم القدرة على التعبير

defining vocabulary (1) مفردات معرَّفة ؛ (2) رصيد تفسيري

definite article (1) أل – التعريف ؛

(2) أداة تعريف

definiteness (1) تعريف ؛ (2) تعابير معرّفة (كأل التعريف ، وأسماء العلم ، والضمائر الشخصية/المنفصلة)

deflection (أس) (1) تشتيت أسلوبي ؛ (2) انحراف

degeneration (1) تدهور المعنى ؛ (2) انحطاط معنوي

degree zero narratée (1) راو محايد ؛ (2) راو موضوعي

degrees of formality درجات الفصاحة (را formality)

deglutination (مع) (1) فصل ؛ (2) قطع الكلمة إلى جزءين ؛ (3) فصم وهمي

deictic (1) إشاري ؛ (2) دالّ

deictic expression تعبير إشاري

deictic function وظيفة إشارية

deixis (1) إشارة ؛ (2) نظام الإشارة في اللغة ؛ (3) أسماء الإشارة ؛ (4) كلمات إشارة ؛ (5) إشارية

demonstrative اسم إشارة

denominative مشتق اسمي

denotation (1) إشارة ؛ (2) دلالة مباشرة (للكلمات) ؛ (3) حرفية ؛ (4) دلالة ذاتية

denotational meaning (1) معنى إشاري ؛ (2) معنى مباشر ؛ (3) معنى حرفي ؛ (4) معنى ذاتي الدلالة (را meaning)

denotative meaning (را البند السابق)

denotatum (1) الاشارة ؛ (2) الشيء ؛ (3) المشار إليه ؛ (4) المسمّى

density of communication كثافة التخاطب

dénouement (ر) (1) الحل ؛ (2) حل العقدة

dependency (را subordination) تبعية

dependent clause (را subordinate clause) عبارة تابعة

derivation (1) اشتقاق ؛ (2) تغيير صنف الكلمة القواعدي ؛ (3) تأصيل ؛ (4) تأثيل

derived word كلمة مشتقة (را word)

descending rhythm إيقاع هابط

descriptivism (ل) (1) وصفية ؛ (2) وصف ما يقال (قا prescriptivism) ؛ (3) مبدأ الوصف

descriptivity (1) وصفية ؛ (2) إمكانية الوصف (را descriptivism)

designation (1) تحديد ؛ (2) تخصيص ؛ (3) دلالة ذاتية (را denotation)

detective story قصة بوليسية

deterioration (1) تحلل المعنى ؛ (2) انحطاط معنوي (را degeneration)

determiner (1) أداة ؛ (2) اسم إشارة ؛ (3) كلمة مغلقة (را closed class) ؛ (4) مبتدئة ؛ (5) كلمة مقيّدة

determinism (لس) (1) تأطيرية ؛ (2) تقييدية ؛ (3) حتمية ؛ (4) جمود ؛ (5) تحديدية

deviance انحراف (را البند التالي)

deviation (أس) (1) انحراف أسلوبي ؛ (2) خروج عن المعتاد (في استعمال اللغة) ؛ (3) انحراف عن معايير اللغة ؛ (4) مخالفة المألوف المتوقع (را defeated expectancy)

(external) deviation انحراف خارجي : مخالفة المعايير العامة للغة التي كتب بها النص

(internal) deviation انحراف داخلي : مخالفة معايير النص نفسه

diachronic linguistics (1) لسانيات تاريخية ؛ (2) دراسة التطور التاريخي للغة ؛ (اس/ن) ؛ (3) دراسة تاريخية للنصوص (أسلوبياً ونقدياً) ؛ (4) لسانيات زمانية

diachrony (1) دراسة تاريخية للغة ؛

(2) رؤية تاريخية لتطور اللغة ؛ (أس) (3) دراسة تاريخية للأسلوب

diacritic mark (1) سمة بارزة ؛ (2) علامة مميزة

diaeresis (ل) (1) فك الإدغام ؛ (2) ازدواج صوتي ؛ (3) تطابق

dialect (1) لهجة ؛ (2) لغة (3) لغة عامية ؛ (4) نوعية لغوية إقليمية

(class) dialect لهجة طبقية

(dominant) dialect لهجة مسيطرة

(eye) dialect (1) لهجة مرئية ؛

(geographical) dialect (را البند التالي) (1) لهجة محلية ؛ (2) لهجة جغرافية

(local) dialect لهجة محلية

(mixed) ~ لهجة مختلطة

(non-standard) ~ (1) لهجة غير معيارية ؛ (2) لهجة محلية

(occupational) ~ لهجة مهنية

(personal) ~ لهجة شخصية

(prestige) ~ (1) لهجة أبهية ؛ (2) لهجة معتبرة

(prestigious) ~ (را البند السابق) لهجة أبهية

(principal) ~ لهجة رئيسية

(regional) ~ (1) لهجة إقليمية ؛ (2) لهجة محلية ؛ (3) لهجة ريفية

(standard) ~ (1) لهجة معيارية ؛ (2) لهجة معتمدة ؛ (3) لهجة فصحى

(sub-) ~ لهجة فرعية

(subsidiary) dialect (را البند السابق)

(temporal) ~ (1) لهجة آنية ؛ (2) لهجة زمنية

(territorial) ~ (را local dialect)

(urban) ~ (1) لهجة مدنية ؛ (2) لهجة المدينة

dialect borrowing (1) استعارة لهجية ؛ (2) اقتراض لهجي

dialectal لهجي

dialectal deviation (را dialectism) انحراف لهجي

dialectalization (1) تفرع لهجي ؛ (2) تشعب اللهجات ؛ (3) لهجية

dialectic (1) جدل ؛ (2) ديالكتيك

dialectic(al) (1) جدلي ؛ (2) ديالكتيكي

dialectical materialism المادية الديالكتيكية

dialectism (أس) انحراف لهجي : استعمال انحرافي أو مميز للهجة معجمياً وكتابياً وصوتياً

dialectology علم اللهجات

dialogic(al) (1) حواري ؛ (2) جلوي

dialogical principle (لس) مبدأ الحوارية : كل جملة تدخل في حوار مع سابقاتها

dialogue (1) حوار؛ (2) أطراف المحادثة الجدية ؛ (3) حوار جاد ؛ (4) حوار الشخصيات (را duologue ؛ heteroglossia ؛ intertextuality ؛ polyphony) (قا monologue)

diaphora (بل) (1) تكرار توكيدي ؛ (2) توكيد لفظي

diatypic language variety (1) نوعية لغوية تكافئية ؛ (2) لهجة ذات غرض معين ؛ (3) مجال (را register)

diction (أ) (1) مفردات اللغة ؛ (2) الألفاظ مجتمعة ؛ (أس) (3) مفردات الكاتب الخاصة ؛ (ش) (4) مفردات استهلاكية (را البند التالي) ؛ (5) حسن اختيار الكلمات ؛ (6) بيان ؛ (7) تنسيق الألفاظ

(poetic) diction مفردات الشعر

dictum (1) مثل ؛ (2) مقولة ؛ (3) قول مأثور

didactic تعليمي

diegesis (ر) (1) إرواء صِرف ؛ (2) إخبار

diegetic (1) إروائي ؛ (2) إخباري

diegetic summary (1) ملخص إروائي (2) عصارة الإرواء

(auto-)diegetic (را extradiegetic) إرواء المتكلم

(extra) diegetic إرواء المتكلم : عن طريق ضمير المتكلم

(hypo-) diegetic تناصّيّ (را meta-diegetic)

(hypo-) diegesis (را البند التالي)

(meta-) diagesis تناصّ

(meta-) diegetic (1) داخل قصصي ؛ (2) داخل روائي ؛ (3) واصف لقصة داخل قصة ؛ (4) تناصّي

différance (نتف) (1) تزعزع المعنى ؛ (2) عدم استقرار المعنى

difference (1) فرق ؛ (2) اختلاف

diglossia (1) ازدواجية اللهجة ؛ (2) تعددية اللهجة ؛ (3) ازدواجية لغوية ؛ (4) تعددية لغوية

diglossic code-switching (1) تحول (2) انتقال من لهجة إلى أخرى (را social dialectia)

digression (أس ك) (1) استطراد ؛ (2) خروج وظيفي عن الموضوع

dilemma (1) إحراج ؛ (2) حيرة ؛ (3) محنة

dilogy (بل) (1) لَبْس ؛ (2) غموض ؛ (3) ازدواجية المعنى ؛ (4) لبس ناشيء عن ازدواجية المعنى

diminution (1) تصغير؛ (2) تحقير

diplomatics (1) دبلوماسيات ؛ (2) رسميات ؛ (3) أسلوب التكلف

dipody (عر) (1) مثنى ؛ (2) تفعيلتان

direct object (1) مفعول به ؛ (2) مفعول به أول ؛ (3) مفعول به مباشر (قا indirect object)

direct speech (1) كلام مباشر؛ (2) كلام غير منقول (را direct thought ؛ free direct speech ؛ free direct thought ؛ free indirect speech ؛ free indirect thought) (قا indirect speech)

direct thought (1) فكرة مباشرة ؛ (2) كلام مباشر يعبر عن فكرة كامنة ؛ (3) التفكير بصوت عال (را free direct speech ؛ free indirect thought ؛ free indirect thought)

directive (نفلك) (1) توجيهي ؛ (2) فعل موجّه

discours (1) حديث آني ؛ (2) محادثة تخاطبية آنية (قا discourse)

discourse (1) نص ؛ (2) حديث ؛ (3) محادثة (را intertextuality) ؛ (4) سلسلة من الجمل المحكية المترابطة ؛ (5) مقطع لغوي أطول من الجملة ؛ (6) تخاطب

discourse analysis (1) تحليل نصي ؛ (2) تحليل الحديث ؛ (3) دراسة المحادثة

discourse function (1) وظيفة الحديث ؛ (2) وظيفة النص

discourse genre (1) نوع النص ؛ (2) نمط الحديث (را speech event)

discourse markers (1) علامات النص ؛ (2) مؤشرات الحديث ؛ (3) نقاط علاّم النص

discourse structure (1) بنية الحديث ؛ (2) بنية النص ؛ (3) بنية نص الحديث

discourse type (1) نموذج النص ؛

doggerel (ش) (1) شعر مكسور؛ (2) شعر هزلي

divergence (1) تشعب ؛ (2) تفرع ؛ (3) تباعد ؛ (4) تخالف

domain (1) مجال ؛ (2) حقل التأثير؛ (3) مجال النص ؛ (لس ع) ؛ (4) المجال اللغوي الهام اجتماعياً ؛ (أس) ؛ (5) المجال الأسلوبي (للنص) ، (قو) ؛ (6) إطار الاستعمال القواعدي (للكلمة)
(را field ؛ register)

(referential) domain (1) إطار الإشارة (في النص) ؛ (2) عالم النص (را البند التالي)

(shared) domain إطار الإشارة المشترك (را frame of reference)

domesticated word (1) كلمة محلية ؛ (2) كلمة مؤهلة (را word)

dominant (أس/أ) (1) بارز؛ (2) مهيمن ؛ (3) طاغ ؛ (4) نقطة الارتكاز (في النص) ؛ (5) انحرافي

dominant feature (ن أ) (1) سمة بارزة ؛ (2) عنصر مهيمن (في النص) ؛ (أس) ؛ (3) مظهر انحرافي (في الأسلوب)

dominant language (1) لغة مسيطرة ؛ (2) لغة مهيمنة ؛ (3) لغة سائدة

double entendre (1) معنى مزدوج ؛ (2) ازدواجية المعنى ؛ (3) تورية ماجنة

double voice(d) (را dual voice) صوت مزدوج

doubling (1) تضعيف ؛ (2) تشديد

drama (1) مسرحية ؛ (2) دراما

dramatic illusion (1) إيهام مسرحي ؛ (2) خديعة مسرحية

dramatic irony (را pun ؛ irony) تهكم درامي

dramatic monologue (را monologue) (1) مناجاة درامية ؛ (2) حديث مسرحي فردي

(2) نمط الحديث
(را discourse genre)

(direct) discourse (1) حديث مباشر؛ (2) كلام مباشر

(literary) discourse (1) نص أدبي ؛ (2) تخاطب النص الأدبي

(narrative) discourse (1) نص روائي ؛ (2) حوار الرواية

discreteness (1) تميُّز؛ (2) تمايز جلي ؛ (3) تفرد اللغة بالتمايز

disfluency (1) لا سلاسة ؛ (2) لا طلاقة ؛ (3) تعثر

dispensation (مح) (1) رفع الكلفة ؛ (2) إعفاء من التكلف ؛ (3) ألفة

displacement (1) إزاحة ؛ (2) تنحية

dispositio(n) (بل) (1) مخطط ؛ (2) ترتيب النص وبنيته ؛ (3) عرض ؛ (4) تنسيق
(قا exordium ؛ peroratio)
(را exposition ؛ elocutio)

dissimilation (1) تباين ؛ (2) تغاير؛ (3) مخالفة

dissociation of sensibility انفصام الحساسية

dissonance (صو) (1) تنافر صوتي ؛ (2) عدم تناغم الأصوات المتجاورة

distich (ش) (1) المزدوج ؛ (2) بيتان ؛ متكاملا المعنى

distinctive feature (صو) (1) صوتيم مميز؛ (2) سمة بارزة ؛ (ر) (3) سمة لفظية متميزة ؛ (4) مظهر معنوي بارز
(را componential analysis ؛ seme)

distinguisher مميّز لفظي

dithyram (بل) مديح مفرط

ditransitive verb فعل متعد لمفعولين (قا transitive verb)

dizain (ش) (1) عشرية ؛ (2) قصيدة أو مقطع من عشرة أبيات

(2) حضور ثنائي (للراوي والإرواء)
(را free indirect style)؛ (3) ازدواجية الأسلوب

dualism (أس/ن) (1) ثنائية؛ (2) تنصيف؛ (3) ازدواجية؛ (4) الفصل بين الشكل والمضمون
(قا monism، pluralism)

duologue (1) حوار ثنائي؛ (2) حوار بين شخصيتين؛ (3) حوار سجالّ

dynamic linguistics (1) لسانيات حركية؛ (2) علم اللغة التطوري

dynamic verb فعل الحركة
(قا state verb)

dramatis persona (1) شخصية مسرحية؛ (ر) (2) شخصية وظيفية

dramatization (1) درامية؛ (2) مسرحة؛ (3) مسرحة الشخصيات

dramaturgy (1) علم المسرح؛ (2) أصول المسرحية

dream allegory (ش) (1) مجاز الأحلام؛ (2) رؤيا رمزية

dress rehearsal (م) (1) التدريب الشامل؛ (2) التدريب الأخير

dubitative (1) شكّيّ؛ (2) تركيب مريب؛ (3) جملة مثيرة للشك

dual voice (أس) (1) صيغة مزدوجة؛

E

echo word (1) كلمة الصدى ؛ (2) كلمة محاكية للصوت

eclectic method طريقة انتقائية

eclecticism (1) انتقائية ؛ (2) منهج الانتقائية (في الأسلوبية)

economical analysis (1) تحليل إقتصادي ؛ (2) تحليل مقتصد (را analysis)

eggy peggy slang (1) لغة سوقية إقحامية ؛ (2) رطانة سرية مُقحِمة

elaborated code (ل ع) (1) لغة مسبقة التصميم ؛ (2) لغة محكومة طبقياً ؛ (3) لغة حرة

(قا restricted code)

elaboration (1) مقصودية ؛ (2) تصميم ؛ (3) إحكام مسبق للأسلوب ؛ (4) بلورة

elaborative capitalization (أ س إ ن) (1) بناء مدروس ؛ (2) توسيع محكم للفقرة

elegy (ش) (1) مرثية ؛ (2) مرثاة

element عنصر

elision (صو/عر) (1) إدغام ؛ (2) دمج صوتي (صوتان مدمجان بصوت واحد) ؛ (3) تخط حرفي (تخطي أحد حروف الكلمة) ؛ (4) دمج مقطعين

(را aphesis ؛ ellipsis ؛ omission ؛ synaloepha ؛ syncope) ؛ (4) حذف الصائت الضعيف ؛ (5) حذف صوتي

ellipsis (قو) (1) حذف (قواعدي) ؛ (2) حذف جزئي (للجملة أو البنية القواعدية)

(را omission)

elliptical (1) حذفي ؛ (2) قابل للحذف

elocutio (را البند التالي) الأسلوب الكلامي

elocution (بل) (1) فصاحة ؛ (2) ملكة خطابية ؛ (3) نبرة جَهْوَرية ؛ (4) فن إلقاء الخطب

eloquence (1) بلاغة ؛ (2) بيان ؛ (3) فصاحة

embedding (قو) (1) تضمين ؛ (2) إقحام ؛ (3) إضافة ؛ (4) حشو بيني (بين الكلمات أو العبارات أو الجمل ، إلخ) ؛ (5) تعشيش ؛ (6) احتضان (ر) (7) إقحام قصة في أخرى

(را extradiegetic ؛ framing ؛ nesting)

embellishments (بل/أس) محسنات بديعية

emblem (1) رمز ؛ (2) صورة رمزية ؛ (3) شعار

embryonic rhyme (را near rhyme) شبه قافية

emendation تنقيح

emotive language (1) لغة عاطفية ؛ (2) لغة المشاعر

emotive function (1) وظيفة عاطفية ؛ (2) وظيفة تعبيرية (عن مشاعر وعواطف المتكلم) (را expressive function) ؛ (3) وظيفة انفعالية

emotive meaning (1) معنى عاطفي ؛ (2) معنى تأثيري ؛ (3) معنى مدلولي ؛ (4) معنى أدبي

(را affective/expressive meaning)

emotive style (1) أسلوب عاطفي ؛ (2) أسلوب انفعالي

empathy (أ) تقمص وجداني

emphasis (أس) (1) توكيد ؛ (2) بروز ؛ (3) إعطاء وزن (لكلمة أو عبارة أو جملة أو بنية قواعدية ، إلخ)

(را end-focus ؛ hyperbole)

emphasizer (1) مؤكِّد ؛ (2) كلمة مؤكِّدة ؛ (3) نعت مؤكّد

emphatic (1) توكيدي ؛ (2) بارز ؛ (3) أسلوب توكيدي ؛ (4) سمة لغوية هامة

empty word (1) كلمة فارغة ؛ (2) كلمة قواعدية بحتة

enonciation (enunciation) (1) لفظ حسي ؛ (2) لفظ مبلور؛ (3) بلورة اللغة لفظياً ؛ (4) لفظ

entail (1) يستلزم ؛ (2) يقتضي ؛ (3) يستوجب

entailment (علم المعنى) (1) استلزام : استلزام فرضية لفرضية أخرى ، أو معنى لمعنى آخر؛ (2) اقتضاء ؛ (3) حتمية منطقية

entropic message (1) معنى موجز؛ (2) مضمون لا تنبيء

entropy (1) إيجاز؛ (2) اقتضاب (قا redundancy) ؛ (3) لاتنبؤ

epanadiplosis (را epanalepsis) رد العجز على الصدر

epanalepsis (بل) (1) تكرار؛ (2) تكرار متواتر؛ (3) تكرار مضاعف ؛ (4) تكرار استهلالي ؛ (5) تكرار ختامي ؛ (6) رد العجز على الصدر؛ (6) توكيد لفظي

(را ploce ؛ epizeuxis)

epanaphora (را anaphora (1، 2))

(1) تكرار الصدارة ؛ (2) تكرار استهلالي

epanastrophe (بل) (1) تكرار مفترق ؛ (2) تماثل البداية والنهاية

epanodos (بل) (1) عودة إلى صلب الموضوع؛ (2) تكرار متناوب ؛ (3) تقسيم ؛ (4) تكرار وسطي استهلالي ؛ (5) تكرار وسطي ختامي ؛ (6) تكرار بلاغي

(را chiasmus ، epanalepsis)

epanorthosis (بل) (1) إضراب ؛ (2) إلغاء ؛ (3) إحلال تعبير مكان آخر

epenthesis (بل) إقحام صوتي وسطي

ephemeral word (1) كلمة زائلة ؛ (2) كلمة آنية

epic (1) ملحمة ؛ (2) قصيدة ملحمية ؛ (3) كلاسيكية الأسلوب ؛ (4) رفعة الأسلوب الأدبي

enact (1) يمثل ؛ (2) يؤدي (على المسرح) ؛ (3) يحاكي ؛ (4) يغالط

enactment (1) تمثيل ؛ (2) أداء ؛ (3) تحويل الشيء إلى تمثيل أو كلمات ؛ (4) محاكاة ؛ (5) مغالطة (را dramatization؛ representation؛ mimesis) ، (أس) (6) ترجمة تجربة النص (من قبل القارئ) ؛ (7) إعادة خلق معنى النص ؛ (8) تمثل التجربة والمعنى (قا de-coding؛ encoding؛ re-coding)

encoding (1) ترميز؛ (2) تأويل ؛ (3) تشفير ؛ (4) فك الرموز

encomiastic verse شعر المديح

encomium (1) تقريظ ؛ (2) مديح

end- focus (1) مبدأ توكيد النهاية : بروز العنصر الأخير في الجملة ؛ (2) توكيد ختامي ؛ (3) المعلومات الجديدة في الجملة ؛ (4) لفت انتباه ختامي

(را focus)

end-rhyme (را rhyme) قافية ختامية

endophoric reference (1) إشارة نصية ؛ (2) إطار الإشارة في النص ؛ (3) تلميح ؛ (4) إشارة إلى ما سبق وإلى ما يلحق ؛ (5) إحالة داخلية (را anaphoric ؛ cataphoric)

end- stopped line (ش) بيت قائم بذاته

end- weight (را end- focus) (1) وزن ختامي ؛ (2) ثقل نهائي ؛ (3) توكيد النهاية

enigma (1) خط الحبكة الرئيسي ؛ (2) خط الحبكة العام : التشويق فالحل

enjamb(e)ment (عر) (1) تخط ؛ (2) معاظلة ؛ (3) انغلاق : إكمال الجملة في البيت التالي ؛ (4) تضمين

énoncé/enonced (ر) (1) الحدث الروائي ؛ (2) التحقق الفعلي اللغوي للحدث الروائي

(3) إقحام نهائي

epithet (1) نعت ؛ (2) صفة ؛ (3) عبارة الإضافة ؛ (4) خصيصة ؛ (5) نعت زخرفي ؛ (قو) (6) حيِّز نعتي (في بنية العبارة الاسمية)

(Homeric) epithet (1) نعت هوميري ؛ (2) نعت ملحمي ؛ (3) نعت كلاسيكي

(poetic) epithet (1) نعت شعري ؛ (2) خصيصة خاصة بالشعر ؛ (3) نعت متميز

epitrope (بل/أس) (1) تسليم زائف ؛ (2) اتفاق شكلي ؛ (3) موافقة مخادعة

eponym (1) مسمى علمي ؛ (2) المنسوب إليه

epizeuxis (1) تكرار متواصل ؛ (2) طبيعية فنية ؛ (3) تكرار توكيدي

equative function وظيفة مكافئة (للفعل) (را function)

equivalence (أس ش) (1) ترادف ؛ (2) تقابل ؛ (3) تناظر (قوامه التكرار والتوازي في لغة الشعر) ؛ (4) تكافؤ

(principle of) equivalence (ش) مبدأ الترادف (صوتاً وشكلاً ومعنى)

equivalent (1) مرادف ؛ (2) مقابل ؛ (3) نظير ؛ (4) مكافيء

equivocal rhyme (عر) (1) قافية مركبة ؛ (2) جناس مركب من كلمتين فأكثر

equivoque (بل) (1) جناس تام ؛ (2) لفظ مشترك

ergoism ترمت منطقي

ergotism (1) لجاجة ؛ (2) مماحكة ؛ (3) تمادٍ في الجدل

erlebte Rede (1) كلام منقول دون فعل ؛ (2) كلام مجرب (را free indirect style/speech) ؛ (3) مناجاة منقولة (را epic preterite ؛ free indirect thought)

(قا mock-epic)

epic preterite (1) زمن الماضي التاريخي ؛ (ر) (2) دمج الماضي بالحاضر في وعي ذكريات الراوي ؛ (3) الماضي المنسوخ ؛ (4) الماضي المتصل بالحاضر (را free indirect style)

epic simile (1) تشبيه ملحمي ؛ (2) تشبيه رفيع (را Homeric simile ؛ mock-epic simile)

epic style (1) أسلوب رفيع ؛ (2) أسلوب كلاسيكي (يتميز بعبارات فعلية ذات بنى معقدة محكمة، وكلمات لاتينية، وعبارات التضرع، والتشبيهات الملحمية، ونغمة عالية جادة) ؛ (3) أسلوب ملحمي

epic theatre (1) مسرح بريخت: أسلوب مسرحي لا واقعي مبسط ذو مضامين سياسية ؛ (2) أسلوب التغريب ؛ (3) مسرح اللا واقع

epigram (1) حكمة ساخرة ؛ (2) حكمة بارعة ؛ (3) أسلوب لاذع

epigraph اقتباس استهلالي

epilogue (م) (1) خاتمة ؛ (2) نهاية ؛ (3) نهاية عاطفية للمسرحية (حيث تنهي إحدى الشخصيات المسرحية بدرس عن الأخلاق، أو تحاول استجرار عواطف الجمهور) ؛ (4) كلمة الختام

epiphonema (ر) (1) تذييل ؛ (2) خاتمة مأثورة ؛ (3) خاتمة حكمية

epiphora (را epistrophe) تكرار ختامي

epiploce استقصاء عروضي

episode (أ) (1) حادثة ؛ (2) واقعة ؛ (3) حلقة ؛ (4) حوار فاصل

epistrophe (بل) (1) تكرار ختامي ؛ (2) تكرار الكلمة الأخيرة (في عبارات وجمل متتابعة)

epithesis (1) تذييل ؛ (2) إرداف ؛

etymological fallacy (1) مغالطة المعنى الأصلي الصحيح : دحض نظرية المعنى الأصلي على أنه المعنى الصحيح للكلمة

etymological meaning (1) معنى أصل – معجمي ؛ (2) معنى الكلمة الأصلي ؛ (3) المعنى الصحيح ؛ (4) المعنى الأصلي

etymology (1) دراسة أصول المعنى ؛ (2) دراسة المعنى الأصلي للكلمات (را usage) ؛ (3) اشتقاق ؛ (4) تأثيل

euglot (1) تلطيف سياسي ؛ (2) كلمة سياسية ملطفة

eulogy (1) تكريم ؛ (2) تأبين ؛ (3) مديح

euphemism (1) تلطيف ؛ (2) تهذيب لغوي : استعمال كلمة مهذبة بدل كلمة سيئة أو بذيئة ، إلخ . ؛ (3) تهوين ؛ (4) تورية ؛ (5) كتابة (را euglot ، nukespeak ، politeness principle)

euphonic (1) متناغم ؛ (2) متوائم

euphony (صو) (1) رخامة ؛ (2) طلاوة (صوتية) ؛ (3) تبسيط النطق ؛ (4) سلاسة لفظية ؛ (5) تناغم

euphuism (أس) (1) أسلوب نثري محكم : عبارات متوازنة ، وجناس استهلالي وتشبيهات وأمثال واسعة الانتشار من عالم القرون الوسطى ؛ (2) أسلوب البديع ؛ (3) أسلوب منمق

evaluation (1) تقيم ؛ (2) إطلاق حكم ؛ (رواية) (3) عنصر إروائي أساسي ؛ (4) بنية تقييمية ؛ (5) تأويل تقييمي

evaluative adjective (أس) صفة تقييمية ؛ (2) صفة متحازة

evaluative meaning (1) معنى تقييمي ؛ (2) معنى تحيزي ؛ (3) معنى عاطفي (را meaning)

evaluative reading (1) قراءة تقييمية ؛ (2) قراءة نقدية

erotema (را rhetorical question) (1) سؤال بلاغي ؛ (2) سؤال مفتوح

error analysis (لس) تحليل الأخطاء

erudition (1) تعمق في المعرفة ؛ (2) تبحر في العلم

eschatology (1) مبدأ الحتفية ؛ (2) مذهب الموت والحساب الأخير

eschatological criticism نقد المعنى النهائي الثابت : تتجه أجزاء الرواية كلها إلى نهاية واحدة تؤدي إلى معنى واحد ثابت) (قا closure)

essay مقال

essayist كاتب المقال

estrangement (أس) تغريب لغوي : جعل اللغة غريبة وغير عادية (را alienation ، deviation ، de-automatization)

(words of) estrangement كلمات التغريب : أفعال الاحتمالية وظروف التخمين والتأويل والاحتمال والشرط ، إلخ .)

ethics (1) أخلاق ؛ (2) أخلاقيات

ethnography (لس ع) دراسة علاقة الكلام بالثقافة والمحيط الإجتماعي (قا ethnomethodology)

ethnography of communication (1) دراسة أصول التخاطب ؛ (2) دراسة العلاقات الاجتماعية والثقافية للتخاطب بين البشر

ethnomethodology (1) دراسة العلاقات الاجتماعية ؛ (2) دراسة علائق الحديث السلوكية وبناه

ethos (1) إقناع أخلاقي ؛ (2) جو نفسي

etic approach (1) منهج لا تمييزي ؛ (2) طريقة تناول لا وظيفية

etonym (1) أصل الكلمة ؛ (2) جذر الكلمة ؛ (3) أثل

evaluative style (1) أسلوب تقييمي ؛ (2) أسلوب نقدي

event verb (1) فعل الحدث ؛ (2) فعل الحدوث (را verb)

exchange (تح) (1) حوار قصير؛ (2) أصغر وحدة حوار بين متحدثين ؛ (3) تبادل الحديث (را transaction ؛ adjacency pair ؛ turn-taking)

excursus (بل) (1) استطراد ؛ (2) تذييل

exercitive (نفك) (1) تدريبي ؛ (2) تمريني ؛ (3) فعل التمرين

existential sentence (قو) (1) جملة دالة على وجود شيء ؛ (2) جملة فعل الكون ؛ (4) جملة هناك : جملة مطلعها كلمة «هناك» ؛ (5) جملة معادَلة ؛ (6) جملة وجودية

existentialism (أ) (1) وجودية ؛

exophora (1) إشارة سياقية ؛ (2) إيماءة

exophoric reference (1) إشارة سياقية : يستدل عليها من السياق (قا endophoric) ؛ (2) إشارة استنتاجية ؛ (3) إيماء

exodium (م) (1) خاتمة ؛ (2) الجزء الأخير من المسرحية اليونانية

exordium (بل) (1) استهلال مثير؛ (2) افتتاحية آسرة (را proemium, insinuatio(n)) ؛ (3) عبارة خطابية ابتدائية طنانة رنانة ، (أس ر) ؛ (4) افتتاحية رسمية

exoticism (أ) (1) تغريب ؛ (2) إغراب ؛ (3) أسلوب استخدام كل ما هو غريب

explication de text (ن) (1) توضيح النص ؛ (2) كشف النقاب عن كل ما في النص (را exergasia ؛ variation)

exposition (1) عرض (را disposatio)

expositive (نفك) (1) إيضاحي ؛ (2) عرضي ؛ (3) فعل الإيضاح ؛ (4) فعل العرض .

expression (1) تعبير؛ (2) شكل ؛ (3) شكل ومضمون

(deliberative) expression تعبير تساؤلي

(fixed) ~ تعبير ثابت

(form of) ~ (ر) تسلسل الرواية

(formulaic) ~ (1) تعبير صيغي ؛ (2) تعبير ثابت

(fossilized) ~ (1) تعبير مأثور؛ (2) تعبير ثابت

(frozen) ~ (1) تعبير ثابت ؛ (2) تعبير مأثور

(hackneyed) ~ تعبير مبتذل

(idiomatic) ~ تعبير اصطلاحي

(indefinite) ~ تعبير نكرة

(loaded) ~ (1) تعبير محمل ؛ (2) تعبير متخم

(neutral) ~ تعبير محايد

(prefabricated) ~ (1) تعبير مأثور؛ (2) تعبير محبوك

(prepositional) ~ تعبير جرّي

(ready-made) ~ (1) تعبير جاهز؛ (2) تعبير مأثور

(reciprocal) ~ تعبير تبادلي

(routine) ~ تعبير روتيني

(stereotyped) ~ (1) تعبير مستهلك ؛ (2) تعبير مبتذل

(stylistic) ~ (1) تعبير أسلوبي ؛ (2) تعبير ثابت

(substance of) ~ (1) جوهر التعبير : طبيعته المادية وأصواته التي يتألف منها في الكتابة

expressive (ل) (1) تعبيري ؛

(metadiegetic

extradiegetic (ر) احتضاني : قصة محتضنة قصة أخرى

extrafictional voice (ر) (1) صوت خارجي ؛ (2) صدى خارج روائي ؛ (3) المؤلف الضمني
(implied author را)
(real author قا)

extralinguistic features (1) سمات لغوية زائدة ؛ (2) معالم لغوية إضافية

extraposition (قو) (1) جملة توكيدية ؛ (2) بنية ختامية التوكيد ؛ (3) توكيد نهائي

extravaganza (أ) استعراض مترف خرافي

eye-dialect (1) لهجة عينية ؛ (أ) (2) تهجئة لا معيارية (في الحوار) ؛ (3) نطق غير معياري ؛ (4) نطق لهجي ؛ (5) لهجة لا معيارية (نطقاً وكتابة) ؛ (6) لغة الطبقات الدنيا ؛ (7) لهجة مرئية

eye-language لغة الأعين

eye-rhyme (1) قافية مرئية ؛ (2) قافيةكتابية (قافية بالأحرف المكتوبة لا بالأصوات) ؛ (3) قافية بصرية (را homograph) ؛ (4) قافية عينية

(2) معبر ؛ (3) مدلولي ؛ (4) مؤثر

expressive function (1) وظيفة تعبيرية ؛ (2) وظيفة تأثيرية

expressive meaning (1) معنى تعبيري ؛ (2) معنى تأثيري ؛ (3) معنى عاطفي ؛ (4) معنى معبر عن موقف

expressive stylistics (1) أسلوبية تعبيرية ؛ (2) أسلوبية تخاطبية ؛ (3) أسلوبية تقليدية ؛ (4) أسلوبية المؤلف
(stylistics را)

expressiveness (1) تعبيرية ؛ (2) حيوية ؛ (3) تأثيرية

expressivity principle (بل) مبدأ التعبيرية

extension (1) توسيع المعنى ؛ (2) تعميم الدلالة

extensive complexity (أس) (1) تعقيد موسع ؛ (2) أسلوب بالغ التعقيد

external meaning (1) معنى خارجي ؛ (2) معنى عام
(meaning را)

extradiegesis (ر) (1) احتضان ؛ (2) قصة داخل قصة
(را embedding ؛ hypodiegetic ؛

(قا masculine rhyme)

feminization تأنيث

feminist (1) نسائي ؛ (2) أنثوي ؛ (3) خاص بالمرأة ؛ (4) موال للمرأة

feminist criticism (1) نقد نسائي ؛ (2) نقد الأدب النسائي ؛ (3) نقد أنصار النساء ؛ (4) دراسة نقدية للمرأة في أدب الرجال

(را gynocriticism)

feminist linguistics (1) لسانيات نسوية ؛ (2) لسانيات محايدة ؛ (3) لسانيات لا جنسية

feminism (1) الحركة النسائية ؛ (2) التعصب للمرأة ؛ (3) نظرية إنصاف المرأة

fiction (1) نثر خيالي ؛ (2) أدب روائي خيالي ؛ (3) قصة خيالية ؛ (4) نسج خيال ؛ (5) قصص خيالي ؛ (5) وهم

fictional prose (1) نثر خيالي ؛ (2) نثر قصصي

fictionalized وهمي

non-fictional prose (1) نثر واقعي ؛ (2) نثر غير قصصي

fictionality (1) خيالية ؛ (2) قصصية ؛ (3) عالم خيالي

field (1) حقل ؛ (2) مجال ؛ (3) منطقة خاصة

field of discourse (1) حقل الحديث ؛ (2) مجال النص ؛ (3) مجال الحديث

(را register)

(conceptual) field (1) حقل مفهومي ؛ (2) حقل المعنى

(را sematic field)

(lexical) field (1) حقل لفظي ؛ (2) مجموعة ألفاظ متقاربة ؛ (3) عائلة لفظية

(را lexical set)

(semantic) field (1) حقل معنوي ؛ (2) حقل دلالي ؛ (3) حقل المعنى

figurative (1) مجازي ؛ (2) استعاري ؛

F

fable (أ) (1) خرافة ؛ (2) حكاية مختلَقة ؛ (3) قصة رمزية

(ر) (1) مستوى الرواية الضمني ؛ (2) المستوى المجرد ؛ (3) المستوى المنطقي المتسلسل تاريخياً

(قا sjuzet)

(را plot ؛ recit)

face (لس ع) (1) واجهة اجتماعية ؛ (2) معيار قيمي اجتماعي ؛ (3) صورة اجتماعية محمودة

(را role)

facetiae (1) نوادر وملح ؛ (2) طُرَف مسلية

factual meaning معنى حقيقي

(را meaning)

fall (را tone) هبوط

fairy tale (1) حكاية الجان ؛ (2) حكاية ملفقة ؛ (3) حكاية أطفال

false cognates (1) متجانسات زائفة ؛ (2) شقيقات غير حقيقية

family of words عائلة لفظية

(را lexical set)

feature (ل/أس) (1) سمة ؛ (2) مظهر ؛ (3) تركيب لغوي

(linguistic) feature سمة لغوية

feedback (تح)

(1) تغذية إرجاعية ؛ (2) ردود أفعال عكسية ؛ (3) استجابة المخاطَب للمخاطِب

(را back-channelling)

felicity condition (1) شرط المصداقية ؛ (2) شرط الملاءمة ؛ (3) شرط جوهري مسبق

feminine rhyme (1) قافية مؤنثة ؛ (2) قافية ضعيفة ؛ (3) قافية مشددة متعددة المقاطع ؛ (3) قافية رقيقة ؛ (4) قافية مشددة ما قبل الأواخر

(2) مهاترة سوقية ؛ (3) مهاجاة

focalization (ر) (1) نقطة التركيز؛ (2) وجهة نظر؛ (3) زاوية الرؤية الحسية والمعرفية والعاطفية (للقصة)

(internal) focalization (1) وجهة نظر الراوي ؛ (2) رأي المؤلف الشخصي ؛ (3) تركيز داخلي نابع من أحداث الرواية نفسها

(را internal monologue)

focalizer (1) الراوي كشخصية خارجية حيادية ؛ (2) صوت الراوي البعيد

focus (ل) (1) نقطة بارزة ؛ (2) معلومات جديدة ؛ (3) توكيد

(را end-focus)

(قا theme)

(را foreg rounding)

focus marker (1) علاّم توكيد ؛ (2) لفظة توكيدية ؛ (3) أداة موجهة للتوكيد ؛ (4) توكيد انحرافي

focussing (1) توكيد ؛ (2) إبراز؛ (3) انحراف (لس جم) (4) تطابق لغوي كبير (بين مجتمعات أو مجموعات لصيقة)

(قا diffusion)

focussing category (أس) (1) أداة لغوية هامة للتأويل الأدبي ؛ (2) سمة أسلوبية

focussing focat (را البند السابق)

focussing subject (1) لفظة توكيدية ؛ (2) أداة مؤكدة ؛ (3) ظرف توكيدي

foot (ش) (1) تفعيلة ؛ (2) مقطع شعري

(major) form class (قو) (1) صنف صيغي رئيسي ؛ (2) الأسماء والصفات والأفعال والظروف ؛ (3) صنف مفتوح

(را open class)

(minor) form class (قو) (1) صنف صيغي ثانوي ؛ (2) الأدوات والروابط والضمائر وأسماء الإشارة وصيغ التعجب ؛ (3) صنف

(3) بلاغي

(را metaphorical)

figurative fuzziness (أس) (1) تشويش مجازي مقصود ؛ (2) خلط توكيدي للصور

figurative language (1) لغة مجازية ؛ (2) لغة بلاغية ؛ (3) لغة أدبية ؛ (4) لغة البيان ؛ (5) لغة الشعر ؛ (6) لغة ساحرة

figure of rhetoric (1) صورة بلاغية ؛ (2) صورة بيانية ؛ (3) مجاز

figure of speech (1) صورة بلاغية ؛ (2) وحدة لفظية انحرافية ؛ (3) صورة لفظية ؛ (4) مجاز لغوي

(را metaphor ؛ metonymy ؛ synecdoche ؛ scheme ؛ trope)

(قا figure of thought)

figure of thought (1) صورة فكرية ؛ (2) صورة بيانية ؛ (3) عنصر الفكرة في النص

final rhyme (را end-rhyme) قافية ختامية

(را rhyme)

finite (1) محدد ؛ (2) معرف ؛ (3) محدد الزمن ؛ (4) محدود ؛ (5) متناه

finite clause (1) عبارة فعلية محددة الزمن (2) عبارة فعلية بفاعل وفعل محدد الزمن (قد تكون رئيسية أو تابعة) ؛ (3) عبارة محدودة

finite verb (1) فعل محدد الزمن ؛ (2) فعل مصرَّف ؛ (3) فعل محدود

fixed expression (1) تعبير ثابت ؛ (2) تعبير مبتذل

(را expression)

fixed word order (1) ترتيب كلامي ثابت ؛ (2) نسق ثابت

flowery (أس) (1) بالغ الزخرفة ؛ (2) أسلوب غارق في البلاغة والبديع

flyting (ش) (1) ملاسنة شعرية ؛

الفصاحة ؛ (3) رسمية ؛ (4) معيارية
(را decorum ؛ tenor)

(degrees of) formality (1) درجات الفصاحة ؛ (2) تدرج أسلوب الفصاحة

formula (1) صيغة متكررة ؛ (2) عبارة مبتذلة ؛ (3) متلازمة مألوفة ؛ (4) صيغة شعرية معهودة
(را oral-formulaic theory)

formulaic (1) متكرر ؛ (2) مبتذل ؛ (3) مألوف ؛ (4) صيغي

formulaic language لغة صيغية
(را language)

formulaic system (1) نظام صيغي ؛ (2) نظام المعهود

formulaic variant (1) متنوع صيغي ؛ (2) متغير مبتذل

fossilization (1) تحجر ؛ (2) تقولب ؛ (3) صيغة لا متغيرة

fossilized expression (1) تعبير متحجر ؛ (2) تعبير ثابت ؛ (3) تعبير مأثور

frame (أس/أ) (1) إطار (إطار محدد للأدب ؛ (2) نطاق ؛ (3) مجال
(را structure ؛ enclosure)

(breaking) frame (م) كسر طوق النص ؛ (2) الخروج عن النص ؛ (2) الحديث مع الجمهور

frame features (1) سمات الإطار ؛

frame of reference إطارالإشارة
(را intertextuality)

frame-narrative (را frame-story)
إطار الرواية

frame-story (1) قصة مؤطرة ؛ (2) قصة رابطة لسلسلة من القصص الأخرى

framework (1) إطار ؛ (2) هيكل

framing (1) تأطير ؛ (2) تحديد ؛ (3) رسم معالم (رواية أو سلوك اجتماعي ما ؛ إلخ.)

مغلق
(را closed class)

foregrounding (أس) (1) توكيد ؛ (2) استعمال لغوي غير عادي ؛ (3) إبراز ؛ (4) انحراف عن المعهود ؛ (5) انحراف لغوي مثير
(را focus)

foreshadow (ر) (1) تنبؤ ؛ (2) تقديم استقرائي للشخصيات والأحداث

form (ل) (1) شكل ؛ (2) بنية ؛ (3) صيغة ؛ (4) مبنى
(قا content ؛ meaning)
(را expression ؛ structure) ؛ (أس) (5) مرآة المعنى

form class (قو) (1) صنف الصيغة ؛ (2) صنف الكلمة ؛ (3) التصنيف القواعدي للكلمة

formal (1) شكلي ؛ (2) شكلاني ؛ (3) صيغي ؛ (أس) (4) فصيح ؛ (5) معياري ؛ (6) قياسي
(قا frozen/formal ؛ consultative/informal ؛ casual/colloquial ؛ intimate/slang ؛ official ؛ officialese ؛ taboo)

formal features (1) سمات شكلية ؛ (2) معالم شكلانية

formal speech كلام رسمي

formal study (1) دراسة شكلية ؛ (2) دراسة الشكل

formalism (أس/ل) (1) شكلانية ؛ (2) دراسة الشكل (في الشعر والنص الأدبي)

formalist (1) شكلي ؛ (2) شكلاني ؛ (3) دارس أو متبني الشكلانية

formalist(ic) stylistics (1) الأسلوبية الشكلانية : تركز على أهمية الشكل في دراسة الأسلوب دون المضمون ؛ (2) الأسلوبية اللغوية
(را linguistic stylistics)

formality (1) فصاحة ؛ (2) أسلوب

جداً ؛ (2) أسلوب متصلب ؛ (3) أسلوب جامد

fronting (أس) (1) تقديم ؛ (2) وضع كلمة أو عبارة في مقدمة الجملة ؛ (3) توكيد ؛ (4) تصدير ؛ (5) انحراف

(را emphasis ؛ deviation)

full word (1) كلمة مليئة ؛ (2) كلمة ذات معنى ؛ (3) كلمة معجمية

(را word)

function (ل / أس)

(1) وظيفة ؛ (2) معنى ؛ (3) مدلول ضمني (للكلمة أو العبارة أو الجملة ، إلخ.) ؛ (ر) (4) أصغر وحدة روائية

(argumentative) function (نحا) وظيفة جدلية (تقيم الجدل)

(appellative) ~ وظيفة استجابية

(cardinal) ~ (ر) (1) مفصلة روائية ؛ (2) أداة ربط القصة

(cognitive) ~ وظيفة معرفية

(communicative) ~ وظيفة تخاطبية

(conative) ~ وظيفة نزوعية

(conceptual) ~ وظيفة تصويرية

(culminative) ~ وظيفة أوجية

(deictic) ~ وظيفة إشارية

(delimitative) ~ وظيفة تحديدية

(demarcative)~ (را البند السابق)

(descriptive) ~ وظيفة وصفية

(developmental) ~ وظيفة نمائية

(directive) ~ وظيفة توجيهية

(emotive) ~ (1) وظيفة عاطفية ؛ (2) وظيفة انفعالية

(equative) ~ وظيفة تكافئية

(expressive) ~ وظيفة تعبيرية

(grammatical) ~ وظيفة قواعدية

(heuristic) ~ وظيفة استكشافية

(ideational) ~ وظيفة فكرية

(imaginative) ~ وظيفة تخيلية

free direct discourse (1) حديث مباشر حر ؛ (2) نص مباشر خال من عبارات القول

free direct speech (أس) (1) كلام مباشر حر ؛ (2) قول مباشر من دون عبارة القول ؛ (3) مقولة مستقلة

(قا free indirect speech)

free direct style (1) أسلوب مباشر حر ؛ (2) أسلوب سرد مباشر للأفكار

(را free direct thought)

free direct thought (ر) (1) سرد حر للفكرة ؛ (2) سرد سلس للأفكار

free indirect discourse (1) حديث منقول حر ؛ (2) نص منقول خال من عبارات القول

free indirect speech (1) كلام منقول حر ؛ (2) كلام منقول من دون عبارة النقل ؛ (3) مزج صوت الراوي مع صوت الشخصية

free indirect style (1) أسلوب منقول حر ؛ (2) أسلوب سرد منقول للأفكار

(را coloured narrative ؛ hybridization)

free indirect thought (1) سرد منقول للفكرة ؛ (2) سرد منقول للأفكار من دون عبارات النقل ؛ (3) مزج أفكار الراوي مع أفكار الشخصية

(را narrated monologue ؛ psycho-narration ؛ represented thought)

free thought الفكر الحر

free verse الشعر الحر

frequency (1) ورود ؛ (2) رواج ؛ (3) شيوع ؛ (4) تردد

Freudian poetics (1) نظرية نقدية فرويدية ؛ (2) نقد فرويدي ؛ (3) دراسة نفسية للأدب

front-weight (أس) (1) ثقل متصدر ؛ (2) توكيد بدئي ؛ (3) تقديم ؛ (4) تصدير

frozen formal (أس) (1) فصيح

(indexical) function وظيفة تأشيرية

(informative) ~ وظيفة إعلامية

(instrumental) ~ وظيفة وسيلية

(interactional) ~ وظيفة تفاعلية

(interpersonal) ~ (1) وظيفة تبادلية ؛ (2) وظيفة بين – شخصية

(kernel) ~ (را cardinal function) مفصلة روائية

(macro/meta-) ~ (ل) الوظيفة ما وراء اللغوية ؛ (2) الوظيفة الشمولية للغة

(micro) ~ (ل) (1) وظيفة

(nominal) ~ وظيفة اسمية

تقليدية للغة ؛ (2) وظيفة الجملة (وظيفة تؤديها الجملة في القواعد : استفهام : نفي ، إثبات ، إلخ .)

(performative) ~ (1) وظيفة إنجازية ؛ (2) وظيفة أدائية

(personal) ~ وظيفة شخصية

(phatic) ~ (1) وظيفة اجتماعية ؛ (2) وظيفة المجاملة

(poetic) ~ (1) وظيفة شعرية ؛ (2) وظيفة إبداعية

(perdicative) ~ وظيفة إسنادية

(referential) ~ (1) وظيفة مرجعية ؛ (2) وظيفة إشارية

(regulat(ive)ory) ~ (1) وظيفة ضبطية ؛ (2) وظيفة إلزامية

(representational) ~ وظيفة تمثيلية

(signalling)~ وظيفة إخطارية

(social) ~ وظيفة اجتماعية

(stylistic) ~ (1) وظيفة أسلوبية ؛ (2) معنى أسلوبي ؛ (3) معنى قواعدي ؛ (3) معننة القواعد : إعطاء القواعد معنى

(substantival) ~ (را nominal function)

وظيفة اسمية

(syntactic) function (1) وظيفة نحوية ؛ (2) وظيفة العناصر النحوية في اللغة

(textual) ~ وظيفة نصية

function word (1) كلمة وظيفية ؛ (2) كلمة قواعدية ؛ (3) أداة ؛ (4) رابطة ؛ (5) كلمة مغلقة (را empty word أو keneme ؛ form word) (قا content word ؛ plereme/full word ؛ lexical word)

functional (1) وظيفي ؛ (2) معنوي ؛ (3) مدلولي

functional change (تح / قو) (1) تغيير وظيفي : تغيير في لغة الحديث أو قواعد اللغة ينتج عنه تغيير في المعنى أو الوظيفة المقصودة ؛ (2) تحويل وظيفي

functional equivalence (1) ترادف وظيفي ؛ (2) تكافؤ الوظائف

functional grammar (1) قواعد وظيفية ؛ (2) قواعد أساسها وظائف اللغة ؛ (3) قواعد ذرائعية ؛ (4) قواعد تخاطبية (را systemic grammar)

functional sentence perspective (FSP) (1) رؤية وظيفية للجملة ؛ (2) تحليل الوظائف التخاطبية للجملة أو النص ؛ (3) تقييم الجمل والنصوص من خلال وظائفها التخاطبية

functional shift (را functional change) تغيير وظيفي

functional(istic) stylistics (1) الأسلوبية الوظيفية ؛ (2) الأسلوبية المعنوية ؛ (3) الأسلوبية التأثيرية ؛ (4) الأسلوبية الإيديولوجية (را literary stylistics ؛ affective stylistics ؛ ideological stylistics ؛ discourse analysis ؛ pragmatics ؛ speech act theory)

functionalism (1) الوظيفية ؛ (2) معننة اللغة وقواعدها

functor (را function word)

fusion (1) صهر؛ (2) انصهار؛ (3) ائتلاف

fuzziness (أس) (1) تشويش مقصود ؛ (2) إبهام توكيدي

G

gap (ل) وحدة مفقودة (لفظية أو صوتية أو معنوية) ؛ (2) فرجة ؛ (3) ثغرة (في اللغة أو المعنى)
(را indeterminacy ؛ loophole)

gapping (1) تفريج ؛ (2) حذف المكرر؛ (3) حذف كلمة محشوة

gender جنس

gender concord تطابق الجنس

genderlect (1) لهجة جنسية ؛ (2) لهجة الذكور أو الإناث ؛ (3) لهجة مميِّزة بين الجنسين ؛ (4) لهجة تميز أحد الجنسين

general linguistics لسانيات عامة

general literature أدب عام

general sematics علم المعنى العام

general stylistics (1) أسلوبية عامة ؛ (2) أسلوبية شاملة

general vocabulary (1) مفردات عامة ؛ (2) مفردات أساسية ؛ (3) رصيد عام

generalization (1) تعميم ؛ (2) أسلوب التعميم ؛ (3) كلمة عامة الإشارة
(قا specification)

generation (قو) توليد

generative توليدي

generative grammar القواعد التوليدية
(قا transformational grammar)

generative metrics علم العروض التوليدي : تحقق القوافي السطحية على أسس مستقاة من البنية العروضية التحتية للغة

generative phonology النظام الصوتي التوليدي : المكون الصوتي للقواعد

generative poetics (را generative stylistics) علم الشعر التوليدي

generative semantics علم المعنى التوليدي : المكون المعنوي أساس البنية العميقة للغة

generative stylistics الأسلوبية التوليدية : اعتماد القواعد التوليدية كأساس للتحليل الأسلوبي ؛ (2) الأسلوبية التوليدية الثنائية : تطبيق فكرة البنية السطحية والعميقة في القواعد على الأسلوب أيضاً

generative syntax (1) النحو التوليدي ؛ (2) علم النظم التوليدي

generic (1) عام ؛ (2) شامل ؛ (3) واسع

generic meaning (1) معنى عام ؛ (2) معنى واسع
(قا specific meaning)

generic noun (1) اسم عام ؛ (2) اسم تعميمي

generic proposition (1) قول عام ؛ (2) جملة شائعة في الزمن الحاضر (كالأمثال ، والحقائق العلمية أو العالمية ، إلخ.)

generic reference (1) إشارة عامة ؛ (2) معنى إشاري عام (للكلمة)

generic statement (1) قول تعميمي ؛ (2) مقولة عامة

genitive case (1) حالة المضاف إليه ؛ (2) حالة الجر؛ (3) حالة الإضافة

genre (نص) (1) نوع ؛ (2) صنف ؛ (3) نمط ؛ (4) جنس أدبي ؛ (5) ضرب

genre structure potential (1) نص ذو بنية محددة المعالم

(complex) genre (1) نوع معقد ؛ (2) نص مركب

(discourse) ~ (1) نوع النص ؛ (2) موضوع الحديث ؛ (3) منحى النص العام

(simple) ~ (1) نوع بسيط ؛ (2) نص مبسط متفرع عن نص معقد

(speech) ~ (1) مجال الكلام ؛

قواعدية

grammaticalness (1) قواعدية : صحة اللغة قواعدياً ؛ (2) درجة قواعدية اللغة ؛ (3) قواعد اللغة المعيارية

(قا ungrammaticalness)

grammatology (1) علم الكتابة ؛ (2) تطور قواعد أنظمة الكتابة (طرقها ومبادئها وفن خطوطها ... إلخ.) ؛ (نتف) (3) اللغة باعتبارها مجموعة من المفارقات ؛ (4) اللغة كتابة وكلاماً

grammetrics (اس) (1) علاقة النحو بالعروض

(را arrest ؛ heroic couplet) ؛ (2) أسلوبية الكاتب

grand style (1) أسلوب رفيع ؛ (2) أسلوب مهيب ؛ (3) أسلوب كلاسيكي ؛ (4) أسلوب ملحمي

grapheme (1) حرفيم ؛ (2) أصغر وحدة كتابة في اللغة ؛ (3) حرف ؛ (4) رمز كتابي ؛ (5) حُرَيْف

graphemics دراسة حروف الكتابة

graphetics (1) دراسة حروف الكتابة العالمية ؛ (2) دراسة وسائل الفن الطباعية والمرئية

graphic (1) كتابي ؛ (2) تخطيطي

graphic medium وسط كتابي

graphic unit (1) وحدة كتابية ؛ (2) مقطع كتابي بين علامتي ترقيم

graphics (1) دراسة حروف الكتابة ؛ (2) دراسة الخطوط

graphicology (را graphetics) دراسة حروف الكتابة العالمية

graphological (1) كتابي ؛ (2) تخطيطي ؛ (3) خطي

graphology دراسة فن الخط

(را calligraphy)

graphometric unit (ش) (1) وحدة

(2) نوع الحديث

(sub-) genre (1) نمط فرعي ؛ (2) نوع متفرع عن أصل

gerund (1) اسم فعل ؛ (2) مصدر مذيّل

gesta (أ) (1) مآثر ؛ (2) قصص الأبطال

gestalt (1) شكل ؛ (2) صيغة ؛ (3) نظرية الكلية : الكل مؤلف من أكثر من أجزائه المفردة ؛ (مع/لس نص) (4)إطار تأويلي ؛ (5) نقطة علام هامة في التأويل ؛ (6) بنية عميقة شمولية

ghetto language (1) لغة الأحياء الفقيرة ؛ (2) لغة الأقلية

ghost form (1) صيغة محروفة ؛ (2) صيغة محرفة ؛ (3) صيغة وهمية

given information (تح/لس نص) (1) المعلومات المعطاة ؛ (2) المعلومات القديمة (في قول أو جملة)

(قا new information ؛ rheme)

(را theme)

gnomic poetry شعر الحكمة

gradable (1) تدرجي ؛ (2) قابل للتدريج

gradatio (را climax) (1) عقدة ؛ (2) ذروة ؛ (3) تدرج تصاعدي

grammar (1) قواعد ، (2) نحو ؛ (3) شكل ؛ (4) بنية اللغة الصرفة

grammatical ambiguity لَبْس قواعدي

grammatical devices وسائل قواعدية

grammatical equivalent مرادف قواعدي

grammatical function وظيفة قواعدية

grammatical meaning معنى قواعدي بحت

(را meaning)

grammaticality (را البند التالي)

شعرية مكتوبة ؛ (2) بيت أو مقطع شعري مكتوب

grotesque (أس) (1) غريب ؛ (3) نشاذ

group (1) مجموعة ؛ (2) عبارة ؛ (3) تركيبة

group jargon (را jargon) رطانة المجموعة

gynocriticism (1) دراسة المرأة لكتابات المرأة ؛ (2) دراسة النساء لأدب النساء

(2) قصيدة من سبعة أبيات

heritage (1) ميراث ؛ (2) تراث ؛ (3) عراقة ؛ (4) أصالة (را tradition)

hermeneutic (1) فهمي ؛ (2) تأويلي

hermeneutic circle (1) الدائرة التأويلية ؛ (2) التأويل كعملية تفاعل بين المؤول والنص ؛ (3) التأويل التفاعلي

hermeneutic code (ر) (1) رمز تأويلي ؛ (2) وحدة تأجيل التأويل ؛ (3) وسيلة إرجاء المعلومات (بطرح أسئلة وألغاز وتأخير الإجابة عليها أو حلها

hermeneutic theory النظرية التأويلية (ر hermeneutics)

hermeneutics (1) فن الفهم والتأويل ؛ (2) نظرية التأويل ؛ (3) دراسة طرق التأويل ؛ (4) علم التخريج

heroic couplet (1) شعر ملحمي ثنائي القافية ؛ (2) الدوبيت الملحمي ؛ (3) قافية ملحمية (أبيات من خمس تفعيلات مقفاة ثنائياً)

heteroglossia (1) ألسنة مختلفة ؛ (2) لهجات متنافرة ؛ (3) اختلاف اللغة داخلياً ؛ (4) حضور لهجات مختلفة في الرواية (را dialogic ؛ hybridization) (قا diglossia)

heteronomy (1) تنافر لفظي ؛ (2) تناقض (قا homonomy) ؛ (3) مغايرة

heuristic function (1) وظيفة تعليمية ؛ (2) وظيفة استكشافية

hexameter (را alexandrine) سداسي التفعيلات

hexastich (ش) (1) سداسية ؛ (2) قصيدة من ستة أبيات (را sextain)

hierarchial structure بنية هرمية

(1) هرمية ؛ (2) تسلسل هرمي

H

hackneyed expression تعبير مبتذل (را expression)

half-rhyme (1) نصف قافية ؛ (2) شبه قافية ؛ (3) قافية صوتية غير متطابقة (را pararhyme)

haplology (ألـ) (1) اختصار؛ (2) اختزال

hard word كلمة عويصة

harmony (1) انسجام ؛ (2) تناغم ؛ (3) تناسق

head (قو/أس) (1) رأس العبارة ؛ (2) كلمة رئيسة

head rhyme قافية استهلالية

head-stave (ش) (1) كلمة رئيسة في العجز؛ (2) الكلمة المشددة والمسجعة في عجز البيت

head word (1) كلمة رئيسية ؛ (2) لفظة مركزية (را word)

hedge (تح/نفلك) (1) يخفف اللهجة ؛ (2) يلطف اللغة

hedges (1) عبارات مقيدة ؛ (2) عبارات تخفيف

hedging (1) تخفيف اللهجة ؛ (2) تلطيف اللغة ؛ (ر) (3) إقحام الراوي أو المؤلف الضمني نفسه في الرواية ؛ (4) تطفل ؛ (5) حشر المؤلف نفسه

hemistich (ش) (1) عجز؛ (2) الشطر الثاني من البيت ؛ (3) مصراع

hendiadys (1) توأمة ؛ (2) توأمة اسمية : استعمال اسمين بدل اسم وصفة

heptametre (عر) (1) سباعي التفعيلات

heptastich (ش) (1) سباعية ؛

high fall (را tone)

highlighting (أس) (1) توكيد ؛ (2) تركيز ؛ (3) انتقاء مركّز

high style (را grand style) (1) أسلوب مهيب

histoire (ر) (1) تاريخ ؛ (2) سرد تاريخي للأحداث (في الماضي أو/والحاضر) ؛ (3) تجريد الرواية زمنياً

(را énoncé ؛ actant ؛ enonciation ؛ fabula ؛ function)

historic present (1) المضارع التاريخي ؛ (2) المضارع الدال على الماضي ؛ (3) المضارع القاطع للماضي ؛ (4) مضارع سردي ؛ (5) زمن مثير مؤثر

(را present tense)

holonym (1) كلمة جامعة ؛ (2) لفظة تعميمية

homeric simile (1) تشبيه هومري ؛ (2) تشبيه رفيع

(را epic simile)

homographs (1) المتطابقات كتابة (كلمات متطابقة كتابة مختلفة نطقاً) ؛ (2) متجانسات كتابية

homography (1) تطابق كتابي (تطابق الكلمات تهجئة واختلافها نطقاً) ؛ (2) مجانسة كتابية

homonymic clash (1) تصادم تطابقي ؛ (2) تنازع المتجانسات اللفظية

homonyms (1) المتطابقات اللفظية (نطقاً وكتابة) ؛ (2) مشتركات لفظية

homonymy (1) تطابق لفظي (تطابق الكلمات نطقاً وكتابة) ؛ (2) تشارك لفظي

(را partial homonomy)

(قا heteronomy)

homophones (1) المتطابقات نطقاً (كلمات متطابقة نطقاً مختلفة كتابة) ؛ (2) متجانسات صوتية

homophony (1) تطابق نطقي (تطابق الكلمات نطقاً واختلافها كتابة) ؛ (2) تطابق جذر الكلمات ؛ (3) كلمات ذات أصل واحد ؛ (4) مجانسة نطقية

honorific (1) تفخيمي ؛ (2) تبجيلي

honorific form صيغة التفخيم

hot media (1) وسائل إعلام ساخنة ؛ (2) نصوص مغلّقة ؛ (3) نصوص تحد من مشاركة الجمهور والقراء (كالأفلام ، والصور ، إلخ)

(قا cool media)

(را closed text ؛ readerly ؛ writerly)

huitain (ش) ثُمانيّة : مقطع شعري من ثمانية أبيات

(را octastich)

hybridization (1) هجين ؛ (2) تمازج لغوي ؛ (ر) (3) مزج ثنائي (كمزج صوتي الراوي والشخصية في جملة واحدة)

(را coloured narrative ؛ double voice ؛ free indirect speech)

hypallage (1) مجاز مرسل ؛ (2) مجاز متنافر العناصر

hyperbaton (1) ترتيب كلام انحرافي ؛ (2) نسق كلامي توكيدي ؛ (3) تقديم وتأخير ؛ (4) قلب توكيدي ؛ (5) توكيد ؛ (6) انحراف

(را deviation ؛ fronting ؛ inversion ؛ foregrounding)

hyperbole (1) إغراق ؛ (2) مغالاة ؛ (3) مبالغة توكيدية ؛ (4) حقيقة مبالغ فيها بإفراط

(را exaggeration ؛ metalogism ؛ over-statement)

(قا litotes ؛ understatement)

hypernym (را hyponym) (1) لفظة متفرعة ؛ (2) كلمة تابعة

hypernymic (را hyponymic) (1) متفرع ؛ (2) تابع

(5) لفظة جامعة ؛ (6) اندراج ؛ (7) انضواء
(را superordination)

hpotactic clause (1) عبارة تابعة ؛
(2) عبارة إتباعية

hypotaxis (قو) (1) تبعية ؛
(2) عبارة فعلية تابعة مرتبطة مباشرة بالعبارة الفعلية الرئيسية ؛ (3) ربط أداتي ؛ (4) رصف
(را subordination)
(قا parataxis)

hypostatization (1) أنسنة ؛ (2) صبغ الأفكار المجردة بصبغة الإنسانية

hypothetical clause (1) عبارة افتراضية ؛
(2) عبارة شرطية
(را clause)

hypothetical past (1) ماض افتراضي ؛
(2) ماض غير واقع

hypotyposis (بل) (1) إحضار الغائب ؛
(2) الغائب الموجود ؛ (3) وصف مؤثر

hysteron proteron (بل) (1) تقديم وتأخير ؛
(2) أسلوب القلب ؛ (3) أسلوب خلخلة المنطق (كأن تقدم النتيجة على السبب ، أو الاتهام على الدليل)

(را hyponymic)

hypernymy (1) علاقة ترادف ؛ (2) علاقة أصل–فرعية : كلمة أصل وفرع في آن واحد
(را hyponomy)

hyperonym (را holonym)
(1) كلمة جامعة ؛ (2) لفظة شمولية ؛ (3) كلمة أم
(را hyponym)

hyphaeresis (1) حذف ؛ (2) إسقاط
(را elision)

hypocorism (1) تحبب ؛ (2) تودد

hypocoristic form (1) صيغة التحبب ؛
(2) صيغة التودد

hypocoristicon (را البند السابق)
تحبب

hyponym (1) كلمة فرعية ؛
(2) لفظة تابعة ؛ (3) كلمة متفرعة عن أصل ؛ (4) كلمة بنوية ؛ (5) مندرجة ؛ (6) منضوية

hyponymic (1) فرعي ؛ (2) تابع ؛
(3) متفرع عن أصل ؛ (4) بنوي ؛ (5) انضوائي ؛ (6) مندرج

hyponymy (1) علاقة ترادف ؛
(2) كلمة أصل ؛ (3) جذر ؛ (4) تسمية أمهاتية ؛

I

iamb (عر) (1) البحر المزدوج ؛ (2) بحر مؤلف من مقطع ضعيف وآخر مشدد ؛ (3) العمبق

iambic (1) مزدوج التفعيلات ؛ (2) عمبقي

iambic pentameter (1) بحر مزدوج خماسي التفعيلات ؛ (2) عمبقي خماسي

iambic trimetre (1) بحر مزدوج ثلاثي التفعيلات ؛ (2) عمبقي ثلاثي

icon (1) صورة ؛ (2) إشارة ؛ (3) مثيل ؛ (4) أيقونة ؛ (5) صورة طبق الأصل ؛ (6) تصوير شعري ؛ (7) رمز
(را image ؛ index ؛ symbol sign)

iconic (1) إشاري ؛ (2) مماثل ؛ (3) تماثلي ؛ (4) مشابه ؛ (5) رمزي ؛ (6) صوري ؛ (7) تصويري

iconic sign (1) إشارة تماثلية ؛ (2) إشارة صورية ؛ (3) رمز مطابق

iconicity (1) تصويرية ، (2) تطابق ؛ (3) دقة التصوير؛ (4) درجة مشابهة عالية ؛ (5) رمزية مطابقة ؛ (6) محاكاة

iconicity principle مبدأ المماثلة

iconography (1) دراسة الصور؛ دراسة تصوير الأيقونات

ictus (صو/عر) (1) تشديد عروضي ؛ (2) مقطع واقع عليه التشديد ؛ (3) نبر

idea فكرة

idea naming تسمية عَلَمية

ideal (1) مثالي ؛ (2) أمثل

ideal(ized) reader (أس) (1) القارئ الأمثل : الملمّ بأعراف تأويل النصوص الأدبية
(قا average reader ؛ super-reader ؛ informed reader)

ideal(ized) speaker (1) المتحدث الأمثل ؛ (2) متحدث اللغة

ideation (1) تفكيرية ؛ (2) عملية تكوين الأفكار؛ (3) استذهان

ideational (1) فكري ؛ (2) مفهومي ؛ (3) تفكيري ؛ (4) إشاري

ideational function (ل) (1) وظيفة فكرية ؛ (2) وظيفة مفهومية ؛ (3) مدلول إشاري
(قا interpersonal function ؛ textual function)

ideational meaning (1) معنى فكري ؛ (2) معنى مفهومي ؛ (3) معنى إشاري
(را referential meaning)

identical مطابق (را correspondent)

identical rhyme (1) قافية مكررة ؛ (2) إيطاء ؛ (3) قافية توكيدية

identification (1) تطابق ؛ (2) تحديد ؛ (3) تعريف

ideogram (1) صورة فكرية ؛ (2) رمز فكري ؛ (3) رسم معنوي

ideograph (را البند السابق)

ideography تصويرية فكرية ؛ (2) رمزية فكرية

ideological state apparatuses أنظمة التعليم والإعلام

ideologue (1) المتحدث بصفته حاملاً لفكر معين

ideology (1) إيديولوجية ؛ (2) خط فكري محدد ؛ (3) أفكار ومفاهيم معينة ؛ (سيم) ؛ (4) نظام قيم شامل ؛ (5) عقلية متحيزة

idiolect (1) لهجة شخصية ؛ (2) لهجة المتحدث نفسه ؛ (أس) (3) نظام المزايا الأسلوبية الشخصية للكاتب ؛ (4) لُهَيْجة

idiolectal style (1) أسلوب شخصي ؛ أسلوب الكاتب النفسي والفلسفي

idiom (1) لغة ؛ (2) تنوع لغوي ؛ (3) لهجة شخصية ؛ (4) اصطلاح لغوي ؛

(2) وظائف الجمل الأدائية ؛ (3) تحقيقات ؛ (4) واقعات

illumination (1) إشراق ؛ (2)استنارة وهمية

illusion (1) وهم ؛ (2) الأدب بوصفة وهماً

image (1) صورة ؛ (2) صورة بيانية

image-building (أس) (1) بناء الصور؛ (2) إبراز الصور المرغوبة

imagery (1) تصويرية ؛ (2) مجموع الصور المجازية ؛ (3) لغة مجازية ؛ (4) تصوير

imagination (1) خيال ؛ (2) تخيل

imaginary conversation (1) محادثة خيالية ؛ (2) محاورة متخيَّلة

imaginative function (ر function) وظيفة تخيلية

imagism (أ) (1) التصويرية ؛ (2) حركة التصويرية

imitatio (1) تمرين ترجمة ؛ (2) ترجمة

imitation (1) تقليد ؛ (2) محاكاة ؛ (3) تمثيل الواقع

imitative word (1) كلمة محاكية ؛ (2) لفظة مقلدة للصوت

immanence (1) ذاتية ؛ (2) استقلالية اللغة

immediate constituent analysis تحليل المقومات المباشرة

immutability (ل) (1) ديمومة ؛ (2) لا تغيرية ؛ (3) ثبات سمات اللغة

imperative (1) أمر؛ (2) أمري ؛ (3) قسري ؛ (4) طلبي (ر command ؛ indicative)

imperative sentence (1) جملة الأمر؛ (2) جملة فيها فعل أمر

imperative verb فعل أمر

imperfect rhyme (ر rhyme) قافية ناقصة

impermissible (1) محظور؛ (2) غير مسموح

(4) لفظة شاعرية في اللغة غير الشعرية ؛ (5) تعبير اصطلاحي ؛ (6) اصطلاح

idiomatic (1) لغوي ؛ (2) اصطلاحي

idiomatic expression تعبير اصطلاحي

idiomaticity (1) اصطلاحية ؛ (2) إبهام ؛ (3) ديمومة قواعدية للعبارات

idiomatization (1) استعمال اللغة اصطلاحياً ؛ (2) مَعْيَرة ؛ (3) اصطلاحية (ر idiomaticity)

idiomatology (1) معيارية الاستعمال ؛ (2) عرفية

idiosyncracy (1) خصوصية ؛ (2) خاصية ؛ (3) خاصية شخصية

idiosyncratic usage استعمال خاص

illocutionary (نفلك) (1) فعلي ؛ (2) أدائي : أداء القول كلاماً (ر performative)

illocutionary act (1) فعل أدائي ؛ (2) قول أدائي (يشير إلى أداء فعل ما قولاً ؛ كقطع الوعود ، وإعطاء الأوامر، وتوقع حدوث شيء ما) ؛ (3) حدث كلامي ؛ (4) حدث تحقيقي (قا locutionary act ، perlocutionary act) (ر speech act) (ر behavatives ؛ commissives ؛ directives ؛ exercitives ؛ expositives ؛ verdictives)

illocutionary force (1) قوة فعلية ؛ (2) وظيفة تخاطبية ؛ (3) قوة تحقيقية (ر commun-icative function) ؛ (أس) (3) مدلول أدائي بارز للقول

illocutionary meaning (1) معنى فعلي ؛ (2) معنى واقع ؛ (3) معنى تحقيقي

illocutionary verbs أفعال أدائية : تدل على أداء المتكلم لفعلٍ ما قولاً مثل : أَعِدُ ؛ آمُرُ؛ أعلنُ ؛ إلخ.

illocutions (1) وظائف الحديث الكلامية ؛

(3) متلازمات غير العاقل ؛ (4) استعارة مندثرة

incapsulation (ألْ) (1) احتواء ؛ (2) شمولية ؛ (3) اندماج

incapsulator (ألْ) (1) محتوية ؛ (2) كلمة محتوية ؛ (3) حاوية

inception (1) شروع ؛ (2) بدء

inclusion (1) تضمن ؛ (2) انضواء ؛ (3) اندراج ؛ (4) استيعاب

inclusive interpretation (1) تأويل انضوائي ؛ (2) تفسير استيعابي

incompatibility (1) لا مضاهاة ؛ (2) تنافر ؛ (3) تضارب

incongruity (1) تنافر ؛ (2) لا انسجام ؛ (3) لا تناغم ؛ (4) تضارب

incontiguity (1) لا تجانس ؛ (2) تباعد

incontiguous (1) غير متجانس ؛ (2) متباعد

incorporation (قو/أس) (1) اندماجية الجملة ؛ (2) إنشائية الجملة المركبة

indefinite article (1) أداة نكرة ؛ (2) أداة تنكير

indeterminacy (قو) (1) لا جزمية : عدم إمكانية الجزم بصحة جُملة أو عدمها قواعدياً ؛ (2) تردد ؛ (3) لا تقريرية (أس) (4) تذبذب ؛ (5) فراغ

index (سيم) (1) معنى الإشارة الدلالي ؛ (2) كناية ؛ (ر) (3) وحدة تفصيلية : تعطي تفاصيل وخلفية تتعلق بالموضوع

indexical expressions أسماء الإشارة (را subindices)

indexical signs (1) إشارات دلالية ؛ (2) كنايات

indicative (را subjunctive mood) (1) إخباري ؛ (2) دلالي

indices (1) كنايات ؛ (ر) (2) وحدات تفصيلية ؛ (3) افتتاحيات ؛ (4) بدايات ؛ (5) جمل ابتدائية

به ؛ (3) استعمال لغوي ممنوع

impersonal (1) لا شخصي ؛ (2) موضوعي ؛ (3) تجريدي ؛ (4) علمي

impersonality (1) لا شخصية ؛ (2) موضوعية ؛ (3) تجريدية ؛ (4) علمية

impersonation (را البند السابق)

implication (1) تضمين ؛ (2) مضمون ؛ (3) إيحاء ؛ (4) إضمار ؛ (5) لزوم ؛ (6) استلزام

implicature (1) تضمين ؛ (2) استلزام ؛ (3) استتباع (را البند السابق)

implicit (1) ضمني ؛ (2) باطني ؛ (3) إضماري (را البند التالي)

implied (1) ضمني ؛ (2) إيحائي ؛ (3) إضماري ؛ (4) استلزامي

implied author (ر) (1) مؤلف ضمني ؛ (2) مؤلف مخفي ؛ (3) الراوي (قا real author)

implied reader (ر) (1) قارئ ضمني ؛ (2) قارئ مخاطَب في الرواية ؛ (3) قارئ أمثل (قا real reader)

impression انطباع

impressionistic interpretation (ن/أس) تأويل انطباعي (را interpretation)

in medias res (ش/م) (1) بداية نصفية ؛ (2) افتتاحية من النصف ؛ (3) بداية الفعل من وسطه ؛ (4) بداية غير عادية

inaccessible (1) بعيد المنال ؛ (2) ممتنع ؛ (3) مستعص

inaccuracy عدم دقة (1) بعيد المنال ؛ (2) ممتنع ؛ (3) مستعصٍ

inactivity (1) خمول ؛ (2) لا فعالية ؛ (3) كسل ؛ (4) سلبية

inanimate (1) غير عاقل ؛ (2) جامد ؛

infinitive construct مصدر مضاف

(bare) infinitive (1) مصدر مجرد ؛ (2) فعل أجرد ؛ (3) جذر صاف

(split) infinitive (1) مصدر مقسوم ؛ (2) مصدر مشطور ؛ (3) مصدر منفصل : مفصول عن «أنْ» بكلمة أخرى
(to-infinitive را)

(to) infinitive (1) مصدر مسبوق بـ أنْ ؛ (2) مصدر تام

inflected language لغة متصرفة

inflection تصريف

inflexion (را البند السابق) تصريف

informal (أس) (1) غير فصيح ؛ (2) شبه فصيح ؛ (3) شبه عامي ؛ (4) غير رسمي

information (1) معلومات ؛ (2) أفكار ؛ (3) إعلام ؛ (4) معطيات قديمة (في الجملة)

information dynamics (أس) (1) ديناميكية المعلومات ؛ (2) طرق تقديم المعلومات في النص

information-exchange تبادل المعلومات

information processing (أس) (1) معالجة المعلومات ؛ (2) طرق التعامل مع المعلومات

information structure (1) بنية معلومية ؛ (2) إبراز المعلومات نحوياً

information theory (1) نظرية الإعلام ؛ (2) نظرية الإبلاغ ؛ (3) نظرية فعالية نظام نقل المضمون

information unit (قو من) (1) وحدة معلومية ؛ (2) جزء من المعلومات

informational (1) معلومي ؛ (2) قديم ؛ (3) معلوماتي

informational value (1) قيمة معلومية ؛ (2) وزن معلومي ؛ (3) درجة التنبؤ بقيمة المعلومات

informative (1) إخباري ؛ (2) معلومي ؛ (3) إعلامي ؛ (4) إبلاغي

informative function (ل) (1) وظيفة إعلامية ؛ (2) وظيفة إبلاغية

indirect (قو) (1) غير مباشر ؛ (2) منقول
(direct قا)

indirect content paraphrase حشو مضموني غير مباشر

indirect discourse (1) حديث منقول ؛ (2) محادثة غير مباشرة ؛ (3) كلام غير مباشر

indirect illocution فعل كلامي منقول
(conversational implicature را)

indirect interior monologue مناجاة داخلية منقولة

indirect speech (1) كلام غير مباشر ؛ (2) كلام منقول ؛ (ر) (3) وسيلة تحكم ؛ (4) وسيلة توكيد المعلومات ؛ (5) أسلوب مراوغة
(reported speech ؛ oratio obliqua را)
(direct speech ؛ oratio recta قا)

indirect speech act (را indirect illocution) فعل كلامي منقول

indirect thought (1) فكرة منقولة ؛ (2) عرض غير مباشر للفكرة
(inference را)

infer (1) يستنتج ؛ (2) يستقرئ ؛ (3) يستنبط ؛ (4) يستقي

inference (1) استنتاج ؛ (2) استقراء ؛ (3) استدلال ؛ (4) استنباط ؛ (5) استقاء ؛ (6) معنى ضمني ؛ (7) تخمين

infererential reading قراءة استنتاجية

inferred situation (ش) (1) موقف استقائي ؛ (2) وسيلة استقاء الموقف من عالم القصيدة

infinitive (قو) (1) مصدر ؛ (2) جذر ؛ (3) فعل أجرد ؛ (4) فعل غير مصرف ؛ (5) فعل مجرد من الزمن ؛ (6) مصدري
(non-finite verb را)
(finite verb قا)

infinitive absolute مفعول مطلق

(anti-intentionalist approach قا)

(communicative) intention (نفلك)
(1) نية تخاطبية ؛ (2) الغاية من التخاطب الكلامي
(performative act ؛ illocutionary act را)

intentionality (نص غير أدبي)
هدفية خاصة : لكل نص أهداف خاصة يرمي إليها

interaction تفاعل

interclausal relations علاقات بينية بين العبارات
(clause relations را)

interior (1) داخلي ؛ (2) ذاتي ؛ (3) نفسي

interior dialogue (أ) (1) حوار داخلي ؛ (2) عمليات التفكير كحوار بين أصوات
(dialogical principle را)

interior monologue (1) مناجاة داخلية ؛ (2) محاورة الذات ؛ (3) أسلوب تصوير أفكار الشخصية ؛ (4) أسلوب لا ترابطي
(free direct thought را)

(indirect) interior monologue مناجاة داخلية غير مباشرة
(indirect speech/thought را)

interjection (قو) (1) أداة تعجب ؛ (2) عبارة تعجب

interlaced rhyme (1) قافية متشابكة ؛ (2) قافية وسطى ختامية معاً

interlanguage (1) بيلغة ؛ (2) لغة بينية

interlocution (1) محادثة ؛ (2) تحاور ؛ (3) تبادل أطراف الحديث

internal cohesion (1) ترابط داخلي ؛ (2) تماسك

internal rhyme (عر) (1) قافية داخلية ؛ (2) تصريع

interpersonal (ل) بيشخصي ؛ (2) بين المخاطَب والمخاطِب

interpersonal function (ل) وظيفة بيشخصية ؛

(function را)

informativity (1) إعلامية ؛ (2) طريقة تقديم المعلومات وتوكيدها ؛ (3) إبلاغية المعلومات وتوكيدها

infrastructure (1) بنية تحتية ؛ (2) بنية قاعدية

initial caesura (1) انقطاع بدئي ؛ (2) انقطاع في أول بيت الشعر

inkhorn term (1) إفراط في استعمال اللاتينية ؛ (2) مصطلح الحبر السائل ؛ (أس) (3) فخفخة أسلوبية ؛ (4) أسلوب رفيع ؛ (5) لفظ غريب ؛ (6) أسلوب متصنع ؛ (7) أسلوب ساخر
(aureate style را)

inscape (لس) (1) بنية مميزة ؛ (2) بنية داخلية للنص

insinuatio(n) (1) تلميح ؛ (2) غمز ولمز ؛ (3) عبارة ملفتة للانتباه

instrumental case (قو) حالة الوسيلة

intelligibility (1) مفهومية ؛ (2) القدرة على الفهم

intended meaning (1) معنى مقصود ؛ (2) معنى مراد

intensifier (1) مؤكِّد ؛ (2) مكثِّف ؛ (3) معزِّز

intensive complexity (أس) (1) تعقيد مكثف ؛ (2) تشابك مركز لأسلوب الجملة (قا extensive complexity)

intention (1) نية ؛ (2) مقصد ؛ (3) مراد ؛ (4) غاية ؛ (5) قصد ؛ (6) معنى كامن

intentional fallacy (أس/ن)
(1) مغالطة النوايا : معنى النص لا يستند إلى نوايا الكاتب ؛ (2) مغالطة المقصد

intentionalism (ن) (1) منهج النوايا ؛ (2) مبدأ المرادية (معنى النص مستند على مراد الكاتب ونواياه)

intersection تقاطع

intersubjectivity (أس) علاقة النص بالعالم الخارجي
(را intertextuality)

intertextual (1) بين–نصي ؛ (2) رابط بين النصوص

intertextuality (لس/أ) (1) بين–نصية ؛ (2) علاقة رابطة بين نصوص وأخرى ، وجمل وأخرى غيرها ؛ (3) تداخل النصوص ؛ (4) تأطيرية النصوص
(را transtextuality ؛ paratextuality)

intonation (صو) (1) نغمة ؛ (2) تنغيم ؛ (3) معنى موقفي ؛ (4) معنى عاطفي ؛ (5) معنى تعبيري ؛ (ر/ن) (6) تنافر أصوات الرواية ؛ (7) تداخل الأصوات : صوت الراوي وصوت الشخصية
(را high fall ، high rise ، low fall ، low rise ؛ free indirect speech)

intralinguistic features (1) سمات لغوية أساسية

intransitive verb (قو) (1) فعل لازم ؛ (2) فعل لا يأخذ مفعولاً به (قا transitive) ؛ (3) فعل مبتور

intransitivity (قو) (1) لا مفعولية ؛ (2) لازمية (أس) (3) سلبية ؛ (4) تقاعسية ؛ (5) عجز ؛ (6) وهن
(قا transitivity)
(را inactivity)

intrasubjective synonymy ترادف ضمذاتي

intrigue (ن) (1) حبكة ؛ (2) عقدة

intrinsic semantic feature (1) سمة معنوية متأصلة ؛ (2) مكون معنوي داخلي دائم للكلمة

(2) تخاطب بين الأشخاص

interpersonal meaning (1) معنى بيشخصي ؛ (2) معنى تبادلي

interpersonal rhetoric (1) بلاغة بيشخصية ؛ (2) لباقة في التعامل ؛ (3) حسن تعامل ؛ (4) آداب الحديث

interpersonal rhetorical strategies وسائل آداب الحديث التخاطبية

interpolation (1) إقحام ؛ (2) دسّ

interpretant (1) المفسر؛ (2) الفكرة المفسرة
(را signified)

interpretation (1) تأويل ، (2) تفسير؛ (3) معنى ؛ (4) فهم (المعنى والمبنى) ؛ (أس) (5) تأويل أسلوبي : تأويل للنص مستقىً من تحليل السمات الشكلية والمعنوية للغة تؤدي وظائف ومعاني تسهم في تأويل النص الإجمالي
(را hermeneutics)

interpretative (1) تأويلي ؛ (2) تفسيري

interpretive (را البند السابق) تأويلي

interpretive communities (أس) (1) التجمعات البشرية المؤوِّلة : التأويل حبيس مفاهيم المجتمعات وقيمها وأعرافها ؛ (2) تأويل اجتماعي ؛ (3) تأويل مؤطّر

interrelationship (1) تداخل ؛ (2) علاقة تداخل

interrogatio (1) سؤال بلاغي ؛ (2) سؤال مفتوح ؛ (3) سؤال لا يتطلب جواباً

interrogative (قو) (1) استفهامي ؛ (2) سؤالي
(قا declarative sentence ؛ imperative ؛ negative)

interrogative pronoun (1) ضمير استفهام ؛ (2) أداة استفهام ؛ (3) اسم استفهام

interrogative sentence جملة استفهامية
(را sentence)

introducer (1) مستهلّة ؛ (2) ممهِّدَة ؛ (3) لفظة مفتتحة للكلام

intrusion إقحام

invariable word (1) كلمة ثابتة ؛ (2) لفظة جامدة ؛ (3) لفظة متغيرة

invariance (1) ثبات ؛ (2) لا تغير ؛ (3) ثباتية

invective (أس) (1) قدح ؛ (2) هجاء ؛ (3) ذمّ

inventio (بل) (1) تنقيب ؛ (2) انتقاء ؛ (3) وحي التأليف

(را finding out)

invention (1) إبداع ؛ (2) خلق ؛ (3) ابتكار ؛ (4) عنصر الإبداع في الكتابة

inventory (أل/ل) (1) مخزون ؛ (2) مستودع اللغة ؛ (3) جرد

inversion (قو) (1) قلب ؛ (2) عكس ترتيب الكلام ؛ (3) تبديل بين موقعي الفاعل والفعل ؛ (بل) (4) قلب نحوي ؛ (5) عكس توكيدي ؛ (6) أداة ؛ (7) تقديم وتأخير ؛ (8) تحويل الجدل ضد الخصم ؛ (عر) (9) تبديل تفعيلة بأخرى

inverted (1) مقلوب ؛ (2) معكوس ؛ (3) مؤكّد ؛ (4) مقدَّم ومؤخَّر

irony (1) تهكم ؛ (2) سخرية ؛ (3) قول مبطن ؛ (4) مبالغة ؛ (5) مفارقة ؛ (6) أسلوب ساخر

(را antiphrasis ؛ hyperbole ؛ parody)

(dramatic) irony (م) سخرية درامية : إدراك القارئ أو المتفرج للسخرية قبل إدراك الشخصية المسرحية لها ؛ (2) حس مسبق بالتهكم

irregularity (1) شذوذ ؛ (2) مخالفة ؛ (3) انحراف

isochronism (را isochrony) (1) تفعيلات متطابقة : (2) تزامن

isochrony (صو/عر) (1) تفعيلات متساوية الفواصل ؛ (2) تفعيلات متطابقة ؛ (3) مقاطع مشددة متكافئة ؛ (4) تزامن ؛ (5) توافق زمني

isocolon (بل/عر) (1) تساوٍ في الطول ؛ (2) توازٍ نحوي ؛ تساوي الجمل والعبارات طولاً وتوازيها نحواً ؛ (3) جمل موزونة مقفّاة ؛ (4) أسلوب موزون ؛ (5) ترصيع ؛ (6) سجع متوازٍ

isolation (1) عزل ؛ (2) انعزال

isolect لهجة مقاربة

isometric متساوي التفعيلات

isomorphism (1) وحدة الصيغة ؛ (2) تشاكل ؛ (3) تشابه بنيوي ؛ (4) وحدة التشكيل الجزئي ؛ (5) تماثل مورفيمي

isotopy (1) مستوى معنوي تكراري ؛ (2) معنى قوامه التكرار ؛ (3) انتساب إلى حقل معنوي عام (في النص)

(را semiotic square)

iteration (1) تكرار ؛ (2) ترداد ؛ (3) إعادة

(را repetition)

iterative verb فعل تكراري

ivory tower (1) برج عاجي ؛ (2) تنظير ؛ (3) ابتعاد عن الواقع

J

jargon (1) رطانة ؛ (2) لغة غير مفهومة ؛ (3) هراء ؛ (4) لغة طنانة رنانة ؛ (5) لغة ثقيلة الظل ؛ (6) لغة خاصة ؛ (7) مصطلح لغوي خاص ؛ (8) لغة سوقية ، (9) لغة مبهمة ؛ (10) لغة طبقية

(را argot ؛ cant ؛ metalanguage ؛ slang)

jargonoplasia حبسة رطانية

jawbreaker (1) كاسرة الفك ؛ (2) لاوية اللسان ؛ (3) عبارة تعجيزية ؛ (4) مقولة عويصة اللفظ

jeremiad (1) ندب ؛ (2) شكوى دائمة ؛ (3) وعيد

jesuitical verse (ش) (1) أبيات أفقية ؛ (2) أبيات مشطورة

jeu (م) (1) تمثيلية قديمة ؛ (2) ملحة ذكية

jingle مركب تكراري

journalese (1) لغة الصحافة ؛ (2) سمات لغة الصحافة ؛ (3) المصطلح الصحفي ؛ (أس) (4) أسلوب الصحافة الشعبية المبتذل ؛ (5) أسلوب رديء ؛ (6) أسلوب صحفي سوقي

judgement (1) حكم ؛ (2) محاكمة ؛ (3) تقييم

judgemental account (أس إن) (1) عصارة تقييميه ؛ (2) تقييم ختامي

jurative particle أداة القسم

jussive governer (1) أداة الجزم ؛ (2) أداة الأمر ؛ (3) أداة الشرط

juxtaposed compound (1) مركب مقابل ؛ (2) مركب مجاور

juxtaposing language (1) لغة مقابلة ؛ (2) لغة مجاورة

juxtaposition (1) تقابل ؛ (2) مقابلة ؛ (3) تجاور ؛ (4) مجاورة

juxtapositional assimilation (1) مشابهة تقابلية ؛ (2) مماثلة تجاورية

juxtapositional dissimilation (1) مفارقة تقابلية ؛ (2) مخالفة تجاورية

K

keneme كلمة وظيفية (را function word)

kenning (بل/ش) (1) مركب مجازي شعري ؛ (2) مصطلح خاص بالشعر الإنجليزي القديم ؛ (3) مجاز شعري

kernel sentence (قو) (1) الجملة الجوهر ؛ (2) الجملة الأساس ؛ (3) الجملة الجذر التي تشتق منها الجمل الأخرى ؛ (4) الجملة النواة ؛ (5) جملة غير معلّمة ؛ (أس) (6) أسلوب بسيط

kernels (ر) (1) نقاط علام القصة ؛ (2) نقاط تحول الرواية (ر cardinal function ؛ catalysts ؛ macro-propositions ؛ hermeneutic code)

key (1) رئيسي ؛ (2) طبقة صوتية ؛ (3) جوهري ؛ (4) مفتاح الحل ؛ (5) أسلوب

key alliteration (1) جناس جوهري ؛ (2) مقطع استهلالي محدد لنمط الجناس في القصيدة

keying (ع) (1) إطار اجتماعي ثانوي ؛ (2) الجانب الاجتماعي المصطنع

key metaphor استعارة رئيسية

keynote game (أس ر) (1) أسلوب التعبير عن حقيقة الشعور ؛ (2) أسلوب إثارة الشعور

key symbol رمز رئيسي

key term (1) مصطلح رئيسي ؛ (2) مصطلح مفهومي جوهري

keyword (1) كلمة رئيسية ؛ (2) كلمة مفتاح

(high) key (1) طبقة صوتية عالية ؛ (2) نغمة نافرة

(low) key (1) طبقة صوتية منخفضة ؛ (2) نغمة متناقصة

(mid) key (1) طبقة صوتية متوسطة ؛ (2) نغمة متصاعدة

kinemes (1) حركات جسمانية ؛ (2) حركات جسدية معبرة

kinemics علم الحركات

kinaesthetics (1) دراسة الحركات الجسمانية ؛ (2) دراسة اللغة الجسمانية

kinesic code (م) اللغة التّعبيرية الجسمانية ؛ (2) لغة جسمانية عاكسة للحياة

kinesics (سيم) (1) نظام التخاطب الإشاري ؛ (2) اللغة الجسمانية ؛ (3) إيمائية ؛ (4) لغة تعبيرية (را paralanguage)

kinetic art (1) فن الحركات الجسمانية ؛ (2) فن تعبيري يستخدم حركات الجسم

kinetic tone (1) نغمة معبرة ؛ (2) طبقة صوتية صاعدة أو هابطة

kinship terms (1) مصطلحات القرابة ؛ (2) مصطلحات ذات نسب واحد

knowledge testing اختبار المعرفة

koine (1) اللغة الشائعة ؛ (2) اللغة المعيارية ؛ (3) اللغة السائدة ؛ (4) لغة عامة ؛ (أ) (5) وسيط عام للأدب ؛ (6) لغة أدبية موحدة

krasis (لس) (1) إدغام ؛ (2) مزج

kyielle (عر) (1) ترجيع : تكرار البيت الأخير من المقطع الأول في آخر كل مقطع يليه ؛ (2) لازمة شعرية

L

lampoon (ر) (1) هجاء لاذع ؛ (2) أهجية مقذعة ؛ (3) أسلوب لاذع
language لغة
(abstand) language لغة مغلوبة
(additional) ~ لغة إضافية
(adstrate) ~ لغة غالبة
(adult) ~ لغة الكبار
(affixing) ~ لغة زائدة
(agglumerating) ~ لغة التصاقية
(agglutinative) ~ (را البند السابق) لغة التصاقية
(amalgamating) ~ لغة ممازجة
(analytic) ~ لغة تحليلية
(anti-) ~ لغة ممقوتة
(aposteriori) ~ لغة ما بعدية
(apriori) ~ لغة ما قبلية
(area) ~ لغة إقليمية
(artificial) ~ لغة اصطناعية
(assembly) ~ لغة التجميع
(atomic) ~ لغة جذرية
(auditory) ~ لغة مسموعة
(aural) ~ لغة شفوية
(aureate) ~ لغة طنانة
(auxiliary) ~ لغة مساعدة
(avoidance) ~ لغة التفادي
(baby-) ~ لغة الأطفال
(base) ~ (1) لغة عامية ؛ (2) لغة منبع
(block) ~ لغة برقية (را block)
(body) 62$ (1) لغة الجسم ؛ (2) لغة الإشارة ؛ (3) لغة إيحائية
(bureaucratic) ~ (1) لغة بيروقراطية ؛ (2) لغة دواوينية
(ceremonial) ~ (1) لغة المراسم ؛ (2) لغة احتفالية
(child) ~ (را baby language) لغة الأطفال
(classificatory) ~ لغة تصنيفية
(cognate) ~ لغة شقيقة
(colloquial) ~ لغة عامية
(colonial) ~ لغة استعمارية
(colonizing) ~ لغة مستعمرة
(common) ~ لغة دارجة (را popular language ؛ vernacular)
(community) ~ لغة الجماعة
(computer) ~ لغة الحاسوب
(compromise) ~ لغة توفيقية
(conjugational) ~ لغة تصريفية
(constructed) ~ لغة مكوَّنة
(contemporary) ~ لغة معاصرة
(contact) ~ لغة التماسّ
(contour tone) ~ لغة نغمية تغييرية
(corrupt) ~ لغة محرفة
(creative) ~ لغة إبداعية
(creolized) ~ لغة هجين
(critical) ~ لغة خطيرة
(crooked) ~ لغة ملتوية
(culture) ~ لغة الثقافة
(daughter) ~ لغة متحدرة
(dead) ~ لغة ميتة
(deaf) ~ لغة الصم
(declensional) ~ لغة إعرابية
(derivational) ~ لغة اشتقاقية
(descendant) ~ (را daughter language)
(dominant) ~ لغة مسيطرة
(dormant) ~ لغة هاجعة
(dynamic) ~ (1) لغة دينامية ؛ (2) لغة متطورة
(endoglossic) ~ لغة ضمنية
(endonormative) ~ لغة ضمنية المعايير

(epigraphic) language	لغة نقشية
(every day) ~	لغة يومية
(exoglossic) ~	لغة لا ضمنية
(exonormative) ~	لغة لا ضمنية المعايير
(extinct) ~	لغة منقرضة
(eye) ~	لغة العيون
(figurative) ~	(1) لغة مجازية ؛ (2) لغة البيان
(first) ~	لغة مفضلة
(first-order) ~	لغة موصوفة
(flexional) ~	(1) لغة تصريفية ؛ (2) لغة متصرفة
(foreign) ~	لغة أجنبية
(formal) ~	(را flexional language) (1) لغة تصريفية ؛ (2) لغة فصحى ؛ (3) لغة رسمية
(formless) ~	لغة عازلة
(formulaic) ~	لغة صيغية
(fusing) ~	لغة صاهرة
(fusional) ~	(را البند السابق) لغة صاهرة
(ghetto) ~	(1) لغة الأقلية ؛ (2) لغة الفقراء
(group-inflected) ~	لغة مزجية
(holophrastic) ~	(1) لغة دمجية ؛ (2) لغة كلمية – جُمْلية
(hybrid) ~	لغة هجين (را pidgin language)
(hybridized) ~	(را البند السابق) لغة هجين
(illiterate) ~	لغة أمّيّة
(immigrant) ~	(1) لغة مهاجرة ؛ (2) لغة المهاجرين
(impure) ~	(1) لغة مزيج ؛ (2) لغة ملحونة
(incapsulating) ~	(را holophrastic language) لغة دمجية
(incorporating) ~	(را holophrastic language) لغة دمجية
(indigenous) ~	لغة أهلية
(inflected) ~	(را inflexional language) لغة تصريفية
(inflecting) ~	(را البند التالي) لغة تصريفية
(inflexional) ~	لغة تصريفية
(instructional) ~	(1) لغة تعليمية ؛ (2) لغة توجيهية
(inter) ~	(1) لغة عالمية ؛ (2) لغة مصنوعة
(isolating) ~	لغة عازلة
(juxtaposing) ~	(1) لغة تجاورية ؛ (2) لغة تقابلية
language for special purposes ~	لغة محددة الغرض
language of colonization	لغة الاستعمار
language isolate	لغة منعزلة
language variety	(1) تنوع لغوي ؛ (2) تنوعية لغوية
(legal) ~	لغة قانونية
lingual	(1) لغوي ؛ (2) لساني
linguistic superstratum	لغة غالبة
(little) ~	(1) لغة الأطفال ؛ (2) لغة محدودة
(literary) ~	لغة أدبية (را literary)
(liturgical) ~	(1) لغة طقسية ؛ (2) لغة شعائرية
(living) ~	لغة حية
(majority) ~	لغة الأكثرية
(makeshift) ~	لغة بديلة مؤقتة (را makeshift)
(marginal) ~	لغة هامشية

(meta) language	(1) لغة ذاتية ؛
	(2) لغة واصفة لنفسها
(middle) ~	(1) لغة وسطى ؛
	(2) لغة توفيقية
(minority) ~	لغة الأقلية
(mixed) ~	لغة مختلطة
(model) ~	(1) لغة نموذجية ؛
	(2) لغة مثالية
(modern) ~	لغة حديثة
(modified natural) ~	لغة طبيعية محورة
(modulating) ~	لغة معدِّلة
(monosyllabic) ~	لغة أحادية المقاطع
(mother-in-law) ~	لغة التفادي
	(را avoidance language)
(native) ~	لغة أهلية
	(را البند السابق)
(natural) ~	لغة طبيعية
(non-standard) ~	لغة غير معيارية
(non "U") ~	لغة غير جامعية
(occupational) ~	لغة مهنية
(ordinary) ~	(1) لغة عادية ؛
	(2) لغة غير معلمة
(oxytonic) ~	لغة مشددة الأواخر
(para) ~	لغة محاذية (للغة أخرى)
(parental) ~	(1) لغة المنشأ ؛
	(2) اللغة الأم
(peer) ~	(1) لغة نظير ؛
	(2) لغة الأقران
(peripheral) ~	(1) لغة ثانوية ؛
	(2) لغة خارجية
(phatic) ~	(1) لغة اجتماعية ؛
	(2) لغة المجاملة
(pidgin) ~	لغة خليط ؛
	(2) لغة هجين
(poetic) ~	لغة شعرية
(polysynthetic) language	لغة دمجية
(popular) ~	(1) لغة شعبية ؛
	(2) لغة دارجة
(prefixing) ~	لغة إسباقية
(primary) ~	(1) لغة أولى ؛
	(2) لغة أولية
(primitive) ~	(1) لغة بدائية ؛
	(2) لغة المنشأ
(primordial) ~	اللغة الأسبق
(proto-) ~	(1) اللغة الأم ؛
	(2) لغة بدائية
(pure) ~	لغة نقية
(radical) ~	(1) لغة جذرية ؛
	(2) لغة متطرفة ؛ (3) لغة انقلابية
(ramified) ~	لغة متشعبة
(register tone) ~	لغة نغمية ثابتة
(regulative) ~	لغة تنظيمية
(related) ~	لغة شقيقة
(restricted) ~	لغة محدودة
(satellite) ~	لغة تابعة
(scientific) ~	لغة علمية
(second) ~	(1) لغة ثانية ؛
	(2) لغة غير مفضلة ؛ (3) لغة مفضولة
(secondary) ~	لغة ثانوية
(second-order) ~	لغة واصفة للغة
(secret) ~	لغة سرية
(special) ~	لغة خاصة
(spoken) ~	لغة محكية
(standard) ~	لغة معيارية
(subordinating) ~	(1) لغة إتباعية ؛
	(2) لغة مهيمنة
(sub-standard) ~	لغة دومعيارية
(substitute) ~	لغة بديلة
(superimposed) ~	لغة غالبة
	(را adstrate)
(syntax) ~	(1) لغة واصفة ؛

(2) لغة نحوية

(synthetic) language (1) لغة تركيبية ؛ (2) لغة تأليفية

(teacher) ~ لغة المعلِّم

(tone) ~ لغة نغمية

(trade) ~ (1) لغة تجارية ؛ (2) لغة التجارة

("U") ~ (1) لغة جامعية ؛ (2) لغة الجامعيين

(underworld) ~ (1) لغة تحتية ؛ (2) لغة سرية

(ungrammatical) ~ لغة لا قواعدية

(union) ~ (1) لغة توحيدية ؛ (2) لغة وحدوية

(unnatural) ~ لغة غير طبيعية

(universal) ~ لغة عالمية (را world language)

(vulgar) ~ لغة سوقية

(world) ~ لغة عالمية

(world auxiliary) ~ لغة عالمية مساعدة

(worldless) ~ (1) لغة محدودة ؛ (2) لغة ضيقة النطاق

(written) ~ لغة مكتوبة

langue (1) اللغة كنظام تخاطب بين مجموعة متحدثين ؛ (2) الشكل الصرف للغة ؛ (أس) (3) اللغة الأدبية كصيغة قائمة بحد ذاتها
(را performance)
(قا parole)

language and parole اللغة والكلام
(را البند السابق ؛ parole)

lapidarian phrase (أس) عبارة بالغة الأناقة ؛ (2) عبارة ذات أسلوب أنيق جداً

Latinism (1) لاتينية ؛ (2) أسلوب محاك للاتينية ؛ (3) فصاحة

laud (أس) (1) أمدوحة ؛ (2) مدح ؛ (3) أسلوب المديح

layer طبقة

layered construction (1) تركيب طبقي ؛ (2) تركيب محتوى ؛ (3) تركيب هرمي

layering (1) طبقية ؛ (2) تطبيقية ؛ (3) احتضان ؛ (4) احتواء

layout (إن/ل) (1) مخطط ؛ (2) شكل ؛ (3) تصميم النص

lazzo (أس) (1) سخرية ؛ (2) مزاح ؛ (3) أسلوب السب الساخر

learned word كلمة فصيحة
(را word)

lect (لس نص) (1) تنوع لغوي ؛ (2) لهجة

(contimuum of) lect (1) تدرج لغوي ؛ (2) تسلسل لهجي ؛ (3) سلم أسلوبي للغة
(را acrolect ؛ basilect ؛ genderlect ؛ received pronunciation ؛ sociolect)

lectio difficilior (ر) (1) الرواية الأدق ؛ (2) الرواية الأصعب ؛ (3) الرواية المنتقاة

left-branching (را branching) تفريع أيسر

left dislocation (را anticipated identification ؛ prolepsis)

legacy (ن) (1) تراث ؛ (2) ميراث

leitmotif (ر/م) (1) فكرة مهيمنة ؛ (2) مفهوم طاغ ؛ (3) بنية هامة في التأويل ؛ (4) صوت/مقطع موجه للتأويل ؛ (5) لازمة موسيقية دالّة

leonine rhyme (1) تصريع ؛ (2) قافية ليونية ؛ (3) لزوم ما لا يلزم

level (1) مستوى ؛ (2) محور ؛ (3) بند ؛ (4) بعد ؛ (5) مدى

lexeme (را lexical item)
(1) مفردة ؛ (2) لفظة ؛ (3) وحدة معجمية ؛ (4) مادة لغوية

lexie (بن) (1) وحدة قراءة هامة ؛ (2) وحدة قرائية ؛ (3) كلمة/عبارة/جملة/فقرة مهمة في قراءة النص
(را actional code ؛ hermeneutic code ؛ referential code ؛ symbolic code ؛ thematic code)

lexification (را lexicalization)
(1) لفظنة ؛ (2) تعجيم

lexis (1) الألفاظ عامة ؛ (2) مفردات اللغة ؛ (3) تحليل الكلمات ؛ (4) معجم

light verse (1) شعر ترفيهي ؛ (2) شعر خفيف

limerick (را koiné ؛ pidgin)

lineation (أس) (1) قالب ؛ (2) شكل ؛ (3) مخطط ؛ (4) رسم

lingua franca (1) لغة تفاهم ؛ (2) لسان ثان للتخاطب ؛ (3) لغة مشتركة بين البشر ؛ (4) لغة التجارة ؛ (5)لغة هجين ؛ (6) لغة مشتركة

linguistic context (1) سياق لغوي ؛ (2) سياق ؛ (3) سياق مباشر

linguistic criticism (أس) (1) نقد لغوي ؛ (2) تطبيق نظرية اللسانيات ومفاهيمها في تحليل الأدب وتأويله ؛ (3) أسلوبية لغوية ؛ (4) أسلوبية ؛ (5) دراسة لغوية إيديولوجية للأدب

linguistic criteria معايير لغوية

linguistic method منهج لغوي

linguistic norm معيار لغوي

linguistics (1) لسانيات ؛ (2)علم اللغة ؛ (3) ألْسُنية ؛ (4) دراسة اللغة

lingo (را jargon)
رطانة

linguostylistics أسلوبية لغوية
(را linguistic stylistics)

literal (1) حرفي ؛ (2) حرفاني ؛

lexical (1) لفظي ؛ (2) معجمي ؛ (3) كلمي

lexical ambiguity (1) لَبْس لفظي ؛ (2) غموض كلمي

lexical density (1) كثافة لفظية ؛ (2) غزارة كلمية ؛ (3) صعوبة نصية

lexical field (1) حقل لفظي ؛ (2) مجال كلمي
(را lexical set ؛ semantic field)

lexical frequency (1) ورود لفظي ؛ (2) رواج المفردات

lexical gap (1) فرجة لفظية ؛ (2) غياب لفظة متوقعة

lexical item (1) لفظة ؛ (2) كلمة ؛ (3) وحدة معجمية ؛ (4) مفردة ؛ (5) بند معجمي

lexical meaning (1) معنى معجمي ؛ (2) معنى لفظي ؛ (3) مضمون

lexical recurrence (1) تكرار لفظي ؛ (2) ترداد الكلمة نفسها

lexical redundancy حشو لفظي

lexical relationships علاقات لفظية

lexical selection (1) انتقاء لفظي ؛ (2) اختيار المفردات

lexical subfield (أل) (1) تفرع لفظي ؛ (2) مجموعة لفظية فرعية

lexical structure بنية الألفاظ

lexical substitution استبدال الألفاظ

lexical unit (1) وحدة لفظية ؛ (2) وحدة معجمية

lexical word (1) كلمة معجمية ؛ (2) كلمة المحتوى

lexicalization (1) لفظنة ؛ (2)معتنة ؛ (3) عملية إيجاد كلمات لمفاهيم جديدة ؛ (4) تعجيم

lexia (را البند التالي)
وحدة قراءة هامة

(3) مباشر

literal interpretation (أس) (1) تأويل حرفي ؛ (2) تفسير مباشر ؛ (3) فهم لا مجازي

literal meaning (1) معنى حرفي ؛ (2) معنى مباشر ؛ (3) معنى عادي ؛ (4) معنى سطحي ؛ (5) معنى معياري

(قا figurative meaning ؛ metaphorical meaning)

(را conceptual meaning ؛ direct meaning ؛ referential meaning ؛ surface meaning)

literal translation (1) ترجمة حرفية ؛ (2) نقل حرفي

literariness (1) أدبية ؛ (2) ماهية الأدبية في الأدب ؛ (3) عناصر الأدبية

literary أدبي

literary competence (را competence)

literary criticism (1) نقد أدبي

(را literary theory ؛ practical criticism)

literary discourse (1) الأدب عامة ؛ (2) الأدب كوسيلة تخاطب ؛ (3) نص أدبي

literary language (1) لغة الأدب ؛ (2) اللغة الأدبية ؛ (3) لغة الحرافية ؛ (4) لغة رفيعة ؛ (5) لغة خاصة ؛ (6) لغة شعرية

(را poetic language)

literary pragmatics (1) علم الذرائع الأدبي ؛ (2) دراسة السمات اللغوية بين–الشخصية للنص ؛ (3) علم العلائقية ؛ (4) دراسة العلاقات الاجتماعية والشخصية بين الكاتب والنص والقارئ ؛ (أس) (6) دراسة النص الأدبي كوسيلة تخاطب اجتماعي

literary semantics (1) علم المعنى الأدبي ؛ (2) فلسفة معنى الأدب ؛ (3) دراسة مكونات معنى النص الأدبي على جميع المستويات ؛ (4) دراسة تنامي المعاني في ذهن القارئ ؛ (5) علم الدلالة الأدبي

(را literary theory)

literary stylistics أسلوبية أدبية

(را stylistics)

literary theory (1) نظرية الأدب ؛ (2) النظرية الأدبية ؛ (3) نظرية شاملة لدراسة الأدب وصفاً وتقييماً وطبيعة ونقداً

(را meta-criticism ؛ poetics)

literature (1) أدب ؛ (2) الأعمال الأدبية قاطبة ؛ (3) كتابة قصصية ؛ (4) كتابة خيالية ؛ (5) كتابة إبداعية ؛ (6) كتابة انحرافية ؛ (7) كتابة سامية ؛ (8) محاكاة الحياة ؛ (9) مجموع الأنماط الأدبية الرئيسية ؛ الشعر والنثر والمسرح

litotes (بل) (1) إنقاص ؛ (2) التقليل من الشأن ؛ (3) بخس ؛ (4) مناقضة ؛ (5) تصغير تهكمي ؛ (6) تلطيف ؛ (7) نفي الضد ؛ (8) الإثبات بالنفي

(را metalogism)

little text (1) نص صغير

(را block language)

live word كلمة حية

living language لغة حية

loaded expression (1) تعبير مليء ؛ (2) تعبير محمَّل (را expression)

local dialect لهجة محلية

localism (1) محلية ؛ (2) عبارة محلية ؛ (3) مكانية

locutionary act (1) أداء القول لفظاً ؛ (2) قول الجملة عملياً ؛ (3) فعل القول فيزيائياً ؛ (4) حدث كلامي ؛ (5) قول الشيء فعلياً

(را propositional act ؛ utterance act)

(قا illocutionary act ؛ perlocutionary act)

locutionary meaning (1) معنى قولي ؛ (2) معنى إخباري

(را meaning)

locutions (1) أقوال منطوقة ؛ (2) أقوال فعلية ؛ (3) أقوال

(4) تفرع أيمن ؛ (5) جملة التقديم (را right-branching) (قا left-branching ؛ periodic sentence)

loose style (1) أسلوب معقد ؛ (2) أسلوب الباروك الروائي

low comedy (م) ملهاة رخيصة

low style (را plain style) أسلوب متدني المستوى

low tone (را tone) نغمة منخفضة.

low variety (1) نوعية لغوية ؛ (2) لهجة عامية

lower mesolect لهجة وسطى دنيا

lyric (ش) (1) قصيدة غنائية ؛ (2) شعر غنائي

lyricism (ش) (1) غنائية ؛ (2) تغنٍ

lyrics (ش) (1) أشعار غنائية ؛ (2) غنائيات

locutor (1) المتكلم ؛ (2) المخاطب (را addressor)

locutory expression (نفك/أس) (1) تعبير ملائم ؛ (2) تعبير موافق للموضوع

logocentrism (1) قوة الكلمة ؛ (2) مركزية الكلمة ؛ (3) لغوية ؛ (4) محورية اللغة

logogram رمز كلمي

logograph (را البند السابق)

logography رمزية كلمية

logogriph (1) أحجية لفظية ؛ (2) لغز جناسي

logomachy (1) حرب كلامية ؛ (2) جدل لفظي ؛ (3) مهاترة كلامية

logomania (1) هذر ؛ (2) ثرثرة (را logorrhea)

logorrhea (1) ثرثرة ؛ (2) هذر

logotactics (1) تحليل سياقي ؛ (2) ترتيبية الألفاظ

loose sentence (ن) (1) جملة مركبة ؛ (2) جملة معقدة ؛ (3) جملة مؤلفة من عبارة فعلية رئيسية متبوعة بعدة عبارات فعلية تابعة ؛

M

macaronic (ل) (1) خليط ؛ (2) مزيج من لغتين ؛ (3) لغة مضحكة

macro (1) شامل ؛ (2) كلي ؛ (3) شمولي

macrocosm (1) كون ؛ (2) العالم الأكبر ؛ (3) عالم النص الكلي
(قا microcosm)

macro-linguistics اللسانيات الشمولية
(قا micro-linguistics)

macrology إطناب

macro-proposition (1) فرضية طاغية ؛ (2) مفهوم مهيمن ؛ (3) فكرة رئيسية

macro-socialinguistics اللسانيات الاجتماعية الشمولية
(قا micro-sociolinguistics)

macro-structure (1) البنية الشمولية (للنص أو الحديث) ؛ (ر) (2) تقسيمات الرواية الكبرى (كالنصوص ، والفقرات ، والمقدمة ، والتعقيد ، والعقدة ، والحل ، والخاتمة ، إلخ .)
(قا microstructure)

main clause (1) عبارة فعلية رئيسية ؛ (2) عبارة مستقلة ؛ (3) عبارة كاملة قواعدياً ؛ (4) عبارة عطفية ؛ (5) عبارة فعلية حاضنة
(قا dependent/subordinate clause)
(را matrix)

major sentence جملة كبرى

majority language لغة الأغلبية

makeshift language (1) لغة بديلة ؛ (2) لغة مؤقتة ؛ (3) لغة الاتصال

malapropism (بل) (1) انحراف لفظي ؛ (2) استعمال خاطئ ؛ (3) جهل بالكلمة الصحيحة ؛ (4) تشويه لفظي ؛ (5) تفاصح ملحّن ؛ (6) سوء معاملة الكلمات
(را catachresis)

man of letters (1) أديب ؛ (2) كاتب

mandative (قو) (1) شرطي ؛ (2) إلزامي

manner (علا) (1) وضوح ؛ (2) صراحة ؛ (3) انتظام ؛ (4) طريقة ؛ (5) كياسة
(را quality ؛ quantity ؛ relation)

mannerism (أس) (1) أسلوب متكلّف ؛ (2) لازمة تصنّعية

(maxim of) mannerism (1) مبدأ الكياسة ؛ (2) مبدأ الصراحة

manner of discourse (1) طريقة الحديث ؛ (2) أسلوب الكلام

marginalia (1) تهميشات ؛ (2) هامشيات

marginal language لغة هامشية
(را language)

marginal meaning معنى هامشي
(را meaning)

marinism (أس) (1) مارينية ؛ (2) أسلوب متكلف ؛ (3) أسلوب طنان

marivaudage (ر) (1) تكلف في التأليف ؛ (2) أسلوب التكلف في الكتابة

marked (أس) (1) مُعلّم ؛ (2) بارز ؛ (3) سمة أسلوبية ؛ (4) سمة لغوية انحرافية ؛ (5) توكيدي ؛ (6) موسوم

marked form (أس) (1) صيغة موسومة ؛ (2) صيغة توكيدية

marked focus (1) نقطة تركيز معلّمة ؛ (2) سمة لغوية بارزة ؛ (3) توكيد موسوم

marked intonation (1) نغمة معلّمة ؛ (2) تنغيم موسوم

marked phonetic device (1) سمة صوتية معلّمة ؛ (2) جناس

marked word order (1) ترتيب كلام معلّم ؛ (2) ترتيب كلامي انحرافي

marking (1) وسم ؛ (2) واسم ؛

جملة حاضنة
matronymic (1) مشتق أمومي ؛
(2) اسم أمومي
maxim (1) قول مأثور؛
(2) مثل ؛ (3) مبدأ ؛ (4) بديهية ؛ (5) مسلّمة
maxim of manner (را manner) (علا)
مبدأ الطريقة
maxim of quality مبدأ الكيف
maxim of quantity مبدأ الكم
maxim of relevance (1) مبدأ الصلة ؛
(2) مبدأ العلاقة بالموضوع
meaning (1) معنى ؛ (2) أخرى ؛
(3) أدبية النص
(affective) meaning (1) معنى تأثيري ؛
(2) معنى وجداني
(anticipatory) ~ معنى توقعي
(associative) ~ معنى ترابطي
(attitudinal) ~ معنى موقفي
(central) ~ معنى مركزي
(class) ~ (1) معنى طبقي ؛
(2) معنى الصنف
(cognitive) ~ معنى معرفي
(combinatory) ~ معنى ارتباطي
(conceptual) ~ (1) معنى تصوري ؛
(2) معنى مفهومي
(connotative) ~ (1) معنى ضمني ؛
(2) معنى إيمائي
(contextual) ~ معنى سياقي
(covert) ~ (1) معنى مبطن ؛
(2) معنى مغطى
(denotative) ~ معنى ذاتي الدلالة
(descriptive) ~ معنى وصفي
(differential) ~ معنى فارق ؛
(2) معنى تفريقي
(emotive) ~ (1) معنى عاطفي ؛
(2) معنى انفعالي

(3) تعليم ؛ (4) مَعْلَم
markedness (أس) (1) تعليم ؛
(2) إبراز؛ (3) تمييز؛ (4) انحراف ؛ (5) كسر طوق المعهود ؛ (6) وسم
marker (1) واسم ؛ (2) مَعْلَمْ
marxist criticism (1) النقد الماركسي ؛
(2) النقد الإيديولوجي ؛ (3) نقد لا شكلاني ؛ (4) نقد سياسي ؛ (5) نقد موجه ؛ (6) نقد اجتماعي ؛ (7) نقد إكراهي
masculine caesura (عر) (1) انقطاع
بعد نبر ؛ (2) انقطاع بعد مقطع مشدد
masculine rhyme (1) قافية مذكرة ؛
(2) قافية قوية ؛ (3) قافية مشددة الأواخر ؛ (4) قافية أحادية المقطع
mass audience (1) عامة الجمهور؛
(2) جمهور عام
mass communication (را mass media)
وسائل الإعلام العامة
mass culture ثقافة جماهيرية
mass media وسائل الإعلام
mass noun اسم غير معدود
mass studies (1) دراسات إعلامية ؛
(2) دراسة أساليب الإعلام الحكومي
matching (1) مواءمة ؛ (2) ملاءمة ؛
(3) مواكبة ؛ (4) مضاهاة
material content (1) محتوى مادي ؛
(2) مضمون أساسي
material مادي
materialsim مادية
matrilect لهجة عليا
(را acrolect)
matrix (1) نسيج ؛ (2) عبارة
فعلية رئيسية
(را main clause)
matrix sentence (1) جملة نسيجية ؛
(2) عبارة فعلية رئيسية ؛ (3) جملة رئيسية ؛ (4)

(expressive) meaning معنى تعبيري
(extended) ~ معنى تعميمي ؛ (2) معنى ممدد
(extensional) ~ معنى مدلولي
(external) ~ معنى خارجي
(factual) ~ معنى حقيقي
(figurative) ~ معنى مجازي
(functional) ~ معنى وظيفي
(grammatical) ~ معنى قواعدي
(heuristic) ~ معنى تعليمي
(ideational) ~ معنى فكري
(illocutionary) ~ معنى تحقيقي
(intended) ~ معنى مقصود
(intentional) ~ (1) معنى مرادي ؛ (2) معنى قصدي
(internal) ~ معنى داخلي
(interpersonal) ~ (1) معنى تبادلي ؛ (2) معنى بيشخصي ؛ (3) معنى تخاطبي
(lexical) ~ معنى معجمي
(literal) ~ معنى حرفي
(locutionary) ~ معنى إخباري
(marginal) ~ معنى هامشي
(metaphorical) ~ معنى استعاري
(multiple) ~ (1) معنى متعدد ؛ (2) معنى تعددي
(narrowed) ~ (1) معنى مخصص ؛ (2) معنى ضيق
(non-specific) ~ معنى غير محدد
(overt) ~ (1) معنى ظاهري ؛ (2) معنى مكشوف
(objective) ~ معنى موضوعي
(partitive) ~ (1) معنى تبعيضي ؛ (2) معنى تجزيئي
(phonetic) ~ معنى صوتي
(phonological) ~ (1) معنى فونولوجي ؛ (2) معنى صوتي

(pervasive) meaning (1) معنى انبثاثي ؛ (2) معنى تغلغلي
(prefixal) ~ معنى إسباقي
(primary) ~ معنى رئيسي
(propositional) ~ (را locutionary meaning) معنى إخباري
(prosodic) ~ (1) معنى عروضي ؛ (2) معنى تطريزي
(referential) ~ معنى إشاري
(semantic) ~ معنى دلالي
(segregatory) ~ معنى فصلي
(situational) ~ معنى موقفي
(social) ~ معنى اجتماعي
(specialized) ~ (را narrowed ~) معنى تخصيصي
(specific) ~ معنى محدد
(structural) ~ معنى بنيوي
(surface) ~ معنى سطحي
(textual) ~ معنى نصي
(textural) ~ معنى نسيجي
(total) ~ معنى كلي
(transferred) ~ معنى منقول
(truth-conditional) ~ معنى مشروط
(underlying) ~ معنى تحتي
(unique) ~ معنى فريد
(widened) ~ (را extended meaning) معنى ممدد
meaning potential مكون المعنى
meaningful (1) معنوي ؛ (2) ذو معنى ؛ (3) مفيد
meaningless (1) لا معنى له ؛ (2) غير مفيد ؛ (3) هرائي
measure (1) تفعيلة ؛ (2) بحر ؛ (3) وحدة عروضية ؛ (4) وحدة وزن ؛ (5) البحر القياسي (را foot)

medias res (را in medias res) بداية نصفية

media (1) وسائل ؛ (2) وسائط ؛ (3) قنوات

medial caesura (1) انقطاع وسطي ؛ (2) انقطاع في أواخر البيت

medium (1) قناة ؛ (2) وسيلة نقل التخاطب ؛ (3) رسالة ؛ (4) وسط

medium dependence (أس) (1) لا استقلالية القناة ؛ (2) اعتماد فهم النص على القناة

medium of speech (1) قناة الكلام ؛ (2) اللغة

medium of writing (1) قناة الكتابة ؛ (2) الخط

(graphic) medium قناة خطية (را البند السابق)

(phonic) medium قناة صوتية (را medium of speech)

(presentational) medium قناة سيميائية

(representational) medium (فن) (1) مادة أولية ؛ (2) مادة العمل

meiosis (را litotes) (1) امتهان ؛ (2) تقليل بلاغي

melic poetry شعر إنشادي

melioration (1) تسامي المعنى ؛ (2) ارتقاء ؛ (3) إعلاء

mellow رخيم

melodrama (م) (1) مشجاة ؛ (2) فاجعة ؛ (3) مسرحية عاطفية مثيرة

melody (1) إيقاع ؛ (2) نغمة ؛ (3) لحن

melopoea (1) فن اللحن ؛ (2) مناغمة ؛ (3) إنشاء

meronym (را holonym) كلمة جامعة

message (1) رسالة ؛ (2) فحوى ؛ (3) مضمون ؛ (4) المهم في الموضوع ؛ (5) تأويل

merism (1) سمة مميزة ؛ (2) مَعْلَم بارز (را distinctive feature)

mesolect لهجة وسطى

meta (1) ما وراء ؛ (2) ما فوق ؛ (3) ما بعد

metacommunication (1) ما فوق التخاطب ؛ (2) تخاطب إيمائي

metacriticism (1) ما فوق النقد ؛ (2) نقد النقد ؛ (3) مناقشة مبادىء النقد وإجراءاته

metadiegiesis (1) قصة داخل قصة ؛ (2) رواية من الدرجة الثانية

metadiegietic (را diegetic) روائي

metadiscourse (مح) (1) ما وراء الحديث ؛ (2) لغة دليل ؛ (3) لغة واصفة للحديث

metadrama (1) ما وراء المسرحية ؛ (2) مسرحة المسرحية ؛ (3) صنعة المسرحية

metafiction (1) قصص عن القصة ؛ (2) كشف النقاب عن تصنُّعية الرواية ؛ (3) نقد الرواية

metafunction (1) ما وراء الوظيفة ؛ (2) ما وراء المعنى ؛ (3) وظيفة الوظيفة

metagrammar (1) ما وراء القواعد ؛ (2) القواعد ومبادئها

metaimplicature (1) ما وراء المضمون ؛ (2) مضمون المضمون

metairony (1) ما فوق التهكم ؛ (2) تهكم التهكم ؛ (3) أساليب السخرية

metalanguage (1) ما وراء اللغة ؛ (2) لغة واصفة للغة ؛ (3) لغة ذاتية ؛ (4) لغة جامعة ؛ (5) لغة مركبة (من أكثر من لغة)

metalepsis (بل) (1) كناية وصفية ؛ (2) كناية استنتاجية ؛ (3) كناية

metalingual (1) ما وراء لغوي ؛

انحراف ؛ (9) لغة غير صحيحة

(adapted) ~ (1) استعارة مقتبسة ؛ (2) استعارة مكيَّفة

(cliché) metaphor استعارة مبتذلة

(dead) ~ استعارة مندثرة

(extended) ~ (1) استعارة متمددة ؛ (2) استعارة طاغية

(mixed) ~ (1) استعارة مخلَّطة ؛ (2) استعارة متنافرة ؛ (3) استعارة معيبة

(original) ~ (1) استعارة أصيلة ؛ (2) استعارة أصلية

(recent) ~ (1) إستعارة حديثة ؛ (2) إستعارة جديدة

(standard) ~ (1) استعارة معيارية ؛ (2) استعارة متداولة (را stock ~)

(stock) ~ استعارة متداولة

metaphorical (1) استعاري ؛ (2) مجازي ؛ (3) أدبي ؛ (4) غامض ؛ (5) انحرافي

metaphorical extension (1) تمدد مجازي ؛ (2) توسع استعاري

metaphorical meaning معنى مجازي

metaphrase (بل) (1) ترداد ؛ (2) تكرار ؛ (3) ترجمة شارحة

metaplasm (بل) (1) تغيير لفظي ؛ (2) تغيير شكلي

metastasis (بل) (1) رد التهمة ؛ (2) رد الكلام على صاحبه

metathesis (بل) (1) قلب مكاني ؛ (2) تقديم وتأخير الحروف ؛ (3) تبديل صوتي خاطئ

metonomy (بل) (1) كناية ؛ (2) كلمة بديلة لأخرى ؛ (3) قول يعني آخر ؛ (4) أسلوب مراوغة ؛ (5) تورية ؛ (6) الجزء محل الكل ؛ (7) الكل محل الجزء ؛ (8) صفة محل الاسم ؛ (9) إستعارة ؛ (10) مجاز (را metaphor)

metre (عر) (1) بحر ؛ (2) وزن من أوزان الشعر ؛ وزن عروضي ؛ (2) نمط بحر من بحور الشعر ؛ (3) بحر عروضي

(2) وصف لغوي للغة ؛ (3) ذاتي الوصف

metalinguistic features سمات لغوية زائدة

metalinguistics (1) لسانيات ما ورائية ؛ (2) لسانيات واصفة للسانيات ؛ (3) لسانيات تتحدث عن نفسها

metanoia (1) عدول ؛ (2) رجوع عن أمر

metapoetics (1) ما وراء نقد الأدب ؛ (2) ما وراء دراسة الشعر ؛ (3) ما وراء الأسلوبية ؛ (4) نقد أسلوب الأدب لنفسه ؛ (5) أسلوبية الأسلوبية

metapoetry (1) ما وراء الشعر ؛ (2) شعرية الشعر

metasemiotics (1) ما وراء السيميائية ؛ (2) سيميائية واصفة للسيميائية

metastatement (1) ما وراء الجملة ؛ (2) جملة واصفة لجملة ؛ (3) جملة من الدرجة الثانية

metastructure (1) ما وراء البنية اللغوية ؛ (2) أسس البنية ؛ (3) بنية ثانية ؛ (4) بنية واصفة لنفسها

metatalk (1) ما وراء الكلام ؛ (2) كلام عن الكلام ؛ (3) كلام إيمائي

metatext (1) نص واصف لنص ؛ (2) نص حول نص ؛ (3) نص يتحدث عن نفسه

metatheatre (1) ما وراء المسرح ؛ (2) مسرح قلب الموازين ؛ (3) مسرح واقعية المسرح وخيالية الحياة

metalogism (1) وصف الصور البلاغية المبالغة والتهكمية والتصغيرية ؛ (2) وصف البلاغة

metaphor (1) استعارة ؛ (2) مجاز ؛ (3) تشبيه موجز ؛ (4) لغة بيانية ؛ (5) أسلوب أدبي ؛ (6) غموض ؛ (7) لغة غير مباشرة ؛ (8)

metrical pattern (عر) (1) نمط

metrical romance (ر) قصة شعرية

metrical structure بنية عروضية

metrical styles (1) أساليب أوزان الشعر؛ (2) بحور الشعر

metrical variations (1) زحافات ؛ (2) تغييرات عروضية ؛ (3) تجاوزات عروضية

metrics (1) علم العروض ؛ (2) أوزان الشعر (را prosody)

metron تفعيلة

metronymic (را matronymic) مشتق أمومي

micro (1) صغير؛ (2) نصي ؛ (3) وحدة لغوية صغيرة ؛ (4) داخل نصي (قا macro) ؛ (5) محدود

microcosm (1) العالم الأصغر؛ (2) عالم النص المحدود (قا macrocosm)

micro-grammar (1) قواعد النص ؛ (2) صياغة قواعد النص ؛ (3) دراسة قواعد النص الداخلية

micro-linguistics (1) لسانيات محدودة ؛ (2) لسانيات وحدات اللغة الصغرى ؛ (3) دراسة الوحدات اللغوية حتى مستوى الجملة ؛ (4) لسانيات صغرى

micro-meaning (1) معنى نصي ؛ (2) معنى على مستوى النص أو أحد أجزائه ؛ (3) معنى محلي ؛ (4) معنى جزئي

micro-sociolinguistics لسانيات اجتماعيه محدودة

micro-structure (1) بنية صغيرة ؛ (2) وحدة بنيوية صغيرة

micro-text (1) نص محدود ؛ (2) محيط النص نفسه ؛ (3) نص قصير

middle-rhyme قافية وسطى

middle-style (1) أسلوب وسطي ؛ (2) أسلوب معتدل ؛ (4) أسلوب واصل بين الأسلوبين الرفيع والمتدني (قا high style ؛ low style) ؛ (5) أسلوب متميز باستعمال بعض الصور البلاغية ونغمة محايدة ؛ (6) أسلوب متماشٍ مع الموضوع

Miltonic (أس) (1) ملتوني ؛ (2) واصف لأسلوب الشاعر ميلتون ؛ (3) أسلوب رصين

mimesis (1) محاكاة ؛ (2) تمثيل ؛ (م) (3) تقليد الشخصيات صوتياً ؛ (را cratylism ؛ enactment ؛ iconicity ؛ imitation ؛ sound symbolism) ؛ (4) رمزية

mimetic word كلمة محاكية (لصيغة كلمة أخرى)

mimodrama مسرحية إيمائية

mind style (ر) (1) أسلوب العقل ؛ (2) العقلية الذاتية للشخصية ؛ (3) مفهمة الكاتب الخاصة للأحداث

minor sentence (1) جملة صغرى ؛ (2) جملة ناقصة

minority language لغة الأقلية

miscellany (أ) (1) منوعات ؛ (2) كتاب منوعات

miscue (1) عثرة ؛ (2) خطأ في القراءة

mise en abyme (ر) (1) قصة داخل قصة ؛ (2) ازدواجية الرواة (في الرواية نفسها) ؛ (3) بنية نصية عاكسة لذاتها ؛ (4) مرآة الذات

misnomer (1) مسمىً خاطئ ؛ (2) اسم مغلوط ؛ (3) تسمية خاطئة

misordering سوء ترتيب

mixed مختلط

mixed dialect لهجة مختلطة

mobility (أس) (1) تحركية ؛

(2) حركية ؛ (3) قابلية كلمة للتحرك في العبارة ؛ (4) أسلوب التنقل

mock-epic simile (1) تشبيه ملحمي هزلي ؛ (2) تشبيه رفيع المستوى

mock form (1) صيغة الهزء

mock-heroic (ش) (1) ملحمي ساخر ؛ (2) أسلوب هجاء تفخيمي

modal (را modal verb) فعل صيغي

modal verb (1) فعل مساعد ؛ (2) فعل مشروطي ؛ (3) فعل ذرائعي ؛ (4) فعل صيغي ؛ (5) فعل علائقي ؛ (6) فعل احتمالية ؛ (7) فعل إلزامية

modality (1) موقف ؛ (2) منظور ؛ (3) تعبير المتحدث عن موقف ؛ (4) احتمالية ؛ (5) شرطية ؛ (6) ذرائعية ؛ (7) مشروطية ؛ (8) صيغية ؛ (أس) (9) إطار شكلي لنوع اللغة (را modulation)

(alethic) modality (1) تعبير عن الحقيقة ؛ (2) منظور حقيقة

(deontic) modality (1) موقف ارتباط وإلزام ؛ (2) منظور ربطي ملزِم

(epistemic) modality منظور معرفي

mode (1) مجال ؛ (2) نوع ؛ (3) مجموعة عناصر مميزة لنوع لغوي ما (را field ؛ register ؛ tenor) ؛ (4) واسطة التخاطب (كتابة أو كلاماً) ؛ (ر) (5) أسلوب أنواع مختلفة للإرواء ؛ (6) محور روائي ؛ (قو) ؛ (7) صيغة الفعل

(rhetorical) mode (1) نوع ؛ (2) نمط ؛ (2) نموذج النص

(symbolic) mode (1) واسطة رمزية ؛ (2) قناة التخاطب

mode of discourse (1) واسطة الحديث ؛ (2) شكل الحديث

modernism (1) حداثة ؛ (2) حركة الحداثة : متميزة باعتبار اللغة أداة فاعلة بحد ذاتها تبرز نفسها من خلال استعمالها انحرافياً مبنى ومعنى (را imagism)
(قا absurdist ؛ anti-modernism)

modernization (1) تحديث ؛ (2) عصرنة ؛ (3) تعصير

model (1) طراز ؛ (2) (أ) نموذج ؛ (3) مثال ؛ (4) قالب

modification (1) وصف ؛ (2) تقييد

modifier (1) واصف ؛ (2) كلمة واصفة ؛ (3) كلمة مقيِّدة ؛ (4) كلمة مغلقة ؛ (5) كلمة قواعدية ؛ (6) كلمة ما قبل اسمية ؛ (7) أداة (را qualifier)

(sentence) modifier (1) ظرف مقيد ؛ (2) ظرف سابق للاسم

(sub-) modifier (1) كلمة قواعدية ؛ (2) كلمة تابعة ؛ (3) أداة

(verb) modifier (را sentence) مقيد للفعل

mongrel word كلمة هجين (را hybrid word)

monism (أس) (1) وحدة المعنى والمبنى ؛ (2) أسلوب موحد ؛ (3) أحادية الأسلوب ؛ (4) أحادية النص ؛ (5) تلاحم الشكل والمضمون ؛ (6) معننة الأسلوب (قا dualism)

(aesthetic) monism (1) تلاحم جمالي ؛ (2) أسلوب جمالي موحد (را monism)

(text) monism (1) وحدة النص ؛ (2) التحام المعنى والمبنى ؛ (3) أحادية الأسلوب النصي (را monism)

monograph (1) بحث أحادي الموضوع

monoglot أحادي اللغة (را monolingual)

monologic (1) مناجاتي ؛ (2) مناجٍ ؛ (3) أحادي الصوت (قا dialogic)

mother tongue (1) اللغة الأم ؛ (2) اللغة الأصل ؛ (3) لغة المنشأ

motif (ر) (1) مفهوم ؛ (2) فكرة ؛ (3) إحدى أفكار الرواية ؛ (4) وحدة معنوية ؛ (5) وحدة موضوعية ؛ (6) مفهوم رئيسي ؛ (7) موضوع دالّ
(را leitmotif)

motivation (لس) (1) علاقة الإشارة بالمشار إليه ؛ (2) إشارة ؛ (3) عوامل الإثارة في النص ؛ (4) انحراف ؛ (5) توكيد ؛ (6) أسلوب مميز

motto (1) عبارة مأثورة مادحة ؛ (2) كلمة تصديرية جامعة

move (تح) (1) وحدة حديث ؛ (2) أصغر وحدة ذات أهمية لتنامي المحادثة ؛ (3) بادرة ؛ (4) مبادرة تعليمية ؛ (5) قولة

multidialectal متعدد اللهجات

multidimensional scaling (1) تدريج الألفاظ ؛ (2) تهريم متعدد الأبعاد

multilingualism (1) تعددية لغوية ؛ (2) تعدد اللغات

multilogue حوار جماعي

multiple analysis تحليل متشعب
(را analysis)

multiple meaning معنى متفرع
(را meaning)

multiple rhyme قافية متعددة المقاطع

multi-topicness (إن/أس) (1) مَحْوَرة متعددة ؛ (2) تعدد موضوعات الفقرة الرئيسية

mummery تنكر ساخر

mutability قابلية التغيير

mutual intelligibility (1) فهم متبادل ؛ (2) تفاهم

mytheme (1) أسيطيرة ؛ (2) أصغر وحدة للأسطورة

monolingual أحادي اللغة

monologue (م) (1) مناجاة النفس ؛ (2) حوار مع الذات ؛ (3) مخاطبة الشخص نفسه دون توقع رد من أحد ؛ (4) حديث منفرد

(dramatic) monologue (1) مناجاة درامية ؛ (2) مناجاة جمهور مفترض ؛ (3) مناجاة زائفة

monometre (عر) أحادي التفعيلية

monorhyme (عر) أحادي القافية

monosemy (1) أحادية المعنى ؛ (2) معنى وحيد للكلمة

monostich (ش) (1) أحادية ؛ (2) اليتيم : مقطع أو قصيدة من بيت واحد

monosystemic analysis تحليل أحادي النظام

monovalence (را monosemy) أحادية المعنى

mood (قو) (1) صيغة الفعل ؛ (ر) (2) صيغة قواعد النص ؛ (3) مجال الرواية القاعدي ؛ (ر) (4) مغزى

morpheme (1) جزيْ شكلي ؛ (2) جذر الكلمة ؛ (3) مورفيم ؛ (4) صرفيم ؛ (5) كلمة ذات مقطع واحد ؛ (6) مقطع ؛ (7) وحدة لغوية ؛ (8) بادئة ؛ (9) لاحقة

(lexical) morpheme (1) جزيْ لفظي ؛ (2) صرفيم معجمي ؛ (3) بادئة/لاحقة معجمية

morphemic (1) صرفي ؛ (2) صرفيمي ؛ (3) مورفيمي ؛ (4) بدلي

morphemic variant (صو) (1) متغير صرفي ؛ (2) متنوع نطقي للصرفيم ؛ (ر) (3) متنوع حبكي ؛ (4) أحد متغيرات الحبكة

morphology (1) علم الصرف ؛ (2) بنية الكلمة

morphosemantic field حقل معنوي صرفي

mosaic rhyme (1) قافية موزايكية ؛ (2) قافية تزيينية

N

name-word اسم العلم
(را proper name)

naming تسمية

naming word (1) مسمِّية ؛ (2) كلمة مسمِّية

narrated monologue (1) مناجاة مروية ؛ (2) وسيلة تقديم الوعي الروائي ؛ (3) أسلوب تيار الوعي القصصي
(را free indirect thought ؛ psycho-narration)

narratee (1) المروى له ؛ (2) المخاطَب من الرواي في القصة ؛ (3) السامع ؛ (4) القارىء

narratio (بل) (1) إظهار الحقائق ؛ (2) كشف الحقيقة قبل الخاتمة

narration (1) إرواء ؛ (2) رواية ؛ (3) إخبار القصص ؛ (4) قصص ؛ (5) عملية إرواء الروايات

narrative (1) رواية ؛ (2) قصة ؛ (3) أحداث الرواية أو القصة ؛ (4) أدب قصصي

narrative grammar (1) قواعد الرواية ؛ (2) قواعد بنىٰ الحبكة

narrative proposition (1) قضية روائية ؛ (2) فكرة روائية ؛ (3) فرضية روائية

narrative report (of speech act) (1) تقرير روائي ؛ (2) فعل الإرواء ؛ (3) خلاصة الراوي ؛ (4) عصارة الرواية
(را diegetic summary ، submerged speech)

narrative semantics (1) علم المعنى الروائي ؛ (2) علم معاني الرواية ؛ (3) نظرية معنى الرواية

narrative semiotics (1) سيميائية الرواية ؛ (2) السيميائية الروائية

narratology (1) علم الرواية ؛ (2) دراسة الرواية وبناها ؛ (3) دراسة بنىٰ الحبكة
(را narrative grammar)

narrator (1) الراوي ؛ (2) مُخبر الرواية ؛ (3) معلق على الأحداث ؛ (4) المؤلف الضمني

(autodiegetic) narrator (1) الراوي البطل ؛ (2) الراوي بصيغة ضمير المتكلم

(heterodiegetic) (را omniscient narrator) راوٍ بعيد عن الأحداث

(omniscient) narrator (1) راوٍ مهيمن ؛ (2) راوٍ بعيد عن الأحداث ؛ (3) المؤلف الضمني

(reliable) narrator (1) راوٍ موثوق ؛ (2) راوٍ يعول عليه القراء ؛ (3) المؤلف الضمني

(unreliable) narrator (1) راوٍ غير موثوق ؛ (2) راوٍ لا يعول عليه

narreme (را micro-structure) بنية صغرى

national language (1) لغة قومية ؛ (2) لغة وطنية
(را language)

native language (1) لغة وطنية ؛ (2) لغة أهلية ؛ (3) لغة أساسية أولى

native word كلمة أصلية

natural language (1) لغة طبيعية ؛ (2) لغة فطرية

naturalization (1) تطبيع ؛ (2) تجنيس ؛ (3) تأصيل

near-synonym (1) شبه مرادف ؛ (2) مرادف قريب

negative sentence (قو) (1) جملة النفي ؛ (2) جملة نفيية ؛ (3) جملة منفية ؛ (أس) (4) جملة سلبية المدلول

nesting (قو) (1) تعشيش ؛ (2) إقحام ؛ (3) تضمين ؛ (4) عبارة قاطعة للعبارة الرئيسية

(را embedding)

neologism (1) مستجَدّة ؛ (2) كلمة جديدة ؛ (3) كلمة مستحدَثة ؛ (4) مُحدَثة
(قا nonce word)

neutral (أس) (1) حيادي ؛ (2) معتدل ؛ (3) حل وسط بين الفصحى والعامية

neutral relationship علاقة محايدة

neutralization (1) تحييد ؛ (2) حيادية الأسلوب ؛ (3) حيادية الكلمة

(The) New Criticism (1) النقد الجديد ؛ (2) نقد نصي بحت ؛ (3) نقد مجرد عن المؤلف والتاريخ ؛ (4) نقد حر ؛ (5) نقد غير تقليدي
(قا explication de texte)

new information (1) معلومة جديدة ؛ (2) معلومة مذكورة لأول مرة في الجملة ؛ (3) معلومات هامة ؛ (4) سمة أسلوبية بارزة ؛ (5) انحراف ؛ (6) معلومات ختامية ؛ (7) تقديم ؛ (صو) (8) نواة التنغيم ؛ (9) جوهر النغمة
(را end-focus ؛ foregrounding ؛ fronting ؛ intonation nucleus ؛ rheme)
(قا given information)

New stylistics (1) الأسلوبية الجديدة ؛ (2) أسلوبية بنيوية ؛ (3) أسلوبية استجابية

Newspeak (1) كلمات جديدة موجهة ؛ (2) كلمات مستجَدة قمعية ؛ (3) كلمات رطانة سياسية جديدة ؛ (4) كلمات حتمية ؛ (5) كلمات دعائية

new word (1) كلمة جديدة ؛ (2) مستجَدة
(را neologism)

noise (نحا) (1) تشويش ؛ (2) تشتيت ؛ (3) تعطيل موقت للتخاطب ؛ (4) وسيلة تصعيب الفهم ؛ (5) انحراف ؛ (6) غموض

nomeclature (1) مصطلحية ؛ (2) تسمية عامة ؛ (3) مجموع المصطلحات والأسماء

nominal اسمي

nominal clause (1) عبارة اسمية ؛ (2) عبارة فعلية تقوم مقام الاسم

nominal function (1) وظيفة اسمية ؛ (2) وظيفة الاسم في الجملة
(را function)

nominal group (1) مجموعة اسمية ؛ (2) عبارة اسمية
(را nominal phrase)

nominalism (را البند التالي) اسمَية

nominalization (أل) (1) اسمية ؛ (2) اشتقاق الأسماء من الأفعال ؛ (قو) (3) بنية اسمية ؛ (4) تركيبة اسمية ؛ (أس) (5) أسلوب جامد ؛ (6) أسلوب اسمية كامد

nominative case (قو) (1) حالة الرفع ؛ (2) حالة الفاعلية

non-conventional implicature استلزام غير معهود

non-distinctive feature (1) سمة غير مميزة ؛ (2) سمة عادية

non-finite (قو) (1) غير محدد ؛ (2) غير معلم الزمن ؛ (3) صيغة فعلية مجردة من الزمن
(قا finite)

(1) عبارة فعلية مجردة من الزمن ؛ (2) عبارة فعلية تابعة ؛ (3) عبارة غير محدودة

non-finite verb (1) فعل مجرد من الزمن ؛ (2) فعل مقيد ؛ (3) صيغة فعلية غير محددة بالزمن ؛ (4) فعل ثانوي ؛ (5) فعل غير محدود

non-restrictive apposition بدل لا تحديدي

nonsense form (1) صيغة هرائية ؛ (2) صيغة غير مفيدة ؛ (3) صيغة لا معنى لها

nonsensical (1) هرائي ؛ (2) غير مفيد ؛ (3) لا معنى له

noun (1) اسم ؛ (2) صيغة الاسم في القواعد
(را nominal ؛ nominalization)

noun phrase (1) عبارة اسمية ؛ (2) عبارة مجردة من الفعل ؛ (3) اسم
(را nominal group)

nouveau roman (1) الرواية الجديدة ؛ (2) رواية لا تقليدية ؛ (3) رواية انحرافية ؛ (4) رواية مؤكدة على اللغة أكثر من المعنى ؛ (5) رواية بنيوية ؛ (6) أسلوب الرواية اللغوي ؛ (7) أسلوب انحراقي

novel رواية

novella أقصوصة

novelle قصة أحادية الحدث

novelist (1) روائي ؛ (2) مؤلف الروايات ؛ (3) أديب

Nuclear English (1) الإنجليزية النواتية ؛ (2) الإنجليزية النقية

nuclear syllable (را البند التالي) مقطع نواتي

nucleus (صو) (1) نواة ؛ (2) المقطع النواة ؛ (3) إبراز مقطع مشدد في وحدة النغمة ؛ (4) تشديد ؛ (5) المركز ؛ (6) عنصر حامل لأكبر قدر من المعلومات في الجملة ؛ (7) نواة الجملة
(foregrounding ؛ focus ؛ end-focus)

nukespeak (1) كلمات نووية ؛ (2) مفردات الأسلحة النووية ؛ (3) ألفاظ سياسية مستحسنة عالمياً ؛ (4) ألفاظ تهكمية ؛ (5) أسلوب لفظي ساخر

number (عر) (1) وزن ؛ (2) ميزان ؛ (3) تفعيلة ؛ (4) شعر

nursery language (1) لغة الأطفال ؛ (2) محاكاة الأطفال

nursery rhyme (1) أغنية الأطفال ؛ (2) نشيد الصغار

nursery tale (1) حكاية الأطفال

non-sentence (1) لا جملة ؛ (2) قول تعجبي لا يرقى إلى صيغة الجملة

non-standard dialect (1) لهجة غير معيارية ؛ (2) لهجة محلية ؛ (3) لهجة عامية

non-standard language لغة غير معيارية

non-verbal communication (1) تخاطب لا فعلي ؛ (2) تخاطب إشاري ؛ (3) سيميائية ؛ (4) تخاطب صوتي ؛ (5) تخاطب حركي ملفت للنظر

non-verbal-vocal-communication (1) تخاطب صوتي ؛ (2) تخاطب تنغيمي ؛ (3) تخاطب قوامه النغمة الصوتية ؛ (4) تخاطب عروضي شكلاني

non-vocal communication (1) تخاطب لا صوتي ؛ (2) تخاطب الإشارة

norm (1) معيار ؛ (2) مقياس ؛ (3) معدل ؛ (4) فيصل ؛ (5) أصول اللغة ؛ (6) لغة معيارية ؛ (7) لغة قياسية ؛ (8) اللغة المرجع ؛ (أس) (9) لغة عادية ؛ (10) لغة غير معلّمة ؛ (11) سمة لغوية غير هامة ؛ (12) توقع عادي
(را automatization ؛ backgrounding ؛ standard)
(قا deviation)

norm and deviation (أس) (1) المعيار والانحراف ؛ (2) العادي وغير العادي ؛ (3) المتوقع وغير المتوقع (من الاستعمال اللغوي)

(contextual) norm (1) معيار سياقي ؛ (2) معيار يفرضه السياق

(first-order) norm (را primary norm)

(primary) norm (1) المعيار الأساسي ؛ (2) معيار عام ؛ (3) المعيار المرجع ؛ (4) معيار اللغة عامة

(second-order) norm (را secondary norm) معيار ثانوي

(secondary) norm (1) معيار ثانوي ؛ (2) معيار خاص بالنص ؛ (3) معيار داخل – نصي

جداً ؛ (2) فصيح جداً ؛ (3) جامد
(را frozen formal)

official language لغة رسمية

officialese (أس) (1) أسلوب منمق ؛ (2) أسلوب مطنطن ؛ (3) أسلوب لا روح فيه ؛ (4) أسلوب الرسميين)

omission حذف

omniscient narrator (را narrator) راوٍ مهيمن

one-liners (أس) (1) عناوين أحادية السطور؛ (2) عناوين آسرة مقتضبة

onomasiology (1) دراسة الأعلام ؛ (2) أسمائية

onomastics (را البند السابق) أسمائية

onomatology (را onomasiology)

onomatopoeia (1) تطابق الصوت والمعنى ؛ (2) محاكاة الصوت ؛ (3) إيحاء صوتي للمعنى ؛ (4) اسم الصوت
(را phonaesthesia)

onomatopoeic argument (أس) إحكام ربط الصوت والمعنى

onomathesia تسمية (را naming)

opaque word (1) كلمة عويصة ؛ (2) كلمة مبهمة

open class (قو) (1) فئة مفتوحة ؛ (2) صنف حر

open-class word (1) كلمة مفتوحة ؛ (2) كلمة معجمية ؛ (3) كلمة مضمونية
(را context word ؛ full word)
(قا closed class word ؛ grammatical word) ؛ (4) اسم أو فعل أو صفة

open question سؤال مفتوح

open text (1) نص مفتوح ؛ (2) نص عام ؛ (3) نص موجه للجميع

opening (1) افتتاح ؛ (2) افتتاحية ؛

O

object (قو) مفعول به

objective موضوعي

objectivity موضوعية

objective case (قو) الحالة المفعولية ؛ (2) حالة النصب
(را accusative case)

objective correlative (ن) (1) المعادل الموضوعي ؛ (2) توازن الأحداث والانفعال

objective meaning (1) معنى موضوعي ؛ (2) معنى حيادي

oblique rhyme شبه قافية

obscure (أس) (1) مبهم ؛ (2) غامض ؛ (3) انحرافي

observation (1) ملاحظة ؛ (2) مراقبة ؛ (3) رصد

obsolescence (1) هجر؛ (2) قِدم ؛ (3) إماتة ؛ (4) إهمال

obsolescent word كلمة مهملة

obsolete word كلمة مهجورة
(را archaic word)

occasional verse شعر المناسبات

occupatio (بل) (1) انشغال مفتعل ؛ (2) ادعاء الراوي بانشغاله الذي لا يلبث أن يعود عنه ؛ (أس) (3) أسلوب تراجعي ؛ (4) أسلوب ادعائي ؛ (5) أسلوب انتكاسي ساخر (كالقول لا أريد أن أخبركم أن عمرواً قد فعل كذا لزيد)

occupational dialect لهجة مهنية

occupational language لغة مهنية

octastich (ش) (1) ثمانيّة ؛ (2) قصيدة من ثمانية أبيات

octosyllable (عر) (1) ثمانيّ المقاطع

official (أس) (1) رسمي

orthography (1) علم التهجئة ؛ (2) دراسة التهجئة المعيارية ؛ (أ) (3) تهجئة معيارية ؛ (4) تهجئة تقليدية ؛ (5) تهجئة غير هجية

otoise (1) سطحي ؛ (2) فائض

ottava rima قافية متواترة في ثمانية أبيات

outer form (1) صيغة خارجية ؛ (2) بنية اللغة القابلة للتغيير

output (1) محصلة ؛ (2) ناتج ؛ (3) حاصل

overextension توسيع زائد

overgeneralization تعميم زائد

overlapping (1) تشابك ؛ (2) تداخل

overlapping meanings معان متداخلة

overlaps (را البند السابق) متداخلات

over-lexicalization (أس) (1) ترادف مفرط ؛ (2) تعددية مفرطة في المترادفات ؛ (3) ترادف توكيدي ؛ (4) ترادف زائد للمفردات الرئيسية ؛ (5) رطانة ترادفية

(قا under-lexicalization ؛ anti-language)

over-statement (1) مبالغة ؛ (2) تضخيم

(را hyperbole)

oxymoron (بل) (1) تناقض ؛ (2) تعايش المتناقضات ؛ (3) توافق سلبي ؛ (4) تعارض إيجابي ؛ (5) تعايش السلبي والإيجابي ؛ (6) إرداف خلفي

(را paradox)

oxytone (ش) (1) مشدد الأواخر ؛ (2) مقطع شعري مشدد الأواخر

oxytonic rhyme قافية مشددة الأواخر

(3) انفتاح

openness (ر) (1) انفتاحية ؛ (2) نهاية مفتوحة ؛ (3) تأويل مفتوح

operating principle (1) مبدأ إجرائي ؛ (2) مبدأ عملي

oppositeness (1) عكس ؛ (2) معاكسة ؛ (3) تقابل ؛ (4) نص معقد الموضوع واللغة والبنية القواعدية ؛ (5) نص حر

(قا closed-text)

opposition (را المادة السابقة) عكس

optative mood صيغة التمني

oral-formulaic theory (ش) (1) نظرية الصيغ الشفوية ؛ (2) نظرية العبارات الثابتة المحكية ؛ (3) نظرية استعمال الصيغ المبتذلة المحكية في الشعر

oratio obliqua (بل) كلام غير مباشر

(قا البند التالي)

oratio recta (بل) كلام مباشر

(قا البند السابق)

oration (1) خطابة ؛ (2) إلقاء ؛ (3) فن الخطابة ؛ (4) فن الإلقاء ؛ (5) خطبة رسمية

ordering ترتيب

organic form (ن) شكل عضوي

organising metaphor (بل) (1) استعارة منظمة ؛ (2) استعارة مدروسة

orientation (ر) (1) توجيه ؛ (2) إرشاد ؛ (3) خلفية الرواية ؛ (4) افتتاحية توجيهية

orismology مصطلحاتية ؛ (2) دراسة المصطلحات

orotund (أس) (1) طنان ؛ (2) مفخم ؛ (3) غير ملائم

P

palaeography	(1) تحقق ؛ (2) خطاطة ؛ (3) دراسة الكتابة القديمة
palilogy	(بل) تكرار توكيدي
palindrom	(1) المعكوس ؛ (2) جملة أو بيت يقرأ طرداً وعكساً بالمعنى نفسه
palinode	(ش) (1) قصيدة التوبة
pantomime	(م) (1) مسرحية غنائية ؛ (2) فن التمثيل الإيمائي
parachronism	مفارقة زمنية
paradigmatic relation	(1) علاقة رأسية ؛ (2) علاقة جدولية
paradox	(1) طباق ؛ (2) تعارض ؛ (3) تنافر ضمني ؛ (4) مفارقة فلسفية ؛ (5) مجاز التناقض ؛ (6) تناقض ظاهري
paragoge	(عر) (1) تذييل ؛ (2) إلحاق ؛ (3) مد ختامي تسهيلي ؛ (4) إقحام نهائي ؛ (5) وقف بالزيادة
paragram	(1) تحريف ؛ (2) تغيير حرفي في الكلمة قصد التلاعب والسخرية
paragraph	(1) فقرة ؛ (2) جزء من النص ؛ (3) مقطع لغوي محكم الربط والمعنى ؛ (4) فكرة كاملة
paragraphing	تفقير
paragraph topic	(إن) (1) محور الفقرة ؛ (2) صلب موضوع الفقرة
paralanguage	(1) لغة ما وراء نصية ؛ (2) لغة سيميائية ؛ (3) لغة الإشارة ؛ (4) لغة لا فعلية ؛ (5) لغة محاذية ؛ (6) لغة لا مكتوبة ولا منطوقة (را semiotics ؛ non verbal communication)
paralepsis	(ر) (1) إفراط في المعلومات ؛ (2) زيادة المعلومات عن الحد المعياري ؛ (3) إعطاء معلومات أكثر من اللازم ؛ (4) إفراط زائف ؛ (مح) (5) إثبات واضح ؛ (6) عبارة توضيحية زائدة
paralinguistic feature	(1) إشارة ؛ (2) تلميح ؛ (3) إيماءة ؛ (4) قهقهة ؛ (5) نحنحة ؛ (6) شخرة
paralipsis	(بل) (1) إنقاص في المعلومات ؛ (2) لحن مصطنع ؛ (3) إعطاء معلومات أقل من اللازم ؛ (4) حذف زائف
parallels	(أس إن) (1) المتوازيات ؛ (2) عبارات متوازية ؛ (3) متوازنات
parallelism	(بل/قو) (1) تواز ؛ (2) توازن ؛ (3) تكافؤ بنيوي ؛ (4) تكرار متكافيء ؛ (5) انتظام بنيوي مؤكد ؛ (عر) (6) البحر كتوازن إيقاعي (را coupling ؛ parison)
parameter	(1) نطاق ؛ (2) محيط
paraphrase	(بل) (1) إعادة الصياغة ؛ (2) إعادة السبك ؛ (3) مناقلة ؛ (4) شرح مسهب ؛ (5) إسهاب ؛ (6) إطالة ؛ (7) ترادف مفرط ؛ (8) تبسيط ، (9) شرح بديل ؛ (10) ترادف عبارات لا كلمات ؛ (أس) (11) أسلوب مماثل ؛ (12) أسلوب ازدواجي ؛ (13) تطابق في المعنى واختلاف في المبنى
paraplasm	مرادف حديث
pararhyme	(1) شبه قافية ؛ (2) نصف قافية ؛ (3) قافية مزدوجة (را apophony)
paratactic	إردافي
parataxis	(بل/قو) (1) إرداف مرسل ؛ (2) ترابط مرسل من غير إتباع أو عطف ؛ (3) ربط العبارات ضمنياً (را asyndeton) (قا hypotaxis)
parent language	(1) اللغة الأصل ؛ (2) لغة المنشأ (را language)
parison	(1) تواز ؛ (2) تناظر نحوي ؛ (3) تكافؤ عباري (را parallelism)

parlance (ل) (1) لغة خاصة ؛ (2) رطانة ؛ (3) حد القول

parody (1) محاكاة ساخرة ؛ (2) أسلوب محاكاة مثير للضحك ؛ (3) محاكاة أسلوب رفيع للتهكم ؛ (4) مفارقة أسلوبية ساخرة ؛ (5) أسلوب مؤكد ؛ (6) أسلوب تغريبي
(را pastiche ؛ register-switching ؛ stylization)

parole (1) اللغة أداءً ؛ (2) لغة فعلية ؛ (3) لغة منطوقة ؛ (4) أداء (قا langue) ؛ (را performance) ؛ (5) أداء اللغة فعلياً ؛ (أس) (6) سمات أسلوبية بارزة

paromologia (بل) (1) تفنيد بعد التسليم ؛ (2) مراوغة

paronym (1) مشتق ؛ (2) مشترَك الجذر (3) مطابق لفظاً ومعنى

paronomasia (بل) (1) تشابه نطقي ؛ (2) تورية ؛ (3) تلاعب لفظي ؛ (4) جناس تام

paroxytonic rhyme (ش) (1) قافية مشددة ما قبل الآخر

parsing (1) تحليل ؛ (2) إعراب

partial homonymy تطابق جزئي
(قا homonymy)

participant مشارك

participant role (تخا) دور المشارك

participial مصدر فاعلي

participle (قو) (1) صيغة الفاعل المقيدة ؛ (2) اسم المفعول ؛ (3) اسم الفاعل

(past) participle (قو) (1) اسم المفعول ؛ (2) الصيغة الثالثة للفعل

(present) participle (قو) (1) اسم فاعل ؛ (2) اسم فعلي

particle أداة

particularization تخصيص

particularizer مخصِّص

parts of speech أقسام الكلام

pasimology (1) تخاطب إشاري ؛ (2) تواصل إيمائي

pasquinade (ش) (1) قصيدة هجائية ساخرة ؛ (2) أهجية ساخرة

passive (قو) (1) مجهول (أس) (2) أسلوب صيغة فعلية توكيدي ؛ (3) أسلوب معلّم ؛ (4) أسلوب غير مباشر ؛ (5) أسلوب السلبية
(قا active)
(را passive voice)

passive knowledge معرفة كامنة

passive vocabulary رصيد كامن

passive voice (1) مبني للمجهول ؛ (2) صيغة المبني للمجهول ؛ (أس) (3) أسلوب توكيدي ؛ (4) أسلوب التركيز النهائي
(را end-focus) ؛ (5) أسلوب توكيد الجديد
(را new information ؛ rheme) ؛ (ن)
(6) أسلوب تأثيري ؛ (7) أسلوب فاعل في تغيير مجرى الأحداث

passivization (أس) (1) تجهيل ؛ (2) مجهولية ؛ (3) أسلوب المبني للمجهول

pastiche (1) خلط أسلوبي ساخر ؛ (2) مزيج أساليب هازئة ؛ (3) محاكاة خالطة للأساليب تثير السخرية ؛ (4) أسلوب المعارضة ؛ (5) تقليد أساليب متفاوتة الفترات ؛ (6) أسلوب المحاكاة
(را parody)

pathetic fallacy (بل) (1) تشخيص ؛ (2) معاملة غير العاقل كالعاقل ؛ (3) لغة الخرافية ؛ (4) لغة مجازية ؛ (5) لغة ذات بعد روحاني

patient (قو) (1) الواقع عليه الفعل ؛ (2) مفعول به

patronymic (1) اسم أبوي ؛ (2) لقب أبوي

pattern (1) نمط ؛ (2) صنف ؛ (3) نموذج

pedagogical (1) تعليمي ؛ (2) تربوي
(را pedagogical stylistics)

pejorative word كلمة ازدرائية

pentametre (عر) خماسي التفعلات
(را alexandrine)

pentapody (را البند السابق)
خماسي التفعيلات

pentarsic خماسي الإيقاعات

pentastich (عر) (1) خماسية ؛
(2) مقطع شعري أو قصيدة من خمسة أبيات

perception (1) فهم ؛ (2) إدراك ؛
(3) إدراك حسي

perceptual salience بروز إدراكي

perfect (قو) تام

perfect rhyme (عر) (1) قافية
متكاوسة ؛ (2) قافية تامة
(را rhyme)

perfect tense (قو) الزمن التام

(future) perfect tense (قو) زمن
المستقبل التام

(past) perfect tense (قو) زمن
الماضي التام

(present) perfect tense (قو) زمن
الحاضر التام

perfective (را perfect)
تام

performance (لس) (1) أداء ؛
(2) أداء فعلي للغة ؛ (3) نطق اللغة فعلياً ؛ (4)
ترجمة معرفة اللغة على أرض الواقع نطقاً. (قا
competence) (را parole) ؛ (أس) (5) أسلوب
أداء اللغة ؛ (6) سمة أسلوبية بارزة

performance factor عامل الأداء

performance features سمات الأداء

performative (نفلك)
(1) أدائي ؛ (2) فعلي ؛ (3) حضّيّ ؛ (4) تحريضي
(را illocutionary)

performative function (1) وظيفة أدائية ؛
(2) وظيفة إنجازية
(را function)

performative verb (1) فعل أدائي ؛
(2) فعل حضي ؛ (3) فعل تحريضي ؛ (4) فعل
إنجازي
(را illocutionary force)

performatives (1) جمل أدائية ؛
(2) جمل فعلية ؛ (3) جمل حضّيّة ؛ (4) جمل
تحريضية على القيام بفعل ما ؛ (5) أدائيات ؛ (6)
حضّيات
(را illocutions)
(قا constatives)

(explicit) performatives (1) جمل
أدائية جلية ؛ (2) حضيات واضحة

(primary) performatives (1) جمل
أدائية أساسية ؛ (2) أدائيات ضمنية ؛ (3)
حضّيات أولية

period (را periodic sentence)

periodic sentence (1) جملة انحرافية ؛
(2) جملة معكوسة الترتيب (حيث العبارة الفعلية
الرئيسية في آخرها لا في أولها) (قا loose sentence)
(3) جملة توكيدية ؛ (4) جملة ذات تفرع تابع أيسر
(را left-branching)

peripeteia (م/ش) (1) عكس
الأحداث ؛ (2) قلب الموازين ؛ (3) عكس توقعات
المشاهد/القارئ ؛ (4) قلب درامي ساخر ؛ (6)
تغير مفاجئ يصيب البطل

periphrasis (1) إطناب ؛ (2) حشو ؛
(3) لف ودوران ؛ (4) تطويل ؛ (5) أسلوب
لطافة ؛ (6) كناية عن موصوف ؛ (7) رطانة ؛ (8)
مفردات شعرية خاصة
(را circumlocutio(n) ؛ euphemism ؛
jargon ؛ redundancy)

periphrastic (1) إطنابي ؛ (2) حشوي ؛
(3) تطويلي ؛ (4) تلطيفي ؛ (5) رطاني ؛ (6) شعري

perissology حشو (را periphrasis)

perlocutionary (نفلك) (1) نتيجي ؛ (2) تأثيري ؛ (3) مؤثري (قا illocutionary ؛ locutionary)

perlocutionary act (نفلك) (1) فعل نتيجي ؛ (2) نتيجة الفعل ؛ (3) تأثير الفعل ؛ (4) مفعول أداء فعل ما ونتاجه ؛ (5) فعل تأثيري (قا illocutionary act ؛ locutionary act)

perlocutionary effect (را perlocutionary act) مفعول تأثيري

perlocutionary force (1) قوة مؤثرة ؛ (2) قوة نتيجية ؛ (3) فعل تأثيري لتخاطب لا فعلي (را perlocutionary) ؛ (4) نتيجة فعل سيميائي

permissive (1) مسموح به ؛ (2) مباح ؛ (3) متاح

peroration (1) خاتمة الخطبة ؛ (2) ملخص ؛ (3) مسك الختام

persiflage (أس) (1) أسلوب ساخر خفيف ؛ (2) مزاح ساخر

person (قو) (1) شخص ؛ (2) ضمير منفصل (را personal pronoun)

(first) person (قو) (1) الشخص الأول ؛ (2) ضمير المتكلم ؛ (ر) (3) شخصية تتحدث عن نفسها

(third) person (قو) (1) الشخص الثالث ؛ (2) ضمير الغائب ؛ (ر) (3) صيغة دالة على المؤلف الضمني أو الراوي

persona (م) (1) شخصية ؛ (2) شخصية مقنعة ؛ (ر) (3) دور المؤلف الضمني ؛ (4) دور الراوي

(dramatis) persona (م) (1) شخصية مسرحية ؛ (2) شخصية كلاسيكية

personal (قو) شخصي

personal deixis إشارية شخصية

personal dialect لهجة شخصية (را idiolect)

personal function وظيفة شخصية (را function)

personal pronoun (قو) (1) ضمير شخصي ؛ (2) ضمير منفصل

personification (بل) (1) تشخيص ؛ (2) إعطاء صفة العاقل لغير العاقل ؛ (3) أنسنة ؛ (4) تجسيد (قو تح) (4) انحراف ؛ (5) توكيد ؛ (6) مجاز (را pathetic fallacy ؛ prosopopoeia)

perspective (1) منظور؛ (2) رؤية ؛ (3) نظرة مستقبلية ؛ (4) وجهة نظر متوقعة (را focalization ؛ point of view)

(external) perspective (ر) (1) منظور خارجي للرواية ؛ (2) وجهة نظر الراوي في عالم الرواية

(internal) perspective (ر) (1) منظور داخلي للرواية ؛ (2) وجهة نظر الشخصية في عالم الرواية ؛ (3) رؤية هامة في الرواية

pervasive meaning (1) معنى توغلي ؛ (2) معنى انبثاثي (را meaning)

pet form (1) صيغة الدلع ؛ (2) صيغة الدلال ؛ (3) صيغة التعجب

phallocentrism (ن) (1) تعصب للرجل ؛ (2) تحيز للذكر؛ (3) كبت المرأة ؛ (4) تحيز ضد المرأة ؛ (5) ذكورية ؛ (6) رجولية

phallologocentrism (را البند السابق) تعصب للرجل

phanopoeia إيحاء تصويري

phatic (تح) (1) اجتماعي ؛ (2) افتتاحي ؛ (3) بادئ للحديث

phatic communion (1) تآلف اجتماعي ؛ (2) كلام اجتماعي بحت ؛ (3) تخاطب لا معنى له ؛ (4) تبادل المجاملة ؛ (5) لغة المجاملة

phatic function (1) وظيفة اجتماعية ؛ (2) مدلول اجتماعي ؛ (3) وظيفة المجاملة

(function را)

phatic language (1) لغة اجتماعية ؛ (2) لغة المجاملة

phatic maxim (علا) (1) بديهية اجتماعية ؛ (2) أصول المحادثة ؛ (3) آداب الحديث ؛ (4) تجنب الصمت أو/ومتابعة الكلام

phaticism (تح) (1) اجتماعية ؛ (2) عبارة اجتماعية ؛ (3) جملة ذات غرض اجتماعي بحت (في المحادثة)

phenominological criticism (1) نقد ظواهري ؛ (2) نقد نصي ؛ (3) نقد مقصودي ؛ (4) نقد يعتمد النص والمؤلف ؛ (5) نقد واقعي ؛ (6) نقد ضد – تاريخي

phenomenology (1) علم الظواهر ؛ (2) دراسة الظواهر الطبيعية باعتبارها تتحقق من خلال الوعي ؛ (4) علم العقلانية

phenomenon ظاهرة

philippic (بل) (1) خطبة تقريعية ؛ (2) أسلوب تعنيف بليغ

philological (1) فقه – لغوي ؛ (2) خاص باللسانيات التاريخية المقارنة

philological circle (1) دائرة فقه – لغوية ؛ (2) دائرة مقارنة تاريخية لدراسة اللغة ؛ (3) الفلك التاريخي لفقه اللغة

philological stylistics (1) الأسلوبية المقارنة ؛ (2) الأسلوبية الموضوعية ؛ (3) الأسلوبية اللا انطباعية ؛ (4) الأسلوبية المتقادمة

philology (1) فقه اللغة ؛ (2) لسانيات تاريخية مقارنة ؛ (3) لسانيات قديمة ؛ (4) علم النصوص القديمة

phonaestasia (را البند التالي) علم معنى الأصوات

phonaesthesia (1) دراسة تعبيرية الأصوات ؛ (2) جمالية الأصوات ؛ (3) علم معنى الأصوات

(onomatopoeia را ؛ secondary onomatopoeia ؛ protosemanticism ؛ sound symbolism)

phonaestheme (1) وحدة صوتية ؛ (2) جزيْ صوتي ؛ (3) مقطع صوتي مطابق لآخر

(psychomorphs را ؛ submorphemic differentials)

phone (1) صوت كلامي ؛ (2) صوت لغوي

phonematics (1) علم الوحدات الصوتية ؛ (2) صوتيمية

phoneme (1) صوتيم ؛ (2) أصغر وحدة صوتية

(allomorph را)

phonemics (1) دراسة الصوتيمات ؛ (2) صوتيات وظيفية

phonetics (1) صوتيات ؛ (2) دراسة الأصوات ؛ (3) علم الأصوات

(acoustic) phonetics (1) صوتيات سمعية ؛ (2) علم الأصوات الفيزيائية

(articulatory) phonetics (1) صوتيات نطقية

(auditory) phonetics (1) صوتيات سمعية

phonic صوتي

phonography رمزية صوتية

phonology (1) دراسة وظائف الأصوات ؛ (2) علم الأصوات الوظيفي

phonocentrism (1) مركزية الصوت ؛ (2) قوة الصوت كأساس للغة

phonometrics إحصائية صوتية

phonostylistics (1) أسلوبية صوتية ؛ (2) أسلوبية تعبيرية الأصوات

phonotactics (1) ترتيبية صوتية ؛ (2) ترتيب صوتيمي

phrasal verb (1) فعل عباري ؛ (2) فعل مركب

phrase (1) عبارة ؛ (2) عبارة اسمية

picturesque (أ/أس) (1) تصويري ؛ (2) أسلوب غني بالصور

pidgin (1) لغة هجين ؛ (2) لغة تخاطب مشتركة ؛ (3) لغة خليط ؛ (4) لغة تجارية منوعة (را creole)

pidginization (1) تهجين ؛ (2) خليط ؛ (3) خلط اللغات (را creolization)

plagiarism (1) سرقة أدبية ؛ (2) استشهاد مزور (قا quotation)

plain style (1) أسلوب مبسط ؛ (2) أسلوب متدني المستوى ؛ (3) أسلوب منحط (را low style) ؛ (4) ملاءمة الأسلوب للمعنى ؛ (5) أسلوب مبسط

plastic (أس) (1) تشكيلي ؛ (2) رفيع ؛ (3) أسلوب انتقائي

platitude (1) مبتذلة ؛ (2) عبارة مُستَهلكة ؛ (3) تفاهة

pleonasm (1) لغو ؛ (2) إسهاب ؛ (3) إطالة ؛ (4) إفاضة (را hyperbole ؛ periphrasis ؛ redundancy)

plereme (1) كلمة مضمون ؛ (2) مدلول (را content word)

ploce (بل) (1) العَلَمية : استعمال اسم العلم للإشارة إلى شخص ما أو إلى بعض صفاته ؛ (2) تكرار متقطع (را epanados ؛ epanalepsis)

plot (ر) (1) حبكة ؛ (2) مخطط أحداث الرواية ؛ (3) حركية الرواية ؛ (4) قصة الرواية ؛ (5) أحداث

plural of majesty (1) جمع التعظيم ؛ (2) جمع الفخامة

pluralism (1) تعددية ؛ (2) جمعية ؛ (3) نظرة شاملة للأسلوب ؛ (4) أسلوب جامع

poem قصيدة

poesy (1) صنع الشعر؛ (2) شعر (را poetry)

poet شاعر

poetic (1) شاعري ؛ (2) شعري ؛ (3) أدبي ؛ (4) انحرافي ؛ (5) متميز

poetic contraction (1) عصر شعري ؛ (2) تقليص شعري

poetic diction (1) مفردات شعرية ؛ (2) كلمات شعرية صرفة ؛ (3) ألفاظ انحرافية ؛ (4) أسلوب شعري

poetic function (1) وظيفة شعرية ؛ (2) مدلول شعري خاص ؛ (3) معنى شعري انحرافي ؛ (4) وظيفة إبداعية

poetic koine لغة شعرية سائدة

poetic language (1) لغة شعرية ؛ (2) لغة الشعر

poetic license (1) رخصة شعرية ؛ (2) حرية شعرية ؛ (3) انحراف في لغة الشعر ؛ (4) ضرورة شعرية ؛ (5) إجازة شعرية

poetic style أسلوب شعري مرموق

poetic vision رؤية شاعرية

poetical style أسلوب شعري مبتذل

poet laureate (1) أمير الشعراء ؛ (2) شاعر البلاط

poetics (1) دراسة الفن ؛ (2) دراسة الأدب ؛ (3) دراسة اللغة الأدبية ؛ (4) علم الشعر؛ (5) دراسة أدبية الأدب ؛ (6) أسلوبية ؛ (7) شكلانية ؛ (8) علم العروض

poetics of fiction (1) دراسة الفن القصصي ؛ (2) دراسة الرواية ؛ (3) تحليل

مبنى الرواية
(را narrative grammar ؛ narratology)

poetics of the novel (را البند السابق)

poetry شعر

point of view (ر) (1) وجهة نظر ؛ (2) منظور ؛ (3) رؤية ؛ (4) نظرة شاملة ؛ (5) نظرة مستقبلية ؛ (6) وجهة نظر الراوي أو المؤلف ؛ (7) مفهمة
(را perspective)

polemic (1) تفنيد ؛ (2) مناظرة ؛ (3) فن الجدل ؛ (4) نص جدلي

politeness principle (1) مبدأ اللطافة (را euphemism) ؛ (2) مبدأ التأدب

polyphony (1) تناغم ؛ (ر) (2) توافق اللهجة الخاصة والوعي ؛ (3) تعدد الأصوات
(قا heteroglossia)
(را polyvalence ؛ polyvocality)

polyptoton (بل) (1) تكرار متنوع ؛ (2) تكرار الكلمة بصيغ مختلفة ؛ (3) تكرار اشتقاقي

polyrhythmic متعدد الإيقاعات

polysemia (را polysemy) تعددية

polysemic متعدد المعاني

polysemous (را البند السابق) متعدد المعاني

polysemy (1) تعدد المعاني ؛ (2) تعددية ؛ (3) تعدد معنى الكلمة ؛ (4) لفظة بأكثر من معنى
(قا monosemy)

polysyndeton (بل) (1) تكرار أداتي متتابع ؛ (2) تكرار متوال لحرف العطف ؛ (3) أسلوب مبتذل ؛ (4) ربط عطفي ؛ (5) ربط ؛ (6) ربط بلاغي

polysenthesis (1) دمج ؛ (2) تركيب الصرفيات في كلمة واحدة

polyvalence (1) تعددية ؛ (2) تعدد الأصوات (را polyphony (3))

polyvocality (را polyphony (3)) تعدد الأصوات

portmanteau-word (1) كلمة منحوتة ؛ (2) منحوتة
(را telescope word)

post-modernism (1) ما بعد الحداثة ؛ (2) حركة ما بعد الحداثة ؛ (3) حركة جذرادیكالية ؛ (4) انقلابية ضد التقليد (راديكالية ضد التقليدية
(را metafiction ؛ modernism)

postmodification (قو) (1) تقييد بعدي ؛ (2) تبعية بعاسمية ؛ (3) عبارة بعد الاسم تابعة وواصفة له ؛ (4) وصف لاحق ؛ (5) وصف بعاسمي
(قا pre-modification)

postponed anticipation (1) توقع مؤجل ؛ (2) تسليف مؤجل

post-structuralism (1) ما بعد البنيوية ؛ (2) اللابنيوية ؛ (3) عدم استقرار البنى اللغوية ؛ (4) ديمومة تغير البنى ؛ (5) تفكيكية (أس) (6) أسلوب الفكرة
(را deconstruction)

postulates مسلَّمات

postulational method منهج تسليمي

potentiality (1) احتمالية ؛ (2) كمونية

practical (1) عملي ؛ (2) تطبيقي ؛ (3) ملموس ؛ (4) محسوس

practical criticism (1) النقد التطبيقي ؛ (2) النقد النصي ؛ (3) النقد التأثيري ؛ (4) النقد اللامنهجي
(را commentary and analysis ؛ critical appreciation)

practical stylistics (1) الأسلوبية التطبيقية ؛

(2) فعل الجملة الرئيسي

prefix (1) بادئة ؛ (2) جزيْ استهلالي تصريفي ؛ (3) سابقة

prefixal meaning (1) معنى سابقي ؛ (2) معنى البادئة

prefixation (1) بدئية ؛ (2) تصريف استهلالي ؛ (3) إسباق ؛ (4) إضافة مطلعية

prefixed مضاف

preformative (را prefix)
بادئة

premodification (1) تقييد قبلي ؛ (2) تبعية قباسمية ؛ (3) عبارة/كلمة قبل الاسم تابعة وواصفة له ؛ (4) وصف قباسمي ؛ (5) وصف سابق
(را predeterminer)

preposing (1) تقديم ؛ (2) تصدير
(را fronting)

preposition (1) حرف جر ؛ (2) جارّ

premodifier (را predeterminer)
أداة واصفة

preposition(al) phrase (1) عبارة جرية ؛ (2) الجار ومعموله معاً ؛ (3) الجار والمجرور
(را ablative ؛ dative ؛ genitive ؛ instrumental)

preludial exposition (أس إن) (1) عرض تقديمي ؛ (2) مقدمة ؛ (3) تقديم للفقرة أو النص

prescriptive grammar (1) قواعد صارمة ؛ (2) قواعد ملزمة ؛ (3) تقنين ؛ (4) قواعد تقليدية ؛ (4) قواعد ما يجب أن يكون ؛ (5) القواعد الصحيحة
(را traditional grammar)

prescriptive stylistics (1) أسلوبية تقنينية ؛ (2) أسلوبية معيرة

prescriptivism (1) صحة ؛ (2) مبدأ الاستعمال الصحيح والخاطئ قياساً على معيار أمثل

(2) الأسلوبية التعليمية (تحلل النصوص بصفتها وسيلة تعليمية للأدب واللغة للطلاب)

pragmalinguistics (را pragmatics)
دراسة استعمال اللغة
(1) دراسة استعمال اللغة ؛ (2) علم الذرائعية ؛ (3) علم العلائقية ؛ (4) علم المعنى السياقي ؛ (5) دراسة وظائف اللغة ؛ (6) علم البراجماتية ؛ (7) أسلوبية تأثيرية ؛ (8) علم الرموز التخاطبي
(را affective stylistics ؛ functionalism)

pragmatism (1) علم الذرائعية ؛ (2) المصلحية
(را pragmatics)

Prague Linguistic Circle (1) حلقة براغ اللسانية ؛ (2) مدرسة براغ
(را prague school)

précis (1) ملخص ؛ (2) موجز

Prague School (1) مدرسة براغ اللسانية ؛ (2) مدرسة براغ الشكلانية – الوظيفية ؛ (3) منهج مدرسة براغ في دراسة اللغة والأسلوب الأدبيين ؛ (4) منهج الانحراف الأسلوبي (للغة الشعر) ؛ (5) منهج الوظيفة الشعرية

prebase (را prefix)
بادئة

predeterminer (قو) (1) أداة واصفة ؛ (2) لفظة قباسمية ؛ (3) سابق المحدِّد
(را premodification)

predicate (قو) (1) مسند ؛ (2) خبر ؛ (3) ما بعد المسند إليه/الفاعل/المبتدأ ؛ (4) عبارة فعلية ما بعد فاعلية

(assertive) predicate (1) مسند توكيدي ؛ (2) مسند متصدر للجمل المنقولة

(rogative) predicate (1) مسند استفهامي ؛ (2) مسند متصدر للأسئلة المنقولة

predication إسناد

predicator (1) فعل المسند ؛

(4) أسلوبية ديناميــة ؛ (5) منهج أسلوبي تحليل–بنيوي متعمق للعمليات الذهنية لقراءة النص

productivity (1) إنتاجية ؛ (2) خصوبة ؛ (3) إبداعية
(را creativity)

proem فاتحة
(را البند التالي)

proemium (1) عبارة استهلالية ملفتة للنظر
(را exordium)

progressive (قو) (1) الزمن المستمر؛ (2) زمن الاستمرار؛ (3) زمن دالّ على استمرار الفعل أثناء التعبير عنه ؛ (4) زمن آني مستمر لفترة قصيرة ؛ (ر) (5) إطار إشارة موجه للأحداث

prolepsis (بل) (1) توقع ؛ (2) ترقب ؛ (ر) (3) إرواء الحدث قبل أوانه ؛ (4) خلط الأوراق
(را anticipated identification ؛ left disloca- tion ؛ postponed identification ؛ right disloca- tion)

proleptic (1) تنبيءٌ ؛ (2) ترقبي ؛ (3) مستبق للأحداث

proleptic metastalement (1) جملة ترقبية ؛ (2) جملة سبقية ؛ (3) جملة متنبئة للاعتراض المتوقع

prolegomena (1) مقدمة ؛ (2) خطوط عريضة

prolixity (بل) (1) تطويل ؛ (2)إفاضة
(را periphrasis)

prologue (م) (1) استهلال ؛ (2) وصف بدئي

prominence (أس) (1) بروز؛ (2) تركيز؛ (3) إبراز العنصر الأخير في العبارة أو الجملة

prompting حثّ

pronoun (قو) (1) ضمير؛

لقواعد اللغة ؛ (3) صرامة ؛ (4) تقليدية ؛ (5) معيارية ؛ (6) تقنينية ؛ (7) إلزامية ؛ (8) قوننة القواعد
(قا descriptivism)

present participle اسم الفاعل

present tense (1) زمن الحاضر؛ (2) المضارع ؛ (3) الزمن غير الماضي ؛ (4) زمن الحاضر غير المرتبط بوقت معين؛ (5) المضارع الدائم ؛ (6) صيغة المضارع

presentation (أس) (1) تقديم ؛ (2) أسلوب تقديم الموضوع

presentational sentence (1) جملة تقديمية ؛ (2) جملة مقدمة لموضوع الحديث

prestige (1) أبّهة ؛ (2) اعتبار؛ (3) هيبة

prestige dialect (1) لهجة أبهاتية ؛ (2) لهجة معتبرة

prestigious dialect (را البند السابق) لهجة ابهاتية

presupposition (1) افتراض مسبق ؛ (2) فرضية مسبقة ؛ (3) شرط مسبق ؛ (4) مسلمة ؛ (5) معلومات قديمة مسلم بها

primary language (1) لغة أساسية ؛ (2) لغة أولية
(را language)

primary meaning معنى أساسي
(را meaning)

primary stress شدة رئيسية

primary symbol رمز رئيسي

processing (1) معالجة ؛ (2) معاملة ؛ (3) تحليل ؛ (4) ديناميكية

processing linguistics (1) لسانيات معالجة ؛ (2) قواعد تحليلية ؛ (3) منهج لغوي تحليلي للنص والبنية ؛ (4) دراسة اللسانيات النصية

processing stylistics (1) أسلوبية معالِجة ؛ (2) أسلوبية سبرية ؛ (3) أسلوبية بنيوية تحليلية ؛

(2) ضمير منفصل ؛ (3) بديل للاسم

(personal) pronoun (1) ضمير شخصي ؛ (2) ضمير منفصل

(relative) pronoun (1) ضمير وصل ؛ (2) اسم موصول

prop word (1) كلمة بديلة ؛ (2) كلمة مركبة

propaganda دعاية

proper noun اسم العلم

proposition (1) وحدة معنوية مجردة ؛ (2) مضمون الجملة ؛ (3) مفهوم ؛ (4) فكرة ؛ (5) افتراض ؛ (6) فرضية ؛ (7) القضية (في الجملة)

propositional act (نفلك) (1) فعل معنوي ؛ (2) الجانب المعنوي للفعل

propositional function وظيفة إخبارية

propositional meaning (1) معنى مفهومي ؛ (2) معنى أساسي ؛ (3) معنى جوهري للجملة ؛ (4) معنى إخباري

propositional relations علاقات معنوية بين الجمل
(را clause relations)

prose نثر

prose fiction أدب القصص النثري

prose style (1) أسلوب النثر؛ (2) أسلوب تقليدي

prosodic (1) عروضي ؛ (2) تطريزي

prosodic feature (1) سمة عروضية ؛ (2) مظهر عروضي (كالشدة ، والنغمة ، والتوكيد ، والتفعيلة ، والبحر ، إلخ .)

prosodic meaning (1) معنى عروضي ؛ (2) معنى تطريزي
(را meaning)

prosody (1) علم العروض ؛ (2) عروضي ؛ (3) دراسة إيقاعية الشعر؛ (4) دراسة تقطيع الشعر حسب بحور خاصة ؛ (5) تطريزية

prosopopoeia (بل) (1) تشخيص ؛ (2) شخصية ؛ (ر) (3) إحياء شخصية متوفاة ؛ (4) تشخيص الأشباح ؛ (5) تشخيص وهمي
(را ethopoeia)

prosthesis (1) إقحام بدئي ؛ (2) تصدير

protagonist (أ) الشخصية الرئيسية

protasis (قو) (1) فعل الشرط ؛ (م) (2) استهلال

prothesis (را prosthesis) إقحام بدئي

protosemantics (1) علم المعنى البدائي ؛ (2) علم الدلالة الأم

proto-sentence جملة بدائية

proto-writing كتابة بدائية

proto-word كلمة بدائية

provincialism (ل) (1) محلية ؛ (2) لهجة محلية

pseudo-cleft (قو) (1) جملة مشطورة ؛ (2) جملة مؤلفة من جزءين يصل بينها فعل الكون ؛ (3) جملة منشطرة توكيدية
(را cleft sentence)

pseudonym اسم مستعار

pseudo-procedure (1) تحليل زائف ؛ (2) إجراء تحليلي خاطئ ؛ (3) نهج زائف

pseudo-synonym مرادف زائف

psittacism (1) ببغائية ؛ (2) تكرار هرائي

psycho (1) نفسي ؛ (2) نفساني

psycholonguistics (1) لسانيات نفسية ؛ (2) علم اللغة النفسي

psycho-narration (1) إرواء نفساني ؛ (2) إرواء راوٍ ثالث ؛ (3) مناجاة مروية
(را narrated monologue ؛ free indirect thought)
(قا diegetic summary ؛ narrative report)

psychoanalysis تحليل نفسي

(1) نقد نفسي ؛ (2) نقد يعتمد التحليل النفسي ؛ (3) نقد فرويدي

(را Freudian poetics)

psychoanalytical criticism (1) نقد نفسي ؛ (2) نقد يعتمد التحليل النفسي ؛ (3) نقد فرويدي

(را Freudian poetics)

psychomorph (1) وحدة معنى نفسية ؛ (2) جزيْ معنوي نفسي

psycho-poetics (1) دراسة نفسية للشعر؛ (2) نقد أدبي نفساني

psycho-stylistics (1) أسلوبية نفسانية ؛ (2) أسلوبية لسانية نفسية ؛ (3) أسلوبية تعتمد تحليل الجانب النفسي للغة الأدبية ووظائفها (را expressive stylistics) ؛ (4) أسلوبية شعورية

puff (1) تقريظ مفرط ؛ (2) مديح مغالى فيه

pun (1) تورية ؛ (2) كناية ؛ (3) تلاعب بالألفاظ ؛ (4) غموض ؛ (5) معنى مجازي ؛ (6) مجاز ؛ (7) تعددية المعنى ؛ (8) انحراف

(را antanaclasis ؛ figurattive language ؛ metaphor ؛ metonymy)

pure language (1) لغة صافية ؛ (2) لغة نقية

pure poetry (1) شعر خالص ؛ (2) شعر متّحد الشكل والمضمون

pure semantics (1) علم لمعنى البحت ؛ (2) علم الدلالة الصرف

purism (1) الصفائية ؛ (2) تشدد ؛ (3) تزمت

purist (1) الصفائي ؛ (2) متشدد ؛ (3) متزمت ؛ (4) صفوي

purity of language صفاء اللغة

purple patch (أس) (1) مقطوعة (2) فقرة منمقة ؛ (3) لغة بلاغية

Q

quaesitio (بل) (1) سيل من الأسئلة ؛ (2) مجموعة أسئلة دفعة واحدة ؛ (3) أسئلة بلاغية ؛ (4) أسئلة مفتوحة ؛ (5) أسئلة لا تحتاج إجابات (را rhetorical/open question)

qualifier (1) واصف ؛ (2) مقيِّد

quality (1) كيف ؛ (2) كيفية ؛ (3) درجة الجودة ؛ (4) نوعية

(maxim of) quality (1) بديهية الكيف ؛ (2) بديهية الحقيقة ؛ (3) مسلمة قول الحقيقة

quantification (1) كم ؛ (2) تكميم

quantity (1) كم ؛ (2) كمّية

quantitative linguistics لسانيات كمّية

(maxim of) quantity (1) بديهية الكم ؛ (2) بديهية قول المعلومات اللازمة دون زيادة أو نقصان

quasi-ellipsis شبه حذف

quaternarius (1) عمبق ؛ (2) بحر العمبق

quatorzain (ش) (1) أربع عشرية ؛ (2) مقطع من أربعة عشر بيتاً

quatrain (ش) (1) رباعية ؛ (2) مقطع من أربعة أبيات

question (1) سؤال ؛ (2) استفهام

questionnaire استبيان

quietism (1) هدوء ؛ (2) طمأنينة ؛ (3) سكينة

quinary خماسي التفعيلات (را pentamentre)

quintain (ش) (1) خماسية ؛ (2) مقطع من خمسة أبيات

quintet (ش) خماسية (را البند السابق)

quinzain (ش) (1) خمس عشرية ؛ (2) مقطع من خمس عشرة بيتاً

quotation (1) اقتباس ؛ (2) استشهاد ؛ (3) شاهد (قا plagiarism)

الأدبي ؛ (3) المخاطب المعني في الأدب والنقد ؛ (4) المروى إليه ؛ (5) رواية
(را addressee ؛ informant ؛ narratee)

(average) reader (1) قارئ عادي
(را super-reader)

(ideal) reader (1) قارئ أمثل ؛ (2) قارئ مثالي

(informed) reader (1) قارئ مثقف ؛ (2) قارئ ضليع

(model) reader (1) قارئ نموذجي ؛ (2) قارئ يجمع بين صفات القارئ الأمثل والقارئ الحقيقي

(real) reader (1) قارئ حقيقي ؛ (2) قارئ فعلي

(super-) reader (1) قارئ جيد ؛ (2) قارئ مقبول ؛ (3) قارئ عادي ؛ (4) قارئ قدير ؛ (5) قارئ قادر على الاستجابة للسمات اللغوية في النصوص وإدراك قيمها الأسلوبية

readerly text (1) نص مقروء ؛ (2) نص تقليدي ؛ (4) نص سلبي ؛ (5) نص مهمش للقارئ

reader response criticism (1) نقد استجابي ؛ (2) نقد رد – فعلي ؛ (3) نقد يعتمد استجابة القارئ وردة فعله على النص لغة وأسلوباً

reader response theory (1) نظرية استجابة القارئ ؛ (2) نظرية الاستجابة ؛ (3) نظرية القارئ

reading قراءة

(close) reading قراءة لصيقة

(critical) ~ قراءة نقدية

(evaluative) ~ قراءة تقييمية

(inferential) ~ (1) قراءة استنتاجية ؛ (2) قراءة استقرائية

(lip) ~ قراءة شفوية

(literal) ~ قراءة حرفية

(oral) ~ (1) قراءة ناطقة ؛

R

racy style (أس) أسلوب مفعم بالحيوية

Rabelaisian (أس) (1) ساخر ؛ (2) لاذع ؛ (3) نواسيّ الأسلوب

radical language لغة جذرية
(را language)

radical stylistics (1) الأسلوبية الانقلابية ؛ (2) أسلوبية ثورية ؛ (3) أسلوبية قالبة للموازين ؛ (4) أسلوبية تعتمد تحليل الطرق المختلفة في اللغة لإعطاء المدلول نفسه

ramified amplification(را topic ramification)
توسيع متشعب

range (1) مجال ؛ (2) مدى
أسلوبي – كلامي

raciocinative (1) سؤال بلاغي ؛ (2) سؤال إنكاري ، (3) سؤال لا يتطلب جواباً
(را quaesitio)

rank (قو) (1) مرتبة ؛ (2) رتبة ؛ (3) وحدة صغرى ؛ (4) طبقة

ranks of the sentence (1) مراتب ؛ الجملة ؛ (2) وحدات الجملة الصغرى : العبارة الفعلية ؛ فالمجموعة ، فالكلمة ، فالجزيء

rank scale (1) سلم المراتب ؛ (2) تدرج وحدات الجملة أو الحديث ؛ (3) مقياس الرتبة

rank set (1) مجموعة رتبية ؛ (2) مجموعة كلمات مرتبة الواحدة بعد الأخرى

rankshift (قو) (1) تغيير المرتبة ؛ (2) قلب المراتب ؛ (3) تُغيير صنف الوحدة القواعدي ؛ (4) تحول الرتبة

rapid reading قراءة سريعة

readability (1) قرائية ؛ (2) مقروئية ؛ (3) سهولة النص أو صعوبته قراءة وفهماً ؛ (4) قابلية القراءة

reader (1) القارئ ؛ (2) قارئ النص

receiver (1) متلق ؛ (2) مستقبل ؛ (3) الطرف الثاني في المحادثة (را hearer)

reception (1) تلق ؛ (2) استقبال

reception aesthetics (1) جماليات التلقي ؛ (2) علم التلقي الجمالي (را reception theory)

reception theory (1) نظرية التلقي ؛ (2) نظرية القراءة ؛ (3) نظرية الاستجابة ؛ (4) نظرية القارئ ؛ (5) نظرية عملية القراءة وتلقي النص وفهمه ؛ (6) نظرية الفهم ؛ (7) نظرية العلاقة بين النص والقارئ

reciprocal expression تعبير تبادلي (را expression)

récit (ر) (1) تلاوة القصة ؛ (2) تقديم محسوس فعلي للقصة في النص ؛ (3) النص الروائي (قا fabula ؛ histoire)

recoding (1) إعادة تركيب الرمز (2) تركيب جديد للمعنى (را enactment)

reconstruction (1) إعادة البناء ؛ (2) ترسيس ؛ (3) إعادة التركيب اللغوي

reconverability (1) قابلية الاسترداد ؛ (2) استردادية ؛ (3) إنعاشية

recursion (قو) (1) ورود متكرر ؛ (2) تكرار ؛ (3) بنية نحوية متكررة ؛ (4) كلمة أو أداة قابلة للتكرار اللامتناهي

recursiveness (1) تكرارية ؛ (2) قابلية التكرار اللامتناهي (را recursion)

redaction (1) كتابة إنشائية ؛ (2) استعمال عبارات أدبية بليغة

redundancy (1) إطناب ؛ (2) حشو ؛ (3) إسهاب ؛ (4) تكرار فائض ؛ (5) كلام زائد ؛ (6) طنطنة ؛ (7) زيادة نافلة ؛ (8) سطحية ؛ (9)

(2) قراءة شفهية

(rapid) reading قراءة سريعة

(silent) ~ قراءة صامتة

speech) ~ قراءة كلامية

(speed) ~ (را rapid reading) قراءة سريعة

(subvocal) ~ قراءة دوصوتية

reading vocabulary (1) مفردات قرائية ؛ (2) عدد الكلمات المفهومة في قراءة لغة ما

ready-made expression (1) تعبير ثابت ؛ (2) قول مأثور (را expression)

real synonymy (1) ترادف حقيقي

realism game (أس ر) (1) أسلوب بلورة الخيال ؛ (2) أسلوب واقعية الخيال

realization (قو/أس) (1) تحقيق ؛ (2) بلورة ؛ (3) اختيار الكلمة لأداء دور لغوي محدد

recapitulation (1) تلخيص ؛ (2) خلاصة ختامية ؛ (3) عصارة

Received Pronunciation (RP) (1) اللفظ المقبول (2) النطق المعيّاري ؛ (3) اللفظ الفصيح ؛ (4) لفظ الـ بي بي سي ؛ (5) اللكنة المعتمدة

(acrolect) RP لهجة النطق المعيارية

(advanced) RP (1) نطق معياري متطور ؛ (2) لفظ معياري رفيع

(conservative) RP نطق معياري محافظ

(general) RP نطق معياري عام

(hyperlect) RP لهجة نطق معياري رفيعة

(mainstream) RP نطق معياري سائد

(paralect) RP لهجة نطق شبه معيارية

(unmarked) RP (1) نطق معياري غير معلم ؛ (2) لفظ معياري شائع

(sublanguage ؛ mood

(1) استقراض نوعية **register-borrowing**
أخرى للغة ؛ (2) استقراض المجال

(1) خلط نوعيات **register mixing**
اللغة ؛ (2) مزج درجات الفصاحة

(1) تحويل نوعية **register-switching**
اللغة ؛ (2) التنقل بين نوعيتين لغويتين

تأويل جديد **reinterpretation**

(1) صلة ؛ (2) ارتباط ؛ **relation**
(3) علاقة وثيقة

(1) بديهية الصلة **(maxim of) relation**
الوثيقة بالموضوع

(1) صلة ؛ (2) رابطة وثيقة **relevance**
(را relation)

(1) مبدأ الصلة **(maxim of) relevance**
بالموضوع ؛ (2) مبدأ المناسبة

(1) وثيق الصلة بالموضوع ؛ **relevant**
(2) ذو علاقة وثيقة بالموضوع

(قو) (1) وصلي ؛ (2) موصول **relative**

(1) عبارة فعلية **relative clause**
وصلية ؛ (2) عبارة صلة الموصول

(1) عبارة **(defining) relative clause**
وصلية محددة ؛ (2) عبارة وصلية أساسية

عبارة **(non-defining) relative clause**
وصلية غير محددة ؛ (2) عبارة وصلية ثانوية

(را **(non-restrictive) relative clause**
(non-defining relative clause

(1) عبارة **(parenthetical) relative clause**
وصلية معترضة ؛ عبارة وصلية ثانوية

(1) نسبية ؛ (2) مذهب **relativism**
النسبية

(را **(restrictive) relative clause**
(defining relative clause

عبارة وصلية **(zero) relative clause**
من دون اسم موصول

(1) ضمير الوصل ؛ **relative pronoun**

كلام متنبأ به
(را periphrasis ؛ pleonasm ؛ tautology)

(نح تو) مبدأ **redundancy principle**
الحشو

(تخا) (1) رسالة **redundant message**
متنبأ بها ؛ (2) فحوى فقير المعلومات ؛ (3) مضمون
إسهابي

(1) تضعيف ؛ (2) تكرار **reduplication**

(1) أصوات تكرارية ؛ **reduplicatives**
(2) تكراريات ؛ (3) متكررات

(1) يشير ؛ (2) يدل **refer**

(1) إشارة ؛ (1) معنى عام ؛ **reference**
(3) كلمة إشارية ؛ (4) أداة إشارة ؛ (5) كلمة
قواعدية ؛ (6) دلالة ؛ (7) إحالة ؛ (8) إرجاع

(1) الإشارة ؛ (2) مشير ؛ **referent**
(3) الشيء الذي تشير إليه الكلمة ؛ (4) مسمى
(را signified)

إشاري **referential**

(1) إشارية ؛ (2) إرجاعية ؛ **referentiality**
(3) إحالية

(1) رمز إشاري ؛ **referential code**
(2) لغة إشارية

(1) وظيفة إشارية ؛ **referential function**
(2) مدلول إشاري ؛ (3) وظيفة إرجاعية

(1) معنى إشاري ؛ **referential meaning**
(2) معنى مباشر ؛ (3) معنى سطحي ؛ (4) معنى
ظاهري ؛ (5) معنى إرجاعي

تفنيد **refutation**

(1) لهجة إقليمية ؛ **regional dialect**
(2) لهجة محلية

(صو) (1) طبقة الصوت ؛ **register**
(2) نوعية الصوت ؛ (أس/لس ع) (3) مجال
اللغة ؛ (4) نوعية اللغة في موقف خاص ؛ (5) درجة
فصاحة اللغة ؛ (6) أسلوب
(را subregister)
(قا diatypic language variety ؛ discourse

بلورة الأفكار

representational function (ل) (1) وظيفة تقديمية ؛ (2) وظيفة تمثيلية تصويرية

represented speech (1) كلام مقدَّم ؛ (2) كلام مقدم بأسلوب حر منقول ؛ (3) كلام تمثيلي

(را free indirect speech/style)

represented thought (1) فكرة مقدمة ؛ (2) فكرة مقدَّمة بأسلوب حر منقول

(را free indirect thought)

reshaping إعادة الصياغة

(را rephrasing)

response (1) استجابة ؛ (2) ردة فعل

restricted (1) مقيد ؛ (2) محدد ؛ (3) محدود

restricted code (لس ع) (1) رمز مقيد ؛ (2) لغة محددة ؛ (3) إطار لغوي محدد بسياق اجتماعي معين

(قا elaborated code)

restricted language (1) لغة محدودة جداً ؛ (2) نوعية لغة محددة الغرض ؛ (3) لغة ذات نطاق ضيق جداً

(را language)

restricted usage استعمال محدود

restriction (1) تحديد ؛ (2) تحديدية ؛ (3) حصر ؛ (4) تخصيص المعنى

restrictive (1) تحديدي ؛ (2) حصري

restructuring (1) إعادة البناء ؛ (2) إعادة صياغة البنية

review (1) مراجعة ؛ (2) عرض وتحليل

revision (1) تنقيح ؛ (2) تعديل ؛ (3) مراجعة ؛ (4) تشذيب

rewriting (1) إعادة الكتابة ؛ (2) إعادة الصياغة ؛ (3) توسيع

rhematic جديد

rhematic element (1) عنصر جديد ؛ (2) اسم موصول

re-lexicalization (1) إعادة لفظنة ؛ (2) بديل لفظي ؛ (3) كلمات بديلة ؛ (4) استعمال تعابير بديلة لكلمات عامة

repeated rhyme (1) قافية تكرارية ؛ (2) قافية متطابقة ؛ (3) إيطاء

repertoire (1) مخزون ؛ (2) ذخيرة اللغة

repertory (را البند السابق) رصيد درامي

repetend (ش) مكرَّر ؛ (2) مكرور ؛ (3) عبارة أو كلمة متكررة

repetition (1) تكرار ؛ (2) إعادة ؛ (3) تكرار لفظي

(قا equivalence ؛ substitution ؛ synonymy ؛ variation)

(را anaphora ؛ epistrophe ؛ epizeuxis ؛ parallelism ؛ ploce ؛ symploce)

(incremental) repetition (ش قد) (1) تكرار ختامي ؛ (2) أسلوب الإضافة التكراري

(را adding style)

rephrasing إعادة الصياغة

reported question (1) سؤال منقول ؛ (2) سؤال غير مباشر

reported speech (1) كلام منقول ؛ (2) كلام غير مباشر

(را indirect speech)

representamen (1) إشارة ؛ (2) رمز

(را sign)

representation (1) تمثيل ؛ (2) تقديم ؛ (3) طرائق تقديم الشخصيات أو الأفكار ، إلخ . في العمل الأدبي ؛ (4) تمثيل الواقع في الرواية ؛ (5) تمثُّل

representation of speech (1) تقديم الكلام ؛ (2) طرق تأدية الكلام

representation of thought (1) تقديم الفكرة ؛ (2) طرق تقديم العمليات الفكرية ؛ (3)

(broken) rhyme	(1) قافية مفرقة ؛ (2) قافية غير منتظمة
(cockney) ~	(1) قافية كوكنية ؛ (2) قافية لندنية
(crossed) ~	(1) قافية متصالبة ؛ (2) قافية متشابكة
(dactylic) ~	قافية مشددة الثوالث
(double) ~	قافية ثنائية المقاطع
(echo) ~	قافية مرددة
(end) ~	(1) قافية ختامية ؛ (2) قافية معيارية ؛ (3) قافية عادية
(enveloping) ~	قافية مكتنفة
(equivocal) ~	(1) قافية تجنيسية ؛ (2) قافية من كلمة واحدة مع اختلاف معناها
(eye) ~	قافية مرئية
(feminine) ~	(1) قافية ثنائية المقاطع ؛ (2) قافية مشددة ما قبل الأواخر؛ (3) قافية ضعيفة ؛ (4) قافية مؤنثة
(final) ~	(را end rhyme) قافية ختامية
(grammatical) ~	قافية قواعدية
(half) ~	(1) نصف قافية ؛ (2) شبه قافية ؛ (3) قافية بصامت أخير
(head) ~	قافية استهلالية
(historical) ~	قافية تاريخية
(initial) ~	قافية بدئية
(interlaced) ~	قافية متشابكة
(internal) ~	(1) قافية داخلية ؛ (2) قافية بين–بيتية
(leonine) ~	قافية ليونية
(masculine) ~	(1) قافية أحادية المقطع ؛ (2) قافية مشددة الأواخر (را masculine)
(middle) ~	قافية وسطى
(mosaic) ~	قافية تزيينية

	(2) المعلومة الجديدة في الجملة
rheme	(1) الجديد ؛ (2) معلومة جديدة ؛ (3) معلومة لم ترد من قبل في الجملة ؛ (4) مطلع الجملة ؛ (5) نهاية الجملة ؛ (6) الجزء البارز في الجملة (قا theme) (را end-focus ؛ focus ؛ foregrounding)
rhetor	أستاذ البلاغة
rhetoric	(1) بلاغة ؛ (2) بيان ؛ (3) فصاحة ؛ (4) مجاز؛ (5) علم البلاغة ؛ (6) انحراف؛ (7) لغة أدبية ؛ (8) أسلوب رفيع ؛ (9) غموض ؛ (10) مجموعة مبادئ المحادثة وبديهياتها ؛ (11) مبادئ بنية المعلومات والاستراتيجيات الدليل ؛ (12) مجموعة طرائق فصيحة ؛ (13) وسائل الإخبار والعرض ؛ (14) مجمل أساليب النص
(descriptive) rhetoric	(1) بلاغة وصفية ؛ (2) بيان هجين؛ (3) بلاغة خليط بين القديم والحديث
rhetorical	(1) بلاغي ؛ (2) بياني ؛ (3) مجازي
rhetorical question	(1) سؤال بلاغي ؛ (2) سؤال مفتوح ؛ (3) سوال إنكاري ؛ (4) سؤال لا يحتاج إلى إجابة ؛ (5) استفهام توكيدي ؛ (6) سؤال دون إجابة ؛ (7) سؤال استجراري للقارئ (را erotema ؛ interrogatio)
rhetorical stylistics	(1) أسلوبية بلاغية ؛ (2) أسلوبية مرتكزة على الصور البلاغية
rhetoriqueur	عالِم البلاغة
rhyme	(ش) (1) قافية ؛ (2) تقفية
(alternate) rhyme	قافية متناوبة
(amphisbaenic) ~	قافية مقلوبة
(antigrammatical) ~	(1) قافية لا قواعدية ؛ (2) قافية انحرافية
(bound) ~	قافية مقيدة

(multiple) rhyme قافية متعددة المقاطع
pararhyme قافية مزدوجة
(perfect) ~ قافية تامة
(polysyllabic) ~ (را multiple rhyme) قافية متعددة المقاطع
(reverse) ~ قافية معكوسة
(rich) ~ قافية ثَرّة
(slant) ~ (1) قافية جناسية ؛ (2) قافية بين الصامتين الأول والأخير للكلمات (را consonance ؛ pararhyme)
(single) ~ قافية أحادية
(synthetic) ~ قافية تأليفية
(tail) ~ قافية ذيلية
(triple) ~ قافية ثلاثية المقاطع
(true) ~ قافية حقيقية
(vowel) ~ قافية صائتية
rhyme pattern نمط القافية
rhyme royal (1) قافية ملكية ؛ (2) قافية ababbcc في سبعة أبيات (قا ottava rima ؛ spenserian stanza)
rhyme scheme (1) خطة قافية ؛ (2) مخطط القوافي ؛ (3) نمط القافية (را rhyme pattern)
rhyme-word كلمة مقفاة
rhythm (1) إيقاع ؛ (2) انسياب ؛ (3) تناغم مقاطع الشعر المشددة وغير المشددة ؛ (ر) (4) أنماط التكرار في النص الروائي كله
right branching تفريع أيمن (را branching)
right dislocation (را postponed anticipation) إزاحة يمنى
rime (را rhyme)
rise (را tone)
rime riche (1) قافية ثرة ؛ (2) قافية موزّاة ؛ (3) قافية مجنسة

role دور
role conflict (1) صراع الأدوار ؛ (2) تعارض الأدوار
role-playing لعب الدور
role structure analysis (لس) تحليل بنيوي للأدوار ؛ (2) تحليل أدوار الأسماء حسب علاقاتها المعنوية
(discourse) role الدور في الحديث
(narrative) role الدور الروائي
(semantic) role (قو) (1) الدور المعنوي للأسماء
(social) role الدور الاجتماعي
root (1) جذر ؛ (2) أصل ؛ (3) أساس
routine (1) قول روتيني ؛ (2) قول مبتذل ؛ (3) تعبير مأثور
"royal" we ضمير التعظيم
rule قاعدة
(addition) rule قاعدة الزيادة
(bleeding) ~ قاعدة الانفصال
(blocked) ~ قاعدة مغلقة
(collocation) ~ قاعدة التلازم
(combining) ~ (1) قاعدة ائتلافية ؛ (2) قاعدة تركيبية
(context-free) ~ قاعدة حرة من السياق
(co-occurrence) ~ (1) قاعدة الالتقاء ؛ (2) قاعدة الورود
(core) ~ قاعدة جوهرية
(cyclic) ~ قاعدة دورية
(deletion) ~ قاعدة الحذف
(dependency) ~ قاعدة التبعية
(do-) ~ قاعدة فعل do
(exchange) ~ قاعدة تبادلية
(expansion) ~ قاعدة التوسع
(explicit) ~ قاعدة جلية

(fronting) rule قاعدة التقديم

(generative) ~ قاعدة توليدية

(global) ~ قاعدة شمولية

(governed) ~ (1) قاعدة محددة ؛ (2) قاعدة محكومة

(immediate) domninance ~ قاعدة السيطرة المباشرة

(indexing) ~ قاعدة التأشير

(lexical insertion) ~ قاعدة الإقحام المعجمي

(lexical redundancy) ~ قاعدة الإطناب المعجمي

(lexical) ~ قاعدة الألفاظ

(meta-) ~ قاعدة عليا

(morpho-phonetic) ~ قاعدة اللفظ

(non-core) ~ قاعدة لا جوهرية

(normative) ~ قاعدة معيارية

(ordered) ~ قاعدة مرتبة

(paradigmatic) ~ (1) قاعدة رأسية ؛ (2) قاعدة عمودية

(phrase structure) ~ قاعدة البنية العبارية

(pronominalization) ~ (1) قاعدة التضمير ؛ (2) قاعدة الإبدال

(recursive) ~ قاعدة ترdادية

(redundancy) rule قاعدة الإطناب

(reflexivization) ~ (1) قاعدة التطويع ؛ (2) قاعدة الانعكاس

(rewrite) ~ (1) قاعدة إعادة الكتابة ؛ (2) قاعدة التوسع

(sequencing) ~ قاعدة تعاقبية

(support) ~ قاعدة الدعم

(syntagmatic) ~ (1) قاعدة تتابعية ؛ (2) قاعدة أفقية

(tactic) ~ (1) قاعدة تكتيكية ؛ (2) قاعدة ترتيبية

(tree pruning) ~ قاعدة التشذيب

(ungoverned) ~ (1) قاعدةغير محددة ؛ (2) قاعدة غير محكومة

(variable) ~ قاعدة المتغيرات

(wh-fronting) ~ قاعدة تقديم كلمات الاستفهام –

(whiz deletion) ~ (1) قاعدة الحذف الموصولي ؛ (2) قاعدة حذف الاسم الموصول

rules of speaking (1) قواعد الكلام ؛ (2) أصول التحادث ؛ (2) آداب المحادثة

run-on line (enjambement را) (1) مجاوزة ؛ (2) تخط

Russian formalism الشكلانية الروسية (formalism را)

S

satellite language (1) لغة تابعة ؛ (2) لغة ثانية (را language)

satire هجاء

Saussurian linguistics (1) لسانيات سوسورية ؛ (2) آراء اللساني سوسور

Saussurianism (1) السوسورية ؛ (2) مدرسة سوسور اللسانية

scanning (عر) تقطيع

schema خطة (را البند التالي)

scansion تقطيع الشعر

scheme (1) خطة ؛ (2) مخطط ؛ (3) مخطط نحوي أو صوتي للغة ؛ (4) صيغة بديعية

Seaspeak لغة الملاحة

science fiction (1) القصص العلمي ؛ (2) رواية مستقبلية

scope (1) مدى ؛ (2) مجال ؛ (2) حيز

second language (1) لغة ثانية ؛ (2) لغة غير مفضلة (را language)

secondary onomatopoeia (1) تطابق ثانوي للصوت والمعنى ؛ (2) تعبيرية الأصوات (را phonaesthesia)

selection (1) خيار ؛ (2) اختيار ؛ (3) انتقاء

selectional (1) اختياري ؛ (2) انتقائي

selectional feature (1) سمة انتقائية ؛ (2) ميزة منتقاة ؛ (3) عامل انتقائي بين العاقل وغير العاقل ؛ (4) معْلَم الانتقاء

selection restrictions (1) قيود الاختيار ؛ (2) قيود ترادف العاقل أو غير العاقل ؛ (3) قيود التوافق بين العاقل وغير العاقل من الأسماء والأفعال ؛ (4) قيود الانتقاء

selection(al) rule (1) قاعدة الاختيار ؛ (2) معيار الانتقاء ؛ (3) أساس التوافق (بين الأفعال والأسماء) ؛ (4) قاعدة توافق العاقل مع العاقل ، وغير العاقل مع غير العاقل ؛ (5) مرجع الاختيار بين العاقل وغير العاقل

selections مختارات

selective (را selectional) انتقائي

self-expression تعبير ذاتي

self-reference (1) إشارة إلى الذات ؛ (2) إشارة ذاتية ؛ (3) مركزية الإشارة ؛ (4) إشارة النص لنفسه ؛ (5) الفن من أجل الفن

self-referential (1) ذاتي الإشارة ؛ (2) مركزي الإشارة ؛ (3) فني لذاته

semantic (1) معنوي ؛ (2) دلالي

semantic analysis (1) تحليل المعنى ؛ (2) تحليل دلالي

semantic blend (1) منصهرة معنوية ؛ (2) مزيج دلالي

semantic change (1) تغير المعنى ؛ (2) تغير دلالي

semantic cluster (1) عنقود دلالي ؛ (2) عنقود الاستلزام ؛ (3) ضميمة معنوية

semantic cohesion ربطية دلالية

semantic component (1) مكون المعنى ؛ (2) مكون دلالي

semantic domain مجال معنوي (را semantic field)

semantic feature (1) سمة معنوية ؛ (2) مظهر دلالي

semantic field (1) حقل المعنى ؛ (2) مجال دلالي

semantics (1) علم المعنى ؛ (2) دراسة المعنى اللغوي للكلمات والجمل (را generative semantics ؛ literary semantics ؛ narrative semantics) ؛ (3) علم الدلالة

الإشارات في النص الأدبي

semiographic cube (1) المكعب السيميوغرافي ؛ (2) المكعب الإشاري

semiotic square (1) المربع الإشاري ؛ (2) الرقعة السيميائية ؛ (3) إطار معنى الإشارة السطحي والتحتي ؛ (4) الدائرة المعنوية للكلمات كإشارات

sender (مح) (1) مرسِل ؛ (2) الطرف الأول في المحادثة

sensibility حساسية

sentence (1) جملة ؛ (2) جملة تامة ؛ (3) جملة مكتوبة ؛ (4) جملة صحيحة وتامة قواعدياً

(قا utterance)

(abbreviated) sentence جملة مختصرة

(active) ~ جملة مبنية للمعلوم

(affirmative) ~ جملة إثباتية

(analytic) ~ جملة تحليلية

(anomalous) ~ (1) جملة شاذة ؛ (2) جملة غير مفيدة

(articulate) ~ جملة بينة

(ascriptive) ~ جملة عزوية

(assertive) ~ جملة تأكيدية

(basic) ~ جملة أساسية

(bound) ~ جملة مقيدة

(call-) ~ جملة محتذاة

(capsule) ~ جملة مركزة

(cleft) ~ جملة منصدعة

(comparative) ~ جملة التفضيل

(complex) ~ (1) جملة معقدة ؛ (2) جملة مركبة ؛ (3) جملة مؤلفة من أكثر من عبارة

(complete) ~ جملة تامة

(compound) ~ (1) جملة مركبة ؛ (2) جملة عطفية ؛ (3) جملة مؤلفة من أكثر من

seme (1) جزيّ معنوي ؛ (2) أصغر وحدة معنى ؛ (3) علاّم معنوي

semi-onomatopoeia (1) شبه تطابق للصوت والمعنى ؛ (2) شبه محاكاة للصوت

semic code (1) رمز معنوي ؛ (2) تحليل وحدات المعنى ؛ (3) دراسة خصائص الشخصية الروائية

semics (1) دراسة وحدات المعنى ؛ (2) علم الاستجابة للمعنى

(empirical) semics (1) علم الاستجابة العملي ؛ (2) دراسة استجابات القارئ الفعلية للنص لتحديد أساليبه المميزة

(theoretical) semics (1) علم الاستجابة النظري ؛ (2) دراسة العمليات الذهنية للقارئ عند تأويله للنص الأدبي

(را literary semantics)

semiology (1) علم الإشارة ؛ (2) دراسة معاني الإشارات اللغوية ؛ (3) سيميائية ؛ (4) دراسة أنظمة التخاطب الإشارية ؛ (5) علم السيما

semiosis (1) دراسة التأشير ؛ (2) علم نسب الإشارة ؛ (3) دراسة العلاقة بين الإشارة (الشكل) والمشار إليه (المفهوم)

semiotics (1) سيميائية ؛ (2) علم الإشارة ومعناها ؛ (3) إيمائية

(را semiology)

(literary) semiotics (1) سيميائية أدبية ؛ (2) دراسة الإشارات الفعلية للنصوص الأدبية كأنظمة قائمة بحد ذاتها

(را narrative semiotics)

(New) semiotics السيميائية الجديدة

(را البند التالي)

semiotic theory (1) النظرية السيميائية ؛ (2) نظرية الإشارة

(Russian structuratist) semiotics (1) السيميائية البنيوية الروسية ؛ (2) دراسة مفصلة لبنى معاني

(major) sentence	(1) جملة كبرى ؛ (2) جملة أساسية
(matrix) ~	جملة رئيسية
(mixed-aspect) ~	جملة مختلطة الهيئة / الجهة
(multiple) ~	جملة مركبة
(multiply ambiguous) ~	جملة غامضة جداً
(negative) ~	جملة نفيية
(non-favourite) ~	جملة غير مفضلة
(non-productive) ~	(1) جملة غير خصبة ؛ (2) جملة عقيمة
(one-event) ~	جملة أحادية الحدث
(ontological) ~	(1) جملة كينونية ؛ (2) جملة وجودية
(passive) ~	جملة مبنية للمجهول
(periodic) ~	جملة التأخير
(petitionary) ~	جملة التماسية
(presentational) ~	جملة تقديمية
(prohibited) ~	جملة نهييّة
(proto-) ~	جملة بدائية
(pseudo-selft) ~	جملة زائفة الانشطار
(response) ~	جملة استجابية
(self-embedded) ~	جملة مضمنة ذاتيا
(semi-grammatical) ~	جملة شبه نحوية
(semi-) ~	شبه جملة
(sequential) ~	جملة تعاقبية
(simple(x)) ~	(1) جملة بسيطة ؛ (2) جملة مؤلفة من عبارة فعلية واحدة
(source) ~	(1) جمْلة مصدر؛ (2) جملة أصل
(split) ~	جملة منشطرة
(supporting) ~	جملة داعمة
(synthetic) ~	جملة تأليفية
(topic) ~	(1) جملة الموضوع ؛
(transformed) ~	جملة محولة
(truncated) ~	جملة مختصرة
(ungrammatical) ~	(1) جملة لا نحوية ؛

	عبارة عطفية
(conditional) sentence	جملة شرطية
(constituent) ~	(1) جملة مضمَّنة ؛ (2) جملة محتَضِنة
(contextually complete) ~	جملة تامة سياقياً
(corrupt) ~	جملة لا نحوية
(declarative) ~	جملة إخبارية
(double-) ~	جملة مركبة
(derived) ~	(1) جملة مولَّدة ؛ (2) جملة مشتقة
(embedded) ~	جملة مضمنة (را ~ constituent)
(equational) ~	جملة تكافئية
(equative) ~	(را البند السابق) جملة تكافئية
(existential) ~	(1) جملة دالة على وجود شيء ؛ (2) جملة فعل الكون
(exclamatory) ~	جملة تعجبية
(favourite) ~	جملة مفضلة
(free) ~	جملة حرة
(full) ~	جملة تامة
(grammatical) ~	(1) جملة صحيحة ؛ (2) جملة قواعدية
(grammatically complete) ~	جملة تامة قواعدياً
(ill-formed) ~	(1) جملة لا نحوية ؛ (2) جملة ضعيفة ؛ (3) جملة غير صحيحة
(included) ~	جملة مضمنة (را ~ constituent ؛ ~ embedded)
(incomplete) ~	(1) جملة ناقصة ؛ (2) جملة صغرى
(interrogative) ~	جملة استفهامية
(involved) ~	جملة متشابكة
(kernel) ~	جملة نواتية
(loose) ~	جملة التقديم

(2) جملة غير صحيحة

(vertative) sentence جملة النهي

(well-formed) ~ (1) جملة نحوية ؛ (2) جملة صحيحة قواعدياً

sentence fragment (1) جميلة ؛ (2) جملة صغرى

sentence-length طول الجملة

sentence pattern نمط الجملة

sentence-process (أس) (1) تحليل الجملة ؛ (2) ماهية أسلوب الجملة

sequence (1) تسلسل ؛ (2) نسق ؛ (3) تعاقب

sequencing (1) سَلسَلة ؛ (2) نسقية ؛ (3) تعاقبية

serpentine verse (ش) (1) بيت متماثل الطرفين ؛ (2) بيت متطابق البداية والنهاية

sestet (ش) (1) سداسية ؛ (2) قصيدة أو مقطع مؤلف من ستة أبيات

setting محيط

sexain (ش) سداسية (را sestet)

shift (1) تحول ؛ (2) تغير

shortening (1) تقصير ؛ (2) اختزال ؛ (3) اختصار

short story قصة قصيرة

sign (1) إشارة ؛ (2) الكلمة كإشارة ؛ (3) الكلمة كشيء ؛ (4) رمز ؛ (5) مدلول

(artificial) sign (1) إشارة مصطنعة (2) رمز

(natural) sign (1) إشارة طبيعية ؛ (2) إشارة حقيقية ؛ (3) إشارة عاكسة لشيء واقعي

sign language (1) لغة الإشارة ؛ (2) إيمائية

signal (1) إشارة ملموسة للمعنى ؛ (2) شيفرة ؛ (3) إشارة مطابقة للمعنى ؛ (4) رمز

signification (1) تأشير ؛ (2) معنى الإشارة ؛ (3) معنى الكلمة ؛ (4) معنى ؛ (5) دلالة

significant (را signifier) دالّ

significatum (1) شكل الإشارة ؛ (2) صيغة الإشارة ؛ (3) مدلول

signified (1) المشار إليه ؛ (2) الشيء ؛ (3) الفكرة ؛ (4) مدلول عليه

signifier (1) الإشارة ؛ (2) المشار به ؛ (3) الكلمة ؛ (4) دالّ ؛ (5) الأحرف والأصوات التي تتكون منها الكلمة المشار بها (را interpretant)

silent language (1) لغة صامتة ؛ (2) إيمائية (را sign language)

simile تشبيه ؛ (2) مجاز

(quasi-) simile (1) شبه تشبيه ؛ (2) تشبيه مبدوء بكلمة أو أداة تشبيه (مثل كـ ، مثل ، يشبه ، يوحي ، إلخ .) ؛ (3) مجاز (قا metaphor)

(epic) simile (را epic) تشبيه ملحمي

similitude (1) تشابه ؛ (2) مشابهة ؛ (3) مماثلة ؛ (4) قالب تشبيهي

simple sentence (را sentence) جملة بسيطة

simple word (را word) كلمة بسيطة

simplicity of analysis بساطة التحليل

simplification تبسيط

single rhyme (را rhyme) قافية أحادية المقطع

sister language (را language) لغة شقيقة

situation (1) موقف ؛ (2) سياق ؛ (3) وضع ؛ (4) ظرف ؛ (5) محيط غير لغوي للاستعمال اللغوي ؛ (4) حدث كلامي

speech ؛exophoric reference ؛context را)
(world ؛event

situation type (1) نوع الموقف ؛ (2) نوعية السياق ؛ (3) نوع المحيط ؛ (4) نوعية لغوية
(را discourse type)

(given) situation (ل أ) (1) سياق معطى ؛ (2) محيط ذاتي ؛ (3) سياق نابع من اللغة الأدبية نفسها ؛ (4) عالم النص الأدبي

(inferred) situation (1) سياق استنتاجي ؛ (2) سياق مستق من اللغة نفسها
(را البند السابق)

situational (1) سياقي ؛ (2) موقفي ؛ (3) محيطي ؛ (4) ظرفي

situational context (1) سياق الموقف ؛ (2) سياق اجتماعي

situational meaning (1) معنى سياقي

situational recoverability استرجاع سياقي

situational reference إشارة سياقية

situationality (1) سياقية ؛ (2) موقفية ؛ (3) محيطية ؛ (4) ظرفية
(را contextuality)

sjuzet (ر) (1) المستوى التجريدي للأحداث ؛ (2) مستوى منطقي تاريخي تحتي للأحداث ؛ (3) ترتيب منطقي للأحداث ؛ (4) حبكة
(را fabula)

skewing (را deviation) انحراف

skill مهارة

skim-reading (1) قراءة تصفُّحية ؛ (2) تصفُّح

skimming تصفُّح (را البند السابق)

slang (1) سوقي ؛ (2) مبتذل ؛ (3) عامي جداً ؛ (4) رطانة ؛ (5) أُورغة (را argot ؛ jargon) ؛ (6) أسلوب عامي ؛ (7) لغة السب والشتم

slang language (1) لغة سوقية ؛ (2) لغة مبتذلة ؛ (3) لغة عامية جداً ؛ (4) رطانة ؛ (5) أورغة

(drug addicts) slang لغة سوقية خاصة بمدمني المخدرات

(Cockney rhyming) slang لغة سوقية مقفاة خاصة بلندن

(schoolboy) slang لغة سوقية خاصة بطلاب المدارس

(RAF) slang لغة سوقية خاصة بالقوات الجوية الملكية البريطانية

slapstick (م) تهريج

social dialect لهجة اجتماعية
(را sociolect)

social function وظيفة اجتماعية
(را function)

social meaning معنى اجتماعي
(را meaning)

socialization اجتماعية اللغة

sociolect (1) لهجة مجموعة اجتماعية معينة ؛ (2) لهجة اجتماعية ؛ (3) لهجة طبقية ؛ (4) لهجة أحد الجنسين

sociolinguistics (1) لسانيات اجتماعية

solecism (1) لحن ؛ (2) خطأ نحوي

soliloquy (م) (1) مناجاة النفس جهاراً ؛ (2) حديث الشخصية مع نفسها بصوت عال على المسرح ؛ (3) أداة مخاطبة الجمهور مباشرة ؛ (4) وسيلة استجرار عطف الجمهور؛ (5) مناجاة فردية ؛ (6) حديث الذات

sonnet (ش) (1) السونيتة ؛ (2) قصيدة من أربعة عشر بيتاً

sound symbolism (1) رمز صوتي ؛ (2) تطابق الصوت والمعنى جزئياً
(را phonaesthesia ؛ protosemanticism ؛ secondary onomatopoeia)

specification (géneralization (قا (1) تخصيص

speech كلام

(absolute) speech (1) كلام مجرّد ؛ (2) كلام مطلق

(artificial) ~ كلام مصطنع

(casual) ~ كلام غير متكلف

(colloquial) ~ كلام عامي

(commissive) ~ كلام عهدي

(common) ~ (1) كلام مشترك ؛ (2) كلام عام

(compressed) ~ (1) كلام مضغوط ؛ (2) صفوة القول

(conservative) ~ (1) كلام محافظ ؛ (2) كلام رسمي

(constative) ~ كلام إخباري

(cued) ~ كلام إشاري

(cultivated) ~ كلام مصقول

(cultural) ~ كلام ثقافي

(declarative) ~ (1) كلام إنجازي ؛ (2) كلام إثباتي

(delayed) ~ (1) كلام مؤجل ؛ (2) كلام متأخر

(deliberate) ~ (1) كلام مقصود ؛ (2) كلام رسمي ؛ (3) كلام محبوك

(direct) ~ كلام مباشر

(directive) ~ كلام توجيهي

(displaced) ~ كلام الغيبة ؛ (2) كلام في غير محله

(egocentric) ~ كلام فردي

(explicit performative) ~ كلام إنجازي صريح

(expressive) ~ كلام تعبيري

(external) ~ كلام خارجي

(familiar) ~ كلام الألفة

(filtered) ~ كلام مصفى

(formless) ~ كلام غير مضبوط

(formal) speech كلام رسمي

(free direct) ~ كلام مباشر حر

(free indirect) ~ كلام منقول حر

(frozen) ~ (1) كلام تقريري ؛ (2) كلام مقولب

(hearer-oriented) ~ (1) كلام للسامع ؛ (2) كلام موجه للسامع

(hyperformal) ~ كلام رسمي جداً

(idealized) ~ كلام مثالي

(immediate) ~ (1) كلام العيان ، (2) كلام فوري

(imporper) ~ (1) كلام بذيئ ؛ (2) كلام في غير محله (displaced ~ (را

(indirect) ~ كلام منقول

(informal) ~ (1) كلام عامي ؛ (2) كلام غير رسمي

(inner) ~ كلام داخلي

(intimate) ~ كلام حميم

(invisible) ~ كلام غير مرئي

(modified) ~ كلام محوَّر

(non-standard) ~ كلام غير معياري

(oratorical) ~ كلام خطابي

(performative) ~ (1) كلام إنجازي ؛ (2) كلام أدائي

(primary) ~ كلام العيان

(protreptic) ~ كلام حضيّ

(referred) ~ كلام الغَيبة

(reported) ~ كلام منقول (indirect speech (را

(sedentary) ~ كلام حضري

(semi-formal) ~ كلام شبه رسمي

(sexist) ~ كلام جنسي

(socialized) ~ كلام اجتماعي

(speaker-oriented) ~ (1) كلام المتكلم ؛ (2) كلام مكيف للمتحدث

(standard) speech كلام معياري
(substandard) ~ كلام دومعياري
(target) ~ كلام مثالي (را realized ~)
(telegrammic) ~ (1) كلام برقي ؛ (2) كلام مبرق
(telegraphic) ~ (را البند السابق) كلام برقي
(transferred) ~ (1) كلام منقول ؛ (2) كلام محول
(visible) ~ كلام مرئي
speech act (1) فعل كلامي ؛ (2) أداء فعل عن طريق الكلام (را constative act ، illocutionary act ، locutionary act ، perlocutionary act)
(direct) speech act (1) فعل كلامي مباشر ؛ (2) أداء فعلي كلامي مباشر
(indirect) speech act (1) فعل كلامي غير مباشر ؛ (2) أداء فعلي كلامي منقول ؛ (3) حدث كلامي ؛ (4) توجيه كلامي
(quasi-) speech act (1) شبه فعل كلامي ؛ (3) حدث كلامي جزئي
speech community (1) تجمع كلامي ؛ (2) جماعة لغوية
Spenserian stanza (1) مقطع شعر سْبِنْسَري ؛ (2) مقطع بقافية متواترة في تسعة أبيات
speech event (1) حدث كلامي ؛ (2) جزء من الحديث متكامل العناصر ؛ (3) مقطوعة كلامية متكاملة الشروط والعناصر ؛ (4) وحدة سلوك اجتماعية فعلية مؤلفة من أفعال كلامية ونماذج مختلفة من الحديث ؛ (5) حصة مدرسية ؛ (6) جلسة طبية ؛ (7) فعل كلامي
spleen (1) مزاج سوداوي ؛ (2) شعور الاكتئاب
split sentence جملة منشطرة (را sentence)
split word كلمة منشطرة (را word)
splitting (1) انشطار ؛ (2) تجزيءٌ ؛ (3) مخالفة
spoken idiom (1) اللغة المحكية ؛ (2) اللهجة الدارجة
spoken language لغة محكية
spoken medium وسط كلامي
spondee (عر) (1) تفعيلة ذات مقطعين مشددين ؛ (2) سبوندية
spoonerism (بل) (1) قلب صوتي ؛ (2) لخبطة صوت–كلمية ؛ (3) تغيير الحروف الأولى
stack (أس/إن) (1) تكويم ؛ (2) تضخيم ؛ (3) محورة ؛ (4) أسلوب الإنشاء الروتيني
(chancery) standard (1) لهجة المدينة المعيارية ؛ (2) لغة مدنية قياسية
standard (1) معياري ؛ (2) قياسي ؛ (3) معيار ؛ (4) مقياس ؛ (5) فيصل (را koiné)
standard dialect (1) لهجة معيارية ؛ (2) لهجة قياسية ؛ (3) لهجة معترف بها (قا non-standard/regional dialect)
standard English (1) الإنجليزية المعيارية ؛ (2) إنجليزية قياسية ؛ (3) الإنجليزية الفصحى
standard language (1) اللغة المعيارية ؛ (2) اللغة القياسية ؛ (3) لغة عادية ؛ (4) لغة غير معلمة ؛ (5) لغة نموذج ؛ (6) لغة مثلى
standard variety (را standard language) نوعية معيارية
standardization (1) معيرة ؛ (2) تقييس (اللغة)
stanza (ش) مقطع شعري
state verb (قو) (1) فعل الثبات ؛ (2) فعل اللاحركة (قا dynamic verb)
statement (1) بيان ؛ (2) تقرير ؛

عشوائي للأفكار، ومناجاة داخلية ونحو عادي ؛ (4) أسلوب تداعي الأفكار الحر

stream of consciousness technique (را البند السابق) أسلوب تيار الوعي

stream of consciousness writing (1) كتابة تدفقية ؛ (2) رواية تعتمد تدفق الأفكار المتتابع

stress (1) شدة ؛ (2) نبرة ؛ (3) تشديد ؛ (4) توكيد ؛ (5) إيقاع توكيدي ؛ (6) إيقاع

shift (1) تحول التشديد ؛ (2) تغير شدة الكلمة

stress-timing (1) توقيت التشديد ؛ (2) انتظام توقيت النبرة ؛ (3) إيقاع ؛ (4) بحر

(را isochrony)

(main) stress (1) شدة رئيسية ؛ (2) تشديد رئيسي

(primary) stress (1) شدة أساسية ؛ (2) تشديد أساسي

(secondary) stress (1) شدة ثانوية ؛ (2) تشديد فرعي ؛ (3) نبرة ثانوية

(strong) stress (1) شدة قوية ؛ (2) تشديد قوي ؛ (3) نبرة قوية

(weak) stress (1) شدة ضعيفة ؛ (2) تشديد ضعيف ؛ (3) نبرة ضعيفة

structural ambiguity لبس بنيوي

structural(ist) analysis تحليل بنيوي

(را analysis)

structuralist (1) بنيوي ؛ (2) البنيوي ؛ (3) نحوي

structural(ist) linguistics (1) لسانيات بنيوية ؛ (2) لسانيات نحوية ؛ (3) لسانيات بنيوية نحوية

structuralist poetics (1) علم الشعر البنيوي ؛ (2) دراسة الأدب البنيوية ؛ (3) الأسلوبية البنيوية

(قا post-structuralism)

structuralism (1) بنيوية ؛ (2) دراسة بنى

(3) جملة ؛ (4) قول

stave (را stanza) مقطع شعري

stem (1) جذر؛ (2) أصل ؛ (3) أساس

(را root)

step (أس/إن) (1) أسلوب الخطوة خطوة ؛ (2) أسلوب إنشائي تدريجي

stereotyped expression (1) تعبير مبتذل ؛ (2) تعبير مأثور

(را expression)

stichomythia (1) حوار متناوب ؛ (2) حوار رشيق ؛ (3) حوار بارع

stimulus (1) محرك ؛ (2) مثير ؛ (3) باعث ؛ (4) حافز

stimulus word (1) كلمة باعثة ؛ (2) كلمة مستدعية لكلمة أخرى

story (1) قصة ؛ (2) سرد روائي ؛ (3) أحداث الرواية ؛ (4) حبكة ؛ (5) تسلسل تاريخي للأحداث

(را fabula ؛ histoire ؛ sjuzet ؛ tellability)

story-grammar (1) قواعد القصة ؛ (2) بنية القصة النحوية

story within a story قصة داخل قصة

stream of consciousness (1) تيار الوعي ؛ (2) تدفق الأفكار والانطباعات في الذهن في وقت معين ؛ (3) انسياب حر للأفكار ؛ (4) سلسلة أفكار متتابعة عن حدث ما ؛ (أس) (5) أسلوب سرد متتابع الأفكار

(را mind style)

stream of consciousness fiction (1) إرواء تيار الوعي ؛ (2) سرد روائي يعتمد تدفق أفكار الشخصية وانطباعاتها

stream of consciousness style (1) أسلوب تيار الوعي ؛ (2) أسلوب سرد متتابع للأفكار ؛ (3) أسلوب روائي متميز بتداعي أفكار حر، وترتيب

(را pluralist)

(turgid) style أسلوب طنان

style shift تحول في الأسلوب

stylistic أسلوبي

stylistic device (را stylistic feature)
أداة أسلوبية

stylistic device prescriptivism (أس)
(1) جمود السمة الأسلوبية ؛ (2) أحادية الوظيفة الأسلوبية ؛ (3) محدودية الأداة الأسلوبية ووظيفتها

stylistic feature (1) سمة أسلوبية ؛
(2) مظهر أسلوبي في اللغة

stylistician (1) الأسلوبي ؛ (2) العالم بالأسلوب ؛ (3) الباحث في الأسلوب ؛ (4) المتخصص في دراسة الأسلوب

stylistics (1) أسلوبية ؛ (2) أسلوبيات ؛
(3) دراسة الأسلوب ؛ (4) علم الأسلوب ؛ (5) دراسة لغوية للأسلوب ؛ (6) دراسة نصية ؛ (7) دراسة البلاغة

(affective) stylistics أسلوبية تأثيرية
(را affective)

(authorial) stylistics (1) أسلوبية المؤلف ؛
(2) أسلوبية تعتمد سبر مقاصد المؤلف

(computational) stylistics (1) أسلوبية حسابية ؛ (2) أسلوبية إحصائية ؛ (3) أسلوبية تعتمد حساب السمات الأسلوبية في النص
أسلوبية تعبيرية
(را (expressive))

(formal(istic)) stylistics أسلوبية شكلانية
(را formalist)

(functional(istic)) stylistics أسلوبية وظيفية
(را functional)

(general) stylistics (1) أسلوبية عامة ؛
(2) أسلوبية غير أدبية

(generative) stylistics أسلوبية توليدية
(را generative)

(linguistic) stylistics أسلوبية لغوية

اللغة وغيرها ؛ (3) دراسة النحو
(قا post-structuralism)

(literary) structuralism (1) البنيوية الأدبية ؛
(2) دراسة بنيوية للأدب

structure (1) بنية ؛ (2) تركيب

structure word (1) كلمة وظيفية ؛
(2) كلمة بنيوية

style (1) أسلوب ؛ (2) طريقة التعبير ؛
(2) تنمية اللغة ؛ (4) اختيار وظيفي

(adding) style (1) أسلوب إضافي ؛
(2) أسلوب تكراري

(bad) style أسلوب رديئ

(comic) style أسلوب هزلي

(dualist) style (1) أسلوب ثنائي ؛
(2) أسلوب الفصل بين المعنى والمبنى
(را dualist)

(epic) style (1) أسلوب ملحمي ؛
(2) أسلوب رفيع
(را grand style)

(good) style (1) أسلوب جيد ؛
(2) أسلوب مستحسن

(grand) style (را grand)
أسلوب رفيع

(Johnsonese) style (1) أسلوب جونسون ؛
(2) مدرسة دكتور جونسون

(Miltonic) style (1) أسلوب ملتوني ؛
(2) أسلوب الشاعر ملتون

(monist) style (1) أسلوب توحيدي ؛
(2) أسلوب يرفض فصل المبنى عن المعنى
(را monist)

(ornate) style (1) أسلوب منمق ؛
(2) أسلوب مزخرف

(plain) style (1) أسلوب عادي ؛
(2) أسلوب بسيط ؛ (3) أسلوب منبسط

(pluralist) style (1) أسلوب جمعي ؛
(2) أسلوب جامع ؛ (3) أسلوب شمولي

(را indexical expression)

(deep structure) subject (1) فاعل البنية العميقة ؛ (2) المبني للمعلوم

(dummy) subject (1) فاعل صامت ؛ (2) فاعل غامض

(logical) subject (1) فاعل منطقي ؛ (2) فاعل ضمني ؛ (3) المبني للمعلوم

(psychological) subject (1) فاعل نفسي ؛ (2) جوهر الجملة

subject and predicate (1) المسند إليه والمسند ؛ (2) المبتدأ والخبر

(را topic and comment)

subjective (1) شخصاني ؛ (2) ذاتي ؛ (3) شخصي ؛ (4) فاعلي

(قا objective)

subject complement (1) تتمة فاعلية ؛ (2) اسم خبري ؛ (3) خبر

subjective vocabulary (1) مفردات شخصية ؛ (2) الرصيد اللفظي للشخص

subjectivity (1) شخصانية ؛ (2) ذاتية

subjunctive (قو) (1) شرطي ؛ (2) افتراضي ؛ (3) صيغة الاحتمالية

(قا mandative ؛ indicative)

subliminal metaphor (بل) (1) استعارة سامية ؛ (2) استعارة أصلية

sublanguage (1) لغة فرعية ؛ (2) لهجة ثانوية

(را register)

sublime (أس) (1) سام ؛ (2) جليل ؛ (3) بهي ؛ (4) مهيب

submerged speech (ر) (1) حديث مخفي ؛ (2) كلام مبطن ؛ (3) عصارة الرواية

(را narrative report)

submorphemic differential (1) فارق جزئي معنوي فرعي ؛ (2) فيصل مورفيمي ثانوي ؛ (3) مقابل مورفيمي هامشي

(را linguistic)

(literary) stylistics (1) أسلوبية أدبية ؛ (2) أسلوبية وظيفية ؛ (3) أسلوبية تجمع بين الجانبين اللغوي والأدبي للنص

(را literary)

(modern) stylistics (1) أسلوبية حديثة ؛ (2) دراسة الأسلوب وفق المدارس الحديثة في تحليل النص الأدبي

(new) stylistics (1) أسلوبية جديدة ؛ (2) أسلوبية معاصرة

(را new)

(pedagogical) stylistics (1) أسلوبية تعليمية ؛ (2) دراسة الأسلوب كوسيلة تعليم اللغة والأدب

(را pedagogical)

(radical) stylistics (1) أسلوبية انقلابية

(را radical)

(socio-) stylistics (1) أسلوبية اجتماعية ؛ (2) دراسة أسلوب الكاتب باعتباره فرداً في المجتمع

stylization (1) أسْلَبة ؛ (2) تقليد أسلوب الغير ؛ (3) توأمة أسلوب الكاتب وأسلوب آخر ؛ (4) توأمة أسلوبية

stylolinguistics أسلوبية لغوية

(را linguistic stylistics)

stylometrics (1) أسلوبية إحصائية ؛ (2) أسلوبية المؤلف ؛ (3) دراسة سمات أسلوبية المؤلف ؛ (4) أسلوبية اللهجة الشخصية ؛ (5) أسلوبية قواعد – لفظية

stylostatistics (1) علم الإحصاء الأسلوبي ؛ (2) أسلوبية إحصائية

subcategorization (1) تصنيف فرعي ؛ (2) تبويب فرعي

sub-class صنف فرعي

sub-dialect لهجة فرعية

sub-group (1) مجموعة فرعية ؛ (2) عبارة فرعية ؛ (3) فئة فرعية

subindices أسماء الإشارة

subordinate (قو) (1) تابع ؛ (2) ثانوي

subordinate clause (1) عبارة فعلية تابعة ؛ (2) عبارة ثانوية ؛ (3) عبارة فرعية

subordination (قو) (1) تبعية ؛ (2) فرعية ؛ (3) تبعية العبارات الثانوية للعبارة الرئيسية في الجملة (را branching ؛ embedding ؛ hypotaxis)

subordinator (1) أداة ربط ؛ (2) حرف عطف ؛ (3) اسم موصول (را conjunction)

subplot حبكة ثانوية

sub-standard dialect لهجة دومعيارية

substantive (1) اسم ؛ (2) اسمي ؛

substitution (1) تبديل ؛ (2) استبدال ؛ (3) استخدام كلمة مكان أخرى ؛ (4) بديل ؛ (5) بدل

sub-variety (ل) نوعية فرعية

suffix (1) لاحقة ؛ (2) مقطع تصريفي ختامي (قا prefix)

suffixation (1) إلحاق ؛ (2) تصريف

superficial structure (1) بنية ظاهرية ؛ (2) تركيب سطحي

superordinate (1) كلمة أم ؛ (2) كلمة شاملة ؛ (3) كلمة محتوية ؛ (4) حاوية (را holonym ؛ hyperonym)

super-reader (را reader) قارئ جيد

supposition افتراض

surface meaning معنى سطحي (را meaning)

surface structure (قو) (1) بنية سطحية ؛ (2) الترتيب السطري للكلمات ؛ (3) نحو سطحي ؛ (4) مبنى ؛ (ر) (5) تخاطب فعلي (قا deep structure) (را discours ؛ form)

swear word (1) مسبّة ؛ (2) شتيمة ؛ (3) كلمة الشتم

switchiching (1) تحويل ؛ (2) تبديل ؛ (3) انتقال (را code-switching)

syllable مقطع

syllepsis (بل) (1) ازدواجية المعنى ؛ (2) تضامّ ؛ (3) معنيان مختلفان لكلمة واحدة في الجملة نفسها ؛ (4) بنية عطفية من دون فعل ؛ (5) ترخيم فعلي ؛ (ر) (6) تضام ضد–تاريخي لبنى الرواية ؛ (7) تعليق ثنائي ؛ (8) شمول معنوي

symbol (1) رمز ؛ (2) إشارة ؛ (3) مجاز ؛ (4) إيحاء

symbolic code (1) لغة رمزية ؛ (2) لغة إشارية ؛ (3) شيفرة رمزية ؛ (4) لغة مرجعية في فهم النص (را isotopy ؛ semiotic square)

symbolism (1) رمزية ؛ (2) مجازية ؛ (أ) (3) حركة الرمزية : الأشياء واللغة والأصوات معان رمزية إيحائية ؛ (4) إيحائية

symmetry تماثل

symploce (بل) (1) تكرار بدئي – ختامي ؛ (2) تكرار مركب (قا anaphora ؛ epistrophe)

synaeresis (بل/صو) (1) ترخيم صوتي ؛ (2) إدغام المتحركين (را syncope)

synaesthesia (بل) (1) ترابط المعاني ؛ (2) تلاحم تأثيري ؛ (3) تناغم ؛ (4) مفارقة معنوية ؛ (5) تنافر المعاني ؛ (6) دلالة الأصوات ؛ (7) ارتباط الصوت بمعنى معين

synaloepha (بل) (1) دمج مقطعي ؛ (2) دمج مقطعين لضرورة الشعر ؛ (3) إسقاط صائتي ؛ (4) اندغام

synchronic linguistics (1) لسانيات تزامنية ؛ (2) علم اللغة الآني ؛ (3) دراسة اللغة في وقت معين (قا diachronic linguistics)

synchrony (1) تزامنية ؛ (2) آنية ؛ (3) دراسة اللغة في فترة زمنية محددة
(قا diachrony)

syncope (بل) (1) حذف وسطي ؛ ترخيم وسطي ؛ (3) حذف صوت في وسط الكلمة ؛ (4) دمج المقاطع
(را synaeresis)

syndetic (1) ربطي ؛ (2) متوالي الربط (3) عطفي

syndeton (1) ربط ؛ (2) تركيب ربطي ؛ (3) ربط عطفي ؛ (4) عطف

synecdoche (بل) (1) كناية ؛ (2) رمزية ؛ (3) مجاز مرسل ؛ (4) بديل ؛ (5) الكل مكان الجزء ؛ (6) الجزء مكان الكل ؛ (7) مجاز الجزئية الكل
(را metonymy)

synonym (1) مرادف ؛ (2) مُناظر ؛ (3) مقابل ؛ (4) لفظة مرادفة لأخرى
(را equivalent)
(قا correspondent ؛ identical)

synonymity ترادفية (را البند التالي)

synonymy (1) ترادف ؛ (2) تناظر ؛ (3) ترادف لفظي ؛ (4) نقل المعنى نفسه باستعمال كلمات مختلفة
(را hyponymy ؛ paraphrase)

(absolute) synonymy (1) ترادف مطلق ؛ (2) تطابق مطلق

(close) synonymy (را البند التالي) ترادف لصيق

(near) synonymy (1) ترادف لصيق ؛ (2) تناظر نسبي ؛ (3) تطابق تقريبي

syntactic نحوي

syntactic analysis تحليل نحوي

syntactic component مكوِّن نحوي

syntactic construction تركيب نحوي

syntactic features (1) سمات نحوية ؛ (2) مظاهر نحوية

syntactic order (1) ترتيب نحوي ؛ (2) نسق نحوي

syntactic pattern نمط نحوي

syntactic patterning (1) تنميط نحوي ؛ (2) سبك نحوي

syntactic relations علاقات نحوية

syntactic structure بنية نحوية

syntactic universals عالميات نحوية

syntagmatic relation (1) علاقة أفقية ؛ (2) علاقة تتابعية

syntax (1) نحو ؛ (2) نظم ؛ (3) قواعد اللغة
(را grammaticality ؛ grammetrics)

synthesis (1) تركيب ؛ (2) جمع ؛ (3) اصطناع الكلام

systemic grammar (1) قواعد منظمة ؛ (2) قواعد شبكية منتظمة ؛ (3) قواعد نظامية التسلسل ؛ (4) قواعد وظيفية

syzygy (عر) اقتران تفعيلتين

T

taboo (ل/أس) (1) بذيء ؛ (2) فاجر؛ (3) محرم ؛ (3) لعين ؛ (5) ممنوع ؛ (6) مقدس ؛ (7) محظور؛ (8) تحريم ؛ (9) حظر

taboo language (1) لغة بذيئة ؛ (2) لغة فاجرة؛ (3) لغة محرمة ؛ (4) لغة ممنوعة ؛ (5) لغة مقدسة ؛ (6) لغة محظورة

taboo word (1) كلمة بذيئة ؛ (2) كلمة ممنوعة

tag (را tag question)
(قو) (1) توكيدي ؛ (2) إثباتي

(amplificatory) tag (قو) (1) عبارة توكيدية مضخمة ؛ (2) عبارة تكرارية تضخيمية

(checking) tag (قو) (1) سؤال تأكدي منفي ؛ (2) سؤال تأكدي مغاير للجملة

(copy) tag (قو) (1) سؤال تأكدي مثبت ؛ (2) سؤال تأكدي مماثل للجملة

tag question (1) سؤال توكيدي ؛ (2) سؤال إثباتي ؛ (3) سؤال مختصر؛ (4) سؤال تأكدي

tag statement (1) جملة توكيدية ؛ (2) بيان إثباتي ؛ (3) تقرير إثباتي

tagging (نفلك) (1) استخدام عبارات ناقلة ؛ (2) حضور الناقلات ؛ (ر) (3) علامة حضور الراوي

tagmemes (1) قوالب ؛ (2) صيغ ثابتة

tagmemics قالبية

tail rhyme (عر) (1) قافية مذيّلة ؛ (2) قافية ذيل المخمس
(را rhyme)

tale (1) حكاية ؛ (2) قصة سردية

tapinosis (بل) (1) امتهان ؛ (2) إجحاف ؛ (3) تحقير؛ (4) أسلوب معيب

tautology (بل) (1) تحصيل حاصل ؛ (2) حشو؛ (3) إطناب ؛ (4) انحراف
(را periphrasis ؛ pleonasm ؛ redundancy)

tautophony (1) تساجع ؛ (2) سجع

taxonomic linguistics لسانيات تصنيفية

taxonomy (1) تصنيف ؛ (2) تصنيفية

teacher talk (1) لغة المعلم ؛ (2) تبسيط ؛ (3) لغة بطيئة

technical usage استعمال فني

teknonymic كنية

tellability (1) إخبارية ؛ (2) استحقاق الإرواء ؛ (3) طريقة الإرواء ؛ (4) أسلوب قص الأحداث ؛ (5) أسلوب الإخبار

telescope word (را portmanteau word)
كلمة منحوتة

telescoping (1) صهر لفظي ؛ (2) مزج ؛ (3) نحت
(را blending)

tenor (استعارة) (1) المشبه ؛ (2) الشيء ؛ (أس) (3) أسلوب ؛ (4) طريقة

tenor (of discourse) (1) أسلوب الحديث ؛ (2) طريقة تبادل الحديث ؛ (3) نغمة لغة التخاطب ؛ (4) طريقة التحادث.

tense (قو) (1) زمن ؛ (2) صيغة زمنية ؛ (3) صيغة الفعل

tercet (عر) (1) مقطع ثلاثي

term مصطلح

terza-rima (را البند السابق)
موشح

terminal caesura (ش) انقطاع نهائي

termination (قو) لاحقة
(را suffix)

tetrametre (عر) رباعي التفعيلات

text (1) نص ؛ (2) سلسلة جمل وأقوال متشابكة بنيوياً ومعنوياً ؛ (3) أكبر وحدة لغوية مترابطة قواعدياً ومتماسكة معنوياً ؛ (4) حديث

(2) مسرح إبسن

thematic (1) موضوعي ؛ (2) فاعلي ؛ (3) قديم ؛ (4) معطى ؛ (5) مبتدئي

thematic meaning (1) معنى موضوعي ؛ (2) معنى متعلق بالموضوع ؛ (3) معننة موضوعية

thematic structure (1) بنية موضوعية ؛ (2) بنية فاعلية ؛ (3) بنية المبتدأ

thematic subject (1) مبتدأ ؛ (2) فاعل ؛ (3) أول كلمة في الجملة ؛ (4) فاعل موضوعي (را topic)

thematization (1) موضعة ؛ (2) فاعلية ؛ (3) معننة الموضوع ؛ (4) تقديم الموضوع ؛ (5) معننة المبتدأ ؛ (6) مبتدئية (را topicalization)

theme (1) موضوع ؛ (2) مبتدأ ؛ (3) فاعل ؛ (4) معلومة قديمة ؛ (5) معلومة معطاة ؛ (6) معلومة معروفة ؛ (7) مسند إليه

(marked) theme (1) تقديم ؛ (2) إبراز الفاعل ؛ (3) تصدر المبتدأ ؛ (4) مبتدأ مؤكد (را comment ؛ topic) (قا rheme)

theme and rheme (1) المعلومات القديمة والجديدة ؛ (2) الموضوع والتعقيب ؛ (3) المعروف وغير المعروف

theory of literature (را literary theory) نظرية الأدب

thesis (عر) مقطع غير مشدد (قا arsis) ؛ (من) (2) طرح ؛ (3) قضية

threshold of functional relevance (ر) (1) عتبة الصلة الوظيفية ؛ (2) تمهيد الطريق للرؤية المستقبلية

thriller رواية مثيرة

tied pair (را adjacency pair) استلزام

tirade (أس/إن) (1) عبارة استرسالية ؛ (2) تتابع كلمات متجانسة ؛ (م) (3) خطبة عنيفة

(را discourse)

text analysis تحليل النص

text conventions (أس) (1) تقاليد النص ؛

text grammar (1) قواعد نصية ؛ (2) قواعد توليد–تحويلية نصية

text-intrinsic features (أس) (1) سمات متأصلة في النص ؛ (2) خصائص ملازمة للنص ؛ (3) ميزات ثابتة في أسلوب النص

text linguistics (1) لسانيات نصية ؛ (2) دراسة لسانية شاملة للنص كوحدة دراسة قائمة بحد ذاتها ؛ (3) لسانيات تعتمد النص كوحدتها الأكبر

text-process (أس) (1) تحليل النص ؛ (2) ماهية أسلوب النص

text structure theory (1) نظرية بنية النص ؛ (2) نظرية دراسة بنية النص لغوياً ومنطقياً وعلائقياً

text type (1) نوع النص ؛ (2) نمط النص ؛ (3) صنف النص

text world theory (1) نظرية عالمية النص ؛ (2) نظرية نصية شاملة (را البند السابق)

textual نصي

textual criticism (ن) فن تحقيق النصوص

textual function (1) وظيفة نصية ؛ (2) وظيفة لغوية تتعلق بطريقة تركيب اللغة في نص مترابط

textuality (1) نصية ؛ (2) تنصيص ؛ (3) تركيب النص وربطه لغوياً ومعنوياً ؛ (4) دراسة نصية بحتة ؛ (5) تناصّ (قا intertextuality)

texture (را البند السابق) (1) نصية ؛ (2) نسيج النص

theatre مسرح

theatre of the absurd (1) مسرح العبث

tmesis (1) إقحام ؛ (2) فسخ ؛ (3) إدخال الكلمة وسط أخرى

tonality (1) تنغيم ؛ (2) مجموعات النغمات ؛ (3) تنغيمية

tone (1) نغمة ؛ (2) أسلوب ؛ (3) روح الأسلوب ؛ (3) درجة الفصاحة ؛ (4) طبقة الصوت

(High-Fall) tone (HF) طبقة عالية — هابطة

(High-Rise) tone (HR) طبقة عالية — صاعدة

(kinetic) tone نغمة جوهرية (را nuclear tone ؛ tune)

(Low-Fall) tone (LF) طبقة منخفضة — هابطة

(Low-Rise) tone (LR) طبقة منخفضة — صاعدة

(nuclear) tone (1) نغمة نواتية ؛ (2) نغمة جوهرية (را tune)

(Rise-Fall) tone (RF) طبقة صاعدة — هابطة

tone group (1) مجموعة نغمات ؛ (2) نغمة طويلة ؛ (3) نغمة كلية

tone language (1) لغة نغمية ؛ (2) لغة ذات معاني وفقاً للنغمة

tone of voice (3) نغمة الصوت ؛ (2) طبقة الصوت

tone unit (1) وحدة نغمية ؛ (2) نغمة جزئية ؛ (3) نغمة قصيرة

tonic (1) نغمي ؛ (2) نغماتي

tonic syllable (1) مقطع نغمي ؛ (2) مقطع مشدد النغمة

tonicity (1) تنغيم نواتي ؛ (2) مركزية التنغيم ؛ (3) نووية

topic (1) موضوع ؛ (2) مبتدأ ؛ (3) صلب النص ؛ (4) محور النص ؛ (5) صلب الموضوع

topicness (أس/إن) (1) مَحْورة ؛ (2) مَوْضعة ؛ (3) مبتدئية

topic and comment (1) مبتدأ وخبر ؛ (2) المعلومة المعروفة والمعلومة الجديدة ؛ (3) الموضوع وتوسيعه

topic holding (أس/ر) (1) تماسك الموضوع ؛ (2) أسلوب مترابط

topic ramification (أس/إن) تشعيب الموضوع

topic sentence (1) الجملة الرئيسية ؛ (2) جملة صلب الموضوع

topic skipping (أس/ر) (1) تبعثر الموضوع ؛ (2) أسلوب مفكك

topicalization (1) موضعة ؛ (2) تقديم الموضوع ؛ (3) مبتدئية

toponymy (1) مكانية ؛ (2) مَواقعية ؛ (3) دراسة أسماء الأمكنة

total theatre المسرح الشامل

total meaning (1) معنى إجمالي ؛ (2) معنى كلي

trade language لغة التجارة (را language)

tradition (1) تقليد ؛ (2) تراث ؛ (3) أصالة (را heritage)

traditional (1) تقليدي ؛ (2) قديم ؛ (3) جامد ؛ (4) إلزامي

traditional grammar (1) قواعد تقليدية ؛ (2) قواعد إلزامية (را prescriptive grammar)

trajection (بل) قلب مكاني (را metathesis)

transfer (1) تحويل ؛ (2) قلب ؛

(قا binomial ؛ doublet ؛ tirade)

trimetre (ش) ثلاثي التفعيلات

(را البنود الثلاثة التالية)

triple rhyme (عر) قافية ثلاثية المقاطع

triplet (ش) (1) ثلاثية ؛ (2) مترادفات مثلثة ؛ (3) ثلاث كلمات متشابهة

(را البند السابق)

tripody (ش) ثلاثي التفعيلات

(را البند السابق)

tristich (ش) ثلاثية

(را البند السابق)

trochaic (عر) (1) ثنائي المقطع ؛ (2) ذو مقطع مشدد متبوع بمقطع ضعيف ؛ (3) تَرْويشة

trochee (عر) (1) تفعيلة ثنائية المقطع ؛ (2) تفعيلة بمقطع مشدد متبوع بآخر غير مشدد ؛ (3) إيقاع ثنائي طويل – قصير ؛ (4) إيقاع هابط

trope (1) مجاز ؛ (2) بيان ؛ (3) انحراف ؛ (4) صورة بلاغية ؛ (4) صورة مجازية

(را hyperbole ؛ irony ؛ litotes ؛ metaphor ؛ metonymy ؛ oxymoron ؛ pun)

true rhyme (1) قافية حقيقية ؛ (2) قافية ختامية

(را end-rhyme)

truncation (عر) (1) بتر ؛ (2) كشف ؛ (3) حذف آخر البيت (را catalexis)

truism (1) قصة بيّنة ؛ (2) تحصيل حاصل ؛ (3) حقيقة ساطعة

tune (1) لحن ؛ (2) نغمة نواتية

turn-controlling (تح) (1) تحكم بالدور في المحادثة

turn-stealing (تح) (1) سرقة الدور ؛ (2) مقاطعة المتحدث

turn-taking (تح) (1) أخذ الدور ؛ (2) تغيير

(را conversion)

transferred epithet (بل) (1) نعت محول ؛ (2) نعت مقلوب ؛ (3) نعت في غير مكانه

(را hypallage ؛ prolepsis)

transformation (قو) تحويل

transformation rules (1) قوانين التحويل ؛ (2) أصول التحويل النحوي للغة ؛ (3) قواعد تحويلية

transformational تحويلي

transformational grammar قواعد تحويلية

(را generative grammar)

transformational model (أس) (1) طراز ؛ (2) منهج تحويلي في دراسة الأسلوب

(را generative stylistics)

transformational-generative model نموذج تحويلي – توليدي

transitive verb (1) فعل متعدٍ ؛ (2) فعل يأخذ مفعولاً به

(قا intransitive)

(را ditransitive ؛ verb)

(complex) transitive (1) فعل متعد مركب ؛ (2) فعل يأخذ مفعولاً به وتتمة

transitivity (1) تعدٍ ؛ (2) مفعولية ؛ (أس) (3) حيوية ؛ (4) دينامية

transparency (مع) (1) شفافية ؛ (2) وضوح (المعنى)

transparent word (1) كلمة شفافة ؛ (2) كلمة واضحة

travesty (أس/م) (1) تقليد ساخر ؛ (2) أسلوب محاكاة ساخر

triad (بل) (1) ثلاثية ؛ (2) عبارة ثلاثية مسترسلة ؛ (3) ثلاث أفكار متسلسلة صعداً ؛ (4) ثلاث عبارات متتابعة متداخلة ؛ (5) ثلاث مترادفات صعداً

(را triplet)

type (1) نوع ؛ (2) نموذج ؛ (3) نمط

typological circle (ع ر) (1) الدائرة المحورية ؛ (2) دائرة محاور إرواء الرواية ؛ (3) إطار أساليب إخبار القصة ؛ (4) الدائرة النوعية

typological linguistics لسانيات نوعية

(2) تسلم الدور أثناء المحادثة ؛ (3) تناوب ؛ (4) عدم مقاطعة المتحدث

(را adjacency pair)

turn-taking principle (تح) (1) مبدأ أخذ الدور؛ (2) أصول تسلم الدور في المحادثة ؛ (3) مبدأ عدم مقاطعة المتحدث

U

underground literature مطبوعات سرية

under-lexicalization (1) تحت – لفظنة ؛ (2) لفظنة متدنية ؛ (3) استعمال ألفاظ غير مناسبة ؛ (4) لا ملاءمة لفظية ؛ (5) جهل بالكلمة المناسبة
(قا over-lexicalization)

understatement (بل) (1) تقليل من شأن ؛ (2) تحجيم ؛ (3) إنقاص
(قا hyperbole ؛ over-statement)
(را meiosis ؛ litotes)

underworld language (1) لغة تحتية ؛ (2) لغة سرية
(را language)

underlying structure (1) بنية تحتية ؛ (2) بنية ضمنية
(را deep structure)

ungrammatical language (1) لغة لا قواعدية ؛ (2) لغة انحرافية
(را language)

ungrammatical sentence (1) جملة لا قواعدية ؛ (2) جملة انحرافية
(را sentence)

ungrammaticality (را البند التالي) لا قواعدية

ungrammaticalness (1) لا قواعدية ؛ (2) لا معيارية قواعدية ؛ (3) خرق قواعد اللغة ؛ (4) لا نحوية

unity of action (ر/م) (1) وحدة الحدث ؛ (2) اقتصار العمل على حدث واحد

unity of place (ر/م) (1) وحدة المكان ؛ (2) وقوع الأحداث في مكان واحد

unity of time (ر/م) (1) وحدة الزمان ؛ (2) وقوع الأحداث في فترة زمنية محددة

universe of discourse (1) عالم النص ؛ (2) عالم الحديث ؛ (3) عالم المحادثة
(را world)

unmarked feature (1) سمة غير معلمة ؛ (2) مظهر عادي في اللغة

unmarkedness (1) لا موسومية ؛ (2) لا انحرافية ؛ (3) توقعية

unstressed syllable (ش) (1) مقطع غير مشدد ؛ (2) مقطع ضعيف

upheat (را anacrusis) نافلة بدئية

uptake (مح) (1) تأويل ؛ (2) استنتاج ؛ (3) تفسير الحدث الكلامي

usage (1) استعمال ؛ (2) عرف ؛ (3) استعمال اللغة في فترة محددة ؛ (4) استعمال مقبول
(قا abusage ؛ use)

use (1) استعمال ؛ (2) استعمال عام للغة
(را usage)

utilitarianism (من) (1) نفعية ؛ (2) مبدأ النفعية

utopian literature (1) الأدب اليوتوبي ؛ (2) الأدب المثالي ؛ (3) أدب الأبراج العاجية

utterance (1) جملة محكية ؛ (2) قول ؛ (3) جملة

utterance act (نفك) (1) فعل قول القول ؛ (2) فعل إنتاج القول ؛ (3) الفعل الفيزيائي للقول

V

valency grammar قواعد تكافئية
(را case grammar)

valency role (نحو) (1) دور تكافئيّ ؛ (2) ترابط تحتي للجمل غير المتقاربة

value قيمة

value judgment (1) حكم قيمي ؛ (2) حكم معياري ؛ (3) حكم تقييمي

variable word كلمة متغيرة

variant (1) متغير ؛ (2) بديل

variation (أس ش قديم)
(1) تنوع في السجع ؛ (2) تكرار متنوع ؛ (3) إطناب ؛ (4) تكرار متنوع للفكرة ؛ (5) تنوع ؛ (6) تكرار؛ (7) تنويع
(را exergasia ، exploitio)

(elegant) variation (1) تنوع أنيق ؛ (2) تنوع توكيدي ؛ (3) تكرار متنوع محمود

varieties (ل) (1) تنوعات ؛ (2) متنوعات ؛ (3) أنواع لغوية (كاللغة الأدبية ؛ واللغة العلمية ؛ واللغة القانونية ؛ ولغة المحادثة ؛ إلخ.) ؛ (4) لهجات رئيسية

variety (ل) (1) نوعية ؛ (2) متنوعة ؛ (3) تنوع لغوي ؛ (ل ع) (4) لهجة مميزة لمجموعة اجتماعية ؛ (5) لهجة ؛ (6) نظام لغوي
(را dialect ، diatype ، lect ، register ، sociolect)

(American English) ~ تنوع الإنجليزية الأمريكية

(Brittish English) ~ تنوع الإنجليزية البريطانية

(Conversational/spoken English) ~ تنوع الإنجليزية المحكية

(English of advertising) ~ تنوع الإنجليزية الإعلانية

(English of publicity/propaganda) ~ تنوع الإنجليزية الدعائية

(English of religion) variety تنوع الإنجليزية الدينية

(ethnic) ~ تنوع لغوي عرقي

(functional) ~ تنوع وظيفي

(high) ~ تنوع فصيح

(legal English) ~ تنوع الإنجليزية القانونية

(literary English) ~ تنوع الإنجليزية الأدبية

(low) ~ تنوع عامي

(newspaper English) ~ تنوع الإنجليزية الصحفية

(non-literary English) ~ تنوع الإنجليزية غير الأدبية

(non-native) ~ (1) تنوع أجنبي ؛ (2) تنوع لا بلدي

(political English) ~ تنوع الإنجليزية السياسية

(scientific English) ~ تنوع الإنجليزية العلمية

(speech) ~ تنوع كلامي

(standard) ~ تنوع معياري

(sub-) ~ (1) نوعية فرعية ؛ (1) نوع لغوي فرعي ؛ (3) لهجة إجتماعية فرعية ؛ (4) تنوع فرعي

verb phrase (1) عبارة فعلية ؛ (2) عبارة يكون رأسها فعلاً

verbal (1) فعلي ؛ (2) فعل وظيفي

verbal group (1) مجموعة فعلية ؛ (2) عبارة فعلية
(را البند التالي)

verbomania (1) ثرثرة ؛ (2) هذر
(را logorrhea)

verbosity إطناب

(2) فعل العاطفة
(equational) verb (را البند التالي) فعل رابط
(equative) verb (1) فعل مساوٍ ؛ (2) فعل رابط
(ergative) verb فعل توافقي
(existential) verb (1) فعل وجودي ؛ (2) فعل ربطي
(extensive) verb فعل شمولي
(factitive) verb (را ditransitive verb) فعل متعدٍ إلى مفعولين
(factive) verb فعل اليقين
(finite) verb فعل محدود
(frequentative) verb فعل تكراري
(full) verb فعل تام
(function) verb (1) فعل وظيفي ؛ (2) فعل مساعد ؛ (3) فعل قواعدي
(habitual) verb فعل تكراري
(hollow) verb فعل أجوف
(imperfective) verb فعل الاستمرار
(imperative) verb فعل أمر
(impersonal) verb فعل لا شخصي
(inceptive) verb فعل الشروع
(inchoative) verb (را البند السابق) فعل الشروع
(incomplete) verb فعل ناقص
(inductive) verb فعل استقرائي
(inseparable) verb فعل غير قابل للفصل
(instrumental) verb فعل الوسيلة
(intransitive) verb فعل لازم
(irregular) verb فعل شاذ
(iterative) verb فعل تكراري
(lexical) verb (1) فعل معجمي ؛ (2) فعل معنوي
(link(ing)) verb فعل رابط

(را circumlocution)
verdictive (نفك) (1) حُكْمي ؛ (2) فعل الحكم ؛ (3) فعل إصدار الحكم
vehicle (استعارة) (1) المشبه به ؛ (2) الصورة الناقلة للاستعارة ؛ (3) مجاز الاستعارة
verb (1) فعل ؛ (2) عنصر أساسي في الجملة
(active) verb (1) فعل مبني للمعلوم ؛ (2) فعل متعد
(aoristic) verb فعل ماض مبهم
(apocopated) verb فعل مجزوم
(atelic) verb فعل لا انتهائي
(augmented) verb فعل مزيد
(auxiliary) verb فعل مساعد
(biliteral) verb فعل ثنائي
(biradical) verb (را البند السابق) فعل ثنائي
(catenative) verb فعل تسلسلي
(causative) verb فعل التعدية
(complete) verb فعل لازم
(completive) verb فعل إتمامي
(complex transitive) verb فعل متعدد المفاعيل
(composite) verb فعل ثنائي العناصر
(copulative) verb فعل رابط
(defective) verb فعل ناقص (التصرف)
(deponent) verb فعل متعد معنىً
(desirative) verb فعل التمني
(directional) verb فعل اتجاهي
(ditransitive) verb فعل متعد إلى مفعولين
(double-object) verb (را البند السابق) فعل متعدٍ إلى مفعولين
(doubly transitive) verb (را البند السابق) فعل متعد إلى مفعولين
(emotive) verb (1) فعل انفعالي ؛

(locative) verb (1) فعل مكاني ؛ (2) فعل الموقع
(main) verb فعل رئيسي
(mandatory) verb فعل إلزامي
(marginal) verb (1) فعل ثانوي ؛ (2) فعل هامشي
(modal) verb فعل صيغي
(modal auxiliary) verb فعل مساعد صيغي
(monopersonal) verb (1) فعل لا شخصي ؛ (2) فعل مجرد
(monotransitive) verb فعل متعد لمفعول واحد
(neuter) verb فعل لازم
(non-factive) verb فعل الظن
(non-finite) verb فعل غير محدود
(non-place) verb فعل الموقع الواحد
(passive) verb فعل مبني للمجهول
(perceptual) verb فعل إدراكي
(perfective) verb فعل التمام
(performative) verb (1) فعل إنجازي ؛ (2) فعل أدائي
(personal) verb فعل شخصي
(phrasal) verb (1) فعل عباراتي ؛ (2) فعل مركب
(potential) verb فعل إجمالي
(predicate) verb فعل خبري
(predictive) verb فعل تنبيئي
(prepositional) verb (1) فعل جارّ؛ (2) فعل مركب
(principal) verb فعل رئيسي
(promissive) verb (1) فعل تعهدي ؛ (2) فعل الوعد
(pro-)verb (1) فعل حالّ ؛ (2) فعل بديل

(reflexive) verb فعل انعكاسي
(regular) verb (1) فعل قياسي ؛ (2) فعل نظامي
(semi-passive) verb فعل شبه مبني للمجهول
(semi-reflexive) verb فعل شبه انعكاسي
(sensory) verb فعل حسي
(separable) verb فعل قابل للفصل
(stance) verb فعل الوضعية
(static) verb (را البند التالي)
(stative) verb (1) فعل لا حركي ؛ (2) فعل سكوني
(strong) verb (1) فعل سالم ؛ (2) فعل قوي
(substantive) verb فعل وجودي
(telic) verb فعل انتهائي
(transitive) verb فعل متعد
(transmutative) verb فعل التحويل
(tritransitive) verb فعل متعد إلى ثلاثة مفاعيل
(two-place) verb فعل الموقعين
(unaugmented) verb فعل مجرد
(vocalic) verb فعل معتل
(weak) verb فعل ضعيف
verisimilitude (1) مشابهة ؛ (2) محاكاة الحقيقة ؛ (3) صورة للحقيقة ؛ (4) وهم (را vraisemblance)
verism نزعة تمثيل الحقيقة (را البند السابق)
vernacular (لس ع) (1) اللغة الأم ؛ (2) اللهجة الأم ؛ (3) لغة محلية (قا standard)
(black English) Vernacular (BEV) اللهجة الإنجليزية المدنية للأمريكيين السود
verse (1) نظم ؛ (2) شعر ؛ (3) بيت ؛

الضمني ؛ (7) وجهة نظر؛ (8) أسلوب
(را character ؛ implied author ؛ narrator ؛
polyphony ؛ point of view)

vowel (صو) (1) صائت ؛ (2) حرف صائت ؛ ؛ (3) حرف علّة

vowel-gradation إبدال الصوائت
(قا apophony)

vraisemblance مشابهة (را verisimilitude)

vulgar (ل) (1) سوقي ؛ (2) مبتذل ؛ (3) عامي جداً

vulgar language (1) لغة سوقية ؛ (2) لغة مبتذلة

vulgarism (1) لغة سوقية ؛ (2) تعبير سوقي ؛ (3) كلمة مبتذلة ؛ (4) استعمال سوقي ؛ (5) لغة الطبقات الدنيا ؛ (6) سوقيه

vulgarization (أس) (1) ابتذال ؛ (2) تبسيط ؛ (3) تعميم

(4) مقطع شعري ؛ (5) دور

verse-filler (ش) (1) مقومة الوزن ؛ (2) إضافة الضرورة

versification (ش) (1) نظم ؛ (2) قرض الشعر؛ (3) كتابة موزونة ؛ (4) علم العروض

version (تر/أس) (1) رواية ؛ (2) نسخة

vicissitude (1) تقلب ؛ (2) تغير ؛ (3) تعاقب ؛ (4) تنوع (الحياة/الظروف/الشخصية إلخ.)

viewpoint (1) وجهة نظر؛ (2) منظور

vocabulary (1) مفردات اللغة ؛ (2) مفردات ؛ (3) رصيد ؛ (4) مجموع الكلمات

vocative (قو) (1) نداء ؛ (2) حالة النداء ؛ (3) ندائي ؛ (4) خطابي

voice (صو) (1) صوت ؛ (قو) (2) صيغة ؛ (أس/ر) (3) المتحدث في الرواية ؛ (4) الشخصية ؛ (5) الراوي ؛ (6) المؤلف

W

Wardour Street English	(ل) الإنجليزية المتشبهة بالقديم
weak stress	(ش) (1) تشديد ضعيف ؛ (2) شدة ضعيفة
well-formed sentence	(قو) (1) جملة معيارية ؛ (2) جملة صحيحة قواعدياً ؛ (3) جملة حسنة الصياغة
whimsy	(ن) (1) استطراد خيالي طريف ؛ (2) شطحان الخيال
wit	(1) حضور البديهة ؛ (2) فطنة
witticism	(1) نادرة ؛ (2) طرفة (3) ملحة
word	(1) كلمة ؛ (2) لفظة ؛ (3) مفردة
(agglutinative) word	كلمة التصاقية
(alien) word	كلمة دخيلة
(ambivalent) word	(1) كلمة متضادة ؛ (2) كلمة مذبذبة
(anaphoric) word	(1) كلمة مُحيلة ؛ (2) كلمة مشيرة إلى ما سبق ؛ (3) كلمة بديلة
(aplastic) word	كلمة جامدة
(archaic) word	كلمة مهجورة
(autonomous) word	(1) كلمة معجمية ؛ (2) كلمة مستقلة
(baby) word	كلمة طفولية
(bias) word	كلمة متحيزة
(bisyllabic) word	كلمة ثنائية المقاطع
(book) word	كلمة فصيحة
(cataphoric) word	كلمة مشيرة إلى التالي
(centre) word	كلمة مركزية
(clipped) word	كلمة مختزلة
(cognate) word	كلمة شقيقة
(coined) word	كلمة منقوشة
(collocated) word	(1) كلمة متضامة ؛ (2) متلازمة
(combining) word	كلمة ائتلافية
(composite) word	(را البند التالي)
(compound) word	كلمة مركبة
(cultural) word	(1) كلمة ثقافية ؛ (2) كلمة تراثية
(current) word	كلمة سائدة
(curtailed) word	(را clipped word) كلمة مختزلة
(declinable) word	كلمة متصرفة
(derived) word	كلمة مشتقة
(disyllabic) word	(را bisyllabic word) كلمة ثنائية المقاطع
(echo) word	كلمة محاكية للصوت ؛ (2) كلمة صدوية
(emphatic) word	كلمة توكيدية
(empty) word	(1) كلمة فارغة ؛ (2) كلمة مركّبة
(endophoric) word	كلمة ملمّحة
(epidiectic) word	(1) كلمة إشارة ؛ (2) كلمة إشارية
(equative) word	كلمة تكافئية
(etymological) word	كلمة شقيقة
(exclamative) word	كلمة تعجبية
(exophoric) word	كلمة إشارية ؛ (2) كلمة مومئة
(experiential) word	كلمة تجريبية
(filler) word	كلمة مالئة
(folk) word	(1) كلمة شعبية ؛ (2) كلمة دارجة
(foreign) word	(1) كلمة أجنبية ؛ (2) كلمة دخيلة
(full) word	كلمة معجمية

(function(al)) word	(1) كلمة وظيفية ؛ (2) كلمة قواعدية
(ghost) word	كلمة محرفة
(grammatical) word	كلمة قواعدية
(hard) word	كلمة عويصة
(indeclinable) word	(aplastic word ر)
(aplastic) word	كلمة جامدة
(indicator) word	كلمة مؤشرة
(inflexible) word	(aplastic word ر)
(international) word	(1) كلمة دولية ؛ (2) دولية
(interrogative) word	كلمة استفهامية
(invariable) word	(aplastic word ر) كلمة جامدة
(key-word)	(1) كلمة مفتاح ؛ (2) كلمة رئيسية ؛ (3) كلمة دليلية
(learned) word	(1) كلمة ملقنة ؛ (2) كلمة فصحى
(lexical) word	كلمة معجمية
(link) word	كلمة رابطة
(live) word	كلمة حية
(loan) word	كلمة مستعارة
(mimetic) word	كلمة محاكية
(morpheme) word	(1) كلمة تشكيلية ؛ (2) كلمة مورفيم
(monomorphemic) word	كلمة جملة
(monosyllabic) word	كلمة أحادية المقطع
(multiliteral) word	كلمة متعددة الجذور
(multisyllabic) word	كلمة متعددة المقاطع
(naming) word	كلمة مسمِّية
(naturalized) word	كلمة مطبَّعة
(noa) word	كلمة غير محرمة
(nonce) wrod	كلمة عرضية
(non-syllabic) word	كلمة لا مقطعية
(non-proximal) word	كلمة للبعيد ؛ (2) كلمة تبعيدية
(old-fashioned) word	(1) كلمة قديمة ؛ (2) كلمة من طراز قديم
(opaque) word	(1) كلمة كمداء ؛ (2) كلمة مبهمة ؛ (3) كلمة عويصة
(open-class) word	(1) كلمة مفتوحة ؛ (2) كلمة معجمية
(orthotonic) word	كلمة مشددة سياقياً
(paraplastic) word	كلمة تعويضية
(parasynthetic) word	(1) كلمة مزيدة ؛ (2) كلمة تركيب – اشتقاقية
(phantom) word	(1) كلمة محرَّفة (ghost word ر)
(popular) word	(1) كلمة شعبية ؛ (2) كلمة دارجة
(predicate) word	كلمة خبرية
(presentive) word	كلمة موحية
(primary) word	كلمة رئيسية
(pro-) word	(1) كلمة حالّة ؛ (2) كلمة بديلة ؛ (3)ضمير
(primitive) word	كلمة بدائية
(prop) word	(1) كلمة محيلة ؛ (2) كلمة مركبة
(pro-temporal) word	كلمة آنية رائجة
(proto-) word	كلمة بدائية
(proximal) word	كلمة تقريبية
(punctuation) word	كلمة الترقيم
(rhyme) word	كلمة مقفاة
(secondary) word	كلمة ثانوية
(semi-learned) word	كلمة شبه فصحى
(sentence) word	كلمة جملة

(sex-neutral) word (1) كلمة لا جنسية ؛ (2) كلمة محايدة جنسياً

(simple) word كلمة بسيطة

(split) word كلمة منشطرة

(stimulus) word (1) كلمة مثيرة ؛ (2) كلمة باعثة

(stump) word كلمة مختزلة

(subordinate) word كلمة تابعة

(substitute) word كلمة بديلة

(superordinate) word (1) كلمة أمهاتية ؛ (2) كلمة محتوية ؛ (3) كلمة شمولية ؛ (4) حاوية

(syndetic) word كلمة رابطة

(taboo(ed)) word (1) كلمة محرمة ؛ (2) كلمة ممنوعة ؛ (3) كلمة بذيئة

(target) word (1) كلمة مستهدفة ؛ (2) كلمة هدف

(unintensifiable) word كلمة غير قابلة للتوكيد

(variable) word (1) كلمة مغرَّبة ؛ (2) كلمة متصرفة

(view point) word كلمة منظورية

word association (1) تزامل كلمي ؛ (2) تلازم الكلمات ؛ (3) ربط كلمي

word game (أس/ن) (1) قيمة إبداعية للكلمة ؛ (2) إنشائية الكلمة

word group (1) عبارة كلمية ؛ (2) مجموعة كلمات ؛ (3) تركيبة لفظية

word order (1) ترتيب الكلام ؛ (2) ترتيب كلامي ؛ (3) الترتيب المعتاد للكلمات في العبارات والجمل ؛ (4) نسق كلامي ؛ (5) نظم الكلمات

wordy (أس) (1) مطنب ؛ (2) طنان

world (1) عالم اللغة ؛ (2) عالم الأفكار؛ (3) عالم الأحاسيس ؛ (4) مجال ؛ (5) حقل ؛ (6) محيط النص ؛ (7) عالم الرواية ؛ (8) عالم الحديث

(را universe of discourse)

world English الإنجليزية العالمية

world language لغة عالمية

(را language)

world of discourse (1) عالم الحديث

(را universe of discourse)

world-view (1) النظرة إلى العالم ؛ (2) عالم وجهة النظر ؛ (3) أنماط التفكير والاعتقاد والثقافة والإيديولوجية ؛ (4) نظرة إلى العالم من خلال اللغة ؛ (5) قيود عالم اللغة

writerly (1) مكتوب ؛ (2) عويص ؛ (3) صعب القراءة ؛ (4) صعب الفهم

(قا readerly)

writerly text (1) نص مكتوب ؛ (2) نص صعب الفهم ؛ (3) نص صعب القراءة ؛ (4) نص

(قا open/closed text)

writing كتابة

(alphabetic) writing كتابة ألفبائية

(arch-) writing (1) كتابة أم ؛ (2) كتابة رئيسية

(continuous) writing كتابة متصلة

(cursive) writing كتابة جارية

(defective) writing (1) كتابة ناقصة ؛ (2) كتابة معيبة

(ideographic) writing كتابة رمزية فكرية

(impressionistic) writing كتابة انطباعية

(linear) writing كتابة خطية

(manual) writing كتابة يدوية

(mechanical) writing كتابة آلية

(mirror) writing كتابة عاكسة

(monumental) writing (1) كتابة نُصُبية ؛ (2) كتابة تذكارية

(morphemic) writing	كتابة مورفيمية
(object) writing	كتابة بالأشياء
(open) writing	(1) كتابة مفتوحة ؛ (2) كتابة منفصلة
(phrase) writing	كتابة عبارية
(pictographic) writing	(را البند التالي) كتابة صورية
(pictorial) writing	كتابة صورية
(solid) writing	(1) كتابة مُحْكَمة ؛ (2) كتابة مترابطة
(syllabic) writing	كتابة مقطعية
(transitional) writing	كتابة انتقالية
(uncial) writing	(1) كتابة إنشية ؛ (2) كتابة يونانية ولاتينية بحروف كبيرة
(word) writing	كتابة كلمية
writing degree zero	(1) أسلوب عادي ؛ (2) أسلوب محايد ؛ (3) أسلوب تقليدي في الكتابة ؛ (4) أسلوب غير معلَّم ؛ (5) كتابة خالية من الأسلوب ؛ (6) كتابة لا روح فيها
writing style	أسلوب كتابي
writing system	(1) نظام كتابي ؛ (2) نظام كتابة
written language	لغة مكتوبة

غائب ؛ (2) غياب الاشتقاق ؛ (3) قلب ؛ (4) تحويل ؛ (5) اشتقاق صيغة أخرى من الكلمة دون تغييرها

zero-degree (1) أسلوب التغيب ؛ (2) أسلوب محايد ؛ (3) أسلوب عادي

(را degree zero narratee ؛ threshold of functional relevance ؛ writing degree zero)

zeugma (بل) (1) التحام ؛ (2) التئام ؛ (3) حذف ؛ (4) ربط اسمين بواسطة فعل واحد

(را syllepsis)

Z

zero (نتف) (1) غياب ؛ (2) إنعدام ؛ (3) لا شيء ؛ (4) لا وجود

zero-affixation (را zero-derivation) غياب الاشتقاق

zero-anaphora (1) إشارة إلى ما سبق محذوفة ؛ (2) غياب الإشارة إلى ما سبق

zero-article (قو) (1) غياب الأداة ؛ (2) عدم استعمال الأداة مع الأسماء غير المعدودة ؛ (3) غياب الإحالة

zero derivation (قو) (1) اشتقاق

أ

ائتلاف	fusion
ابتذال	vulgarization
ابتعاد عن الواقع	ivory tower
ابتكار	invention
إبداع	invention
إبداع فكري	creativity
ابداعي	creative
ابداعية	creativeness/creativity/productivity
إبدال الصوائت	antiphony/apophony/vowel gradation
إبراز	accentuation/actualization/de-automatization/focussing/foregrounding/markedness
إبراز الصور المرغوبة	image-building
إبراز العنصر الأخير في الجملة	prominence
إبراز الفاعل	marked theme
إبراز المعلومات نحوياً	information structure
إبراز مقطع مشدد في وحدة النغمة	nucleus
إبلاغي	informative
إبلاغية	informativity
إبهام	idiomaticity
إبهام توكيدي	fuzziness
أبهة	prestige
أبيات أفقية	jesuitical verse
أبيات مشطورة	jesuitical verse
إتباعية (إشارة إلى ما يتبع)	cataphora
اتجاه فكري عام	current
اتصال (كلامي/كتابي)	communication
اتصال متكامل	contact
اتفاق شكلي	epitrope
اتهام الشخص نفسه	chleusam
إثارة	motivation
إثبات	declaration
الإثبات بالنفي	litotes
إثبات واضح	paralepsis
إثباتي	tag
أثر خالد	classic
أثّل	etonym
اجتماعي	phatic
اجتماعية	phaticism
اجتماعية اللغة	socialization
إجحاف	tapinosis
إجراء تحليلي خاطئ	pseudo procedure
إجراء ملء الفراغ	close procedure
أجمل مختارات شعرية	anthology
أحادي التفعيلة	monometre
أحادي الصوت	monologic
أحادي القافية	monorhyme
أحادي اللغة	monoglot/monolingual
أحادية (ش)	monostich
أحادية الأسلوب	monism
أحادية الأسلوب النصي	text monism
أحادية المعنى	monosemy/monovalence
أحادية النص	monism
أحادية الوظيفة الأسلوبية	stylistic device prescriptivism
إحالة	anaphora/back reference/cross reference/reference
إحالة داخلية	endophoric reference
إحالة مزدوجة	cross reference
إحالية	referentiality
احتضان	embedding/extradiegesis/layering
احتضاني	extradiegetic
احتمالية	modality/potentiality
احتواء	incapsulation/layering
أحجية لفظية	logogriph
أحد متغيرات الحبكة	morphemic variant
إحدى أفكار الرواية	motif
أحداث	plot
أحداث الرواية	story

أحداث الرواية أو القصة	narrative
إحراج	dilemma
إحصائية صوتية	phonometrics
إحضار الغائب	hypotypothis
إحكام ربط الصوت والمعنى	onomatopoeic argument
إحكام مسبق للأسلوب	elaboration
إحلال تعبير مكان آخر	epenorthosis
إحياء شخصية متوفاة	prosopoeia
إحياء اللغة القديمة	linguistic anachronism
إخبار	diegesis
إخبار القصص	narration
إخباري	diegetic/indicative/informative/ metadiegetic
إخبارية	tellability
اختبار المعرفة	knowledge testing
اختبار ملء الفراغ	close testing
اختتام	closure
اختزال	clipping/curtailment/haplology/ shortening
اختصار	curtailment/haplology/shortening
اختصار الكلمات بحروفها الأولى	acronym
اختيار وظيفي للغة	style
اختفاء	absence
اختلاف	difference
اختلاف اللغة داخلياً	heteroglossia
اختيار	choice/selection
اختيار الكلمة لأداء دور لغوي محدد	realization
اختيار المفردات	lexical selection
اختياري	selectional/selection
أخذ الدور	turn-taking
إخراج الكلمة من السياق	decontextualization
أخلاق	ethics
أخلاقيات	ethics
أداء	enactment/parole/performance
أداء سلوكي	behavative

أداء الفعل	declaration
أداء فعلي للغة	performance
أداء القول لفظاً	locutionary act
أداء اللغة نفسياً	parole
أدائي	illocutionary performative
أدائيات	performatives
أدائيات ضمنية	primary performatives
آداب الحديث	conversational/phatic maxim/ internal rhetoric
الآداب الرفيعة	belles-lettres
آداب المحادثة	rules of speaking
أداة	adjunct/article/determiner/function word/inversion/modifier/particle
أداة استفهام	interrogative pronoun
أداة إشارة	reference
أداة الأمر	jussive governor
أداة تابعة	subordinating conjunction
أداة التعريف	definite article
أداة تعريف / تنكير	article
أداة تكافؤ	conjunct(ion)
أداة تنكير	indefinite article
أداة الجزم	jussive governor
أداة حرة	ad-hoc conjunct
أداة ربط الجمل والعبارات	conjunct(ion)
أداة ربط القصة	cardinal (kernel) function
أداة الشرط	jussive governer
أداة طباقية	antithetical conjunction
أداة ظرفية	conjunct(ion)
أداة عطف مغايرة	co-ordinating conjunction
أداة قابلة للتكرار اللامتناهي	recursion
أداة لا معنى لها	empty word
أداة لغوية هامة للتأويل الأدبي	focussing category
أداة مؤكِّدة	focussing subjunct
أداة مخاطبة الجمهور مباشرة	soliloquy
أداة مغايرة	antithetiical conjunction

أداة موجهة للتوكيد focus marker
أداة نكرة indefinite article
أداة واصفة predeterminer/premodifier
أدب literature
أدب الأبراج العاجية Utopian literature
الأدب بوصفه فعلاً شبه كلامي quasi-speech act
الأدب بوصفه وهماً illusion
أدب روائي خيالي fiction
أدب عام general literature
الأدب عامة literary discourse
أدب القدامى ancients
أدب قصصي narrative
أدب القصص النثري prose fiction
الأدب كوسيلة تخاطب literary discourse
الأدب المثالي Utopian literature
أدب مقارن comparative literature
أدبي literary/metaphorical/poetic
أدبية literariness
أدبية اللغة العادية allitérature
أدبية النص medium dependency
الأدب اليوتوبي Utopian literature
إدخال arrest
إدخال بتري arrest
إدخال في غير موضعه arrest
إدخال كلمة وسط أخرى tmesis
إدراك perception
إدراك حسي perception
إدراك الحقيقة anagnorisis
ادعاء الراوي بانشغاله الذي لا يلبث أن يعود عنه occupatio
إدغام coalessence/elision/krasis
إدغام المتحركين synaeresis
أدوات ربط conjunctives/connectives/connectors
أديب man of letters/novelist
الأدوات وأسماء الإشارة والروابط والضمائر وصيغ

التعجب minor form class
آراء اللساني سوسور Saussurian linguistics
ارتباط relation
ارتباط الصوت بمعنى معين synaeresis
ارتقاء melioration
إرجاع reference
إرجاعية anaphora/back reference/cross reference/referentiality
إرداف epithesis
إرداف ثنائي coupling
إرداف خلفي oxymoron
إرداف مرسل parataxis
إردافي paratactic
إرشاد orientation
أرضة bookworm
أرضية background
إرواء narration
إرواء تيار الوعي stream of consciousness fiction
إرواء الحدث قبل أوانه prolepsis
إرواء راوٍ ثالث psycho-narration
إرواء صرف diegesis
إرواء الغائب hetero-diegesis
إرواء نفساني psycho-narration
إروائي diegetic/metadiegetic
أروج الكتب best sellers
إزاحة displacement
إزاحة يمنى right dislocation
إزدراء السامي burlesque
ازدواج صوتي diaeresis
ازدواجي binomial
ازدواجية dualism
ازدواجية الأسلوب dual voice
ازدواجية الرواة mice en abyme
ازدواجية لغوية diaglossia
ازدواجية اللهجة bidialectalism/diaglossia

Arabic	English
ازدواجية المعنى	ambiguity dilogy/double entendre/syllepsis
الأزمة (في المسرح)	crisis
أسئلة بلاغية	questio
أسئلة لا تحتاج إجابات	questio
أسئلة مفتوحة	questio
أساس	background/root/stem
أساساتية	coreness
أساس التوافق	selection(al) rule
أساليب أوزان الشعر	metrical styles
أساليب السخرية	meta-irony
إسباق	prefixation
أستاذ البلاغة	rhetor
استباق الأحداث	anticipation/prolepsis
استباقي	anticipatory
استبدال	subordination
استبدال الألفاظ	lexical substitution
استبدال بلاغي	antonomasia
استبدال الرموز	code switching
الاستبدال العلمي	antonomasia
استبيان	questionnaire
استتباع	implicature
استتباع المحادثة	conversational implicature
استجابة	response
استجابة المخاطَب للمخاطِب	feedback
استجرار العطف	chleusam
استحقاق الإرواء	tellability
استخدام عبارات ناقلة	tagging
استخدام كلمة مكان أخرى	subordination
استدلال	inference
استذهان	ideation
استراتيجية استباقية	anticipatory strategy
استراتيجية ربطية	cohesive strategy
استرجاع سياقي	situational recoverability
استردادية	recoverability
استشاري	consultative

Arabic	English
استشهاد	quotation
استشهاد مزور	plagiarism
استطراد	digression/excursus
استطراد خيالي طريف	whimsy
استعارات	anomalies/metaphors
استعارة	metaphor/metonymy
استعارة أصلية	original metaphor
استعارة أصيلة	original metaphor/subliminal metaphor
استعارة بعيدة المنال	catachresis
استعارة حديثة	recent metaphor
استعارة حديثة العهد	recent metaphor
استعارة رئيسة	key metaphor
استعارة سامية	subliminal metaphor
استعارة طاغية	extended metaphor
استعارة لهجية (ل/تر)	dialect borrowing
استعارة مبتذلة	cliché metaphor
استعارة متداولة	stock metaphor
استعارة متمددة	allegory/extended metaphor
استعارة متنافرة	mixed metaphor
استعارة مخلطة	mixed metaphor
استعارة مدروسة	organizing metaphor
استعارة معيبة	mixed metaphor
استعارة مقتبسة	adopted metaphor
استعارة مكيفة	adopted metaphor
استعارة مندثرة	dead metaphor/inanimate
لستعارة منظمة	organizing metaphor
استعاري	figurative/metaphorical
استعراض مترف خرافي	extravaganza
استعمال	usage/use
استعمال ألفاظ غير مناسبة	under-lexicalization
استعمال انحرافي للغة	catachresis
استعمال تعابير بديلة لكلمات عامة	re-lexacalization
استعمال خاص	idiosyncracy
استعمال خاطئ	catachresis/malapropism

استعمال سوقي vulgarism
استعمال الصور البلاغية المختلفة لتوسيع رقعة الجدل أو الرواية amplificatio
استعمال العاقل animacy
استعمال عام للغة use
استعمال عامي colloquialism
استعمال عبارات أدبية بليغة redaction
استعمال فني technical use
استعمال اللغة اصطلاحياً idiomatization
استعمال اللغة في فترة محددة usage
استعمال لغوي ممنوع impermissible (usage)
استعمال محدود restricted use
استعمال مقبول usage
استفهام interrogation/question
استفهام توكيدي rhetorical question
استفهامي interrogative
استقاء inference
استقبال reception
استقراء reference
استقراء حدسي canonical orientation
استقراض المجال register-borrowing
استقراض نوعية أخرى للغة register-borrowing
استقصاء عروضي epiploce
استقلالية اللغة immanence
استلاب alienation
استلزام entailment/implication/implicature
استلزام قول لآخر adjacency pair
استلزام معهود conventional implicature
استنارة anagnorisis
استنارة وهمية illumination
استنباط inference
استنتاج inference/uptake
استهلال prologue/protasis
استهلال مثير exordium
استيعاب comprehension/inclusion
استيعابية comprehensibility

أسس البنية metastructure
إسقاط hyphaeresis
إسقاط بدئي aphaeresis
إسقاط صائتي synaloepha
أسْلَبة stylization
أسلوب key/register/style/technique/tenor/tone/voice
أسلوب الابتذال affection
أسلوب إثارة الشعور keynote game
أسلوب الإخبار tellability
أسلوب أداء اللغة performance
أسلوب أدبي literary style/metaphor
أسلوب ادعائي occupatio
أسلوب ازدواجي paraphrase
أسلوب استخدام كل ما هو غريب exoticism
أسلوب استعمال الأمثلة والمترادفات amplification
أسلوب اسمية كامد nominalization
أسلوب الإضافة التكراري incremental repetition
أسلوب إضافي adding style
أسلوب انتقائي plastic
أسلوب انتكاسي ساخر occupatio
أسلوب انحرافي deviant style/nouveau roman
أسلوب الإنشاء الروتيني stack
أسلوب إنشائي تدرجي step
أسلوب إنشائي تسلسلي chain
أسلوب انفعالي emotive style
أسلوب أنواع مختلفة للإرواء mood
أسلوب الباروك baroque
أسلوب الباروك الروائي loose style
أسلوب بالغ التعقيد extensive complexity
أسلوب البديع ephuism
أسلوب بسيط kernel sentence/plain style
أسلوب بلاغي محايد للنغمة middle-style
أسلوب بلورة الخيال realism game
أسلوب تأثيري affective style/passive voice

أسلوب تراجعي occupatio
أسلوب إلتركيز passive voice
أسلوب التعبير عن حقيقة الشعور keynote game
أسلوب التعجب admiration
أسلوب التصنع affectation
أسلوب تصوير أفكار الشخصية interior monologue
أسلوب التعظيم authorial we
أسلوب التعميم generalization
أسلوب تعنيف بليغ philippic
أسلوب التغريب epic theatre
أسلوب تغريبي parody
أسلوب التغيب zero-degree
أسلوب تفريغ الموضوع amplification
أسلوب تقديم الموضوع presentation
أسلوب تقليدي prose style
أسلوب تقليدي في الكتابة writing degree zero
أسلوب تقييمي evaluative
أسلوب تكراري adding style
أسلوب التكلف dandyism/diplomatics
أسلوب التكلف في الكتابة marivautage
أسلوب التنقل mobility
أسلوب التهكم antiphrasis
أسلوب توحيدي monist style
أسلوب توكيدالجديد passive voice
أسلوب توكيدي emphatic style/passive voice
أسلوب توكيدي متنوع exergasia/exploitio
أسلوب تيار الوعي stream of consciousness style (technique)
أسلوب تيار الوعي القصصي narrated monologue
أسلوب ثنائي dualist style
أسلوب جامد frozen formal/nominalization
أسلوب جامع pluralism/pluralist style
أسلوب جمالي موحد aesthetic monism
أسلوب جمعي pluralism/pluralist style
أسلوب جونسون Johnsonese style
أسلوب جيد good style
أسلوب الحديث tenor of discourse
أسلوب حركي تعبيري baroque
أسلوب الحل الوسط middle style
أسلوب الخطوة خطوة (الإنشائي) step
أسلوب خلخلة المنطق hysteron proteron
أسلوب الذم المبطن asteism
أسلوب رخيص cliché-ridden style
أسلوب رديء bad style/journalese
أسلوب الرسميين officialese
أسلوب رصين Miltonic
أسلوب رفيع classic style/epic style/grand style/inkhorn term/irony
أسلوب روائي متميز بتداعي أفكار حر وترتيب عشوائي للأفكار ومناجاة داخلية ونحو عادي stream of consciousness style (technique)
أسلوب روائي مخضب coloured narrative
أسلوب الرواية اللغوي nouveau roman
أسلوب ساخر inkhorn term/irony
أسلوب ساخر خفيف persiflage
أسلوب السب الساخر lazzo
أسلوب المسرد الفكري stream of consciousness (style)
أسلوب سرد مباشر للأفكار free direct style
أسلوب سرد منقول للأفكار free indirect style
أسلوب السلبية passive (style)
أسلوب السَلسَلة (في الإنشاء) chain
أسلوب الشاعر (ميلتون) Miltonic style
أسلوب شخصي idiolectal style
أسلوب شعري poetic diction
أسلوب شعري مبتذل closed system/poetical style
أسلوب شعري مرموق poetic style
أسلوب شمولي pluralism/pluralist style

أسلوب الشيء ونقيضه	balance
أسلوب الصحافة الشعبية المبتذل	journalese
أسلوب صحفي سوقي	journalese
أسلوب صيغة فعلية توكيدي	passive
أسلوب طنان	marinism/turgid style
أسلوب عادي	plain style/writing degree zero/ zero-degree
أسلوب عاطفي	emotive style
أسلوب عامي	colloquialism/slang (style)
أسلوب عصامي	curt style
أسلوب العقل	mind style
أسلوب غارق في الابتذال	cliché-ridden style
أسلوب غارق في البلاغة والبديع	flowery (style)
أسلوب غني بالصور	picturesque
أسلوب غير مباشر	passive (style)
أسلوب غير مُعلَّم	writing degree zero
أسلوب فاعل في تغيير مجرى الأحداث	passive voice
أسلوب الفصاحة	formality
أسلوب الفصل بين المعنى والمبنى	dualist style
أسلوب الفكرة	poststructuralism
أسلوب قص الأحداث	tellability
أسلوب القلب	hysteron proteron
أسلوب كتابي	writing style
أسلوب كلاسيكي	classic style/epic style/ grand style
أسلوب الكلام	manner of discourse
الأسلوب الكلامي	elocutio
أسلوب لا ترابطي	interior monologue
أسلوب لاذع	epigram/lampoon
أسلوب لا روح فيه	officialese
أسلوب لطافة	periphrasis
أسلوب لفظي ساخر	nukespeak
أسلوب مؤكد	parody
أسلوب مباشر حر	free direct style
أسلوب مبتذل	polysyndeton
أسلوب مبسط	plain style
أسلوب المبني للمجهول	passive voice/ passivization
أسلوب متدني المستوى	low style/plain style
أسلوب مترابط	topic holding
أسلوب متصلب	frozen formal
أسلوب متصنع	inkhorn term
أسلوب متكلّف	mannerism/marinism
أسلوب متماش مع الموضوع	middle-style
أسلوب متميز	phraseology
أسلوب محافظ	curt style
أسلوب محاك للاتينية	Lattinism
أسلوب المحاكاة	pastiche
أسلوب محاكاة ساخر	travesty
أسلوب محاكاة مثير للضحك	parody
أسلوب محايد	writing degree zero/zero degree
أسلوب مدلل	aureate style
أسلوب المديح	laud
أسلوب المراوغة	mytonymy/indirect speech
أسلوب مزخرف	ornate style
أسلوب مستحسن	good style
أسلوب مسرحي لا واقعي مبسط	epic theatre
أسلوب مطنطن	officialese
أسلوب المعارضة	pastiche
أسلوب معتدل	middle-style
أسلوب معقد	loose style
أسلوب مُعلَّم	passive (voice)
أسلوب معيب	tapinosis
أسلوب مفضل	aureate style
أسلوب مفعم بالحيوية	racy style
أسلوب مفكك	topic skipping
أسلوب مقتضب	curt style
أسلوب ملحمي	epic style/grand style
أسلوب مماثل	paraphrase
أسلوب مميز	motivation
أسلوب متبسط	plain style

أسلوب منحطّ plain style
أسلوب منقول حر free indirect style
أسلوب منمق aureate style/ephuism/ officialese/ornate style
أسلوب مهيب grand style/high style
أسلوب الموازنة balance
أسلوب موزون isocolon
أسلوب موحد monism
أسلوب ميلتوني Miltonic style
أسلوب النثر prose style
أسلوب نثري محكم euphuism
أسلوب النقائض burlesque
أسلوب نقدي evaluative style
أسلوب هجاء تفخيمي mock-heroic (style)
أسلوب هزلي comic style
أسلوب واصل بين الأسلوبين الرفيع والمتدني middle-style
أسلوب واقعية الخيال realism game
أسلوب وسطي middle-style
أسلوب يرفض فصل المبنى عن المعنى monist style
أسلوبي stylistic
الأسلوبي stylistician
أسلوبيات stylistics
أسلوبية linguistic criticism/poetics/stylistics
أسلوبية اجتماعية socio-stylistics
أسلوبية إحصائية computational stylistics/ stylometrics/stylostatistics
أسلوبية أدبية literary stylistics
أسلوبية استجابية New stylistics
أسلوبية الأسلوبية metapoetics
أسلوبية انقلابية radical stylistics
أسلوبية إيديولوجية functional(istic) stylistics
أسلوبية بلاغية rhetorical stylistics
أسلوبية بنيوية New stylistics/structural(ist) stylistics
أسلوبية بنيوية تحليلية processing stylistics

الأسلوبية التأثيرية affective stylistics/ functional(istic) stylistics/literary stylistics/ pragmatics
أسلوبية تجمع بين الجانبين اللغوي والأدبي للنص literary stylistics
أسلوبية تخاطبية expressive stylistics
الأسلوبية التطبيقية practical stylistics
أسلوبية تعبيرية expressive stylistics
أسلوبية تعبيرية الأصوات phonostylistics
أسلوبية تعتمد تحليل الجانب النفسي للغة الأدبية ووظائفها psycho-stylistics
أسلوبية تعبيرية expressive stylistics
أسلوبية تعبيرية الأصوات phonostylistics
أسلوبية تعتمد تحليل الجانب النفسي للغة الأدبية ووظائفها psycho-stylistics
أسلوبية تعتمد تحليل الطرق المختلفة لإعطاء المدلول نفسه radical stylistics
أسلوبية تعتمد حساب السمات الأسلوبية في النص computational stylistics
أسلوبية تعتمد سبر مقاصد المؤلف authorial stylistics
الأسلوبية التعليمية pedagoical stylistics/ practical stylistics
أسلوبية تقليدية expressive stylistics
أسلوبية تقنينية prescriptive stylistics
أسلوبية توليدية generative stylistics
أسلوبية ثورية radical stylistics
أسلوبية جديدة New stylistics
أسلوبية حديثة modern stylistics
أسلوبية حسابية computational stylistics
أسلوبية ديناميةprocessing stylistics
أسلوبية سبرية processing stylistics
أسلوبية شاملة general stylistics
أسلوبية شعورية psycho-stylistics
أسلوبية شكلانية formal(istic) stylistics
أسلوبية صوتية phonostylistics

أسلوبية عامة general stylistics
أسلوبية غير أدبية general stylistics
أسلوبية قالبة للموازين radical stylistics
أسلوبية قواعد ــ لفظية stylometrics
أسلوبية الكاتب grammetics
الأسلوبية اللا انطباعية philological stylistics
أسلوبية لسانية linguistic stylistics/stylolinguistics
أسلوبية لسانية نفسية psycho-stylistics
أسلوبية لغوية formalistic stylistics/linguistic stylistics
أسلوبية اللهجة الشخصية stylometrics
أسلوبية المؤلف authorial stylistics/expressive stylistics/stylometrics
أسلوبية مرتكزة على الصور البلاغية rhetorical stylistics
أسلوبية معاصرة New stylistics
أسلوبية معالجة processing stylistics
الأسلوبية المعنوية functional(istic) stylistics
الأسلوبية المقارنة philological stylistics
أسلوبية معيرة prescriptive stylistics
الأسلوبية الموضوعية philological stylistics
أسلوبية نحوية syntactic stylistics
أسلوبية نفسية psycho-stylistics
الأسلوبية الوظيفية functional(istic) stylistics
اسم appellation/noun/noun phrase/substantive
اسم أبوي patronymic
اسم استفهام interrogative pronoun
اسم إشارة demonstrative (pronoun)/determiner
اسم أمومي matronymic
اسم تعميمي generic noun
اسم خبري subject complement
اسم سري cryptonym
اسم الصوت onomatopoeia/phonaesthesia

اسم عام generic noun
اسم العلم noun word/proper name (noun)
اسم علم معكوس ananym
اسم غير معدود mass noun
اسم الفاعل participle/present participle
اسم فاعل شبه مستقل dangling participle
اسم فاعل مهدَّل dangling participle
اسم فعل gerund
اسم / فعل / صفة open class word
اسم فعلي present participle
الاسم المجرور prepositional complement
اسم مركب bluebeard compound
اسم مستعار pseudo name
اسم مغلوط misnomer
اسم المفعول participle/past participle
اسم الموصول personal pronoun/relative pronoun/subordinator
أسماء الإشارة deixis/indexical expressions/subindices
الأسماء والأفعال والصفات والظروف major form class
أسمائية onomasiology/onomastics
اسمي nominal/substantive
اسمية nominalization
إسناد predication
إسهاب paraphrase/pleonasm/redundancy
أسيطيرة mytheme
إشارات دلالية indexical signs
إشارة denotation/deixis/icon/paralinguistic feature/reference/representamen/sign/symbol
الإشارة denotatum/referent/signifier
إشارة إرجاعية antecedent/back reference
إشارة استنتاجية exophoric reference
إشارة إلى الذات self-reference
إشارة إلى ما سبق cross-reference

English	Arabic
zero-anaphora	إشارة إلى ما سبق محذوفه
endophoric reference	إشارة إلى ما سبق وإلى ما يلحق
iconic sign	إشارة تماثلية
natural sign	إشارة حقيقية
self-reference	إشارة ذاتية
cataphoric reference	إشارة سبقية
exophora/exophoric reference/ situational reference	إشارة سياقية
iconic sign	إشارة صورية
natural sign	إشارة طبيعية
back-reference	إشارة عائدة
natural sign	إشارة عاكسة لشيء واقعي
generic reference	إشارة عامة
artificial sign	إشارة مصطنعة
sign language	إشارة مطابقة للمعنى
sign language	إشارة ملموسة للمعنى
self-reference	إشارة النص لنفسه
endophoric reference	إشارة نصية
co-reference	إشارة واحدة
deictic/iconic/ideational/referential	إشاري
deixis/referentiality	إشارية
personal deixis	إشارية شخصية
affixation/derivation/etymology	اشتقاق
formation	اشتقاق ارتجاعي
nominalization	اشتقاق الأسماء من الأفعال
zero- affixation/zero-derivation	اشتقاق صيغة أخرى من الكلمة دون تغييرها
synthesis	إصطناع الكلام
back-formation	اشتقاق عكسي
zero-derivation	اشتقاق غائب
illumination	إشراق
lyrics	أشعار غنائية
authenticity/heritage/tradition	أصالة
creativity	أصالة فنية
idiom	اصطلاح
binomial	اصطلاح ثنائي
idiom	اصطلاح لغوي
idiomatic	اصطلاحي
idiomaticity/idiomatization	اصطلاحية
mytheme	أصغر وحدة للأسطورة
exchange	أصغر وحدة حوار بين متحدثين
function	أصغر وحدة روائية
phoneme	أصغر وحدة صوتية
grapheme	أصغر وحدة كتابة في اللغة
act/move	أصغر وحدة محادثة (هامة)
seme	أصغر وحدة معنى
etonym	أصل الكلمة
reduplicatives	أصوات تكرارية
rules of speaking	أصول التحادث
transformation rules	أصول التحول النحوي للغة
turn-taking principles	أصول تسلم الدور في المحادثة
norm	أصول اللغة
phatic maxim/terms of address	أصول المخاطبة
dramatology	أصول المسرحية
addition/embedding	إضافة
fixation	إضافة أحرف إلى بداية الكلمة أو آخرها
verse-filler	إضافة الضرورة
prefixation	إضافة مطلعية
epenorthosis	إضراب
implication	إضمار
frame/framework	إطار
keying	إطار اجتماعي ثانوي
typological circle	إطار أساليب إخبار القصة
domain	إطار الاستعمال
frame of reference/referential domain	إطار الإشارة
endophoric reference	إطار الإشارة في النص
shared domain	إطار الإشارة المشترك
gestalt	إطار تأويلي
modality	إطار شكلي لنوع اللغة

إطار الرواية frame narrative
إطار القصة frame story
إطار لغوي محدد بسياق اجتماعي معين restrictive code
إطار معنى الإشارة السطحي والتحتي semiotic square
إطار النص context
إطالة paraphrase/pleonasm
أطر كتابة النص text conventions
أطراف المحادثة الجدية dialogue
إطلاق حكم evaluation
إطناب circumlocution/macrology/ paraphrasis/redundancy/tautology/ variation/verbosity
إطنابي paraphrastic/redundant
إظهار الحقائق narratio
إعادة iteration/repetition
إعادة البناء reconstruction/restructuring
إعادة ترتيب الكلام عكسياً antimetabole
إعادة تركيب الرمز recoding
إعادة خلق معنى النص enactment
إعادة التركيب اللغوي reconstruction
إعادة السبك paraphrase
إعادة الصياغة paraphrase/rephrasing/ reshaping/rewriting
إعادة صياغة البنية restructuring
إعادة الكتابة rewriting
إعادة لفظنة re-lexicalization
اعتبار prestige
اعتماد فهم النص على قناة أخرى medium dependency
اعتيادية automatization
إعجاب مفرط بشكسبير bradolatory
إعراب parsing
إعطاء صفة العاقل لغير العاقل personification
إعطاء معلومات أقل من اللازم paralipsis
إعطاء معلومات أكثر من اللازم paralepsis
إعطاء وزن لكلمة أو عبارة أو جملة emphasis
إعفاء من التكلف dispensation
إغلاء melioration
إعلام information
إعلامي informative
إعلامية informativity
الأعمال الأدبية قاطبة literature
أعمال جماهيرية cool media
إغراق acribology/hyperbole
إغراب exoticism
أغنية الأطفال nursery rhyme
أغنية شعبية ballad
أغنية شعرية ballad
إفاضة amplification/pleonasm/prolexity
افتتاح opening
افتتاحي (في المحادثة) phatic
افتتاحيات indices
افتتاحية opening
افتتاحية آسرة exordium
افتتاحية توجيهية orientation
افتتاحية رسمية exordium
افتراض proposition/supposition
افتراض مسبق presupposition
افتراضي counterfactual/subjunctive
إفراط زائد paralepsis
إفراط في استعمال اللاتينية inkhorn term
إفراط في المعلومات paralepsis
أفعال أدائية illocutionary verbs
أفعال سلوكية interactional acts
أفعال غير منفذة acts of omission
أفعال في حيز التنفيذ acts of commission
أفعال مادية actions
أفعال مؤداة acts of commission/acts of omission
أفعال متصوَّرة contemplated acts

أفعال مساعدة auxiliaries
أفعال مساعدة رئيسية primary auxiliaries
أفعال مساعدة صيغية مشروطة modal auxiliaries
أفكار information
أفكار ومفاهيم معينة ideology
اقتباس quotation
اقتباس استهلالي epigraph
اقتراض لهجي dialect borrowing
اقتران تفعيلتين syzygy
اقتصار العمل على حدث واحد unity of action
اقتضاء entailment
اقتضاب entropy
إقحام embedding/interpolation/intrusion/nesting/tmesis
إقحام بدئي prosthesis/prothesis
إقحام الراوي أو المؤلف الضمني نفسه في الرواية hedging
إقحام صوتي وسطي epenthesis
إقحام قصة في أخرى embedding
إقحام نهائي epithesis/paragoge
أقسام الكلام parts of speech
أقصوصة novella
أقلدة conventionalization
إقناع أخلاقي ethos
أقوال locutions
أقوال فعلية locutions
أقوال منطوقة locutions
أكبر وحدة لغوية مترابطة قواعدياً ومتماسكة معنوياً text
أكثر الكتب مبيعاً best-sellers
إكمال المحادثة (من قبل المستمع) blending
«أل» التعريف definite article
التئام zeugma
التباس دلالي amphiboly
التباس نحوي amphiboly
التحام المعنى والمبنى text monism

ألسنة مختلفة heteroglossia
ألسنية linguistics
التفات apostrophe
إلحاق affixation/paragoge/suffixation
إلزامي mandative/prescriptive/traditional
إلزامية modality/prescriptivism
الألفاظ الأكثر رواجاً في اللغة core-vocabulary
ألفاظ انحرافية poetic diction
ألفاظ تهكمية nukespeak
الألفاظ الجوهر common core
ألفاظ سياسية عالمية مستحسنة nukespeak
ألفاظ طنانة aureate diction
الألفاظ عامة lexis
الألفاظ مجتمعة diction/lexis
إلغاء epenorthosis
ألفة automatization/dispensation
إلقاء oration
إلمام بالتقاليد والأعراف الأدبية literary competence
إماتة obsolescence
امتثالية conformism
امتزاج creolization
امتلاك قدرة ومعرفة لغويتين linguistic competence
امتهان meiosis/tapinosis
أمثل ideal
أمر command/imperative
أمري imperative
أمدوحة laud
إمكانية الاستيعاب comprehensibility
إمكانية الوصف descriptivity
أمير الشعراء poet-laureate
الأنبسط (في الشعر) anapaest
إنتاجية creativity/productivity
انتساب إلى حقل معنوي عام isotopy
انتظام manner

انتظام بنيوي مؤكد parallelism
انتظام توقيت النبرة stress timing
انتظام لفظي colligation
انتقاء choice/inventio/selection
انتقاء لفظي lexical selection
انتقاء مركز highlighting
انتقائي selectional/selective
انتقائية eclecticism
انتقال switching
انتقال من لهجة إلى أخرى diglossic code-switching
الإنجليزية العالمية World English
الإنجليزية الفصحى standard English
الإنجليزية القياسية standard English
الإنجليزية المتشبهة بالقدم wardour Street English
الإنجليزية المعيارية standard English
الإنجليزية النقية nuclear English
الإنجليزية النواتية nuclear English
انحراف accentuation/de-automatization/de-familiarization/defeated expectancy/deflection/deviance/deviation/dominance/focussing/foregrounding/fronting/hyperbaton/irregularity/markedness/metaphor/motivation/new information/noise/personification/pun/rhetoric/skewing/tautology/trope
انحراف أسلوبي stylistic deviation
انحراف خارجي external deviation
انحراف داخلي internal deviation
انحراف روائي anti-novel
انحراف عن معايير اللغة deviation
انحراف عن المعهود foregrounding
انحراف في لغة الشعر poetic licence
انحراف قصصي anti-story
انحراف لغوي مثير foregrounding

انحراف لفظي malapropism
انحراف لهجي dialectal deviation/dialectism
انحرافي aberrant/antinovelistic/catachretic/deviant/dominant/metaphorical/obscure/poetic
انحطاط معنوي degeneration/deterioration
انحلال decadence/decomposition
اندراج hyponymy/inclusion
اندغام synaloepha
اندماج incapsulation
اندماجية الجملة incorporation
انسجام conformity/consonance/harmony
أنسنة hypostatization/personification
انسياب rhythm
انسياب حر للأفكار stream of consciousness
إنشاء composition/melopoea/writing
إنشاء إبداعي creative writing
إنشائية الكلمة word game
انشطار splitting
أنشطة محسوسة actions
انشغال مفتعل occupatio
انصهار blending/coalescence
انضواء hyponymy/inclusion
انضوائي hyponymic
انطباع impression
أنظمة التعليم والإعلام ideology apparatuses
إنعاشية recoverability
انعدام absence/zero
انعزال isolation
انفتاح opening/openness
انفتاحية anti-closure/openness
انفصام الحساسية dissociation of sensibility
انفعالي emotive
انغلاق enjamb(e)ment
إنقاص litotes/understatement
إنقاص في المعلومات paralipsis

انقطاع إنهائي	terminal caesura
انقطاع بدئي	initial caesura
انقطاع بعد مقطع مشدد	masculine caesura
انقطاع بعد نبر	masculine caesura
انقطاع في أواخر بيت الشعر	initial caesura
انقطاع وسطي	medial caesura
انقلاب	peripetia
انقلابية	peripetia
انقلابية ضد التقليدية	post-modernism
أنماط تفكير الأمي	bricolage
أنماط التفكير والاعتقاد والثقافة والإيديولوجية	world-view
أنماط التكرار في النص الروائي كله	rhythm
أنموذج	model
إنهاء	closure
أنواع لغوية	varieties
آنيّة	synchrony
أهجية ساخرة	pasquinade
أهجية مقزعة	lampoon
أهم عنصر في الجملة	subject
إهمال	obsolescence
أورغة	argot/slang/slang language
أوزان الشعر	metrics
أول كلمة في الجملة	thematic subject
أي نوع من التتمات النحوية أو المعنوية	complementation
إيجاز	brachlogy/brevity/entropy
إيجاز بلاغي	condensation
إيجاز القصر	condensation
إيحاء	connotation/implication
إيحاء تصويري	phanopoeia
إيحاء صوتي للمعنى	onomatopoeia
إيديولوجية	ideology
إيديولوجية متميزة	canon
إيضاحي	expositive
إيطاء	identical rhyme/repeated rhyme
إيقاع	melody/rhythm/stress/stress timing/tempo
إيقاع إنشائي	compositional tempo
إيقاع توكيدي	stress
إيقاع ثنائي طويل — قصير	trochee
إيقاع عاطفي	effective rhythm
إيقاع مزاجي	effective rhythm
إيقاع نثري	cadence
إيقاع هابط	cadence/descending rhythm/trochee
أيقونة	icon
إيماء	exophoric reference
إيماءة	exophora/paralinguistic feature
إيمائي	implied/kinetic
إيمائية	kinesics/semiotics/sign language/silent language/symbolism
إيهام مسرحي	dramatic illusion

ب

الباحث في الأسلوب — stylistician
باديء للحديث — phatic
بادئة — affix/morpheme/prebase/prefix/preformative
بادئة معجمية — lexical morpheme
بادرة — move
بارز — dominant/emphatic/marked
باطني — implicit
باعث — stimulus
بالغ الزخرفة — flowery
باقٍ — archaistic
باكورة أعمال — canon
ببغائية — psittacism
بَتْر — apocopation/apocope/curtailment/truncation
بحث أحادي الموضوع — monograph
بحث نقدي — critical enquiry
بحر — measure/metre/metrical pattern/stress timing
بحر الداكتيل — dactyl
بحر داكتيلي — dactyllic metre
بحر سداسي التفعيلات — dactyl/dactyllic metre
بحر شائع — ballad metre
بحر العمبق — iamb(ic)/quaternarius
بحر القصيدة الشعبية — ballad metre
البحر القياسي — measure
البحر كتوازن إيقاعي — parallelism/parison
بحر مؤلف من مقطع ضعيف وآخر مشدد — iamb
البحر المزدوج — iamb
بحر مزدوج ثلاثي التفعيلات — iambic trimetre
بحر مزدوج خماسي التفعيلات — iambic pentametre
بحور الشعر — metrical styles
بخس — litotes
بدء — inception
بدئي — morphemic
بدايات — indices
بدئية — prefixation
بداية غير عادية — in medias res/medias res
بداية الفعل من وسطه (في الشعر والمسرح) — in medias res/medias res
بداية نصفية — in medias res/medias res
بدل — substitution
بدل (لفظي) — co-reference
بدل (قواعدي) — apposition
بدل لا تحديدي — non-restrictive apposition
بدل لصيق — close apposition
بدل متصل — close apposition
بدلية — co-referentiality
بديل — substitution/synecdoche/variant
بديل للاسم — pronoun
بديل لفظي — re-lexicalization
بديهية — axiom
بديهيات المحادثة — conversational maxims
بديهية — maxim
بديهية اجتماعية — phatic maxim
بديهية الحقيقة — maxim quality
بديهية الصلة الوثيقة بالموضوع — maxim of relevance
بديهية قول المعلومات اللازمة دون زيادة أو نقصان — maxim of quantity
بديهية الكم — maxim of quantity
بديهية الكيف — maxim of quality
بذيء — billingsgate/taboo
برج عاجي — ivory tower
بروز — emphasis/markedness/prominence/salience
بروز إدراكي — perceptual salience
بساطة التحليل — simplicity of analysis
البساطة في التعبير — allitérature
بُعد — level

بعيد المنال	inaccessible
بلاغة	eloquence/rhetoric
بلاغة بيشخصية	internal rhetoric
بلاغة خليط بين القديم والحديث	descriptive rhetoric
بلاغة وصفية	descriptive rhetoric
بلاغي	eloquent/figurative/rhetorical
بلورة	articulation/elaboration/realization
بلورة الأفكار	representation of thought
بلورة اللغة لفظياً	enonciation (enunciation)
بلورة المعنى	contextualization/textuality
بناء الصور	image-building
بناء مدروس (في الأسلوب الإنشائي)	elaborative capitalization
بند	item/level
بند معجمي	lexical item
بَنَوي	hyponymic
بنية	form/structure
بنية اسمية	nominalization
بنية الألفاظ	lexical structure
بنية تحتية	infra-structure/underlying structure
بنية تقييمية	evaluation
بنية ثانية	metastructure
بنية الحديث	discourse structure
بنية ختامية التوكيد	extraposition
بنية داخلية للنص	inscape
بنية سطحية	surface structure
بنية صغيرة	micro-structure/narreme
بنية ضمنية	underlying structure
بنية ظاهرية	superficial structure
بنية عروضية	metrical structure
بنية عطفية	co-ordinate structure
بنية عطفية من دون فعل	syllepsis
بنية عميقة	deep structure
بنية عميقة شمولية	gestalt
بنية فاعلية	thematic structure
بنية قاعدية	infra-structure
بنية القصة النحوية	story-grammar
بنية الكلمة	morphology
بنية اللغة التحتية	deep structure
بنية اللغة الصرفة	grammar
بنية اللغة القابلة للتغيير	outer form
بنية المبتدأ	thematic structure
بنية متوازنة بين العبارات الفعلية	co-ordinate structure
بنية مختصرة	block language
بنية مركبة	branching
بنية مفتوحة	anticipatory structure (constituent)
بنية معلومية	information structure
بنية معيارية	canonical structure
بنية مميَّزة	inscape
بنية موضوعية	thematic structure
بنية نحوية	syntactic structure
بنية نحوية متكررة	recursion
بنية النص	discourse structure
بنية نص الحديث	discourse structure
بنية نصية عاكسة لذاتها	mise en abyme
بنية هامة في التأويل (في الرواية)	leitmotif
بنية هرمية	hierarchical structure
بنية واصفة لنفسها	metastructure
البنيوي	structuralist
بنيوية	structuralism
البنيوية الأدبية	literary structuralism
بهرجة	artificiality
بيان (في اللغة)	diction/eloquence/rhetoric/trope
بهي	sublime
بيان (في القواعد)	statement
بياني	rhetorical
بيان إثباتي (في القواعد)	tag statement

بيان هجين descriptive rhetoric
بيت beat/verse
البيت الإسكندري alexandrine
بيت تام التفعيلات acatalectic
بيت حُذف مقطع مشدد من آخره catalectic
بيت سداسي التفعيلات alexandrine
بيت شعري مكتوب graphometric unit
بيت شعر ناقص brachatalectic
بيت قائم بذاته end-stopped line

بيت متطابق البداية والنهاية serpentine verse
بيت متماثل الطرفين serpentine verse
بيت يُقرأ طرداً وعكساً بالمعنى نفسه palindirome
بيتان متكاملا المعنى distich
بيشخصي inter-personal
بَيْلُغة inter-language
بين المخاطَب والمخاطِب inter-personal
بَيْنَصّي intertextual
بينصية intertextuality

ت

hypernymic/hyponymic/subordinate تابع
eulogy تأبين
perlocutionary act تأثير الفعل
affective/emotive/perlocutionary تأثيري
expressiveness تأثيرية
derivation/etymology تأثيل
anastrophe/backgrounding تأخير
history تاريخ
signification تأشير
derivation/naturalization تأصيل
framing تأطير
determination تأطيرية
intertextuality تأطيرية النصوص
phatic communion تآلف اجتماعي
composition تأليف
perfect/perfective تام
acatalectic تام التفعيلات
femininization تأنيث
decodifiction/decoding/interpretation/message/uptake تأويل
interpretative communities تأويل اجتماعي
interpretation تأويل أسلوبي
impressionistic interpretation تأويل انطباعي
inclusive interpretation تأويل انضوائي
hermeneutic circle التأويل التفاعلي
evaluation تأويل تقييمي
reinterpretation تأويل جديد
literal interpretation تأويل حرفي
decoding تأويل الرمز التخاطبي
aberrant decoding تأويل شاذ
hermeneutic circle التأويل كعملية
تفاعل بين المؤول والنص
interpretative communities تأويل مؤطَّر
openness تأويل مفتوح

hermereutic/interpretative/interpretive تأويلي
interlocution تبادل أطراف الحديث
exchange تبادل الحديث
phatic communion تبادل المجاملة
information exchange تبادل المعلومات
divergence/incongruity تباعد
contrast/dissimilation تباين
honorific تبجيلي
erudition تبحر في العلم
conversion/substitution/switching تبديل
inversion تبديل بين موقعي الفاعل والفعل
inversion تبديل تفعيلة بأخرى
metathesis تبديل صوتي خاطئ
paraphrase/simplification/teacher talk/vulgarization تبسيط
euphony تبسيط النطق
anagnorisis تبصر
topic skipping تبعثر الموضوع
dependency/hypotaxis/subordination تبعية
postmodification تبعية بعاسمية
subordination تبعية العبارات الثانوية للعبارة الرئيسية في الجملة
premodification تبعية قباسمية
actualization تبلور
actualization تبلور الفكرة لفظياً وإشارياً
subcategorization تبويب فرعي
tirade تتابع كلمات متجانسة
prepositional complement تتمة جرية
complement تتمة الجملة
subject complement تتمة فاعلية
object complement تتمة مفعولية
consonance تجانس
cratylism تجانس بين الشيء ومسماه
assonance تجانس الحركات
assonance تجانس صوتي

تجاور asyndeton/juxtaposition
تجاورية asyndetism
تجاوزات عروضية metrical variations
تجديد coinage
تجديدي anti-novelistic
تجريد الرواية زمنياً history
تجرد عن الجمال aesthetic distance
تجريد من العاقل de-animation
تجريدي impersonal
تجريدية impersonation/impersonality
تجزيء splitting
تجسيد personification
تجمع كلامي speech community
تجنب الصمت phatic maxim
تجنيس naturalization
تجنيس بالقلب anagram
تجهيل passivization
تحاور interlocution
تحبب hypocorism/hypocoristicon
تحت لفظنة under-lexicalization
تحجر fossilization
تحجيم understatement
تحديث modernization
تحديد designation/framing/identification/ restiction
تحديدي restrictive
تحديدية determinism/restriction
تحركية mobility
تحريضي performative
تحريف paragram
تحريم taboo
تحصيل حاصل tautology/truism
تحقق فعلي للصيغة التحتية actualization/ aktualisace
التحقق الفعلي اللغوي للحدث الروائي ènonce/ enoncéd
تحقق المعنى على أرض الواقع contextualization/ contextuality
تحقيقات illocutions
تحقير diminution/tapinosis
تحكم بالدور في المحادثة turn-controlling
تحلل decomposition/deterioration
تحلل المعنى deterioration
تحليل analysis/decomposition/parsing/ processing
تحليل أحادي النظام monosystemic analysis
تحليل اختزالي economical analysis
تحليل الأخطاء error analysis
تحليل الأداء performance analysis
تحليل أدوار الأسماء حسب علاقاتها المعنوية role structure analysis
تحليل أسلوبي stylistic analysis
تحليل اقتصادي economical analysis
تحليل بديهي intuitive analysis
تحليل البنية structural analysis
تحليل بنيوي structural analysis
تحليل بنيوي للأدوار role structure analysis
تحليل تأليفي analysis by-synthesis
تحليل تحقيقي realizational analysis
تحليل تفريقي differential analysis
تحليل تكويني componential analysis
تحليل توزيعي distributional analysis
تحليل الثغرات miscue analysis
تحليل الجملة sentence process
تحليل الحديث discourse analysis
تحليل الحرفيات grapheme analysis
تحليل دقيق delicate analysis
تحليل دلالي componential analysis/semantic analysis
تحليل ذو شقين bipartite analysis.
تحليل الرواج frequency analysis
تحليل زائف pseudo-procedure

contextual analysis/logotactics تحليل سياقي
semiological analysis/semiotic analysis تحليل سيميائي
bipartite analysis تحليل شطري
bipartite analysis تحليل شقي
morphological analysis تحليل صرفي
phonological analysis تحليل صوتي
phonemic analysis تحليل صوتيمي
morpho-phonemic analysis تحليل صوتيمي صرفي
spectral analysis تحليل طيفي
clause analysis تحليل العبارة
prosodic analysis تحليل عروضي
phonological analysis تحليل فونولوجي
tagmemic analysis تحليل قالبي
segmental analysis تحليل قِطعي
tagmemic analysis تحليل قوالب
lexis تحليل الكلمات
counter-intuitive analysis تحليل لا بديهي
counter-intuitive analysis تحليل لا حدسي
linguistic analysis تحليل لغوي
poetics/poetics of fiction تحليل مبنى الرواية
multiple analysis تحليل متشعب
poly-systemic analysis تحليل متعدد الأنظمة
conversation analysis تحليل المحادثة
semantic analysis تحليل المعنى
delicate analysis تحليل مفصل
contrastive analysis تحليل مقارَن
segmental analysis تحليل المقاطع
economical analysis تحليل مقتصد
immediate constituent analysis تحليل المقومات المباشرة
componential analysis تحليل المكونات
aberrant decoding تحليل منحرف عن المعتاد
syntactic analysis تحليل نحوي
text process تحليل النص
discourse analysis/text analysis تحليل نصي
psychoanalysis تحليل نفسي
critical linguistics تحليل نقدي
bipartite analysis تحليل نقيضي
semic code تحليل وحدات المعنى
frequency analysis تحليل الورود
Functional Sentence Perspective (FSP) تحليل الوظائف التخاطبية للجملة أو النص
stress shift/shift تحول
metaphorical code-switching تحول جذري في صلب الموضوع
rank shift تحول الرتبة
style shift تحول في الأسلوب
code-switching تحول في نوعية اللغة
code-switching تحول لغوي
diglossic code-switching تحول لهجي
conversion/switching/transfer/transformation/zero-derivation تحويل
enactment تحويل الشيء إلى تمثيل وكلمات
register-switching تحويل نوعية اللغة
functional change/shift تحويل وظيفي
transformational تحويلي
phallocentrism/phallogocentrism تحيز للذكر
phallocentrism/phallogocentrism تحيز ضد المرأة
neutralization تحييد
channel/communication/discourse تخاطب
non-verbal (non-vocal) communication/pasimology تخاطب إشاري
metacommunication تخاطب إيمائي
interfunction تخاطب بين الأشخاص
non-verbal communication/non-vocal communication تخاطب تنغيمي
non-verbal communication تخاطب حركي ملفت للنظر
non-verbal communication/non-vocal communication تخاطب صوتي

تخاطب عروضي شكلي	non-verbal communication/non-vocal communication
تخاطب فعلي	surface structure
تخاطب لا صوتي	non-vocal communication
تخاطب لا فعلي	non-verbal communication
تخاطب لا معنى له	phatic communion
تخاطب النص الأدبي	literary discourse
تخالف	divergence
تخصيص	particularization/specification
تخصيص المعنى	restriction
تخطٍ	enjamb(e)ment/run-on line
تخطٍ حرفي	elision
تخطيط	designation/calligraphy
تخطيط المفاهيم	conceptual engineering
تخطيطي	graphic/graphological
تخفيف اللهجة	hedging
تخمين	inference
تخيُّل	imagination
تداخل	interrelationship/overlapping
تداخل الأصوات	intonation
تداخل النصوص	intertextuality
تداعي الأفكار	association(s)/associationism/association of ideas
تداعي المعاني	association(s)/associationism
تدرج	cline
تدرج أسلوب الفصاحة	degrees of formality
تدرج أنماط النص حسب مقوماته المعنوية والشكلية	cline
تدرج تصاعدي	gradatio
تدرج تلازمي	colloctional range
تدرج ذروي	climax
تدرج لغوي	continuum of lect
تدرج وحدات الجملة أو الحديث	rank scale
تدرجي	gradable
التدريب الأخير	dress rehearsal
التدريب الشامل	dress rehearsal
تدريبي	exercitive
تدريج الألفاظ	multidimensional scaling
تذبذب	indeterminancy
تذييل	epiphonema/epithesis/excursus/paragoge
تدعيم	augmentation
تدفق الأفكار والانطباعات في الذهن في وقت معين	stream of consciousness
تدفق الجمل والأبيات	cadence
تدهور	decadence
تدهور المعنى	degeneration
تدوين	collation
ترابط تحتي	coherence
ترابط تحتي للجمل غير المتقاربة	valency rules
ترابط داخلي	internal cohesion
ترابط سطحي	cohesion
ترابط قواعدي	cohesion
ترابط مرسل من إتْباع أو عطف	parataxis
ترابط المعاني	synaesthesia
ترابطي	coherent/cohesive
تراث	heritage/legacy/tradition
ترادف	equivalence/synonymy
ترادف توكيدي	over-lexicalization
ترادف زائد للمفردات الرئيسية	over-lexicalization
ترادف ضمذاتي	intersubjective synonymy
ترادف عبارات لا كلمات	paraphrase
ترادف حقيقي	real synonymy
ترادف لصيق	close (near) synonymy
ترادف لفظي	synonymy
ترادف مطلق	absolute synonymy
ترادف مفرط	over-lexicalization/paraphrase
ترادف وظيفي	functional equivalence
ترادفية	synonymity
ترافق	association
تربوي	pedagogical

ترتيب ordering
الترتيب السطري للكلمات surface structure
ترتيب صوتيمي phonotactics
ترتيب الكلام word order
ترتيب كلام انحرافي hyperbaton/marked word order
ترتيب كلام مُعلَّم marked word order
ترتيب كلامي word order
ترتيب كلامي ثابت fixed word order
الترتيب المعتاد للكلمات في العبارات والجمل word order
ترتيب منطقي للأحداث sjuzet
ترتيب نحوي syntactic order
ترتيب النص وبنيته disposition
ترتيبة الألفاظ logotactics
ترتيبة صوتية phonotactics
ترجمة imitatio/translation
ترجمة تجربة النص (من قبل القارئ) enactment
ترجمة حرفية literal translation
ترجمة شارحة metaphrase
ترجمة معرفة اللغة على أرض الواقع performance
ترجيع (في العروض) kyielle
ترخيم aphesis/apocopation/apocope
ترخيم إيقاعي clipping
ترخيم صوتي synaeresis
ترخيم فعلي syllepsis
ترداد iteration/metaphrase
ترداد الكلمة نفسها lexical recurrence
تردد indeterminacy
تردد صوتي frequency
ترسيس reconstruction
ترصيع isocolon
ترقب prolepsis
ترقبي proleptic
تركيب compounding/structure/synthesis
تركيب إبدال الصوائت في كلمات مترابطة ablaut-combination
تركيب جديد للمعنى recoding
تركيب ربطي syndeton
تركيب سطحي superficial structure
تركيب الصرفيات في كلمة واحدة polysynthesis
تركيب طبقي layered construction
تركيب لغوي feature
تركيب محتوى layered construction
تركيب مريب dubitative (structure)
تركيب نحوي syntactic construction
تركيب نسقي co-ordinate construction
تركيب النص وربطه لغوياً وربطياً textuality
تركيب هرمي layered construction
تركيبة group
تركيبة اسمية nominalization
تركيبة لفظية word group
تركيز highlighting/prominence
تركيز داخلي تابع من أحداث الرواية نفسها internal focalization
ترميز cryptophasia/encoding
ترويشة (في الشعر) trochiac
تزامل كلمي word association
تزامن isochronism/isochrony
تزامنية synchrony
تزعزع المعنى différance
تزمت canonization/purism
تزمت منطقي ergoism
تساجع tautophony
تسامي المعنى melioration
تساوٍ في الطول isocolon
تسبيق cataphora
تسلسل sequence
تسلسل تاريخي للأحداث story
تسلسل جواري adjacency pair
تسلسل الرواية form of expression

تسلسل لهجي	continuum of lect
تسلسل هرمي	hierarchy
تسليف	anticipation
تسلم الدور أثناء المحادثة	turn taking
تسليم	paromologie
تسليم زائف	epitrope
تسمية	naming/onomathesia
تسمية أمهاتية	hyponymy
تسمية خاطئة	misnomer
تسمية سرية	cryptonomy
تسمية عامة	nomenclature
تسمية علمية	idea naming
تسويق	contextualization/contextuality
تشابك	overlapping
تشابك الأساليب / الموضوعات / الأصوات في الرواية	counterpointing
تشابك لغوي مشدد	bricolage
تشابك مركز لأسلوب الجملة	intensive complexity
تشابه	similitude
تشابه بنيوي	isomorphism
تشابه نطقي	paronomasia
تشارك لفظي	homonymy
تشاكل	isomorphism
تشبيه	similé
تشبيه رفيع	epic simile/homeric similé
تشبيه رفيع المستوى	mock epic similé
تشبيه مبدوء بكلمة أو بأداة تشبيه	quasi-simile
تشبيه ملحمي	epic similé
تشبيه ملحمي هزلي	mock epic similé
تشبيه موجز	metaphor
تشبيه هومري	Homeric similé
تشتيت	deflection/noise
تشدد	purism
تشديد	accentuation/doubling/nucleus/stressing
تشديد رئيسي	main stress(ing)
تشديد ضعيف	weak stress(ing)
تشديد عروضي	ictus
تشديد فرعي	secondary stress(ing)
تشديد قوي	strong stress(ing)
تشذيب	reversion
تشخيص	characterization/pathetic fallacy/personification
تشخيص الأشباح	prosopoeia
تشخيص وهمي	prosopoeia
تشعب	divergence
تشعب اللهجات	dialectalization
تشعيب	amplification/branching/ramification
تشعيب الموضوع	topic ramification
تشفير	codability/decoding/encoding
تشفيرية	codability
تشكيلي	plastic
تشويش	noise
تشويش مجازي	figurative fuzziness
تشويش مقصود	fuzziness
تشويه لفظي	malapropism
تصادم تطابقي	homonymic clash
تصاعب	association
تصاعد مطرد	climax
تصالب	antimetabole/antistrophe
تصالب الكلام	chiasmus
تصدر المبتدأ	marked theme
تصدير	fronting/front-weight/proposing/prosthesis/prothesis
تصديع	clefting
تصحيحات الشعر الشفوي	bricolage
تصرف	action
تصريع	internal rhyme/leonine rhyme
تصريف	inflection/inflexion/suffixation
تصريف استهلالي	prefixation

تصغير diminution
تصغير تهكمي litotes
تصفح skimming
تصفيف classification
التصفيف الملازم (للكلمات) association
engineering
تصلب canonization
تصميم elaboration
تصميم لغوي style
تصميم النص layout
تصنع artificiality
تصنيف classification/taxonomy
تصنيف فرعي sub-categorization
التصنيف القواعدي للكلمة form class
تصنيف المعاجم lexicography
تصنيفية taxonomy
تصورية conceptualization
تصوير imagery
تصويري iconic/picturesque
تصوير شعري icon
تصويرية iconicity/imagery/imagism
تصويرية فكرية ideography
تضاد ambivalence/antithesis
تضاد ثنائي binary opposition
تضاد داخلي gradable antonymy
تضاد خارجي ungradable antonymy
(complementarity)
تضاد متقابل binarism/binarity
تضارب incompatibility/incongruity
تضارب لغوي تاريخي linguistic anachronism
تضامّ syllepsis
تضام ضد – تاريخي لبنى الرواية syllepsis
تضخيم amplificatio/amplification/stack
تضعيف doubling/reduplication
تضمن inclusion
تضمين embedding/enjamb(e)ment/
implication implicature/nesting
تطابق biuniqueness congruence/diaeresis/
iconicity identification
تطابق البداية والنهاية anadiplosis
تطابق تام conformity correspondence
تطابق جذر الكلمات homophony
تطابق تقريبي near synonymy
تطابق جزئي partial homonomy
تطابق الصوت والمعنى onomatopoeia
تطابق الصوت والمعنى جزئياً sound symbolism
تطابق الجنس gender concord
تطابق في المعنى واختلاف في المبنى paraphrase
تطابق كتابي homograph
تطابق لغوي كبير focussing
تطابق لفظي homonomy
تطابق متوقع anticipated identification
تطابق مطلق absolute synonymy
تطابق نطقي homophony
تطبيع naturalization
تطبيق application
تطبيق نظرية اللسانيات ومفاهيمها في تحليل الأدب
وتأويله linguistic criticism
تطبيقي practical
تطبيقية layering
تطريزي prosodic
تطريزية prosody
تطفل hedging
تطور civilization
تطور قواعد أنظمة الكتابة grammatology
تطهير العواطف catharsis
تطويل circumlocution/periphrasis/prolexity
تطويلي periphrastic
تظاهر chleusam
تعارض ambivalence/paradox
تعارض الأدوار role conflict
تعارض إيجابي oxymoron

تعارض ثنائي binarism/binarity
تعارض معنوي anomaly
تعارضية binarism/binarity
تعاقب sequence/vicissitude
تعاقبية sequencing
تعاكس antonymy/converseness/opposition
تعاكس ازدواجي binary opposition
تعاكس الأفكار anomoiosis
تعاكس تدرجي gradable antonymy/complementarity
تعاكس لا تدرجي ungradable antonymy
تعاكس لفظي antonymy
تعايش السلبي والإيجابي oxymoron
تعايش المتناقضات oxymoron
تعبير expression
تعبير أسلوبي stylistic expression
تعبير إشاري deictic expression
تعبير اصطلاحي idiomatic expression
تعبير تبادلي reciprocal expression
تعبير تساؤلي deliberative expression
تعبير ثابت formulaic/fossilized/frozen/fixed/stylistic expression
تعبير جاهز ready-made expression
تعبير جري prepositional expression
تعبير ذاتي self-expression
تعبير روتيني routine expression
تعبير سوقي vulgarism
تعبير صيغي formulaic expression
تعبير عن الحقيقة alethic modality
تعبير مأثور frozen/prefabricated/ready-made/stereotyped/routine expression
تعبير مبتذل hackeneyed/stereotyped expression
تعبير متحجر fossilized expression
تعبير المتحدث عن نفسه modality
تعبير متخم loaded expression
تعبير محايد neutral expression
تعبير محبوك prefabricated expression
تعبير محمَّل loaded expression
تعبير مستهلك stereotyped expression
تعبير ملائم locutory expression
تعبير مليء loaded expression
تعبير موافق للموضوع locutory expression
تعبير نكرة indefinite expression
تعبيري expressive
تعبيرية expressiveness/expressivity
تعبيرية الأصوات secondary onomatopoeia
تعثر disfluency
تعجب interjection
تعجيم lexicalization/lexification
تعدٍ transitivity
تعدد الأصوات polyphony/polyvalence/polyvocality
تعدد الصفات conglobatio
تعدد اللغات multilingualism
تعدد المعاني polysemie/polysemy
تعدد المعاني المتوازية والمتكافئة ambivalence
تعدد معنى الكلمة الواحدة polysemie/polysemy
تعدد موضوعات الفقرة الرئيسية multi-topicness
تعددية pluralism/polysemie/polysemy/polyvalence
تعددية التأويل ambiguity
تعددية لغوية diglossia/multilingualism
تعددية اللهجة diglossia
تعددية المعنى pun
تعددية مفرطة over-lexicalization
تعديل revision
تعرُّف anagnorisis
تعريف definiteness
تعسف مجازي catachresis
تعشيش embedding/nesting
تعصب للمرأة feminism

تعصب للرجل phallocentrism/phallogocentrism
تعصير modernization
تعطيل موقت للتخاطب noise
تعقيب commentary
تعقيد بنيوي branching
تعقيد مكثف intensive complexity
تعقيد موسع extensive complexity
تعليق commentary
تعليق ثنائي syllepsis
تعليم markedness/marking
تعليم ذاتي auto-instruction
تعليم مخبري auto-instruction
تعليمي pedagogical
تعمق في المعرفة erudition
تعميم generalization/vulgarization
تعميم الدلالة extension
تعميم زائد over-generalization
تعيين concretization
تغاير dissimilation
تغذية إرجاعية feedback
تغريب alienation/exoticism
تغريب لغوي estrangement
تغن lyricism
تغير change/shift
تغير بنيوي structural change
تغير خارجي external change
تغير داخلي internal change
تغير رصيدي vocabulary change
تغير شدة الكلمة stress shift
تغير صرفي morphological change
تغير صفري zero change
تغير صوتي sound change
تغير عشوائي amorphous change
تغير عضوي organic change
تغير قواعدي grammatical change
تغير اللغات language change
تغير لغوي language/linguistic change
تغير لغوي مخطط planned language change
تغير المتن corpus change
تغير معدوم zero change
تغير مفاجئ abrupt/sudden change
تغير مفاجئ يصيب البطل peripetia
تغير مفرداتي vocabulary change
تغير المنزلة status change
تغير نحوي syntactic change
تغير الوضع status change
تغيير change/transfer/vicissitude
تغيير استعاري للرمز metaphorical code-switching
تغيير حرف في الكلمة قصد التلاعب والسخرية paragram
تغيير الحروف الأولى للكلمة خطأ spoonerism
تغيير دلالي semantic change
تغيير الرمز code-switching
تغيير شكلي metaplasm
تغيير صنف الكلمة القواعدي derivation/conversion
تغيير صنف الوحدة القواعدي rank scale
تغيير الصيغة metaplasm
تغيير لفظي metaplasm
تغيير المعنى semantic change
تغيير وظيفي functional change
تغييرات عروضية metrical variations
تفاصح ملحّن malapropism
تفاعل interaction
تفاقم الصراع crisis
تفاهم mutual intelligibility
تفاهة platitude
تفخيم amplification/augmentation/over-statement
تفخيم الأسلوب bombast
تفخيمي honorific
تفرد اللغة بالتمايز discreteness

تفرع divergence
تفرع لفظي lexical sub-field
تفرع لهجي dialectalization
تفريج gapping
تفريع branching
تفريع أيسر left branching
تفريع أيمن loose sentence/right branching
تفريع العبارات التابعة branching
تفسير commentary/interpretation
تفسير استيعابي inclusive interpretation
تفسير الحدث الكلامي uptake
تفسير مباشر literal interpretation
تفسيري interpretative/interpretive
تفصيل صغير catalyser/catalyst
تفعيلات متساوية الفواصل isochronism/isochrony
تفعيلات متطابقة isochronism/isochrony
تفعيلتان dipody
تفعيلة beat/foot/measure/metre/number
تفعيلة استهلالية ضعيفة anacrusis
تفعيلة بمقطع مشدد متبوع بآخر غير مشدد trochee
تفعيلة ثلاثية (غير مشددة – مشددة – مشددة) dactyl
تفعيلة ثنائية المقطع trochee
تفعيلة ذات مقطعين مشددين spondee
تفعيلة ضعيفة off-beat
تفقير paragraphing
تفكيري ideational
تفكيرية ideation
التفكير بصوت عالٍ direct thought
تفكيك deconstruction
تفكيك انحرافي aberrant decoding
تفكيك خاطئ للنص أو للغة المبهمة aberrant decoding
تفكيك الرمز decoding
تفكيكية deconstruction/poststructuralism

تفنيد apodioxis/paromologie/polemic/refutation
تقابل anomoiosis/antistoichon/contrast/equivalence/juxtaposition/oppositeness
تقاليد النص text conventions
تقاطع intersection
تقاعسية intransitivity
تقبل acceptability
تقدير نقدي critical reception
تقديس الشاعر bardolatry
تقديم actualization/anastrophe/fronting/front weight/marked theme/new information/preposing
تقديم استقرائي للشخصيات والأحداث foreshadow
تقديم الحروف وتأخيرها metathesis
تقديم فعلي محسوس للقصة في النص récit
تقديم للفقرة أو للنص preludial exposition
تقديم الفكرة representation of thought
تقديم الكلام representation of speech
تقديم الموضوع thematization/topicalization
تقديم وتأخير hyperbaton/hysteron proteron
تقرير statement/tag statement
تقرير روائي للفعل الكلامي narrative report (of speech act)
تقريض encomium
تقريظ مفرط puff
تقسيم decomposition/epanodos
تقسيم ثنائي binarism/binarity
تقسيم الجملة إلى عبارتين clefting
تقسيمات الرواية الكبرى macro-structure
تقسيم الشجرة إلى فروع branching
تقصير brevity/clipping/shortening
تقطيع scanning
تقطيع الشعر scansion
تقفيلة closure/coda

تقلب	vicissitude
تقليد	imitation/tradition
تقليد أساليب متفاوتة الجمال	pastiche
تقليد أسلوب الغير	stylization
تقليد ساخر	travesty
تقليد الشخصيات صوتياً	mimesis
تقليدي	traditional
تقليدية	conventionalization/determinism/ prescriptivism/traditionality
تقليص	clipping
تقليص شعري	poetic contraction
تقليل من شأن	litotes/understatement
تقليل بلاغي	meiosis
تقمص وجداني	embathy
تقميش	collation
تقنين (القواعد)	prescriptive grammar
تقولب	fossilization
تقييد	modification
تقييد بعدي	postmodification
تقييد قبلي	premodification
تقييس	standardization
تقييم	evaluation/judg(e)ment
تقييم جمالي	aesthetics
تقييم الجمل والنصوص من خلال وظائفها التخاطبية	Functional Sentence Perspective (FSP)
تقييم ختامي	judg(e)mental account
تكافؤ	correspondence/equivalence
تكافؤ بنيوي	parallelism
تكافؤ عباري	parison
تكافؤ الوظائف	functional equivalence
تكثيف	condensation
تكرار	antanaclasis/co-reference/epanalepsis/ iteration/metaphrase/reursion/ reduplication/repetition/variation
تكرار ابتدائي متتابع	anaphora
تكرار آخر كلمة من البيت أو الجملة أو العبارة في	
بداية البيت التالي	anadiplosis
تكرار أداتي متتابع	polysyndeton
تكرار استهلالي	epanalepsis/epanaphora
تكرار اشتقاقي	polyptoton
تكرار بدئي ختامي	symploce
تكرار بلاغي	epanodos
تكرار تتابعي	anadiplosis
تكرار توكيدي	diaphora/epizeuxis/palilogy
تكرار الحرف الصائت مع اختلاف الحروف الصامتة	assonance
تكرار ختامي	epanalepsis/epiphora/epistrophe
تكرار ختامي زائف	incremental repetition
تكرار الصدارة	anaphora/epanaphora
تكرار فائض	redundancy
تكرار الفكرة بكلمات مختلفة	exergasia/exploitio
تكرار الكلمة الأخيرة	epistrophé
تكرار الكلمة بصيغ مختلفة	polyptoton
تكرار الكلمة في بداية عدة جمل أو عبارات متتالية	anaphora
تكرار لفظي	lexical recurrence/repetition
تكرار متعاكس	antistrophe
تكرار متقطع	ploce
تكرار متكافىء	parallelism
تكرار متناوب	chiasmus/epanodos
تكرار متواتر	epanalepsis
تكرار متواصل	epizeuxis
تكرار متوال بحرف العطف	polysyndeton
تكرار متنوع	polyptoton/variation
تكرار متنوع للفكرة	variation
تكرار متنوع محمود	elegant variation
تكرار مركب	symploce
تكرار مضاعف	epanalepsis
تكرار مغاير	antanaclasis
تكرار مفترق	epanastrophe
تكرار منوع	adnomination
تكرار هرائي	psittacism

تكرار وسطي استهلالي	epanodos
تكرار وسطي ختامي	epanodos
تكرارية	recursiveness
تكراريات	reduplicatives
تكريم	eulogy
تكلف	affection/artificiality
تكلف في التأليف	marivaudage
تكملة	complement
تكميم	quantification
تكويم	stack
تلاحم تأثيري	synaesthesia
تلاحم إجمالي	aesthetic monism
تلاحم الشكل والمضمون	monism
تلازم	collocation
تلازم الكلمات	word association
تلاعب بالألفاظ	pun
تلاعب لفظي	paronomasia
تلاوة القصة	recit
تلخيص	recapitulation
تلطيف	euphemism/litotes
تلطيف سياسي	euglot
تلطيف اللغة	hedging
تلطيفي	periphrastic
تلقٍ	reception
تلميح	endophoric reference/insinuatio(n) paralinguistic feature
تماثل	symmetry
تماثل البداية والنهاية	epanastrophé
تماثل مورفيمي	isomorphism
تماثلي	iconic
تمادٍ في الجدل	ergotism
تمازج لغوي	hybridization
تماسك	internal cohesion
تماسك معنوي	coherence
تماسك الموضوع	topic holding
تماشٍ مع قواعد اللغة الثابتة	correctness
تمايز جليّ	discreteness
تمثّل	representation
تمثّل التجربة والمعنى	enactment
تمثيل	enactment/mimesis/representation
تمثيل الواقع	imitation
تمثيل الواقع في الرواية	representation
تمثيلية قديمة	jeu
تمحيص نقدي	critical enquiry
تمدد مجازي	metaphorical extension
تمردي	absurd
تمرين ترجمة	imitatio
تمرينيّ	exercitive
تمهيد	amblysia
تمهيد الطريق للرؤية المستقبلية	threshold of functional relevance
تميز	discreteness
تمييز	markedness
تنازع المتجانسات اللفظية	homonymic clash
تناسق	harmony
تناصّ	hypodiagesis/metadiagesis/textuality hypodiagetic/metadiagetic
تناظر	correspondence/equivalence/synonymy
تناظر نحوي	parison
تناظر نسبي	near synonymy
تناغم	consonance/cratylism/euphony/harmony polyphony/synaesthesia
تناغم مقاطع الشعر المشددة وغير المشددة	rhythm
تنافر	inçompatibility
تنافر الأحداث أو الأشياء تاريخياً	anachronism
تنافر الأصوات	cocophony
تنافر أصوات الرواية	intonation
تنافر تسلسل القصة منطقياً وأحداث النص والحوار	anachrony
تنافر صوتي	dissonance
تنافر ضمني	paradox

تنافر لفظي	heteronomy
تنافر المعاني	synaesthesia
تناقض	anomoiosis/converseness/contradiction/counterpointing/heteronomy/oxymoron
تناقض تاريخي	anachronism
تناقض ظاهري	paradox
تناوب	turn-taking
تنبؤ	foreshadow/prolepsis
تنبئي	proleptic
تنحية	displacement
تنسيق	disposition
تنسيق الألفاظ	diction
تنصيف	dualism
تنصيص	textuality
تنطع	bombast
تنظير	ivory tower
تنغيم	accent/intonation/tonality
تنغيم موسوم	marked intonation
تنغيم نواتي	tonicity
تنغيمية	tonality
تنقية النفس	catharsis
تنقيح	emendation/revision
تنكر ساخر	mummery
تنميط اللغة	style
تنميط نحوي	syntactic patterning
التنقل بين نوعيتين لغويتين	register switching
تنوع	variation/variety/vicissitude
تنوع أجنبي	non-native variety
تنوع أسلوبي للصيغة التامة	clipping
تنوع الإنجليزية الأدبية	literary English variety
تنوع الإنجليزية الإعلانية	English of advertising variety
تنوع الإنجليزية الأمريكية	American English variety
تنوع الإنجليزية البريطانية	British English variety
تنوع الإنجليزية الدعائية	English of publicity/propaganda variety
تنوع الإنجليزية الدينية	English of religion variety
تنوع الإنجليزية الصحفية	newspaper English variety
تنوع الإنجليزية العلمية	scientific English variety
تنوع الإنجليزية غير الأدبية	non-literary English variety
تنوع الإنجليزية القانونية	legal English variety
تنوع الإنجليزية المحكية	Conversational/spoken English variety
تنوع أنيق	elegant variation
تنوع توكيدي	elegant variation
تنوع عامي	low variety
تنوع فصيح	high variety
تنوع في السجع	variation
تنوع كلامي	speech variety
تنوع لابلدي	non-native variety
تنوع لغوي عرقي	ethnic variety/lect
تنوع معياري	standard variety
تنويع	variation
تنويع الفكرة	exergesia/exploitio
تهجئة تقليدية	orthography
تهجئة غير لهجية	orthography
تهجئة لا معيارية	eye-dialect
تهجئة معيارية	orthography
تهجين	pidginization
تهجين لغوي	creolization
تهذيب لغوي	euphemism
تهريج	slipstick
تهريم متعدد الأبعاد	multi-dimensional scaling
تهكم	irony
تهكم التهكم	metairony
تهكم درامي	dramatic irony
تهكمية	amblysia

تهميشات	marginalia
تهوين	euphemism
تهيئة الجو	amblysia
تواجه الأفكار أو المعاني	antistoichon
توارد	co-occurrence
تواز	coupling/parallelism/parison
تواز نحوي	isocolon
توازن	balance/parallelism
توازن الأحداث والانفعال	objective correlative
تواصل	communication
تواصل إيمائي	pasimology
توافق	congruence
توافق زمني	isochronism/isochrony
توافق سلبي	oxymoron
توافق اللهجة الخاصة والوعي	polyphony
توأمة	co-occurrence/hendiadys
توأمة أسلوب الكاتب وأسلوب آخر	stylization
توأمة أسلوبية	stylization
توأمة اسمية	hendaidys
توتر إيقاعي	counter-pointing
توجه بديهي	canonical orientation
توجيه	orientation
توجيهي	directive
تودد	hypocorism/hypocoristicon
تورية	annomination/euphemism/metonymy/paronomasia/pun
تورية التكرار	antanaclasis
تورية ماجنة	double-entendre
توسيع	amplificatio(n)/re-writing
توسيع زائد	overextension
توسيع متشعب	ramified amplification
توسيع محكم للفقرة	elaborative capitalization
توسيع المعنى	extension
توضيح النص	explication de text
توفر	availability
توقع	anticipation/prolepsis
توقع عادي	norm
توقع مؤجل	postponed anticipation
توقع منهزم	defeated expectancy
توقعي	anticipatory
توقيعة مخففة	defeated expectancy
توقف	caesura
توقيت التشديد	stress-timing
توقير المبتذل	burlesque
توقيع مختصر	cipher
توكيد	accentuation/de-automatization/emphasis/focus/focussing/foregrounding/fronting/hyperbaton/motivation/personification/stress/tag/weight
توكيد انحرافي	focus marker
توكيد بدئي	front-weight
توكيد ختامي	end-focus
توكيد صوتي متناوب	ablaut-combination
توكيد لفظي	diaphora/epanalepsis
توكيد نهائي	extraposition
توكيد النهاية	end-weight
توكيد موسوم	marked focus
توكيدي	emphatic/marked
توليد	generation
توليدي	generative
تيار	current
تيار الوعي	stream of consciousness
تيسير	availability

ث

ثانوي (في القواعد) subordinate
ثبات invariance
ثبات سمات اللغة immutability
ثبات الصوامت apophony
ثباتية invariance
ثبت المفردات concordance
ثرثرة logomania/logorrhea/verbomania
ثغرة gap
ثقافة culture
ثقافة جماهيرية mass culture
ثقافة مضادة anti-culture
ثقل متصدر front-weight
ثقل نهائي end-weight
ثلاث أفكار متسلسلة triad
ثلاث عبارات متتابعة متداخلة triad
ثلاث كلمات متشابهة triplet
ثلاثة مترادفات صُعداً triad
ثلاثي التفعيلات tripody/trimetre
ثلاثية (قصيدة) tristich
ثلاثية (في القواعد والبلاغة) triad/triplet
ثُماني المقاطع (في الشعر) octosyllable
ثُمانية (قصيدة) huitain/octostich
ثنائي (في الشعر) couplet
ثنائي التكافؤ bivalent
ثنائي اللغة bilingual
ثنائي المقطع trochaic
ثنائية binarism/binarity/dualism
ثنائية اللغة bidialectalism/bilingualism

ج

جارّ	preposition
الجارّ والمجرور	prepositional phrase
جارح	caustic
جامد (أسلوب)	official/traditional
جامد (شيء)	inanimate
الجانب الاجتماعي المصطنع	keying
الجانب المعنوي للفعل	proposition act
جدل	dialectic
جدل لفظي	logomathy
جدلي	dialectic(al)
جدّي	dialogic(al)
جديد	rhematic
الجديد في الجملة	rheme
جذر	hyponymy/root/stem
جذر (في القواعد)	infinitive
جذر صاف (في القواعد)	infinitive
جذر الكلمة	etonym/morpheme
جرد	inventory
الجزء الأخير من المسرحية اليونانية	exodium
الجزء الأول من البيت	a-verse
الجزء البارز في الجملة	rheme
الجزء الثاني من البيت	b-verse
الجزء مكان الكل	metonymy/synecdoche
جزء من الحديث متكامل العناصر	speech event
جزء من المعلومات	information unit
جزء من معنى النص لم يُذْكَر	absence
جزيْ استهلالي تصريفي	prefix
جزيْ شكلي	morpheme
جزيْ صوتي	phonaestheme
جزيْ لفظي	lexical morpheme
جزيْ معنوي	seme
جزيْ معنوي نفسي	psycho-morph
جلسة طبية	speech event
جليل	sublime
جماعة لغوية	speech community
جمالي	aesthetic
جماليات التلقي	reception aesthetics
جمالية	aesthetics/aestheticism
جمالية الأصوات	phonaestasia/phonaesthesia
جمع (لغة/ألفاظ)	synthesis
جمع التعظيم	plural of majesty
جمع الفخامة	plural of majesty
جمعية	pluralism
جمل ابتدائية	indices
جمل أدائية	performatives
جمل أدائية أساسية	primary performatives
جمل أدائية جلية	explicit performatives
جمل تحريضية على القيام بفعل ما	performatives
جمل حضية	performatives
جمل فعلية	performatives
جمل موزونة مقفاة	isocolon
جملة	sentence/statement/utterance
جملة إثباتية	affirmative (declarative) sentence
جملة أحادية الحدث	one-event sentence
جملة إخبارية	declarative sentence
الجملة الأساس	kernel sentence
جملة أساسية	basic (major) sentence
جملة استجابية	response sentence
جملة استفهامية	interrogative sentence
جملة أصل	source sentence
جملة التماسية	petitionary sentence
جملة الأمر	imperative sentence
جملة انحرافية	period (periodic)
	ungrammatical sentence
جملة بدائية	proto-sentence
جملة بسيطة	simple(x) sentence
جملة بيّنة	articulate sentence
جملة التأخير	period (periodic) sentence
جملة تأكيدية	assertive sentence
جملة تأليفية	synthetic sentence

English	Arabic
complete (full) sentence	جملة تامة
contextually complete sentence	جملة تامة سياقياً
grammatically complete sentence	جملة تامة قواعدياً
analytical sentence	جملة تحليلية
loose sentence	جملة التقديم
presentational sentence	جملة تقديمية
proleptic metastatement	جملة ترقبية
sequential sentence	جملة تعاقبية
exclamatory sentence	جملة تعجبية
comparative sentence	جملة التفضيل
palindirome	جملة تقرأ طرداً وعكساً بالمعنى نفسه
equational (equative) sentence	جملة تكافئية
extraposition/period (periodic) sentence/tag statemement	جملة توكيدية
free sentence	جملة حرة
kernel sentence	الجملة الجذر التي تشتق منها الجمل الأخرى
kernel sentence	الجملة الجوهر
matrix sentence	جملة حاضنة
well-formed sentence	جملة حسنة الصياغة
existential sentence	جملة دالة على وجود شيء
aphoristic (incomplete/ minor) sentence	جملة دون فعل رئيسي
phaticism	جملة ذات غرض اجتماعي بحت
left-branching (period/periodic) sentence	جملة ذات تفرع تابع أيسر
supporting sentence	جملة داعمة
topic sentence	الجملة الرئيسية
main (matrix) sentence	جملة رئيسية
pseudo-cleft sentence	جملة زائفة الانشطار
proleptic metastatement	جملة سَبْقية
negative sentence	جملة سلبية المدلول
generic proposition	جملة شائعة في الزمن الحاضر
anomalous sentence	جملة شاذة
semi-grammatical sentence/semi-sentence	جملة شبه نحوية
conditional sentence	جملة الشرط
conditional sentence	جملة شرطية
grammatical sentence	جملة صحيحة
well-formed sentence	جملة صحيحة قواعدياً
sentence	جملة صحيحة وتامة قواعدياً
minor sentence/sentence fragment	جملة صغرى
topic sentence	جملة صلب الموضوع
ill-formed (ungrammatical) sentence	جملة ضعيفة
attributive sentence	جملة عزوية
compound sentence	جملة عطفية
non-productive sentence	جملة عقيمة
capsule sentence	جملة عنوانية
multiply ambiguous sentence	جملة غامضة جداً
constative utterance/kernel sentence	جملة غير معلمة
ill-formed (ungrammatical) sentence	جملة غير صحيحة
anomalous sentence	جملة غير مفيدة
non-productive sentence	جملة غير خصبة
non-favourite sentence	جملة غير مفضلة
active sentence	جملة فاعلية لفعل متعدٍ
existential sentence	جملة فعل الكون
imperative sentence	جملة فيها فعل أمر
grammatical sentence	جملة قواعدية
aphoristic sentence	جملة القول المأثور
major sentence	جملة كبرى
ontological sentence	جملة كينونية
ungrammatical sentence	جملة لا قواعدية

جملة لا نحوية	corrupt(ill-formed/ ungrammatical) sentence
جملة مؤلفة من عبارة رئيسية متبوعة بعدة عبارات فعلية تابعة	loose sentence
جملة مؤلفة من عبارة فعلية واحدة	simple(x) sentence
جملة مؤلفة من أكثر من عبارة	complex sentence
جملة مؤلفة من أكثر من عبارة عطفية	compound sentence
جملة مبتورة	aposiopesis
جملة مبنية للمجهول	passive sentence
جملة مبنية للمعلوم	active sentence
جملة متنبئة للاعتراض المتوقع	proleptic metastatement
جملة متشابكة	involved sentence
جملة مثيرة للشك	dubitative sentence
جملة محتذاة	call-sentence
جملة محكية	utterance
جملة مختصرة	truncated sentence
جملة اختصارية	abbreviative sentence
الجملة المحورية	topic sentence
جملة محوّلة	transformed sentence
جملة مركبة	complex (compound/double/ loose/multiple) sentence
جملة مختلطة الهيئة	mixed-aspect sentence
جملة مركزة	capsule sentence
جملة مشتقة	derived sentence
جملة مصدر	source sentence
جملة مضمّنة	constituent (embedded/ included) sentence
جملة مضمنة ذاتياً	self-embedded sentence
جملة معادلة	existential sentence
جملة معقدة	complex (loose) sentence
جملة معكوسة الترتيب	period (periodic) sentence
جملة معيارية	well-formed sentence
جملة مفضلة	favourite sentence
جملة مقتضبة	capsule sentence
جملة مقدّمة لموضوع الحديث	presentational sentence
جملة مقيدة	bound sentence
جملة مكتوبة	written sentence
جملة من جزءين يصل بينها فعل الكون	pseudo-cleft sentence
جملة من الدرجة الثانية	metastatement
جملة الموضوع	topic sentence
جملة منشطرة	cleft (split) sentence
جملة منشطرة توكيدية	pseudo-cleft sentence
جملة منصدعة	cleft-sentence
جملة منفية	negative sentence
جملة نحوية	grammatical (well-formed) sentence
جملة ناقصة	aphoristic (incomplete/minor) sentence
جملة نسيجية	matrix sentence
جملة النفي	negative sentence
جملة نفيية	negative sentence
جملة النهي	vertative sentence
جملة نهيية	prohibited sentence
الجملة النواة	kernel sentence
جملة « هناك»	existential sentence
جملة واقعية	constative utterance
جملة وجودية	existential (ontological) sentence
جملة واصفة لجملة	metastatement
جُمَيْلة	aphoristic (incomplete/minor) sentence/sentence fragment
جمهور	audience
جمهور عام	mass audience
جمهور القراء	audience/readership
جمود	determinism

جمود السمة الأسلوبية stylistic device
prescriptivism
جناس alliteration/marked phonetic device
جناس استهلالي alliteration
جناس تام equivoque/paronomasia
جناس جوهري key alliteration
جناس ختامي consonance
جناس متناوب transverse alliteration
جناس متواصل continuous alliteration
جناس مركب من كلمتين فأكثر equivocal rhyme
جنس (في القواعد) gendre
جنس أدبي genre
جو نفسي ethos
جواب الشرط apodosis
جوار adjacency
جوهر التعبير substance of expression
جوهر الجملة psychological subject
جوهر النغمة new information
جوهري core/key
جوهرية coreness
جياش emotive

ح

الحاجة الماسة (في المسرح)	crisis
حادثة	episode
حاصل	output
حافز	stimulus
حالّ	antecedent
الحالات التحتية للغة	case grammar
الحالة (في القواعد)	case
حالة الإضافة	common case/genitive (case)
حالة إعرابية	case
حالة الجر	ablative (case)/dative (case)/genitive (case)
حالة الرفع	nominative case
الحالة الشائعة	common case
حالة المضاف إليه	genitive case
حالة الفاعلية	nominative case
حالة المفعول به غير المباشر (المسبوق بحرف جر)	dative case
حالة المفعول به للضمائر الشخصية	objective case
الحالة المفعولية	objective case
حالة النداء	vocative case
حالة النصب	accusative/objective case
حالة الوسيلة	instrumental case
حاوية (لفظية)	incapsulator/superordinate
حُبسة رطانية	jargonophasia
حبكة	action/intrigue/plot/sjuzet/story
حبكة ثانوية	subplot
حتمية	determinism
حتمية منطقية	entailment
حث	prompting
حجة	argument
حدّ القول	parlance
حداثة	modernism
حدث تافه يؤخر الحدث الرئيسي (في الرواية)	catalyser/catalyst
حدث تحقيقي	illocutionary act
الحدث الحاسم	catastrophe
الحدث الروائي	énonce/enoncéd
حدث كلامي	illocutionary (locutionary) act/speech/event/situation
حديث	conversation/discourse/text
حديث آني	discours
حديث جماعي	collective discourse
حديث الذات	soliloquy
حديث الشخصية مع نفسها بصوت عالٍ على المسرح	soliloquy
حديث مباشر	direct discourse
حديث مباشر حر	indirect discourse
حديث مخفي	submerged speech
حديث مسرحي فردي	dramatic monologue
الحديث مع الجمهور	breaking frame
حديث منفرد	monology
حديث منقول	indirect discourse
حديث منقول حر	free indirect discourse
حديثي	conversational
حذف	ellipsis/hyphaeresis/zeugma
حذف آخر مقطع من البيت	catalexis
حذف أخيري	apocopation/apocope
حذف استهلالي	aphesis
حذف جزئي	ellipsis
حذف الروابط	asyndeton
حذف زائف	paralipsis
حذف الصائت الضعيف	elision
حذف صوت في وسط الكلمة	syncope
حذف صوتي	elision
حذف كلمة حشو	gapping
حذف المقطع الأخير	apocopation/apocope
حذف المقطع أو الحرف الأول من الكلمة	aphaeresis
حذف المقطع الأول من الكلمة	aphesis
حذف المكرر	gapping

حذف من آخر البيت	truncation
حذف وسطي	syncope
حذفي	elliptical
حرب كلامية	logomathy
حرف	grapheme
حرف جر	preposition
حرف صائت	vowel
حرف عطف	conjunct(ion)/subordinator
حرف علة	vowel
حرفاني	literal(ist)
حرفي	literal
حرفيم	grapheme
حرفية	denotation
حركات جسدية معبرة	kinemes
حركات جسمانية	kinemes
حركة التصويرية	imagism
حركة جذراديكالية	post-modernism
الحركة الجمالية	aestheticism
حركة الحداثة	modernism
حركة دائرية مضادة (في المسرح)	antistrophe
حركة دوران (في المسرح)	antistrophe
حركة الرمزية	symbolism
حركة (عروضية) طويلة	arsis
حركة عودة الجوقة	antistrophe
حركة ما بعد الحداثة	post-modernism
حركة مناوئة للحداثة	anti-modernism
الحركة النسائية	feminism
حركية	mobility
الحركية التخاطبية	communicative dynamism
حركية الرواية	plot
حرية شعرية	poetic licence
حُرَيْف	grapheme
حسّ الإتمام	closure
حسّ مسبق بالتهكم	dramatic irony
حساسية	sensibility/sensitivity
حسن اختيار الكلمات	diction
حسن ترتيب الكلام	concinnity
حسن تعامل	internal rhetoric
حسن التعليل	conceit
حشر المؤلف نفسه	hedging
حشو	battology/bombast/circumlocution/ paraphrase/periphrasis/perissology/ redundancy/tautology
حشو بيني	embedding
حشو لفظي	lexical redundancy
حشو مضموني غير مباشر	indirect content paraphrase
حشوي	periphrastic
حصة مدرسية	speech event
حصر	restriction
حصري	restrictive
حضارة	civilization/culture
الحضور (في المسرح)	audience
حضور البديهة	wit
حضور ثنائي	dual voice
حضور لهجات مختلفة في الرواية	heteroglossia
حضور الناقلات	tagging
حضور المؤلف	authorial voice
حضّيّ	performative
حضّيّات	performatives
حضّيّات أولية	primary performatives
حضّيّات واضحة	explicit performatives
حَظْر	taboo
حقل	field/world
حقل التأثير	domain
حقل الحديث	field of discourse
حقل دلالي	semantic field
حقل لفظي	lexical field
حقل المعنى	conceptual (semantic) field
حقل معنوي	semantic field
حقل معنوي صرفي	morpho-semantic field
حقل مفهومي	conceptual field

حقيقة بديهية هامة	aphorism
حقيقة ساطعة	truism
حقيقة مبالغ فيها بإفراط	hyperbole
حكاية	tale
حكاية أطفال	fairy tale/nursery tale
حكاية الجان	fairy tale
حكاية مختلقة	fable
حكاية ملفقة	fairy tale
حُكم	judgement
حكم تقييمي	value judgement
حكم قيمي	value judgement
حكم معياري	value judgement
حكمة بارعة	epigram
حكمة ساخرة	epigram
حكمة عامة	aphorism
حُكمي	verdictive
حل	coda
الحل (في الرواية والمسرح)	denouement
حل انحرافي للرمز	aberrant decoding
حل الرمز	decoding
حل الشيفرة	decoding
حل العقدة	denouement
حل وسط بين الفصحى والعامية	neutral
حلقة	episode
حلقة براغ اللسانية	Prague Linguistic Circle
حمل فرع على أصل	analogy
حوار	dialogue
حوار بارع	stithomythia
حوار بين شخصيتين	duologue
حوار ثنائي	duologue
حوار جاد	dialogue
حوار جماعي	multi-logue
حوار رشيق	stithomythia
حوار الرواية	narrative discourse
حوار سجالّ	duologue
حوار الشخصيات	dialogue
حوار فاصل	episode
حوار قصير	exchange
حوار متناوب	stithomythia
حواري	conversational/dialogic(al)
حيادي	neutral
حيادية الأسلوب	neutralization
حيادية الكلمة	neutralization
حيرة	ambivalence/dilemma
حيِّز	scope
حيز نعتي	epithet
حيوية	expressiveness/transitivity

خ

خاتمة	epilogue/exodium
خاتمة حِكَمية	epiphonema
خاتمة الخطبة	peroration
خاتمة مأثورة	epiphonema
خاص باللسانيات التاريخية المقارنة	philological
خاص بالمرأة	feminist
خاصية	idiosyncracy
خاصية شخصية	idiosyncracy
خبر	comment/perdicate/subject complement
خديعة مسرحية	dramatic illusion
خرافة	fable
خرق قواعد اللغة	ungrammaticalness
الخروج عن المعتاد	deviation
الخروج عن النص	breaking frame
خروج وظيفي عن الموضوع	digression
خصائص ملازمة للنص	text-intrinsic features
خصوبة	productivity
خصوصية	idiosyncracy
خصيصة	epithet
خصيصة خاصة بالشعر	poetic epithet
الخط	medium of writing
خط الحبكة الرئيسية	enigma
خط الحبكة العام	enigma
خط فكري محدد	ideology
خطأ في القراءة	miscue
خطأ نحوي	solescism
خطاب	address/conversation
خطابة	oration
خطابي	conversational/vocative
خطاطة	palaelogy
خطبة تقريعية	philippic
خطبة رسمية	oration
خطبة عنيفة	tirade
خطة	schema/scheme
خطة قافية	rhyme scheme
خطوط عريضة	proemium
خطي	graphological
خلاصة ختامية	recapitulation
خلاصة الراوي	narrative report
خلّاق	creative
خلط أسلوبي ساخر	pastiche
خلط الأوراق	prolepsis
خلط توكيدي للصور	figurative fuzziness
خلط عدة لغات مع بعضها	creolization
خلط نوعيات اللغة	register mixing
خلفية	background
خلفية الرواية	orientation
خَلْق	creation/invention
خلق الشخصية	characterization
خليط (في الأسلوب)	bricolage/macaronic
خليط (لغوي)	creole language/creolization/pidginzation
خماسي الإيقاعات	pentarsic
خماسي التفعيلات	pentametre/pentapody/quinary
خماسية (قصيدة)	cinquain/pentastich/quintain/quintet
خمول	inactivity
خواتيم (الرواية)	closings
خيار	selection
خيار بين مكونين متغايرين	binarism/binarity
خيال	imagination
خيالية	fictionality
خيرة أدباء عصر ما	avant-grade

د

الدائرة التأويلية	hermeneutic circle
دائرة فقه – لغوية	philological circle
دائرة محاور إرواء الرواية	typological circle
الدائرة المحورية	typological circle
الدائرة المعنوية للكلمات كإشارات	semiotic square
دائرة مقارنة تاريخية لدراسة اللغة	philological circle
الدائرة النوعية	typological circle
داخل – نصي	micro
داخلي	interior
دارج	colloquial
دارس أو متبني الشكلانية	formalist
دبلوماسيات	diplomatics
دراسات إعلامية	mass studies
دراسات مقارنة	comparativism
دراسة الأدب	poetics
دراسة الأدب البنيوية	structural(ist) poetics
دراسة أدبية الأدب	poetics
دراسة أساليب الإعلام الحكومي	mass studies
دراسة استجابات القارئ الفعلية للنص لتحديد أساليبه المميزة	empirical semics
دراسة استعمال اللغة	pragmalinguistics/ pragmatics
دراسة الأسلوب	stylistics
دراسة أسلوب التخاطب	ethnography of communication
دراسة أسلوب الكاتب باعتباره فرداً في المجتمع	socio-stylistics
دراسة الأسلوب كوسيلة تعليم اللغة والأدب	pedagogical stylistics
دراسة الأسلوب وفق المدارس الحديثة لتحليل النص الأدبي	modern stylistics
دراسة أسماء الأمكنة	toponymy
دراسة الإشارات الفعلية	literary semantics
للنصوص الأدبية كأنظمة قائمة بحد ذاتها	
دراسة الأصوات	phonetics
دراسة أصول المعنى	etymology
دراسة الإعلام	onomasiology/onomatics/ onomatology
دراسة أنظمة التخاطب الإشارية	semiology
دراسة إيقاعية الشعر	prosody
دراسة إيماءات البكم	cherology
دراسة البلاغة	stylistics
دراسة بُنَىٰ اللغة وغيرها	structuralism
دراسة بنيوية للأدب	literary structuralism
دراسة تاريخية للأسلوب	diachrony
دراسة تاريخية للغة	diachrony
دراسة تاريخية للنصوص أسلوبياً	diachronic linguistics
دراسة التأشير	semiosis
دراسة تصوير الأيقونات	iconography
دراسة التطور التاريخي للغة	diachronic linguistics
دراسة تعبيرية الأصوات	phonaestasia/ phonaesthesia
دراسة تقطيع الشعر حسب بحور خاصة	prosody
دراسة تنامي المعاني في ذهن القارئ	literary semantics
دراسة التهجئة المعيارية	orthography
دراسة الحركات الجسمانية	kinaesthetics
دراسة حروف الكتابة	graphemics/graphics
دراسة حروف الكتابة العالمية	graphetics/graphicology
دراسة خصائص الشخصية الروائية	semic code
دراسة الخطوط	graphics
دراسة الرواية أو بناها	narratology
دراسة سمات أسلوب المؤلف	stylometrics
دراسة السمات اللغوية بين – الشخصية للنص	literary pragmatics
دراسة الشكل	formal study/formalism

دراسة شكلية (شكلانية) formal study
دراسة الشيفرات cryptology
دراسة الصوتيات phonemics
دراسة الصور iconography
دراسة طرق التأويل hermeneutics
دراسة الظواهر الطبيعية من خلال الوعي phenomenology
دراسة علائق الحديث السلوكية وبناه ethnomethodology
دراسة العلاقات الاجتماعية ethnomethodology
دراسة العلاقات الاجتماعية والثقافية بين البشر ethnography of communication
دراسة العلاقات الاجتماعية والشخصية بين الكاتب والنص والقارئ literary pragmatics
دراسة العلاقة بين الإشارة والمشار إليه semiotics
دراسة علاقة الكلام بالثقافة والمحيط الاجتماعي ethnography
دراسة العمليات الذهنية للقارئ عند تأويله للنص الأدبي theoretical semics
دراسة الفصاحة tone
دراسة الفن poetics
درسة فن الخط graphology
دراسة فن الرواية poetics of fiction
دراسة الفن القصصي poetics of fiction
دراسة قواعد النص الداخلية microgrammar
دراسة قواعدية اللغة grammaticality/ grammaticalness
دراسة الكتابات المشفرة cryptology
دراسة الكتابة القديمة palaeography
دراسة الكلمات lexicology
دراسة اللغة linguistics
دراسة اللغة الأدبية poetics
دراسة اللغة الجسمانية kinaesthetics
دراسة اللغة في فترة زمنية محددة synchrony
دراسة اللغة في وقت معين synchronic linguistics

دراسة لغوية للأسلوب stylistics
دراسة لغوية إيديولوجية للأدب linguistic criticism
دراسة اللسانيات النصية processing (text) linguistics
دراسة لسانية شاملة للنص كوحدة قائمة بحد ذاتها للدراسة text linguistics
دراسة المحادثة discourse analysis
دراسة المرأة لكتابات المرأة gynocriticism
دراسة مشابَهة عالية iconocity
دراسة المصطلحات orismology/terminology
دراسة معاني الإشارات اللغوية semiology
دراسة المعنى الأصلي للكلمات etymology
دراسة المعنى اللغوي للكلمات والجمل semantics
دراسة مفصلة لبنى معاني الإشارات في النص الأدبي Russian Structuralist Semantics
دراسة مكونات معنى النص الأدبي على جميع المستويات liteary semantics
دراسة النحو structuralism
دراسة النساء لأدب النساء gynocriticism
دراسة النص الأدبي كوسيلة تخاطب اجتماعي literary pragmatics
دراسة نصية stylistics
دراسة نصية بحتة textuality
دراسة نفسية للأدب Freudian poetics
دراسة نفسية للشعر psycho-poetics
دراسة نقدية critical study
دراسة نقدية للمرأة في أدب الرجال feminist criticism
دراسة الوحدات اللغوية حتى مستوى الجملة micro-linguistics
دراسة وحدات المعنى semics
دراسة وسائل الفن والطباعة المرئية graphetics
دراسة وظائف الأصوات phonology
دراسة وظائف اللغة pragmalinguistics/ pragmatics

Arabic	English
درجات الفصاحة	degrees of formality
درجة تقبل اللغة قواعدياً	acceptability
درجة التنبؤ بقيمة المعلومات	information value
درجة الجودة	quality
درجة الفصاحة	register/tone
درجة قواعدية اللغة	grammaticality/ grammaticalness
درجة مشابَهة عالية	iconicity
دسّ	interpretation
دعاية	propaganda
دعم	augmentation
دقة التصوير	iconicity
دلالة	reference/signification
دلالة الأصوات	synaesthesia
دلالة ذاتية	denotation/designation
دلالة مباشرة	denotation
دلالي	indicative/semantic
دمج	blending/coalescence/polysynthesis
دمج صوتي	elision
دمج الماضي بالحاضر في وعي ذكريات الراوي	epic preterite
دمج المقاطع	syncope
دمج مقطعي	synaloepa/syncope
دمج مقطعين	elision
دمج مقطعين لضرورة الشعر	synaloepa
الدوبيت الملحمي	heroic couplet
دور	batch/role
دور (في الشعر)	verse
الدور الاجتماعي	social role
دور تكافئي	valency role
دور الراوي	persona
الدور الروائي	narrative role
الدور في الحديث	discourse role
دور المؤلف الضمني	persona
دور المشارك	participant role
الدور المعنوي للأسماء	semantic role
دَوَرَان (في المسرح)	antistrophe
دولية	international (word)
ديالكتيك	dialectic
ديالكتيكي	dialectic(al)
ديمومة	immutability
ديمومة تغيُّر البنى	poststructuralism
ديمومة قواعدية للعبارات	idiomaticity
دينامية	dynamism/transitivity
الدينامية التواصلية	communicative dynamism
ديناميكية المعلومات	information dynamics

ذ

ذات الجوارب الزرقاء bluestocking

ذاتي autonomous/interior/subjective

ذاتي الإشارة self-referential

ذاتي الوصف metalingual

ذاتية immanence/subjectivity

ذخيرة ألفاظ lexicon

ذخيرة اللغة repertoire

ذرائعية modality/pragmatics

ذروة gradation

ذروة الأحداث climax

ذكورية phallocentrism/phallogocentrism

ذهبي (أسلوب) aureate

ذو علاقة وثيقة بالموضوع relevant

ذو معنى meaningful

ذو مقطع مشدد متبوع بمقطع ضعيف (في العروض) trochaic

ر

رابط بين النصوص	intertextual
رابطة	conjunct(ion)/copula/function word/functor
رابطة وثيقة	relevance
رأس العبارة	head
راوٍ بعيد عن الأحداث	heterodiegetic narrator
راوٍ غير موثوق	unreliable narrator
راوٍ لا يُعوَّل عليه	unreliable narrator
راوٍ محايد	degree zero narrator
راوٍ موثوق	reliable narrator
راوٍ موضوعي	degree zero narratee
راوٍ مهيمن	omniscient narrator
راوٍ يُعوَّل عليه القراء	reliable narrator
الراوي	implied author/narrator/voice
الراوي بصيغة ضمير المتكلم	autodiegetic narrator
الراوي كشخصية خارجية حيادية	focalizer
راوية	informant/reader
رأي المؤلف الشخصي	internal focalization
رأي واحد	collective discourse
رؤيا رمزية	drama allegory
رؤية	perspective/point of view/vision
رؤية تاريخية لتطور اللغة	diachrony
رؤية شاعرية	poetic vision
رؤية هامة في الرواية	internal perspective
رؤية وظيفية للجملة	functional sentence perspective (FSP)
رئيسي	key/main
رباعي التفعيلات	tetrametre
رباعية (في الشعر)	quatrain
ربط	association/associationism/ polysyndeton/syndeton
ربط أداتي	hypotaxis
ربط اسمين بواسطة فعل واحد	zeugma
ربط بلاغي	polysyndeton
ربط العبارات ضمنياً	parataxis
ربط عطفي	polysyndeton/syndeton
ربط كلامي	word association
ربطية	cohesion/connectedness/connectivity/ connexity/co-referentiality
ربطية دلالية	semantic cohesion
رتبة	rank
رجوع عن أمر	matanoia
رجولية	phallocentrism/phallogocentrism
رخامة	euphony
رخصة شعرية	poetic licence
رخيم	mellow
رد التهمة	metastasis
رد الحجة	apodioxis
رد الشيء إلى نظيره	analogy
رد العَجُز على الصدر	epanadiplosis/epanalepsis
رد الكلام على صاحبه	metastasis
ردة فعل	reaction/response
ردود أفعال عكسية	feedback
رسالة	medium/message
رسالة السلوى	consolatio
رسالة متنبأ بها	redundant message
رسم	lineation
رسم معالم سلوك اجتماعي	framing
رسم معنوي	ideogram/ideograph
رسمي جداً (أسلوب)	official(ese)
رسميات	diplomatics
رسمية	formality
رصّ	condensation
رصد	observation
رصف	hypotaxis
رصيد	vocabulary
الرصيد الأساسي	core vocabulary
رصيد تفسيري	defining vocabulary

رصيد درامي	repertory
رصيد عام	general vocabulary
رصيد كامن	passive vocabulary
الرصيد اللفظي الخاص للشخص	subjective vocabulary
رطانة	argot/cant/jargon/lingo/parlance/periphrasis/slang/slang language
رطانة ترادفية	over-lexicalization
رطانة سرية مُقْحَمة	aygo-paygo slang/eggy-peggy slang
رطانة المجموعة	group jargon
رطانة مُقْحَمة	aygo-paygo slang/eggy-peggy slang
رطاني	periphrastic
رفض النقد التأثيري	affective fallacy
رفع الكلفة	dispensation
رفعة الأسلوب الأدبي	epic
رفيع (أسلوب)	classic/epic/plastic
الرقعة السيميائية	semiotic square
رمز	artificial sign/code/emblem/representamen/sign/signal/symbol
رمز إشاري	referential code
رمز إشاري معرفي	referential code
رمز تأويلي	hermeneutic code
رمز ترحيبي	heraldic code
رمز تصويري	pictorial code
رمز ثقافي	cultural code
رمز جمالي	aesthetic code
رمز رئيسي	key symbol
رمز صوتي	sound symbolism
رمز العكوس الموضوعاتية (في الرواية)	symbolic code
الرمز الفعلي	actional code
رمز فكري	ideogram/ideograph
رمز كتابي	grapheme
رمز كلمي	logogram/logograph

رمز لغوي	linguistic code
رمز مسرحي	theatrical code
الرمز المصدر	primary code
رمز مطابق	iconic sign
رمز مَعْنَشَخصي	semic code
رمز معنوي	semic code
رمز مقيَّد	restricted code
رمز تداني	heraldic code
الرمز الهدف	secondary code
رمزي	iconic/symbolic
رمزية	cryptophasia/iconocity/mimesis/symbolism/synecdoche
رمزية صوتية	phonography
رمزية فكرية	ideography
رمزية كلمية	logography
رموز تمثيلية	representational codes
روائي	novelist
روابط	conjunctives/connectives
روابط انتظامية	colligational ties
روابط سياقية متماثلة	colligational ties
رواج	frequency
رواج المفردات	lexical frequency
رواجية	coreness
رواية	narration/narrative/novel
رواية (في الترجمة والكتابة)	version
الرواية الأدق	lectio dissicilior
الرواية الأصعب	lectio dissicilior
رواية انحرافية	nouveau roman
رواية بنيوية	nouveau roman
رواية تعتمد تدفق الأفكار المتتابع	stream of consciousness writing
رواية تكوين الشخصية	bildungsroman
الرواية الجديدة	anti-novel/nouveau roman
رواية لا تقليدية	anti-novel/nouveau roman
رواية مؤكِّدة على اللغة أكثر من المعنى	nouveau roman

رواية مثيرة	thriller
رواية مراحل تطور الشخصية	bildungsroman
رواية مستَقْبَلية	science fiction
رواية من الدرجة الثانية	metadiegesis
الرواية المنتقاة	lectio dissicilior
روتيني	cliché/routine
روتينيات	closing routines
روح الأسلوب	tone
روي الصدارة	alliteration

ز

زائدة	affix
زاوية الرؤية الحسية والمعرفية والعاطفية	focalization
زاوية رؤية الرواية	aspect/perspective/ point of view
زحافات	metrical variations
زمن (في القواعد)	tense
زمن الاستمرار	progressive (tense)
زمن آني مستمر لفترة قصيرة	progressive (tense)
الزمن التام	perfect tense
زمن الحاضر	present tense
زمن الحاضر التام	present perfect tense
زمن الحاضر غير المرتبط بوقت معين	present tense
زمن دالّ على استمرار الفعل أثناء التعبير عنه	progressive (tense)
الزمن غير الماضي	present tense
زمن الماضي التاريخي	epic preterite
زمن الماضي التام	past perfect tense
زمن مثير مؤثر	historic present
زمن المستقبل التام	future perfect tense
الزمن المستمر	progressive (tense)
زيادة	augmentation
زيادة المعلومات عن الحد المعياري	paralepsis
زيادة نافلة	redundancy

س

سؤال question
سؤال إثباتي tag question
سؤال استجراري للقارئ rhetorical question
سؤال إنكاري raciocinative question/rhetorical question
سؤال بلاغي erotema/interrogatio/raciocinative question/rhetorical question
سؤال تأكدي tag question
سؤال تأكدي مُثْبَت copy tag
سؤال تأكدي مماثل للجملة copy tag
سؤال تأكدي منفي checking tag
سؤال توكيدي tag questiopn
سؤال دون إجابة rhetorical question
سؤال غير مباشر reported question
سؤال لا يتطلب جواباً interrogatio/raciocinative/question/rhetorical question
سؤال مختصر tag question
سؤال مفتوح erotema/interrogatio/open question/raciocinative question/rhetorical question
سؤال منقول reported question
سؤالي interrogative
سابق antecedent
سابق المحدِّد (في القواعد) predeterminer
سابقة prefix
ساخر grotesque/Rabelaisian
سام sublime
السامع narratee
سباعي التفعيلات heptametre/heptastich
سبر أغوار النص deconstruction
سبقي anticipatory
سبقية anaphora
سبك نحوي syntactic patterning
سبوندية (في الشعر) spondee
سجع tautophony
سجع الصوامت consonance
سجع متواز isocolon
سَحْب analogy
سخرية irony/lazzo
سخرية مسرحية dramatic irony
سداسي التفعيلات hexametre
سداسية hexastich/sestet/sexain
سرد تاريخي للأحداث history
سرد حر للفكرة free direct thought
سرد روائي story
سرد روائي يعتمد تدفق أفكار الشخصية وانطباعاتها stream of consciousness fiction
سرد سلس للأفكار free direct thought
سرد منقول للأفكار دون عبارات النقل free indirect thought
سرد منقول للفكرة free direct thought
سرقة أدبية plagiarism
سرقة الدور turn stealing
سطحي otoise
سطحية redundancy
السفر بين لغتين في المحادثة code-switching
سفر المتحدث بين لغتين code-switching
سكينة quietism
سلبية inactivity/intransitivity
سَلْسَلة adjacency/chain/catenation/sequencing
سِلسلة أفكار متتابعة عن حدث ما stream of consciousness
سِلسلة جمل وأقوال متشابكة بنيوياً ومعنوياً text
سِلسلة من الجمل المحكية المترابطة discourse
سُلطة المؤلف authority
سلم أسلوبي للغة continuum of lect
سلم المراتب rank scale
سلم هرمي للتلازم اللفظي collocational range
السلوك في المحادثة conversational behaviour

سلوك المحاورة	conversational behaviour
سمات الأداء	performance features
سمات الإطار	frame features
سمات شكلية	formal features
سمات لغة الصحافة	journalese
سمات لغوية أساسية	intralinguistic features
سمات لغوية زائدة	extra-linguistic features/ metalinguistic features
سمات متأصلة في النص	text-intrinsic features
سمات نحوية	syntactic features
سمة	feature
سمة أسلوبية	focussing category/focussing focal/marked (stylistic) feature
سمة أسلوبية بارزة	new information/parole/ peformance
سمة انتقائية	selectional feature
سمة صوتية معلّمة	marked phonetic device
سمة عادية	norm
سمة عروضية	prosodic feature
سمة غير مُعَلّمة	unmarked feature
سمة غير مميزة	non-distinctive feature
سمة لغوية	linguistic feature
سمة لغوية انحرافية	marked feature
سمة لغوية غير هامة	norm
سمة لفظية متميزة	distinctive feature
سمة معنوية	semantic feature
سمة معنوية متأصلة	intrinsic semantic feature
سمة مميزة	merism
سهولة النص أو صعوبته قراءة وفهماً	readability
سوء ترتيب	misordering
سوء معاملة الكلمات	malapropism
السوسورية	Saussurianism
سوقي (في اللغة)	billingsgate/slang/vulgar
السونيتة	sonnet
سياق	context/co-text/linguistic context/ situation
سياق اجتماعي	situational context
سياق استنتاجي	inferred situation
سياق آني	micro-context/situational context
سياق الآنية	context of situation
سياق تخاطبي	context of utterance/ communicative context
سياق شمولي	macro-context
سياق ضيق	micro-context/situational context
سياق عام	context of situation
سياق فعلي	verbal context/co-text
سياق كتابي	co-text
سياق كلّي	macro-context
سياق اللغة المكتوبة	verbal context
سياق لغوي	co-text/linguistic context
سياق مباشر	linguistic context
سياق مُستقىً من اللغة نفسها	inferred situation
سياق مُعطىً	given situation
سياق الموقف	context of situation/situational context
سياق نابع من اللغة الأدبية نفسها	given context
سياق نصي	co-text
سياقي	contextual/situational
سياقية	contextuality/contextualization/ situationality
سيل من الأسئلة	questio
سيميائية	non-verbal communication/ semiology/semiotics
سيميائية أدبية	literary semiotics
السيميائية البنيوية الروسية	Russian structuralist semiotics
السيميائية الجديدة	new semiotics
السيميائية الروائية	narrative semiotics
سيميائية الرواية	narrative semiotics
سيميائية واصفة للسيميائية	metasemiotics

ش

شاذ	aberrant/anomalous
شاعر	poet
شاعر البلاط	poet-laureate
شاعري	poetic
شامل	general/macro
شاهد	quotation
شبه تشبيه	quasi-simile
شبه تطابق بين الصوت والمعنى	semi-onomatopoeia
شبه جملة	aphoristic sentence/semi-sentence
شبه حذف	quasi-ellipsis
شبه عامي	informal
شبه فصيح	informal
شبه فعل كلامي	quasi-speech act
شبه قافية	embryonic rhyme/half-rhyme
شبه محاكاة للصوت	semi-onomatopoeia
شبه مرادف	near-synonym
شتيمة	swear word
شَخْرة	paralinguistic feature
شخص	person
الشخص الأول	first person
الشخص الثالث	second person
الشخص الثاني	third person
شخصاني	subjective
شخصانية	subjectivity
شخصنة	characterization/prosopoeia
شخصي	personal/subjective
شخصية (في الأدب عامة)	character/persona/ voice
شخصية (في المسرح)	acteur
شخصية تتحدث عن نفسها (في الرواية)	first person
شخصية ثابتة	flat character
شخصية ثانوية	flat character
شخصية حاضرة اسماً فقط	characteronym
شخصية رئيسية	round character
الشخصية الرئيسية (في العمل الأدبي)	protagonist
شخصية غائبة	characteronym
شخصية كلاسيكية	dramatic persona
شخصية متغيرة	round character
شخصية مسرحية	dramatic (dramatis) persona
شخصية مقنعة	persona
شخصية منبسطة	flat character
شخصية نمطية	character-type
شخصية نموذجية	character-type
شخصية وظيفية	dramatis persona
شَدة	accent/stress
شَدة ثانوية	secondary stress
شدة رئيسية	main (primary) stress
شدة ضعيفة	weak stress
شدة قوية	strong stress
شذوذ	anomaly/irregularity
شذوذيات	anomalies
شرح بديل	paraphrase
شرح الصورة	caption
شرح مسهَب	paraphrase
شرط جوهري مسبق	felicity condition
شرط مسبق	presupposition
شرط المصداقية	felicity condition
شرط الملاءمة	felicity condition
شرطي	mandative/conditional/subjunctive
شرطية	modality
شروط المحادثة الناجحة	conversational maxims
شروط الملاءمة	appropriateness conditions
شروط نجاح التخاطب	appropriateness conditions
شروع	inception
شَطَحان الخيال	whimsy
شطر	clefting

الشطر الثاني من البيت	b-verse/hemistich
شطرية	binarism/binarity
شعار	emblem
شعر	number/poesy/poetry/verse
شعر إنشادي	melic poetry
شعر ترفيهي	light verse
شعر جناسي	alliterative verse
الشعر الحر	free verse
شعر الحكمة	gnomic poetry
شعر خالص	pure poetry
شعر غنائي	lyric
شعر غير مقفىً	blank verse
شعر متّحد الشكل والمضمون	pure poetry
شعر المديح	economiastic verse
شعر مُرسَل	blank verse
شعر مكسور	doggerel
شعر ملحمي ثنائي القافية	heroic couplet
شعر المناسبات	occasional verse
شعر هزلي	doggerel
شعري	periphrastic/poetic
شعرية الشعر	metapoetry
شعور الاكتئاب	spleen
شعور الشخصية	character zone
شفافية	transparency
شفرة سرية	cipher
شقّيّة	binarism/binarity

شقيقات غير حقيقية	false cognates
شقيقات مخادعة	deceptive cognates
شكل	expression/form/gestalt/grammar/ lineation/layout
شكل الإشارة	significatum
شكل الحديث	mode of discourse
الشكل الصرف للغة	langue
شكل عضوي	organic form
شكل ومضمون	expression/form and content
شكلاني	formal(ist)
الشكلاني	formalist
شكلانية	formalism
الشكلانية الروسية	Russian Formalism
شكلي	formal(ist)
الشكلي	formalist
شكوى دائمة	jeremiad
شكّيّ	dubitative
شمول معنوي	syllepsis
شمولي	macro
شمولية	incapsulation
الشيء	denotatum/signified/tenor
الشيء الذي تشير إليه الكلمة	referent
شيفرة	code/signal
شيفرة رمزية	symbolic code
شيفرة مورس	morse-secret code
شيوع	frequency

ص

صائت vowel
صائت ثانٍ coalescence
صبغ الأفكار المجردة بصبغة الإنسانية hypostalization
صحة authenticity/correctness/prescriptivism
صحة اللغة قواعدياً grammaticality/grammaticalness
صدى خارج – روائي extrafictional voice
صدى المؤلف authorial voice
صدر البيت a-verse
صراحة manner
صراع conflict
صراع الأدوار role conflict
صراع الشخصيات conflict
صرامة prescriptivism
صرفي morphemic/morphological
صرفيم morpheme
صرفيم معجمي lexical morpheme
صرفيمي morphemic
صعب الفهم writerly
صعب القراءة writerly
صعوبة نصية lexical density
صغير micro
صفاء اللغة purity of language
الصفائي purist
الصفائية purism
صفة adjective/epithet
صفة تدريجية gradable adjective
صفة تقييمية evaluative adjective
صفة قابلة للتدريج gradable adjective
صفة محل الاسم metonymy
صفة مركبة compound epithet
صفة منحازة evaluative adjective
صفوة القول compressive speech
صفوي purist
صَكٌّ coinage
صُلب الموضوع caption/topic
صلب موضوع الفقرة paragraph topic
صلب النص topic
صلة copula/relation/relevence
صنع الشعر poesy
صنعة المسرحية metadrama
صنف class/genre/pattern
صنف حر open class
صنف الصيغة form class
صنف صيغي ثانوي minor form class
صنف صيغي رئيسي major form class
صنف فرعي subclass
صنف الكلمة form class/word class
صنف مغلق closed class/minor form class
صنف مفتوح major form class
صنف النص text type
صَهْر blending/fusion
صوابية correctness
صوت voice
صوت خارجي (في الرواية) extrafictional voice
صوت الراوي البعيد focalizer
صوت الشخصية character zone
صوت المؤلف authorial voice
صوت مزجي affricate
صوت مزدوج double voice(d)
صوت مقطع موجه للتأويل leitmotif
صوت واحد collective discourse
صوتيم مميز distinctive feature
صورة icon/image
صورة اجتماعية محمودة face
صورة بلاغية figure of rhetoric/figure of speech/trope
صورة بيانية figure of rhetoric/figure of

attested form	صيغة رائجة	thought/image	
formal form	صيغة رسمية	emblem	صورة رمزية
formula	صيغة شعرية معهودة	icon	صورة طبق الأصل
assertive form	صيغة قطعية	figure of thought/ideogram/ ideograph	صورة فكرية
courtesy form	صيغة الكياسة		
fossilization	صيغة لا متغيرة	verisimilitude	صورة للحقيقة
emphatic form	صيغة لغوية هامة	figure of speech	صورة لفظية
cliché	صيغة مبتذلة	trope	صورة مجازية
formula	صيغة متكررة	conceit	صورة مجازية نادرة
courtesy form	صيغة المجاملة	vehicle	الصورة الناقلة للاستعارة
ghost form	صيغة محرَّفة	iconic	صوري
ghost form	صيغة محروفة	back-formation	صياغة رجعية
compounding	صيغة مركبة	compounding	صياغة الكلمات بجمع كلمتين أو أكثر مع بعضها
dual voice	صيغة مزدوجة		
canonic(al) form	صيغة معيارية	closings	صيغ اختتام روتينية
bound form	صيغة مقيَّدة	form/gestalt	صيغة
copula	صيغة مكافئة	coda	صيغة الأمر
bound form	صيغة مكبلة	assertive form	صيغة تأكيدية
block language	صيغة منكمشة	hypocoristic form	صيغة التحبب
attested form	صيغة موثوقة	hypocoristic form	صيغة التودد
ghost form	صيغة وهمية	case form	صيغة حالية
formal/formulaic	صيغي	coda	صيغة ختامية

ض

ضد حداثة	anti-modernism
ضد روائي	anti-novelistic
ضرب	genre
ضرورة شعرية	poetic licence
ضمني	implied/implicit
ضمير (في القواعد)	pronoun/pro-word
ضمير استفهام	interrogative pronoun
ضمير التعظيم	royal "we"
ضمير شخصي	personal pronoun
ضمير العظمة	authorial "we"
ضمير الغائب	third person (pronoun)
ضمير المتكلم	first person
ضمير المخاطب	second person
ضمير منفصل	person/personal pronoun/ pronoun
ضمير وصل	personal pronoun/relative pronoun
ضميمة معنوية	semantic cluster

ط

dominant	طاغ
catastrophé	الطامّة الكبرى
antithesis/antonymy/paradox	طباق
contextual antonymy	طباق سياقي
anti-metathesis	طباق مقلوب
bowdlerized edition	طبعة محتشمة
critical edition	طبعة محققة
bowdlerized edition	طبعة مهذبة
layer/rank	طبقة
rise-fall tone (RF)	طبقة صاعدة – هابطة
tone of voice	طبقة الصوت
key/register/tone	طبقة صوتية
kinetic tone	طبقة صوتية صاعدة أو هابطة
high key	طبقة صوتية عالية
mid-key	طبقة صوتية متوسطة
low key	طبقة صوتية منخفضة
high-rise tone (HR)	طبقة عالية – صاعدة
high-fall tone (HF)	طبقة عالية – هابطة
low-rise tone (LR)	طبقة منخفضة – صاعدة
low-fall tone (LF)	طبقة منخفضة – هابطة
layering	طبقية
representation	طرائق تقديم الشخصيات أو الأفكار
model	طراز
transformational model	طراز تحويلي
thesis	طرح
sender	الطرف الأول في المحادثة
receiver	الطرف الثاني في المحادثة
facetiae	طُرَف مسلية
witticism	طرفة

beat	طَرْق إيقاعي
eclectic method	طرق انتقائية
representation of speech	طرق تأدية الكلام
code	طرق تأويل النص
information processing	طرق التعامل مع المعلومات
representation of thought	طرق تقديم العمليات الفكرية
information dynamics	طرق تقديم المعلومات في النص
informativity	طرق تقديم المعلومات وتوكيدها
models of coherence	طرق فهم النصوص
manner/tenor	طريقة
tellability	طريقة الإرواء
axiomatic method	طريقة بديهية
tenor of discourse	طريقة تبادل الحدِيث
tenor of discourse	طريقة التحادث
style	طريقة التعبير
anti-intentionalist approach	طريقة تناول ضد – مقصودية
etic approach	طريقة تناول لا وظيفية
manner of discourse	طريقة الحديث
axiomatic method	طريقة مسلم بها
accent	طريقة النطق
baby-talk	طفولية
command	طلب
imperative	طلبي
avant-garde	الطليعة
orotund/wordy	طنان
redundancy	طنطنة
sentence length	طول الجملة

ظ

ظاهرة	phenomenon
ظرف	situation
ظرف (في القواعد)	adjunct/adverb
ظرف تدرجي	gradable adverb
ظرف توكيدي	focussing subjunct
ظرف سابق للاسم	sentence modifier
ظرف طليق	ad hoc adjunct
ظرف عطفي	conjunct(ion)
ظرف قابل للتدريج	gradable adjunct
ظرف مستعمل اعتباطياً	ad hoc adjunct
ظرف مقيَّد	sentence modifier
ظرفي	situational
ظرفية	situationality
ظل المعنى	connotation

ع

عائدية — anaphora/anaphoric reference
عائلة لفظية — family of words/lexical field/ lexical set
العادي وغير العادي — norm and deviation
عاطفي — affective/emotive
عاطفية مفرطة — bathos
عاقل — animate
عاقلية — animacy
عالم الأحاسيس — world
العالم الأصغر — microcosm
عالم الأفكار — world
العالم الأكبر — macrocosm
عالِم الألفاظ — lexicologist
العالِم بالأسلوب — stylistician
عالِم البلاغة — rhetoriqueur
عالَم الحديث — universe of discourse/world/ world of discourse
عالَم خيالي — fictionality
عالَم الرواية — world
عالَم اللغة — world
عالَم المحادثة — universe of discourse
عالَم النص — referential domain/universe of discourse
عالَم النص الأدبي — given situation
عالم النص الكلي — macrocosm
عالم النص المحدود — microcosm
عالَم وجهة النظر — world-view
عالَميات نحوية — syntactic universals
عامة الجمهور — mass audience
عامل الأداء — performative factor
عامل انتقائي بين العاقل وغير العاقل — selectional feature
عامّي — casual/colloquial
عامّي جداً — slang/vulgar

عامّية — colloquialism
عبارات تخفيف — hedges
عبارات متوازية — parallels
عبارات مقيِّدة — hedges
عبارات الوداع — closings
عبارات وصفية متتابعة — adjective phrases
عبارة — expression/group/phrase
عبارة إتباعية — hypotactic clause
عبارة اجتماعية — phaticism
عبارة استرسالية — tirade
عبارة استهلالية. ملفتة للنظر — proemium
عبارة اسمية — nominal clause (group) noun phrase/phrase
عبارة اسمية تابعة — complementation
عبارة الإضافة — epithet
عبارة افتتاحية طنانة رنانة — exordium
عبارة افتراضية — hypothetical clause
عبارة بالغة الأناقة — lapidarian phrase
عبارة بدلية — appositional phrase
عبارة بعد الاسم تابعة وواصفة له — postmodification
عبارة بفعل غير محدد الصيغة أو ثانوي — non-finite clause
عبارة بفعل محدد الصيغة أو رئيسي — finite clause
عبارة تابعة — hypotactic (subordinate) clause
عبارة تحتوي على فعل — clause
عبارة تعجب — interjection
عبارة تعجيزية — jaw breaker
عبارة تكرارية تضخيمية — amplificatory tag
عبارة توضيحية زائدة — paralepsis
عبارة توكيدية مضخمة — amplificatory tag
عبارة ثانوية — subordinate clause
عبارة ثلاثية مسترسلة — triad
عبارة جرّية — adverbial (prepositional) phrase
عبارة خطابية ابتدائية طنانة رنانة — exordium
عبارة ذات أسلوب أنيق جداً — lapidarian phrase

عبارة شرطية	conditional (hypothetical) clause
عبارة صلة الموصول	relative clause
عبارة ظرفية	adverbial clause
عبارة عامّيّة	colloquialism
عبارة عطفية	co-ordinate (main) clause
عبارة غير محددة	non-finite clause
عبارة فاعلية لفعل متعدٍ	active clause
عبارة فرعية	sub-group/subordinate clause
عبارة فعلية	clause/verb phrase/verbal group
عبارة فعلية بفاعل وفعل محدد الزمن	finite clause
عبارة فعلية تابعة	bound (dependent/non-finite/subordinate) clause
عبارة فعلية تابعة مرتبطة مباشرة بالعبارة الفعلية الرئيسية	hypotaxis
عبارة فعلية تامة	finite clause
عبارة فعلية تقوم مقام الاسم	nominal clause
عبارة فعلية ثانوية	subordinate clause
عبارة فعلية حاضنة	subordinate clause
عبارة فعلية رئيسية	main clause/matrix/matrix sentence
عبارة فعلية عطفية	co-ordinate clause
عبارة فعلية ما بعد فاعلية	predicate
عبارة فعلية مجردة من الزمن	non-finite clause
عبارة فعلية محددة الزمن	finite clause
عبارة فعلية مطلقة	absolute clause
عبارة فعلية مكبلة	bound clause
عبارة فعلية ناقصة	non-finite clause
عبارة فعلية وصلية	relative clause
عبارة قاطعة للعبارات الرئيسية	nesting
عبارة قبل الاسم (قياسية) تابعة وواصفة له	premodification
عبارة كاملة قواعدياً	main clause
عبارة كلمية	word group
عبارة مأثورة مادحة	motto
عبارة مبتذلة	cliché/formula/platitude
عبارة متضادة	antithesis
عبارة متكررة	cliche/repetend
عبارة مجردة من الفعل	noun phrase
عبارة محددة/غير محددة	adverbial clause
عبارة محدودة	finite clause
عبارة محلية	localism
عبارة مزخرفة	aureate term
عبارة مستقلة	absolute clause
عبارة ملفتة للانتباه	insinuatio(n)
عبارة منصهرة	syntactic blend
عبارة وصفية وصلية	adjective relative clause
عبارة وصلية أساسية	defining (restrictive) relative clause
عبارة وصلية ثانوية	non-defining (non-restrictive) relative clause
عبارة وصلية غير محددة	non-defining (non-restrictive) relative clause
عبارة وصلية محددة	defining (restrictive) relative clause
عبارة وصلية دون اسم موصول	zero-relative clause
عبارة يكون رأسها فعلاً	verb phrase
عتبة الصلة الوظيفية	threshold of functional relevance
عبث	absurd(ity)/theatre of the absurd
عبثي	absurd
عثرة	miscue
العَجُز (في الشعر)	b-verse/hemistich
عَجْز فعلي	intransitivity
عجز لغوي	defective
عدد الكلمات المفهومة في قراءة لغة ما	reading vocabulary
عدم استعمال الأداة مع الأسماء غير المعدودة	zero-article
عدم استقراء البنى اللغوي	postructuralism
عدم استقرار المعنى	différance
عدم تناغم الأصوات المتجاورة	dissonance

عدم دقة	inaccuracy
عدم القدرة على التعبير	defective
عدم مقاطعة المتحدث	turn taking
عدول	metanoia
عراقة	heritage
عرض	dispositio(n)/exposition
عرض تقديمي	preludial exposition
عرض غير مباشر للفكرة	indirect thought
عرض موجز في أول العمل الأدبي	argument
عرض وتحليل	review
عرضي	expositive
عرفية	idiomatology
عروض	prosody
عزل	isolation
عشري المقاطع	decasyllabia
عشرية (قصيدة)	dizain
عصارة الإرواء	diegetic summary
عصارة تقييمية	judgemental account
عصارة الرواية	narrative report/submerged speech
عصر شعري	poetic contraction
عصرنة	modernization
عطف	co-ordination/syndeton
عطف دون روابط	asyndetic co-ordination/asyndeton
عطف متناسق	asyndetic co-ordination/asyndeton
عطف مرسل	asyndetic co-ordination/asyndeton
عطف نسقي	co-ordination
عطفي	co-ordinate/syndetic
عقدة	climax/gradatio/intrigue
عقدة مضادة	anti-climax/bathos
العقلية الذاتية للشخصية	mind style
عقلية متحيزة	ideology
عقيم	absurd
عكس	antimetabole/antistrophe/antonym/inversion/oppositeness/opposition
عكس الأحداث	peripetia
عكس الآية	antistrophe/antiparastasis
عكس ترتيب الكلام	inversion
عكس توقعات المشاهد/القارئ	peripetia
عكس توكيدي	inversion
عكس طباقي	anti-metathesis
عكس فرعي	complementary
عكس لا تدرجي	complementary
عكس مضاد	antonym
علاقات بين – عبارية	clause relations
علاقات بينية بين العبارات	inter-clausal relations
علاقات داخل – عبارية	clause relations
علاقات لفظية	lexical relationships
علاقات معنوية بين الجمل	propositional relations
علاقات نحوية	syntactic relations
علاقة	contact/relation/relationship
علاقة الإشارة بالمشار إليه	motivation
علاقة أصل – فرعية	hypernymy
علاقة أفقية	syntagmatic relation
علاقة تتابعية	syntagmatic relation
علاقة تداخل	interrelationship
علاقة ترادف	hypernymy/hyponymy
علاقة جدولية	paradigmatic relation
علاقة رابطة بين نصوص وأخرى وجمل وأخرى	intertextuality
علاقة رأسية	paradigmatic relation
علاقة عطف بين عبارات فعلية رئيسية	co-ordination
علاقة متوازنة بين العبارات الفعلية	co-ordination
علاقة محايدة	neutral.relationship
علاقة النحو بالعروض	grammetics
علاقة النص بالعالم الخارجي	intersubjectivity

Arabic	English
علاقة وثيقة	relation
علاّم توكيد	focus marker
علاّم معنوي	seme
علاّمات النص	discourse markers
علامة حضور الراوي	tagging
علامة مميزة	diacritic
علم الإحصاء الأسلوبي	stylostatistics
علم الاستجابة العملي	empirical semics
علم الاستجابة للمعنى	semics
علم الاستجابة النظري	theoretical semics
علم الأسلوب	stylistics
علم الإشارة	semiology
علم الإشارة ومعناها	semiotics
علم الأصوات	phonetics
علم الأصوات الفيزيائي	acoustic phonetics
علم الأصوات الوظيفي	phonology
علم الألفاظ	lexicology
علم الإيماء	cherology
علم البراغماتية	pragmatics
علم التخريج	hermeneutics
علم التخطيط	colligraphy
علم التلقي الجمالي	reception aesthetics
علم التهجئة	orthography
علم الجمال	aesthetics
علم الحركات	kinemics
علم الدلالة	semantics
علم الدلالة الأم	protosemantics
علم الدلالة الصرف	pure semantics
علم الذرائع الأدبي	literary pragmatics
علم الذرائعية	pragmatics/pragmatism
علم الرموز التخاطبي	pragmatics
علم الرواية	narratology
علم السيما	semiology
علم الصرف	morphology
علم الشعر	poetics
علم الشعر البنيوي	structural(ist) poetics
علم الشعر التوليدي	generative poetics
علم الظواهر	phenomenology
علم العروض	metrics/poetics/prosody
علم العروض التوليدي	generative metrics
علم العقلانية	phenomenology
علم العلائقية	pragmatics
علم العلائقية الأدبي	literary pragmatics
علم الكتابة	grammatology
علم اللغة	linguistics
علم اللغة الآني	synchronic linguistics
علم اللغة التطوري	dynamic linguistics
علم اللغة النفسي	psycholinguistics
علم اللهجات	dialectology
علم المسرح	dramatology
علم معاني الرواية	narrative semantics
علم المعنى	semantics
علم المعنى الأدبي	literary pragmatics (semantics)
علم معنى الأصوات	phonetics
علم المعنى البحت	pure semantics
علم المعنى البدائي	protosemantics
علم المعنى التوليدي	generative semantics
علم المعنى الروائي	narrative semantics
علم المعنى السياقي	pragmatics
علم المعنى العام	general semantics
علم المفردات	lexicology
علم نَشْب الإشارة	semiosis
علم النصوص القديمة	philology
علم النظم التوليدي	generative syntax
علم الوحدات الصوتية	phonematics
عِلمية	impersonation/impersonality
عَلَمية (كلمة)	ananym
العَلَمية	antonomasia/ploce
عمق (بحر)	iamb/quaternarius
عميّق	iambic
عميّق ثلاثي	iambic trimetre

ف

فئة فرعية	sub-group
فئة مفتوحة	open class
فائض	otoise
فاتحة	proem
فاجر	taboo
فاجعة	melodrama
فاحش	billingsgate
فارغ	cliché
فارق جزئي معنوي فرعي	submorphemic differential
فاعل	actant/agent/predicate/subject/ thematic subject
فاعل البنية العميقة	deep structure subject
فاعل صامت	dummy subject
فاعل ضمني	logical subject
فاعل غامض	dummy subject
فاعل منطقي	logical subject
فاعل موضوعي	thematic subject
فاعل نفسي	psychological subject
فاعلي	active/agentive/subjective/thematic
فاعلية	thematization
الفجعية الخاتمة	catastrophé
فحوى	message
فحوى فقير بالمعلومات	redundant message
فخفخة أسلوبية	inkhorn term
فراغ	indeterminacy
فرجة	gap
فرجة لفظية	lexical gap
فرضية	proposition
فرضية روائية	narrative proposition
فرضية طاغية	macro-proposition
فرضية مسبقة	presupposition
فرعي (كلمة)	hyponymic
فرعية (قواعد)	subordination
فرق	difference
فسخ	tmesis
فصاحة (اللسان)	elocution/eloquence
فصاحة (اللغة)	formality/Latinism/rhetoric
فصل (من مسرحية)	act
الفصل بين الشكل والمضمون	dualism
فصل الكلمة	deglutination
فصم وهمي	deglutination
فصيح (أسلوب لغوي)	formal
فصيح جداً	frozen formal/official
فُضلة	complement
فطنة	wit
فعل	act/action
فعل (قواعد)	verb
فعل اتجاهي	directional verb
فعل إتمامي	completive verb
فعل أجرد	bare-infinitive/infinitive
فعل أجوف	hollow verb
فعل احتمالي	potential verb
فعل احتمالية	modal (verb)
فعل الإخبار	act of telling
فعل أدائي	illocutionary act/performative verb
فعل إدراكي	perceptual
فعل الإرواء (في الرواية)	act of narration
فعل الإرواء للفعل الكلام	narrative report of speech act
فعل استقرائي	inductive verb
فعل الاستمرار	imperfective verb
فعل إصدار الحكم (في الفعل الكلامي)	verdictive
فعل إلزامي	mandatory verb
فعل إلزامية	modal (verb)
فعل أمر	imperative verb
فعل إنتاج القول	utterance act
فعل إنتهائي	telic verb

فعل إنجازي	performative verb
فعل انعكاسي	reflexive verb
فعل انفعالي	emotive verb
فعل الإيضاح	expositive verb
فعل بديل	pro-verb
فعل تأثيري	perlocutionary act
فعل تأثيري لتخاطب	perlocutionary force
لا فعلي	
فعل تام	full verb
فعل تحريضي	performative verb
فعل التحويل	transmutative verb
فعل تسلسلي	catenative verb
فعل تفويضي	commissive verb
فعل تكراري	frequentative (habitual/ iterative) verb
فعل التعدية	causative verb
فعل تعهدي	promissive verb
فعل التمام	perfective verb
فعل التمرين	exercitive verb
فعل التمني	desirative verb
فعل تنبوئي	predictive verb
فعل توافقي	ergative verb
فعل ثانوي	marginal verb/non-finite verb
فعل الثبات	state (static/stative) verb
فعل ثنائي	bilateral (biradical) verb
فعل ثنائي العناصر	compositie verb
فعل جارّ	prepositional verb
فعل الجملة الرئيسي	main verb/predicator
فعل حالّ	pro-verb
فعل الحركة	dynamic verb
فعل حركي	dynamic verb
فعل الحدث	event
فعل الحدوث	event
فعل حسّي	sensory verb
فعل حضّي	performative verb
فعل الحكم (في الفعل الكلامي)	verdictive
فعل خبري	predicate verb
فعل دالّ على الصلاحية	commissive verb
فعل ذرائعي	modal (verb)
فعل رابط	copula/copular (copulative) verb/ equational (equative) verb/linking verb
فعل رئيسي	main (principal) verb
فعل ربطي	existential verb/linking verb
فعل سالم	strong verb
فعل السببية	causative verb
فعل سكوني	state (static/stative) verb
فعل سلوكي	behavative verb
فعل شاذ	irregular verb
فعل شبه انعكاسي	semi-reflexive verb
فعل شبه مبني للمجهول	semi-passive verb
فعل شخصي	personal verb
فعل الشرط	protasis
فعل الشروع	inceptive (inchoative) verb
فعل شمولي	extensive verb
فعل صيغي	modal (verb)
فعل ضعيف	weak verb
فعل الظن	non-factive verb
فعل العاطفة	emotive verb
فعل عباراتي	phrasal verb
فعل عباري	phrasal verb
فعل العرض	expositive verb
فعل علائقي	modal (verb)
فعل غير محدود	non-finite verb
فعل غير قابل للفصل	inseparable verb
فعل غير مصرّف	infinitive
الفعل الفيزيائي للقول	utterance act
فعل قابل للفصل	separable verb
فعل قواعدي	function verb
فعل القول الفيزيائي	locutionary act
فعل قول القول	utterance act
فعل قوي	strong verb
فعل قياسي	regular verb

فعل الكتابة act of writing
فعل كلامي speech act/speech event
فعل كلامي منقول indirect illocution/indirect speech act
فعل لا انتهائي atelic verb
فعل اللاحركة state (static/stative) verb
فعل لا حركي state (static/stative) verb
فعل لازم complete (intransitive/neuter) verb
فعل لا شخصي impersonal (monopersonal) verb
فعل لا يأخذ مفعولاً به complete (intransitive/neuter) verb
فعل ماضٍ مبهم aoristic verb
فعل مبتور intransitive verb
فعل مبني للمجهول passive verb
فعل مبني للمعلوم active verb
فعل متعدٍ active (transitive) verb
فعل متعد إلى ثلاثة مفاعيل tritransitive verb
فعل متعد لمفعولين ditransitive (doubly transitive/double-object/factive) verb
فعل متعدٍ مركب complex transitive verb
فعل متعدٍ معنى deponent verb
فعل متعدد المفاعيل complex transitive verb
فعل متعد لمفعول واحد monotransitive (transitive) verb
فعل مجرد impersonal (monopersonal/ unaugmented) verb
فعل مجرد من الزمن infinitive/non-finite verb
فعل مجزوم apocopated verb
فعل محدد الزمن finite verb
فعل محدود finite verb
فعل مركب phrasal (preposotional) verb
فعل مساعد auxiliary (function/modal) verb
فعل مساوٍ copula/copular (copulative/ equational/equative) verb
فعل مسند predicator

فعل مشروطي modal (verb)
فعل مصرَّف finite verb
فعل معادِل copula/copular (copulative/ equational/equative) verb
فعل معادل بين طرفين (الأول = الثاني) copulative verb
فعل معتلّ vocal verb
فعل معجمي lexical verb
فعل معنوي lexical verb
فعل مقيَّد non-finite verb
فعل مكاني locative verb
فعل موجه directive verb
فعل الموعد promissive verb
فعل الموقع locative verb
فعل الموقع الواحد one-place verb
فعل الموقعين two-place verb
فعل ناقص incomplete verb
فعل ناقص التصرف defective verb
فعل نتيجي perlocutionary verb
فعل نظامي regular verb
فعل هامشي marginal verb
فعل وجودي existential (substantive) verb
فعل الوضعية stance verb
فعل وظيفي function word
فعل اليقين factive verb
فعلي illocutionary/performative/verbal
فعلي (قواعد) verbal
فقرة paragraph
فقرة منمقة purple patch
فقه اللغة philology
فقه – لغوي philological
فك الرموز encoding
فك الإدغام diaeresis
الفكر الحر free thought
فكرة idea/motif/proposition
الفكرة signified

فكرة بعيدة المنال	conceit
فكرة رئيسية	macro-proposition
فكرة روائية	narrative proposition
فكرة كاملة	paragraph
فكرة مباشرة	direct thought
الفكرة المفسِّرة	interpretant
فكرة مقدَّمة	represented thought
فكرة مقدَّمة بأسلوب حر	represented thought
فكرة منقولة	indirect thought
فكرة مهيمنة	leitmotif
فكري	ideational
فلسفة معنى الأدب	literary semantics
الفلك التاريخي لفقه اللغة	philological circle
الفن	ars poetica
فن الاحتضار	ars moriendi
فن الإلقاء	oration
فن إلقاء الخطب	elocution
فن تحقيق النصوص	textual criticism
فن تعبيري يُستَخْدم في حركات الجسم	kinetic art
فن التمثيل الإيمائي	pantomime
فن الجدل	polemic
فن الحركات الجسمانية	kinetic art
فن الخط	calligraphy
فن الخطابة	oration
فن سبك الكلام	craftsmanship
فن الشعر	ars poetica/art of poetry
فن الفهم والتأويل	hermeneutics
فن اللحن	melopoea
الفن للفن	art for art's sake
الفن من أجل الفن	art for art's sake/ self-reference
فن النقد	critique
فنون التبشير	artes predicandi
فنون التعليم الديني	artes predicandi
فنون الكتابة الإبداعية	artes dictandi
فنون كتابة الرسائل	artes dictandi
فنون المراسلة	artes dictandi
فني لذاته	self-referential
فهم	comprehension/decodification/ decoding/interpretation/perception
فهم لا مجازي	literal interpretation
فهم متبادل	mutual intelligibility
فهم نقدي	critical reception
فهمي	hermeneutic
فيصل	canonization/criterion/differential/ norm/standard
فيصل مورفيمي ثانوي	submorphemic differential

ق

قائم بالفعل	actant/active
قابل للتدرج	gradable
قابل للحذف	elliptical
قابلية القراءة	readability
قارىء	narratee/reader
القارىء الأمثل	ideal(ized) reader/implied reader
قارىء جيد	super reader
قارىء حقيقي	real reader
قارىء ضليع	informed reader
قارىء ضمني	implied reader
قارىء عادي	average reader/super-reader
قارىء فعلي	real reader
قارىء قادر على الاستجابة للسمات اللغوية وأسلوبية النصوص	super-reader
قارىء قدير	super-reader
قارىء متوقع	assumed reader
قارىء مثالي	ideal reader
قارىء مثقف	informed reader
قارىء مُخاطَب في الرواية	implied reader
قارىء مفترض	asumed reader
قارىء مقبول	super-reader
قارىء النص الأدبي	reader
قارىء نموذجي	model reader
قارىء يجمع بين صفات القارئ الأمثل والقارىء الحقيقي	model reader
قاعدة	rule
قاعدة ائتلافية	combining rule
قاعدة الإبدال	prominalization rule
قاعدة الاختيار	selection(al) rule
قاعدة الإطناب	redundancy rule
قاعدة الإطناب المعجمي	lexical redundancy rule
قاعدة إعادة الكتابة	re-write (re-writing) rule
قاعدة أفقية	syntagmatic rule
قاعدة الإقحام المعجمي	lexical insertion rule
قاعدة الالتقاء	co-occurrence rule
قاعدة الألفاظ	lexical rule
قاعدة الانعكاس	reflexive rule
قاعدة البنية العبارية	phrase structure rule
قاعدة التأشير	indexing rule
قاعدة تبادلية	exchange rule
قاعدة التبعية	dependency rule
قاعدة تتابعية	syntagmatic rule
قاعدة ترتيبية	tactic rule
قاعدة تردادية	recursive rule
قاعدة تركيبية	combining rule
قاعدة التشذيب	tree-pruning rule
قاعدة التضمير	prominalization rule
قاعدة التطويع	reflexive rule
قاعدة التقديم	fronting rule
قاعدة تقديم كلمات الاستفهام (WH)	"WH" fronting rule
قاعدة تكتيكية	tactic rule
قاعدة التلازم	collocation(al) rule
قاعدة توافق العاقل مع العاقل وغير العاقل مع غير العاقل	selection(al) rule
قاعدة التوسع	expansion (re-write/re-writing) rule
قاعدة توليدية	generative rule
قاعدة جلية	explicit rule
قاعدة جوهرية	core rule
قاعدة الحذف	deletion rule
قاعدة حذف الاسم الموصول	whiz deletion
قاعدة الحذف الموصولي	whiz deletion
قاعدة حرة من السياق	context-free rule
قاعدة الدعم	support rule
قاعدة رأسية	paradigmatic rule
قاعدة الزيادة	addition rule
قاعدة السيطرة المباشرة	immediate dominance

rule	
قاعدة شمولية	global rule
قاعدة عليا	meta-rule
قاعدة عمودية	paradigmatic rule
قاعدة غير محددة	ungoverned rule
قاعدة غير محكومة	ungoverned rule
قاعدة فعل «do»	"do" rule
قاعدة لا جوهرية	non-core rule
قاعدة اللفظ	morpho-phonetic rule
قاعدة المتغيرات	verbal rule
قاعدة محددة	governed rule
قاعدة محكومة	governed rule
قاعدة مرتبة	ordered rule
قاعدة معيارية	normative rule
قاعدة مغلقة	blocked rule
قاعدة الورود	co-occurrence rule
قافية	assonance/rime/rhyme
قافية أ، ب، أ، ب، ب، جـ، جـ، في سبعة أبيات	rhyme royal
قافية أحادية المقطع	masculine (single) rhyme
قافية استهلالية	head-rhyme
قافية انحرافية	anti-grammatical rhyme
قافية بدئية	initial rhyme
قافية بصامت أخير	half-rhyme
قافية بصرية	eye rhyme
قافية بين – بيتية	internal rhyme
قافية بين الصامتين الأول والأخير	slant rhyme
قافية تاريخية	historical rhyme
قافية تأليفية	synthetic rhyme
قافية تامة	perfect rhyme
قافية تجنيسية	equivocal rhyme
قافية تزيينية	mosaic rhyme
قافية تكرارية	repeated rhyme
قافية تناوبية	alternated rhyme
قافية توكيدية	identical rhyme
قافية ثرّة	rhyme riche
قافية ثلاثية المقاطع	triple rhyme
قافية ثنائية المقاطع	double (feminine) rhyme
قافية جناسية	slant rhyme
قافية حقيقية	true rhyme
قافية ختامية	end (final/true) rhyme
قافية داخلية	internal rhyme
قافية ذيل المخمَّس	tail rhyme
قافية ذيلية	tail rhyme
قافية رقيقة	feminine rhyme
قافية صائتية	vowel rhyme
قافية صوتية غير متطابقة	half-rhyme
قافية ضعيفة	feminine rhyme
قافية عادية	end rhyme
قافية عينية	eye-rhyme
قافية غير مشددة متعددة المقاطع	feminine rhyme
قافية غير منتظمة	broken rhyme
قافية قواعدية	grammatical rhyme
قافية كتابية	eye-rhyme
قافية كوكنيّة	Cockney rhyme
قافية لا قواعدية	anti-grammatical rhyme
قافية لندنية	Cockney rhyme
قافية ليونية	leonine rhyme
قافية مؤنثة	feminine rhyme
قافية متشابكة	crossed (interlaced) rhyme
قافية متصالبة	crossed rhyme
قافية متطابقة	repeated rhyme
قافية متعددة المقاطع	multiple (polysyllabic) rhyme
قافية متواترة في ثمانية أبيات	ottava rima
قافية مجنسة	rhyme riche
قافية مذكَّرة	masculine rhyme
قافية مذيّلة	tail rhyme
قافية مرئية	eye-rhyme
قافية مرددة	echo rhyme

قافية مركبة	equivocal rhyme
قافية مزدوجة	pararhyme
قافية مشددة الأواخر	masculine (oxytonic) rhyme
قافية مشددة الثوالث	dactylic rhyme
قافية مشددة ما قبل الأواخر	feminine (paroxytonic) rhyme
قافية معكوسة	reversed rhyme
قافية معيارية	end rhyme
قافية مفرقة	broken rhyme
قافية مقلوبة	amphisbaenic rhyme
قافية مقيدة	bound rhyme
قافية مكتنفة	enveloping rhyme
قافية مكررة	identical (repeated) rhyme
قافية مكسَّرة	broken rhyme
قافية ملحمية	heroic couplet
قافية ملكية	rhyme royal
قافية من كلمة واحدة مع اختلاف معناها	equivocal rhyme
قافية مورّاة	rhyme riche
قافية موزاييكية	mosaic rhyme
قافية ناقصة	imperfect rhyme
قافية وسطى	middle rhyme
قافية وسطى – ختامية معاً	interlaced rhyme
قابلية الاسترداد	recoverability
قابلية التغيير	mutability
قابلية التكرار اللامتناهي	recursiveness
قابلية كلمة للتحرك في العبارة	mobility
قالب	lineation/model
قالب تشبيهي	similitude
قالبية	tagmemics
القدرة على إخبار القصص وفهم تقاليد الرواية وصيغتها	narrative competence
القدرة على التحدث بلغتين بطلاقة أبنائها	bilingualism
القدرة على التخاطب الناجح	communicative competence
القدرة على الفهم	intelligibility
قِدَم	obsoloscence
قديم	archaic/informational/obsolete/thematic
قراءات محببة	beside readings
قراءة	reading
قراءة استقرائية	inferential reading
قراءة استنتاجية	inferential reading
قراءة تصفحية	skim-reading
قراءة تقييمية	evaluative reading
قراءة حرفية	literal reading
قراءة دوصوتية	sub-vocal reading
قراءة سريعة	rapid (speed) reading
قراءة شفهية	oral reading
قراءة شفوية	lip reading
قراءة صامتة	silent reading
قراءة كلامية	speech reading
قراءة لصيقة	close reading
قراءة نقدية	critical (evaluative) reading
قرائية	readability
قرض الشعر	versification
قسري	imperative
القَسَم	jurative particle
قَسْم الجملة إلى شقين	clefting
قص	narration
قصة	narrative/story
قصة الأبطال	gesta
قصة الإثارة	adventure story/thriller
قصة أحادية الحدث	novelle
قصة بوليسية	detective story
قصة بيّنة	truism
القصة الجديدة	anti-story
قصة خيالية	fiction
قصة داخل قصة	extradiegesis/metadiegesis/mis en abyme/story within story

قصة رابطة لسلسلة من القصص الأخرى frame-story
قصة رمزية allegory/fable
قصة الرواية plot
قصة سردية tale
قصة شعرية metricl romance
قصة قصيرة short story
قصة مؤطَّرة frame-story
قصة المغامرات adventure story/thriller
قصد intention
قَصَص تقمصي (شخصياته حيوانات متقمصة خصائص البشر) beast epic
قَصص خيالي fiction
قَصص رمزي allegory
القَصَص العلمي science fiction
قصص عن القصة metafiction
قَصَصية fictionality
قصيدة poem
قصيدة ترفيهية limerick
قصيدة تُكوِّن الحروف الأولى من كلماتها كلمة ذات مغزى acrostic
قصيدة التوبة palimode
قصيدة الحب الرفيع chanson courtoise
قصيدة شعبية ballad
قصيدة غنائية lyric
قصيدة مدروسة acrostic
قصيدة ملحمية epic
قصيدة من أربعة عشر بيتاً sonnet
قصيدة من ثمانية أبيات octostich
قصيدة من سبعة أبيات heptastich
قصيدة من ستة أبيات hexastich/sestet
قصيدة من عشرة أبيات dizain
قصيدة هجائية ساخرة pasquinade
قضية proposition/thesis
قضية روائية narrative proposition
قَطْع clipping/curtailment

قَطْع تنصيفي caesura
قَطع الجملة ananadapodoton/anapodoton
قطع عاطفي aposiopesis
قطع فجائي aposiopesis
قطع الكلمة إلى نصفين deglutination
قطع مرحلي معلوماتي anamnesis
قطع مسلسل الأحداث لإعطاء معلومات ضرورية عن الشخصيات analepsis
قطع ملء الفرج analepsis/anamnesis
قطع وظيفي analepsis/anamnesis
قلب anagram/inversion/transfer
قلب توكيدي hyperbaton
قلب الحجة antiparastasis
قلب درامي ساخر peripetia
قلب صوتي spoonerism
قلب الطباق anti-metathesis
قلب العاقل إلى غير عاقل de-animation
قلب عَرَضي spoonerism
قلب عَلَمي antonomasia
قلب قواعدي inversion/zero-derivation
قلب المراتب rank shift
قلب المعنى antiphrasis
قلب مكاني anastrophe/metathesis/trajection
قلب الموازين peripetia
قلب نحوي chiasmus/inversion
قناة channel/medium
قناة التخاطب channel/medium/symbolic mode
قناة خطية graphic medium
قناة سيميائية presentational medium
قناة الكتابة medium of writing
قناة الكلام medium of speech
قنوات channels of communication/media
قهقهة paralinguistic feature
قواعد grammar
قواعد أساسها وظائف اللغة functional grammar

قواعد إلزامية prescriptive (traditional) grammar
قواعد بنى الحبكة narrative grammar
قواعد تحليلية processing linguistics
قواعد تحويلية transformation rules/ transformational grammar
قواعد تخاطبية functional grammar
قواعد تقليدية prescriptive (traditional) grammar
قواعد تكافئية valency grammar
قواعد توليدو – تحويلية نصية text grammar
القواعد التوليدية generative grammar
قواعد حالية case grammar
قواعد ذرائعية functional grammar
قواعد الرواية narrative grammar
قواعد سياقية contextual grammar
قواعد شبكية منظمة systemic grammar
قواعد صارمة prescriptive grammar
القواعد الصحيحة prescriptive grammar
قواعد القصة story grammar
قواعد الكلام rules of speaking
قواعد اللغة syntax
قواعد اللغة المعيارية grammaticality/ grammaticalness
قواعد ما يجب أن يكون prescriptive grammar
قواعد مُلزِمة prescriptive grammar
قواعد منظمة systemic grammar
قواعد النص micro-grammar
قواعد نصية text grammar
قواعد نظامية التسلسل systemic grammar
قواعد وظيفية functional (systemic) grammar
القواعد ومبادئها metagrammar
قواعدية grammaticality/grammaticalness
قوالب closings/tagmemics
قوانين التحويل (في القواعد) transformation rules

قوة تحقيقية illocutionary force
قوة الصوت كأساس للغة phonocentrism
قوة فعلية illocutionary force
قوة الكلمة logocentrism
قوة مؤثرة perlocutionary force
قوة نتيجية perlocutionary force
قول speech/statement/utterance
قول أدائي illocutionary act
قول تعجبي لا يرقى إلى الجملة non-sentence
قول تعميمي generic statement
قول الجملة عملياً locutionary act
قول روتيني routine
قول الشيء فعلياً locutionary act
قول عام generic proposition (statement)
قول مأثور aphorism/apophthegm/dictum/ maxim/ready-made expression
قول مباشر دون عبارة القول free direct speech
قول مبتذل routine
قول مبتور aposiopesis
قول مبطن irony
قول مخضب بالصوت الروائي coloured narrative
قول يعني آخر metonymy
قولة move
قولبة اللغة فكرةً conceptualization
قولبة المفاهيم لغةً conceptualization
قوننة canonization
قياس analogy
قياسي formal/standard
قياسية analogism/analogy
القيام بالإخبار act of telling
قيّم classic/valuable
قيمة value
قيمة إبداعية للكلمة word game
قيمة جمالية aesthetic value

قيمة معلومية — informational value

قيود الاختيار — selection restrictions

قيود أسلوب النص — text conventions

قيود الانتقاء — selection restrictions

قيود ترادف العاقل أو غير العاقل — selection restrictions

قيود التوافق بين العاقل وغير العاقل من الأسماء والأفعال — selection restrictions

قيود عالم اللغة — world-view

ك

Arabic	English
كاتب	author/man of letters/writer
كاتب المقال	essayist
كاسرة الفك	jaw breaker
كبت المرأة	phallocentrism
كتاب خالٍ من البذاءة	bowdlerized edition
كتاب منوعات	miscellany
كتابة	writing
كتابة إبداعية	creative writing/literature
كتابة ألفبائية	alphabetic(al) writing
كتابة آلية	mechanical writing
كتابة أم	alphabetic(al) writing/arch(i) writing
كتابة انتقالية	transitional writing
كتابة انحرافية	literature
كتابة إنشائية	redaction
كتابة إنشية	uncial writing
كتابة انطباعية	impressionistic writing
كتابة بالأشياء	object writing
كتابة بدائية	proto-writing
كتابة بالشيفرة	cryptography
كتابة تدفقية	stream of consciousness writing
كتابة تفريقية	arch(i)-writing
كتابة جارية	cursive writing
كتابة خالية من الأسلوب	writing degree zero
كتابة خطّية	linear writing
كتابة خلاّقة	creative writing/literature
كتابة رئيسية	arch(i)-writing
كتابة رمزية فكرية	ideographic writing
كتابة سامية	literature
كتابة صورية	pictographic (pictorial) writing
كتابة عبارية	phrase writing
كتابة عاكسة	mirror writing
كتابة عامة أساسية	arch(i)-writing
كتابة قصصية	fiction/literature
كتابة كلمة عكسياً	anagram
كتابة كلمية	word writing
كتابة لا روح فيها	writing degree zero
كتابة مترابطة	solid writing
كتابة متصلة	continuous writing
كتابة متواصلة	cursive writing
كتابة مُحْكَمة	solid writing
كتابة مفتوحة	open writing
كتابة مَعيبة	defective writing
كتابة مقطعية	syllabic writing
كتابة منفصلة	open writing
كتابة موزونة	versification
كتابة مورفيمية	morphemic writing
كتابة ناقصة	defective writing
كتابة نُصُبية	monumental writing
كتابة يدوية	manual writing
كتابة يونانية ولاتينية بحروف كبيرة	uncial writing
كتابي	graphic/graphological
كتب مفضلة	beside readings
كثافة التخاطب	density of communication
كثافة لفظية	lexical density
كسر طوق المألوف	de-automatization/ markedness
كسر طوق النص	breaking frame
كسل	inactivity
كشف	catalexis/truncation
كشف الحقيقة قبل الخاتمة	narratio
كشف النقاب عن تصنعية الرواية	metafiction
كشف النقاب عن كل ما في النص	explication de text
كشكول	bricolage
كفاءة	competence
كفاءة أدبية	literary competence
كفاءة تخاطبية	communicative competence
كفاءة روائية	narrative competence
كفاءة لغوية	linguistic competence

الكل محل الجزء	metonymy/synecdoche
كلاسيكي	classic
كلاسيكية الأسلوب	epic
كلام	conversation/speech/talk
كلام إثباتي	declarative speech
كلام اجتماعي	socialized speech
كلام اجتماعي بحت	phatic communion
كلام أجوف	amphigory/phraseology
كلام أدائي	performative speech
كلام إشاري	cued speech
كلام الألفة	familiar speech
كلام إنجازي	declarative (performative) speech
كلام إنجازي صريح	explicit performative speech
كلام إيمائي	metatalk
كلام بذيء	improper speech
كلام برقي	telegrammic (telegrammatic/ telegraphic) speech
كلام تعبيري	expressive speech
كلام تقريري	frozen talk
كلام تمثيلي	represented speech
كلام توجيهي	directive speech
كلام ثقافي	cultural speech
كلام جنسي	sexist speech
كلام حضري	sedentary speech
كلام حضّيّ	protreptic speech
كلام حميم	intimate talk
كلام خارجي	external speech
كلام خطابي	oratorical speech
كلام داخلي	inner speech
كلام رسمي	conservative (deliberate/formal) speech
كلام رسمي جداً	hyper-formal speech
كلام زائد	redundancy
كلام شبه رسمي	semi-formal speech
كلام عام	common speech
كلام عامّيّ	casual speech
كلام عهدي	commissive speech
كلام العيان	immediate (primary) speech
كلام عن الكلام	metatalk
كلام الغيبة	displaced (referred) speech
كلام غير رسمي	informal speech
كلام غير مباشر	indirect speech/oratio obliqua/reported speech
كلام غير متكلّف	casual speech
كلام غير مرئي	invisible speech
كلام غير مضبوط	formless speech
كلام غير معياري	non-(sub-) standard
كلام غير منقول	direct speech (thought)
كلام فردي	egocentric speech
كلام فعلي	actions
كلام فوري	immediate speech
كلام في غير محله	displaced (improper) speech
كلام للسامع	hearer-oriented speech
كلام مؤجّل	delayed speech
كلام مباشر	direct discourse (speech/thought)/ oratio recta
كلام مباشر حر	free direct speech
كلام مُبْرَق	telegrammic (telegrammatic/ telegraphic) speech
كلام مبطن	submerged speech
كلام متأخر	delayed speech
كلام المتكلم	speaker-oriented speech
كلام متنبأ به	redundancy
كلام مثالي	idealized (target) speech
كلام مجرَّب	erlebte rede
كلام مجرد	absolute speech
كلام محافظ	conservative speech
كلام محبوك	deliberate (formal) speech
كلام محوّر	modified speech
كلام مرئي	visible speech

كلام مشترك common speech
كلام مصطنع artificial speech
كلام مُصفّى filtered speech
كلام مصقول cultivated speech
كلام مضغوط compressive speech
كلام مطلق absolute speech
كلام مقدَّم لأسلوب حر منقول represented speech
كلام مقصود deliberate speech
كلام مقولب frozen speech
كلام مكيَّف للسامع hearer-oriented speech
كلام مكيَّف للمتحدث speaker-oriented speech
كلام منقول indirect (reported/transferred) speech
كلام منقول حر free indirect speech
كلام منقول دون عبارة النقل free indirect speech
كلام منقول دون فعل erlebte rede
كلامي conversational
كلمات إشارة deixis
كلمات بديلة re-lexacalization
كلمات التغريب words of estrangement
كلمات جديدة neologisms
كلمات جديدة قمعية Newspeak
كلمات جديدة موجهة Newspeak
كلمات حتمية Newspeak
كلمات دعائية Newspeak
كلمات ذات أصل واحد homophony
كلمات رطانة سياسية جديدة Newspeak
كلمات شعرية صرفة poetic diction
كلمات عامة مألوفة core vocabulary
كلمات متلازمة collocated words
كلمات محتواة co-hyponyms
كلمات وظيفية closed class (function) words
كلمات نووية nukespeak

كلمة ائتلافية combining word
كلمة أجنبية foreign word
كلمة ازدرائية pejorative word
كلمة استفهامية interrogative word
كلمة إشارة epideictic word
كلمة إشارية epideictic (exophoric) word/reference
كلمة أصل hyponym
كلمة أصلية native word
كلمة التصاقية agglutinative word
كلمة أم hyperonym/superordinate
كلمة أمهاتية superordinate word
كلمة آنية ephemeral word
كلمة آنية رائجة pro-temporal word
كلمة باعثة stimulus word
كلمة باقية archaic word/archaism
كلمة بدائية primitive word/proto-word
كلمة بديلة reference
كلمة بديلة لأخرى metonym
كلمة بذيئة taboo word
كلمة بسيطة simple word
كلمة بنوية hyponym
كلمة بنيوية structure word
كلمة تابعة hypernym/sub-modifier/subordinate word
كلمة تجريبية experiential word
كلمة تراثية cultural word
كلمة الترقيم punctuation word
كلمة تركيب – اشتقاقية parasynthetic word
كلمة تصديرية جامعة motto
كلمة تعجبية exclamative word
كلمة تشكيلية morpheme word
كلمة تعويضية paraplastic word
كلمة تقريبية proximal word
كلمة تكافئية equative word
كلمة توكيدية emphatic word

كلمة ثانوية	secondary word
كلمة ثقافية	cultural word
كلمة ثنائية المقاطع	bisyllabic (disyllabic) word
كلمة جامدة	aplastic (indeclinable/inflexible/invariable) word
كلمة جامعة	holonym/hyperonym/meronym/superordinate word
كلمة جديدة	neologism/new word
كلمة جديدة آنية	nonce word
كلمة جملة	monomorphemic word/sentence word
كلمة حالّة	pro-word
كلمة حضارية	cultural word
كلمة حية	live word
كلمة خبرية	predicated word
كلمة الختام	epilogue
كلمة دارجة	folk (popular) word
كلمة دخيلة	alien (foreign) word
كلمة دليلية	key-word
كلمة دولية	international word
كلمة ذات معنى	full word
كلمة ذات مقطع واحد	morpheme
كلمة رابطة	link (syndetic) word
كلمة رئيسية	head/head word/key word/primary word
كلمة رئيسية في العَجُز	head-stave
كلمة زائلة	ephemeral word
كلمة سائدة	current word
كلمة سياسية ملطفة	euglot
كلمة شبه فصحى	semi-learned word
كلمة الشتم	swear word
كلمة شعبية	folk (popular) word
كلمة شفافة	transparent word
كلمة شقيقة	cognate word/etymological word
كلمة شمولية	superordinate
الكلمة الصدى	echo word
كلمة صدوية	echo word
كلمة طفولية	baby word
كلمة عامة الإشارة	generalization
كلمة عامية	colloquialism
كلمة عرضية	nonce word
كلمة عويصة	hard word/opaque word
كلمة غرضية	nonce word
كلمة غير قابلة للتوكيد	unintensifiable
كلمة غير محرمة	no-word
كلمة فارغة	empty word
كلمة فرعية	hyponym
كلمة فصيحة	book word/learned word
كلمة قديمة	archaic word/archaism/old-fashioned word
كلمة قابلة للتكرار اللامتناهي	recursion
كلمة قبل الاسم تابعة وواصفة له	premodification
كلمة قواعدية	functional (grammatical) word/modifier/reference/sub-modifier
كلمة قواعدية بحتة	empty word
الكلمة كإشارة	sign
الكلمة كشيء	sign
كلمة كمداء	opaque word
كلمة لاجنسية	sex-neutral word
كلمة لا مقطعية	non-syllabic word
كلمة مؤشرة	indicator
كلمة مؤكِّدة	emphasizer
كلمة مؤهَّلة	domesticated word
كلمة مبتذلة	vulgarism
كلمة مبتورة	clipped (curtailed) word
كلمة مبهمة	opaque word
كلمة متحيزة	bias word
كلمة متصرفة	declinable word/variable word
كلمة متضادة	ambivalent word
كلمة متضامة	collocated word

English	Arabic
multiliteral word	كلمة متعددة الجذور
multi-(poly-) syllabic word	كلمة متعددة المقاطع
variable word	كلمة متغيرة
hyponym	كلمة متفرعة عن أصل
repeated word	كلمة متكررة
collocated word	كلمة متلازمة
stimulus word	كلمة مثيرة
imitative word/mimetic word	كلمة محاكية
echo word	كلمة محاكية للصوت
sex-neutral word	كلمة محايدة جنسياً
lexical word	كلمة المحتوى
incapsulator/superordinate (word)	كلمة محتوية
ghost (phantom) word	كلمة محرَّفة
taboo word	كلمة محرمة
domesticated word	كلمة محلية
anaphoric word/prop-word	كلمة مُحيلة
archaic word/archaism	كلمة محيية
curtailed word/stump word	كلمة مختزلة
curtailed word	كلمة مختصرة
ambivalent word	كلمة مذبذبة
composite (compound) word/ empty word/prop-word	كلمة مركبة
centre word	كلمة مركزية
parasynthetic word	كلمة فريدة
neologism	كلمة مستحدثة
stimulus word	كلمة مستدعية لكلمة أخرى
loan word	كلمة مستعارة
target word	كلمة مستهدفة
naming word	كلمة مُسمِّية
orthotonic word	كلمة مشددة سياقياً
cataphoric word	كلمة مشيرة إلى التالي
plereme	كلمة مضمون
content word/open-class word	كلمة مضمونية
naturalized word	كلمة مُطبَّعة
autonomous (content/full/ lexical/open-class) word	كلمة معجمية
variable word	كلمة مُعرَّبة
conjunct(ion)/determiner/ function word/functor/modifier	كلمة مغلقة
key word	كلمة مفتاح
open-class word	كلمة مفتوحة
modifier	كلمة ما قبل — اسمية
rhyme-word	كلمة مقفاة
determiner/modifier	كلمة مقيدة
filler word	كلمة مالئة
learned word	كلمة ملقَّنة
endophoric word	كلمة ملمِّحة
full word	كلمة مليئة
taboo word	كلمة ممنوعة
nonce word	كلمة المناسبة
old-fashioned word	كلمة من طراز قديم
portmanteau word/telescope word	كلمة منحوتة
split word	كلمة منشطرة
blend	كلمة منصهرة
viewpoint word	كلمة منظورية
coined word	كلمة منقوشة
archaic word/archaism	كلمة مهجورة
presentive word	كلمة موحية
morpheme	كلمة مورفيم
mongrel word	كلمة هجين
modifier	كلمة واصفة
transparent word	كلمة واضحة
function(al) word/keneme/ structure word	كلمة وظيفية
lexical	كلمي
macro	كلي
quantification/quantity	كمّ
potentiality	كمونية

كمية	quantity
كناية	antonomasia/euphemism/index/ indexical sign/metalepsis/metonymy/ periphrasis/pun/synecdoche
كناية استنتاجية	metalepsis
كناية عن موصوف	periphrasis
كناية وصفية	metalepsis
كنية	appellation/teknonymy
كون	macrocosm
كياسة	manner
كيف	quality
كيفية	quality

ل

اللاأدب	alittérature
لا ارتياح	anomie/anomy
لا استقلالية القناة	medium dependency
لا اعتيادية	de-automalization
لا انحرافية	unmarkedness
لا انسجام	incongruity
لا إنهاء (في الرواية)	anti-closure
اللابنيوية	post-structuralism
لا تجانس	incontiguity
لا تغير	invariance
لا تغيرية	immutability
لا تقريرية	indeterminancy
لا تقليدي	absurd
لا تناسق	anacoluthon
لا تناغم	incongruity
لا تنبؤ	entropy
لاتينية	Latinism
لا جزمية	indeterminacy
لا جملة	non-sentence
لا حداثة	anti-modernism
لا حداثي	anti-modernist
لا حرفي	catachretic
لاحقة	affix/morpheme/suffix/termination
لاحقة معجمية	lexical morpheme
لا حيادية المفاهيم	conceptual engineering
لاذع	caustic/Rabelaisian
لا رواية	anti-novel
لازمة تصنعية	mannerism
لازمة شعرية	kyielle/refrain
لازمة موسيقية دالّة	leitmotif
لازمية	intransitivity
لا سلاسة	disfluency
لا سلاسة (لغوية / شعورية / عاطفية)	anacoluthon
لا شخصي	impersonal
لا شخصية	impersonality/impersonation
لا شيء	zero
لا طلاقة	disfluency
لا عاقلية	de-animation
لا غلق	anti-closure
لا فعالية	inactivity
لا قصة	anti-story
لا قواعدية	ungrammaticality/ ungrammaticalness
لا مألوف	defamiliarization
لا مسرح	anti-theatre
لا مصداقية لغوية	cant
لا مضاهاة	incompatibility
لا معنى له	meaningless/nonsensical
لا معيارية قواعدية	ungrammaticalness
لا مفعولية	intransitivity
لا ملاءمة لفظية	under-lexicalization
لا منطقية	anachronism
لا منطقية التسلسل والأحداث	anachrony
لا موسومية	unmarkedness
لا نحوية	ungrammaticalness
لا وجود	zero
لاوية اللسان	jaw breaker
لا يقين	ambivalence
لب الألفاظ	common core/core vocabulary
لباقة	internal rhetoric
لَبْس	allegory/ambiguity/amphibologia/ dilogy
لَبْس بنيوي	structural ambiguity
لَبْس قواعدي	constructional (grammatical) ambiguity
لَبْس لفظي	lexical ambiguity
لَبْس ناشيء عن ازدواجية المعنى	dilogy
لبّية	coreness
لجاجة	ergotism

لحن (إيقاعي)	melody/tune
اللحن (في اللغة)	catachresis/solecism
لحن مصطنع	paralipsis
لخبطة صوت – كلمية	spoonerism
لزوم (قواعدي)	intransitivity
لزوم (معنوي)	implication/implicature
لزوم ما لا يلزم (في العروض)	leonine rhyme
لسان ثانٍ للتخاطب	lingua franca
لسانيات	linguistics
لسانيات اجتماعية	register/sociolinguistics
لسانيات اجتماعية شمولية	macro-sociolinguistics
لسانيات اجتماعية محدودة	micro-sociolinguistics
لسانيات إحصائية	computational linguistics
لسانيات بنيوية	structural(ist) linguistics
لسانيات بنيوية – نحوية	structural(ist) linguistics
لسانيات تاريخية	diachronic linguistics
لسانيات تاريخية مقارنة	philology
لسانيات تتحدث عن نفسها	metalinguistics
لسانيات تزامنية	synchronic linguistics
لسانيات تصنيفية	taxonomic linguistics
لسانيات تعتمد النص كوحدتها الأكبر	text linguistics
لسانيات حركية	dynamic linguistics
لسانيات زمانية	diachronic linguistics
لسانيات شمولية	macro-linguistics
لسانيات صغرى	micro-linguistics
لسانيات عامة	general linguistics
لسانيات قديمة	philology
لسانيات كمّيّة	quantitative linguistics
لسانيات لا جنسية	feminist linguistics
لسانيات ما ورائية	metalinguistics
لسانيات محايدة	feminist linguistics
لسانيات محدودة	micro-linguistics
لسانيات معالجة	processing linguistics
لسانيات نحوية	structural(ist) linguistics
لسانيات نسوية	feminist linguistics
لسانيات نصية	text linguistics
لسانيات نفسية	psycholinguistics
لسانيات نقدية	critical linguistics
لسانيات نوعية	typological linguistics
لسانيات واصفة للسانيات	metalinguistics
لسانيات وحدات اللغة الصغرى	micro-linguistics
لسانية سوسورية	Saussurian Linguistics
لعب الدور	role-playing
لعين	taboo
لغة	idiom/language/medium of speech
لغة إبداعية	aesthetic code/creative language
لغة إتباعية	subordinae language
لغة الاتصال	makeshift language
لغة اجتماعية	phatic language
لغة أجنبية	foreign language
لغة أحادية المقاطع	monosyllabic language
لغة احترافية	ceremonial language
لغة الأحياء الفقيرة	ghetto language
اللغة أداءً	parole
لغة الأدب	literary language
اللغة الأدبية	literary language
اللغة الأدبية كصيغة قائمة بحد ذاتها	langue
لغة أدبية موحدة	koiné
لغة أساسية	basilect
لغة أساسية أولى	native language
اللغة الأسبق	premordial language
لغة الاستعمار	language of colonization
لغة استعمارية	colonial(ist) language
لغة الإشارة	body (sign) language/paralanguage
لغة إشارية	referential code/symbolic code
لغة اشتقاقية	derivational language

لغة اصطناعية artificial language
لغة الأصل parent language/primitive language
اللغة الأصل mother tongue
لغة إضافية additional language
لغة الأطفال baby (child/little/nursery) language/baby-talk
لغة إعرابية declensional (descending) language
لغة الأغلبية majority language
لغة الأقران peer language
لغة الأقلية minority language
لغة إقليمية areal language
لغة التصاقية agglumerating (agglutinative) language
اللغة الأم mother tongue/parent language/ vernacular
لغة أمّيّة illiterate language
لغة انحرافية anti-code/anti-language/literary language/pathetic fallacy/ungrammatical language
لغة أهلية indigenous language/native language
لغة أولى primary language
لغة أولية primary language
لغة انقلابية radical language
لغة إيحائية body language
اللغة باعتبارها مجموعة من المفارقات grammatology
لغة بدائية acrolect/primitive (proto-) language
لغة بديلة substitute language/makeshift language
لغة بذيئة taboo language
لغة برقية block language
اللغة البشرية human code

لغة بطيئة teacher talk
لغة بلاغية figurative (metaphorical/ rhetorical) language/purple patch
لغة البيان figurative (metaphorical/ rhetorical) language
لغة بيانية figurative (metaphorical/rhetorical) language/metaphor
لغة بيروقراطية bureaucratic language
لغة بينية interlanguage
لغة تابعة satellite language
لغة تأليفية synthetic language
لغة تأثيرية contact language
لغة التجارة lingua franca/trade language
لغة تجارية منوعة pidgin
لغة تجاورية juxtaposing language
لغة التجميع assembly language
لغة تحتية underworld language
لغة تحليلية analytic language
لغة تخاطب مشتركة pidgin
لغة تركيبية synthetic language
لغة تصريفية conjugational (flexional/formal/ inflected/inflecting/inflectional) language
لغة تصنيفية classificatory language
لغة تعبيرية expressive language/kinesics
اللغة التعبيرية الجسمانية kinesic code
لغة تعليمية instructional language
لغة التفادي avoidance (mother-in-law) language
لغة التفاهم lingua franca
لغة التفخيم honorific form
لغة تقابلية juxtaposing language
لغة التّماسّ contact language
لغة تنظيمية regulative language
لغة تنغيمية intonational language
لغة توجيهية instructional language

لغة توحيدية union language
لغة توفيقية compromise (middle) language
لغة ثانوية peripheral language/secondary language
لغة ثانية satellite (second) language
لغة الثقافة culture language
لغة ثقيلة الظل aureate language/cant/jargon
لغة جامعة metalanguage
لغة جامعية university language
لغة الجامعيين university language
لغة جذرية atomic language
لغة الجسم body language/kinesics
لغة جسمانية عاكسة للحياة kinesic code
لغة الجماعة community language
لغة جمالية aesthetic code
لغة الحاسوب computer language
لغة حديثة modern language
لغة حرة elaborated code
لغة خارجية peripheral language
لغة خاصة anti-language/aureate language/cant/jargon/literary language/parlance/special language
لغة خطيرة critical language
لغة خلاّقة creative language
لغة خليط creolized language/pidgin
لغة دارجة common (popular) language
لغة دليل metadiscourse
لغة دمجية holophrastic (incapsulating/incorporating/polysynthetic) language
لغة دواوينية bureaucratic language
لغة دولية international language
لغة دومعيارية substandard language
لغة دينامية dynamic language
لغة ذات بعد روحاني pathetic fallacy
لغة ذات معاني وفقاً للنغمة tone language
لغة ذات نطاق ضيق جداً restricted language
لغة ذاتية metalanguage
لغة رسمية official lnguage
لغة رفيعة literary language
لغة رمزية code language
لغة زائدة affixing language
لغة سائدة dominant language/koiné
لغة إسباقية prefixing language
لغة ساحرة figurative (metaphorical) language
لغة السب والشتم slang
لغة سرية Morse (secret) code/underworld language
لغة سوقية aureate language/cant/jargon/slang language/vulgar language/vulgarism
لغة سوقية خاصة بطلاب المدارس schoolboy slang
لغة سوقية خاصة بالقوات الجوية الملكية البريطانية RAF slang
لغة سوقية مقفاة خاصة بلندن Cockney rhyming slang
لغة سيميائية paralanguage
اللغة الشائعة koiné
لغة شاذة crooked language
لغة شعائرية liturgical language
لغة شعبية popular language
لغة الشعر figurative language/literary (poetic) language
لغة شعرية poetic language
لغة شعرية سائدة poetic koiné
لغة شفوية oral language
لغة شقيقة cognate (sister) language/related language
لغة صافية pure language
لغة صامتة silent language
لغة الصحافة journalese
لغة صاهرة fusing (fusional) language
لغة الصم deaf language

لغة صيغية formulaic language
لغة ضمن – دولية international language
لغة ضمنية endoglossic language
لغة ضمنية المعايير endonormative language
لغة ضيقة النطاق worldless language
لغة الطبقات الدنيا eye-dialect/vulgarism
لغة طبقية aureate language/cant/jargon
لغة طبيعية natural language
لغة طبيعية محوَّرة modified natural language
لغة طقسية liturgical language
لغة طنانة aureate language
لغة طنانة رنانة aureate language
لغة عادية backgrounding/norm (ordinary) language/standard language
لغة عازلة isolating language/formless language
لغة عاطفية emotive language
لغة عالمية inter-language/universal (world) language
لغة عالمية مساعدة world auxiliary language
لغة عامة koiné
لغة عامية base-language/dialect
لغة عامية جداً slang language
لغة علمية scientific language
لغة العيون eye-language
لغة غالبة abstrate (superimposed) language/ linguistic superstatum
لغة غير جامعية non-U language
لغة غير صحيحة metaphor
لغة غير طبيعية unnatural language
لغة غير مباشرة metaphor
لغة غير مفضلة second language
لغة غير معلمة norm (ordinary/standard) language
لغة غير معيارية non-standard language
لغة غير مفهومة argot/cant/jargon

لغة فاجرة taboo language
لغة فرعية sub-language
لغة فصحى formal language
لغة فطرية natural language
لغة فعلية Morse (secret) code/parole
لغة فنية technical language
لغة فنية خاصة argot
لغة قانونية legal language
لغة قومية national language
لغة قياسية norm (standard) language
لغة الكبار adult language
اللغة كتابة وكلاماً grammatology
لغة كلمية – جملية flexional language
اللغة كنظام تخاطب بين مجموعة متحدثين langue
لغة لا جمالية backgrounding/non-aesthetic language
لغة لا ضمنية exoglossic language
لغة لا ضمنية المعايير exonormative language
لغة لا فعلية non-verbal language/ paralanguage
لغة لا قواعدية ungrammatical language
لغة لا مكتوبة ولا منطوقة paralanguage
لغة موقّتة makeshift language
لغة ما بعدية aposteriori language
لغة ما قبلية apriori language
لغة ما وراء نصية paralanguage
لغة مبتذلة slang language
لغة مبهمة aureate language/cant/jargon
لغة متحدرة daughter (descending) language
لغة متشعبة ramified language
لغة متصرفة flexional/inflected language
لغة متطرفة radical language
لغة متطورة dynamic language
لغة مثالية model language
لغة مثلى standard language
لغة مجازية allegory/figurative language/

English	Arabic
imagery/pathetic fallacy	
phatic communion/phatic language	لغة المجاملة
paralanguage	لغة محاذية
restricted code	لغة محددة
little language/wordless language	لغة محدودة
restricted language	لغة محدودة جداً
language for special purposes (LSP)	لغة محدودة الغرض
corrupt language	لغة محرّفة
taboo language	لغة محرّمة
aesthetic code	لغة محسوسة
taboo language	لغة محظورة
elaborated code	لغة محكومة طبقياً
spoken language/spoken idiom	لغة محكية
dialect/vernacular	لغة محلية
mixed language	لغة مختلطة
chancery language	لغة مدنية قياسية
ceremonial	لغة المراسم
norm	اللغة المرجع
symbolic code	لغة مرجعية في فهم النص
metalanguage	لغة مركبة
creolized language/impure language	لغة مزيج
auxiliary language	لغة مساعدة
elaborated code	لغة مسبقة التصميم
anti-code	لغة مستجدّة
colonizing language	لغة مستعمرة
auditory language	لغة مسموعة
dominant language	لغة مسيطرة
emotive language	لغة المشاعر
lingua franca	لغة مشتركة
lingua franca	لغة مشتركة بين البشر
oxytonic language	لغة مشددة الأواخر
constructed language/inter language	لغة مكوّنة
anti-language	لغة مضادة
macaronic language	لغة مضحكة
contemporary language	لغة معاصرة
modulating language	لغة معدِّلة
common language/koiné/norm/standard language	اللغة المعيارية
abstand language	لغة مغلوبة
first language	لغة مفضلة
second language	لغة مفضولة
taboo language	لغة مقدسة
block language	لغة مقيدة
written language	لغة مكتوبة
seaspeak	لغة الملاحة
crooked language	لغة ملتوية
impure language	لغة ملحونة
amalgamating language/group inflected language	لغة مزجية
taboo language	لغة ممنوعة
anti-language	لغة ممقوتة
phraseology	لغة مميزة
base language	لغة منبع
cant	لغة المنبوذين والشحاذين
dead language	لغة مندثرة
anti-code/anti-language	لغة منحرفة
mother tongue/parent language/primitive language	لغة المنشأ
parole	لغة منطوقة
language isolation	لغة منعزلة
extinct language	لغة منقرضة
immigrant language	لغة مهاجرة
immigrant language	لغة المهاجرين
archaism	لغة مهجورة
occupational language	لغة مهنية
dominant (subordinating) language	لغة مهيمنة
first-order language	لغة موصوفة

متلازمة مقفاة binomial
متلقٍ receiver
متميز poetic
متناغم euphonic
متناه finite
متنوع حبكي morphemic variant
متنوع صيغي formulaic variant
متنوع نطقي للصرفيم morphemic variant
متنوعات varieties
متنوعة variety
متوائم euphonic
المتوازيات parallels
متوالي الربط syndetic
المتوقع وغير المتوقع norm and deviation
مثال model
مثالي canonical/ideal
مثل apophthegm/dictum/maxim
مثنى (في العروض) dipody
مثير stimulus
مثيل analogue/icon
مجابهة كلامية canonical situation
مجادلة argument
مجاز allegory/figure of rhetoric/metaphor/ metonymy/model/personification/pun/ rhetoric/similé/quaisi-similé/symbol/trope
مجاز الأحلام drama allegory
مجاز الاستعارة vehicle
مجاز بكل ما في الكلمة من معنى allegory proper
مجاز تام allegory proper
مجاز التناقض paradox
مجاز الجزئية synecdoche
مجاز شاذ catachresis
مجاز شعري kenning
مجاز طريف conceit
مجاز غريب catachresis
مجاز لغوي figure of speech
مجاز متنافر العناصر anthimarial hypallage/ hypallage
مجاز مرسل anthimaria/hypallage/synecdoche
مجازي catachretic/figurative/metaphorical/ rhetorical
مجازيات anomalies
مجازية symbolism
مجال domain/field/frame/range/scope/world
المجال الأسلوبي domain/register
مجال الحديث field of discourse
مجال دلالي semantic field
مجال الرواية القواعدي mode
مجال الكلام speech genre
مجال كلامي lexical field
مجال اللغة register
المجال اللغوي الهام اجتماعياً domain
مجال معنوي semantic domain
مجال النص domain/field of discourse
مجانسة كتابية homography
مجانسة متصدرة alliteration
مجانسة نطقية homophony
مجاورة adjacency/juxtaposition
مجاوزة run-on line
مجذوء brachatalectic
مجذوذ brachatalectic
مجمل أساليب النص rhetoric
مجموع الأنماط الأدبية الرئيسية literature
مجموع الكلمات lexicon/vocabulary
مجموع المصطلحات والأسماء nomenchature
مجموع المفردات lexicon/vocabulary
مجموعات النغمات tonality
مجموعة group
مجموعة أسئلة دفعة واحدة questio
مجموعة اسمية nominal group
مجموعة ألفاظ متضامة clustering
مجموعة ألفاظ متقاربة lexical field

مجموعة رُتْبية	rank set
مجموعة الصور المجازية	imagery
مجموعة طرائف فصيحة	rhetoric
مجموعة عناصر مميِّزة لنوع لغوي	mode
مجموعة فرعية	sub-group
مجموعة فعلية	verbal group
مجموعة قصائد محورية	cycle
مجموعة قصصية	cycle
مجموعة كلمات	word group
مجموعة كلمات متقاربة المعنى	lexical set
مجموعة كلمات مرتبة الواحدة بعد الأخرى	rank set
مجموعة لفظية	lexical set
مجموعة مبادىء المحادثة وبديهياتها	rhetoric
مجموعة نغمات	tone group
مجهول	passive
مجهول الاسم	anonymous
مجهول الأصل	anonymous
مجهول المؤلف	anonymous
مجهول الهوية	anonymous
مجهولية	passivization
محادّة	interlocution
محادثة	conversation/discourse
محادثة تخاطبية آنية	discourse
محادثة خيالية	imaginary conversation
محاكاة	characterization/discourse
محاكاة أسلوب رفيع للتهكم	parody
محاكاة الأطفال	baby-talk/nursery language
محاكاة الحقيقة	verisimilitude
محاكاة الحياة	literature
محاكاة خالطة للأساليب تثير السخرية	pastiche
محاكاة ساخرة	parody
محاكاة الصوت	onomatopoeia
محاورات تهكمية	asides
محاورة	conversation
محاورة متخيَّلة	imaginary conversation
محاورة مع الذات	conversational aside/interior monologue
محاكمة	judg(e)ment
محتوى	content
محتوى مادي	material content
محتوية	incapsulator
مُحْدَثة	neologism
محدد	closed/finite/restricted
محدد الزمن	finite
محدود	micro/finite/restricted
محدودية الأداة الأسلوبية ووظيفتها	stylistic device prescriptivism
محذوف	catalectic
محرك	stimulus
محرَّم	taboo
محسنات بديعية	embellishments
محسوس	concrete/practical
محسوسية	concretization
محصلة	output
محظور	impermissible
محلية	localism/provincialism
محنة	dilemma
محور	axis/level
محور التحليل	axis
محور روائي	mode
محور الفقرة	paragraph topic
محور المتتابعات	axis of successions
محور النص	topic
مَحْورة	stack/topicness
مَحْوَرة متعددة	multi-topicness
محورية اللغة	logocentrism
محيط	setting/parametre/situation
محيط ذاتي	given situation
محيط الشخصية	character zone
محيط غير لغوي للاستعمال اللغوي	situation
محيط النص	world

محيطي	situational
محيطية	situationality
محيّي	archaic/archaistic
مخاطِب	addresser/locutor
مخاطَب	addressee/allocutor/locutor
المخاطَب المعني في الأدب والنقد	reader
مخاطبات عاطفية	asides
مخاطبة	address/apostrophé
مخاطبة الشخص نفسه دون رد من أحد	monology
مخاطبة الغائب	apostrophé
مخاطبة مباشرة	aside
مخاطبة الممثل للجمهور وجهاً لوجه	aside
المخاطب من الراوي في القصة	narratee
مخالفة	dissimilation/irregularity/splitting
مخالفة تجاورية	juxtapositional dissimilation
مخالفة المألوف المتوقع	deviation
مُخبر الرواية	narrator
مختارات	anthology/selections
مختارات أدبية	analecta/analects/anthology
مختص في الكلمات	lexicologist
مختصر	acronym
مختلط	creolized/mixed
مختلف	apocryphal
مخصِّص	particularizer
مخطط	disposition/layout/lineation/scheme
مخطط أحداث الرواية	plot
مخطط القافية	rhyme scheme
مخطط نحوي أو صوتي للغة	scheme
مخططات	contemplated acts
مخمَّس (في الشعر)	cinquuain
مد ختامي تسهيلي	paragoge
مدى	level/scope
مدى أسلوبي كلامي	range
مداعبة	asteism
مدح	laud
مدرج نمطي	cline
مدرسة براغ	Prague School
مدرسة براغ الشكلانية الوظيفية	Prague School
مدرسة براغ للسانيات	Prague Linguistic School
مدرسة الدكتور جونسون	Johnsonese style
مدرسة سوسور اللسانية	Saussurianism
مدعية الأدب	bluestocking
مدلول	connotation/plereme/sign/signification
مدلول اجتماعي	phatic function
مدلول أدائي بارز للقول	illocutionary force
مدلول إشاري	ideational function/referential function
مدلول شعري خاص	poetic function
مدلول ضمني	function
مدلل عليه	signified
مدلولي	expressive/functional
مدلول المحادثة	conversational implicature
مدمن القراءة	bookworm
مديح	ecomium verse/eulogy
مديح مشوب بالذم	dominant feature
مديح مُغالىً فيه	puff
مديح مفرط	dithyram
مذهب الموت والحساب الأخير	eschatology
مذهب النسبية	relativism
مذهب الوجودية	existentialism
مرآة الذات	mise en abyme
مرآة المعنى	form
مراتب الجملة	ranks of the sentence
مراجعة	review/revision
مراحل الحبكة المتتابعة	actional code/actions
مراد	intention
مرادف	equivalent/synonym
مرادف حديث	paraplasm
مرادف زائف	pseudo-synonym
مرادف قريب	near synonym

مرادف قواعدي	grammatical equivalent
مُرافق	associate
مراقبة	observation
مرامزة	cryptophasia
مراوغة	paromologie
المربع الإشاري	semantic square
مرتبة	rank
مرتبط	associative
مرثاة	elegy
مرثية	elegy
مرجع	authority
مرجع الاختيار بين العاقل وغير العاقل	selection(al) rule
مرجع مشترك	co-reference/cross-reference
مرجعية مشتركة	co-referentiality
مرسل	sender
مُركب	compound
مركب تكراري	jingle
مركب مجازي شعري	kenning
مركب مجاور	juxtaposed compound
مركب مقابل	juxtaposed compound
مركز	nucleus
مركزة	centralization
مركزي الإشاري	self-referential
مركزية الإشارة	self-reference
مركزية التنغيم	tonicity
مركزية الصوت	phonocentrism
مركزية الكلمة	logocentrism
المروىٰ إليه	narratee/reader
مزاج سوداوي	spleen
مزاح	lazzo
مزج	blending/krasis/telescoping
مزج أفكار الراوي مع أفكار الشخصية	free indirect thought
مزج ثنائي	hybridization
مزج درجات الفصاحة	register-mixing
مزج صوت الراوي مع أفكار الشخصية	free indirect speech
مزج لغوي	creolization
المزدوج (في الشعر)	distich
مزدوج التفعيلة	iambic
مزيج أساليب هازئة	pastiche
مزيج دلالي	semantic blend
مزيج من لغتين	macaronic
مستعصٍ	inaccessible
مستغرَب	alien
مستقبِل	receiver
مستقل	autonomous
مستمعون	audience
مستهلة	introducer
مستوى	level
المستوى التدريجي للأحداث	sjuzet
مستوى الرواية الضمني	fabula
المستوى الفعلي	actional level
المستوى المجرد	fabula
مستوى معنوي تكراري	isotopy
مستوى منطقي تاريخي تحتي للأحداث	sjuzet
المستوى المنطقي المتسلسل تاريخياً	fabula
مستودع اللغة	inventory
مسرح	theatre
مسرح إِبْسِنْ	theatre of the absurd
مسرح بريخت	epic theatre
مسرح العبث	absurd theatre
مسرح قلب الموازين	metatheatre
مسرح اللاواقع	epic theatre
مسرح مضاد	anti-theatre
مسرح واقعية المسرح وخيالية الحياة	metatheatre
مسرحة	dramatization
مسرحة الشخصيات	dramatization
مسرحة المسرحية	metadrama
مسرحية	drama
مسرحية إيمائية	mimodrama

مسرحية عاطفية مثيرة	melodrama
مسرحية غنائية	pantomime
مسلك الختام	peroration
مُسلَّمات	postulates
مسلَّمة	axiom/maxim/postulate/ presupposition
مسلمة قول الحقيقة	maxim of quality
مسمَّى	referent
مسمى خاطىء	misnomer
مسمىً عَلَمي	eponym
مسموح به	permissive
مُسمِّية	naming word
المُسند	predicate
مُسند استفهامي	rogative predicate
المُسند إليه	subject/theme
المُسند إليه والمسند	subject and predicate
مُسند توكيدي	assertive predicate
مسند متصدر للأسئلة المنقولة	rogative predicate
مشابه	analogue/iconic
مشابهة	similitude/verisimilitude/ vraisemblance
مشابهة تقابلية	juxtapositional assimilation
المشار إليه	denotatum/signified
المشار به	signifier
مشارك	participant
مشارك بالفعل	actant
مشاهدون	audience
المشبَّه	tenor
المشبَّه به	vehicle
مشْتَرِك الجذر	paronym
مشترَكات لفظية	homonyms
مشتق	paronym
مشتق اسمي	denominative
مشتق أمومي	matronymic/metronymic
مشجاة	melodrama
مشدد الأواخر	oxytone
مشروطية	modality
مشير	referent
مصاحب	associative
مصاحبة لفظية	association
مصدر (في القواعد)	bare infinitive/infinitive
مصدر أولي (في القواعد)	bare infinitive
مصدر تام	"to" infinitive
مصدر فاعلي	participial
مصدر مجرد	bare infinitive
مصدر مذيل	gerund
مصدر مسبوق بـ «أن»	"to" infinitive
مصدر مشطور	split infinitive
مصدر مضاف	infinitive construct
مصدر مقسوم	split infinitive
مصدر منفصل	split infinitive
مصدر موثوق	authority
مصدري	infinitive
مصراع (في الشعر)	hemistich
مصطلح	term
مصطلح الحبر السائل	inkhorn term
مصطلح خاص بالشعر الإنجليزي القديم	kenning
مصطلح رئيسي	key term
المصطلح الصحفي	journalese
مصطلح لغوي خاص	jargon
مصطلح متكلَّف	aureate term
مصطلح مفهومي جوهري	key term
مصطلحات ذات نسب واحد	kinship terms
مصطلحات القرابة	kinship terms
مصطلحية	nomenclature
مصطلحاتية	orismology
المصلحية	pragmatism
مضاد	antonym
مضاد للحداثة	anti-modernist
مضاد لتقاليد الرواية	anti-narrative
المضارع	present tense
المضارع التاريخي	historic present

المضارع الدائم	present tense
المضارع الدال على الماضي	historic present
مضارع سردي	historic present
المضارع القاطع للماضي	historic present
(مقطع) مضاف	prefixed
مضاهاة	matching
مضمون	content/implication/lexical meaning/message
مضمون أساسي	material content
مضمون إسهابي	redundant message
مضمون الجملة	proposition
مضمون الخطاب	conversational implicature
مضمون دلالي	connotation
مضمون المضمون	metaimplicature
مطابق	correspondent/identical
مطابق لفظاً ومعنًى	paronym
مطابقة	concordance/correspondence
مطابقة حالية	case concord
مطبوعات سرية	underground literature
المطرَّزة	acrostic
مطلع الجملة	rheme
مُطنَب	wordy
مظاهر نحوية	syntactic features
مظهر	aspect/feature
مظهر أسلوبي	stylistic feature
مظهر انحرافي	dominant feature
مظهر دلالي	semantic feature
مظهر عادي في اللغة	unmarked featue
مظهر عروضي	prosodic feature
مظهر معنوي بارز	distinctive feature
المعادل الموضوعي	objective correlative
معاظلة	enjamb(e)ment
معاكسة	oppositeness/opposition
معالجة	processing
معالجة المعلومات	information processing
معالم الإطار	frame features
معالم شكلانية	formal features
معالم لغوية إضافية	extra-linguistic features
معاملة	processing
معاملة غير العاقل للعاقل	pathetic fallacy
معان أبهاتية	associative engineering
معان متداخلة	overlapping meanings
معايير لغوية	linguistic criteria
معايير النص	text conventions
معبِّر	expressive
معتدل	neutral
معتَمَد	canonical
معجم	lexicon/lexis
معجم ألفاظ خاص	lexicon
معجمي	lexical
معدل	norm
معرَّف (في القواعد)	finite
معرفة كامنة	passive knowledge
المعروف وغير المعروف	theme and rheme/topic and comment
معزِّز	intensifier
معضلة روائية	cardinal (kernel) function
مُعطى	thematic
معطيات قديمة	information
معكوس	inverted/palindirome
معلِّق على الأحداث	narrator
مَعْلَم	feature/marker/marking
مُعلَّم	marked
معْلَم الانتقاء	selectional feature
معلم بارز	merism
معلومات	information
معلومات ختامية	new information/end-focus
المعلومات القديمة	backgrounding/given information/theme
معلومات قديمة مسلم بها	presupposition
المعلومات القديمة والجديدة	theme and rheme/ topic and comment

المعلومات المعطاة given information/theme
معلوماتي informational
معلومة جديدة end focus/focus/new information/rheme/subject
المعلومة الجديدة في الجملة rhematic element
معلومة لم ترد من قبل في الجملة rheme
معلومة مذكورة لأول مرة في الجملة new information
معلومة معروفة given information/theme
معلومة هامة new information
معلومي informational/informative
معنى content/function/interpretation/meaning/signification
معنى اجتماعي social meaning
معنى إجمالي total meaning
معنى إخباري locutionary meaning/propositional meaning
معنى أدبي emotive meaning/literary function
معنى ارتباطي combinatory meaning
معنى إرجاعي primary meaning/referential meaning
معنى أساسي propositional meaning
معنى استعاري metaphorical meaning
معنى أسلوبي stylistic meaning
معنى الإشارة signification
معنى الإشارة الدلالي index
معنى إشاري denotational (denotative)/ideational/referential meaning
معنى إشاري عام generic reference
معنى أصل–معجمي etymological meaning
معنى إضافي associative meaning
معنى إضافي في الحديث conversational implicature
معنى إطلالي connotative meaning
معنى انبثاثي pervasive meaning
معنى انفعالي emotive meaning

معنى إيحائي connotative meaning
معنى البادئة prefixal meaning
معنى بنيوي structural meaning
معنى بيشخصي interfunction/interpersonal meaning
معنى تأثيري affective/emotive/expressive meaning
معنى تبادلي interfunction/interpersonal meaning
معنى تبعيضي partitive meaning
معنى تجزيئي partitive meaning
معنى تحتي underlying meaning
معنى تحقيقي illocutionary meaning
معنى تحيزي evaluative meaning
معنى تخصيصي specialized meaning
معنى ترابطي associative meaning
معنى تصوري conceptual meaning
معنى تطريزي prosodic meaning
معنى تعبيري expressive meaning/intonation
معنى تعددي multiple meaning
معنى تعليمي heuristic meaning
معنى تعميمي extended meaning
معنى تفريقي differential meaning
معنى تقييمي evaluative meaning
معنى تلازمي collocative meaning
معنى توغلي pervasive meaning
معنى توقعي anticipatory meaning
معنى جزئي micro meaning
معنى جوهري للجملة propositional meaning
معنى حرفي denotational (denotative) meaning/literal meaning
معنى حقيقي factual meaning
معنى حيادي objective meaning
معنى خارجي external meaning
معنى خاص collocative meaning
معنى داخلي internal meaning

معنى دلالي connotative (semantic) meaning
معنى ذاتي denotational (denotative) meaning
معنى ذاتي الدلالة denotative meaning
معنى ذو أبعاد عاطفية وتأثيرية للكلمة associative meaning
معنى رئيسي primary meaning
معنى سابقي prefixal meaning
معنى سطحي literal meaning/referential meaning/surface meaning
معنى سياقي contextual meaning/situational meaning
معنى شعري انحرافي poetic functional
المعنى الصحيح etymological meaning
معنى الصنف class meaning
معنى صوتي phonetic (phonological) meaning
معنى ضمني allegory/associative meaning/ connotation/connotative meaning/ reference
معنى ضيق narrowed meaning
معنى طبقي class meaning
معنى ظاهري referential (overt) meaning
معنى عادي literal meaning
معنى عاطفي affective/emotive/expressive/ evaluative meaning
معنى عام external meaning/general meaning/ reference
معنى عروضي prosodic meaning
معنى غير مباشر connotative meaning
معنى غير محدد non-specific meaning
معنى غير مُعَلّم conceptual/unmarked meaning
معنى غير مهم conceptual meaning
معنى فارق differential meaning
معنى فريد unique meaning
معنى فصلي segregatory meaning
معنى فعلي illocutionary meaning

معنى فكري ideational meaning
معنى فونولوجي phonological meaning
معنى قصدي intentional meaning
معنى قواعدي grammatical meaning/stylistic function/structural meaning
معنى قوامه التكرار isotopy
معنى قولي locutionary meaning
معنى كامن intention
معنى الكلمة signification
معنى الكلمة الأصلي etymological meaning
معنى كلي total meaning
معنى لفظي lexical meaning
معنى مباشر denotational (denotative) meaning/literal meaning/ referential meaning
معنى مبطن covert meaning
معنى مترابط associative meaning
معنى متعلق بالموضوع thematic meaning
معنى متفرع multiple meaning
معنى مجازي metaphorical meaning/pun
معنى محدد specific meaning
معنى محلي micro-meaning
معنى مخصص narrowed meaning
معنى مدلولي emotive meaning
معنى مراد intended meaning
معنى مرادي intentional meaning
معنى مرافق connotation/connotative meaning
معنى مركزي central meaning
معنى مزدوج double entendre
معنى مشروط بالحقيقة truth-conditional meaning
معنى معبر عن موقف expressive meaning
معنًى معجمي lexical meaning
معنى معرفي cognitive meaning
معنى معياري literal meaning

معنى مغطى covert meaning
معنى مفهومي conceptual meaning/ideational meaning/propositional meaning
معنى مقصود intended meaning
معنى مكشوف overt meaning
معنى ملازم associative meaning
معنى ممدد extended meaning
معنى منقول transferred meaning
معنى موجز entropic message
معنى موضوعي objective meaning/thematic meaning
معنى موقفي attitudinal meaning/intonation
معنى نسيجي textural meaning
معنى نصي micro-meaning/textual meaning
المعنى نفسه co-reference
معنى هامشي marginal meaning
معنى واسع general meaning
معنى واقع illocutionary meaning
معنى وجداني affective meaning
معنى وحيد للكلمة monosemy
معنى وصفي descriptive meaning
معنى وظيفي functional meaning
معننة lexicalization
معننة الأسلوب monism
معننة اللغة وقواعدها functionality/stylistic function
معننة الموضوع thematic meaning/thematization
معنوي functional/meaningful/semantic
معنيان مختلفان لكلمة واحدة في الجملة نفسها syllepsis
معيار canon/norm/standard
المعيار الأساسي first-order norm/primary norm
معيار ثانوي second-order norm/secondary norm
معيار خاص second-order norm/secondary norm
معيار داخل – نصي second-order norm/secondary norm
معيار سياقي contextual norm
معيار عام firt-order norm/primary norm
معيار قيمي اجتماعي face
معيار اللغة عامة first-order norm/primary norm
معيار لغوي linguistic norm
المعيار المرجع first-order norm/primary norm
المعيار والانحراف norm and deviation
معيار يفرضه السياق contextual norm
معياري canonical/formal/standardization
معيارية conventionalization/formality/prescriptivism
معيارية الاستعمال idiomatology
معيارية اللغة conventionalization
معيرة idiomatization/standardization
مغالاة hyperbole
مغالطة correctness/enactment
مغالطة تأثيرية affective fallacy
مغالطة المعنى الأصلي الصحيح etymological fallacy
مغالطة المقصد intentional fallacy
مغالطة النوايا intentional fallacy
مغايرة antiphrasis/contrast/heteronomy
مغايرة لفظية antithesis
مغايرة معنوية antonymy
مُغرِّب alien
مغزى اللغة الأدبية literary function
مغلق closed
مفارقة contrast/irony
مفارقة أسلوبية ساخرة parody
مفارقة تقابلية juxtapositional dissimilation
مفارقة زمنية anachronism/parachronism

Arabic	English
مفارقة فلسفية	paradox
مفارقة معنوية	synaesthesia
مفتاح الحل	key
مُفخَّم	orotund
مفردات	vocabulary
مفردة	lexeme/lexical item/word
مفردات استهلاكية	diction
مفردات الأسلحة النووية	nukespeak
المفردات الجوهر	core vocabulary
مفردات شخصية	subjective vocabulary
مفردات الشعر الاستهلاكية	poetic diction
مفردات شعرية	poetic diction
مفردات شعرية خاصة	periphrasis
المفردات العامة	common core/general vocabulary
المفردات غير المعلمة	common core
مفردات قرائية	reading vocabulary
مفردات الكاتب الخاصة	diction
مفردات اللغة	diction/lexis/vocabulary
مفردات اللغة الأساسية	common core/general vocabulary
مفردات معرِّفة	defining vocabulary
مفردات مفضلة	aureate diction
المفسر	interpretant
مفضل	aureate
مفعول أداء فعل ما ونتاجه	perlocutionary act
مفعول به	direct object/object/patient
مفعول به أول	direct object
مفعول به مباشر	direct object
مفعول تأثيري	perlocutionary effect
مفعول مطلق	infinitive absolute
مفعولية	transitivity
مفهمة	conceptualization/point of view
مفهمة الكاتب الخاصة للأحداث	mind style
مفهوم	concept/connotation/motif/proposition
مفهوم رئيسي	motif
مفهوم طاغ	lietmotif
مفهوم مهيمن	macro-proposition
مفهومي	ideational
مفهومية	comprehensibility
مفيد	meaningful
مقابل	equivalent/synonym
مقابل مورفيمي هامشي	submorphemic differential
مقابلة	juxtaposition
مقاطع مشددة متكافئة	isochronism/isochrony
مقاطعة المتحدث	turn stealing
مقال(ة)	essay
مقالة نقدية	critique
مقايسة	analogism
مقبول	canonical
مقتطفات	analecta/analects/anthology
مقدرة (لغوية)	competence
مقدس	taboo
مقدَّم ومؤخَّر	inverted
مقدمة	prolegomania
مقدمة الفقرة أو النص	preludial exposition
مقروئية	readability
مقصد	intention
مقصودية	intentionality/elaboration
مقطع	morpheme/syllable
مقطع استهلالي محدِّد لنمط الجناس في القصيدة	key alliteration
مقطع بقافية متواترة في تسعة أبيات	Spensarian stanza
مقطع تصريفي ختامي	suffix
مقطع ثلاثي	tercet
المقطع الختامي البارز	cadence
مقطع رئيسي من قصيدة طويلة	canto
مقطع شعري	batch/foot/stanza/stave/verse
مقطع شعري أوقصيدة من خمسة أبيات	pentastich

مقطع شعري سْبِنْسَري — Spensarian stanza
مقطع شعري مشدد الأواخر — oxytone
مقطع شعري مكتوب — graphonetric unit
مقطع صوتي مطابق لآخر — phonaestheme
مقطع ضعيف — anacrusis/unstressed syllable
مقطع غير مشدد — thesis/unstressed syllable
مقطع فعلي بموضوع واحد وعاطفة مهيمنة — off-beat
مقطع القصيدة الشعبية — ballad stanza
مقطع كتابي بين علامتي ترقيم — graphic unit
مقطع لغوي أطول من الجملة — discourse
مقطع لغوي محكم الربط — paragraph
مقطع مؤلف من ستة أبيات — sestet
مقطع مشدد — arsis
مقطع مشدد النغمة — tonic syllable
مقطع من أربعة عشر بيتاً — quatorzain
مقطع من أربعة أبيات — quatrain
مقطع من خمسة عشر بيتاً — quinzain
مقطع من خمسة أبيات — quintain
مقطع من عشرة أبيات — dizain
المقطع النواة — nucleus
مقطع نواتي — nuclear syllable
مقطع نغمي — tonic syllable
مقطع واقع عليه التشديد — ictus
مقطوعات مختارة — anthology
مقطوعات نصية مستقلة — catalects
مقطوعة كلامية متكاملة الشروط والعناصر — speech event
مقطوعة متكلفة — purple patch
مقلوب — inverted
مقولة — dictum
مقولة حازمة أو إقحامية للراوي — aphorism
مقولة عادية — constative utterance
مقولة عامة — generic statement
مقولة عويصة اللفظ — jaw breaker
مقولة مستقلة — free direct speech

مقوِّم — constituent
مقوِّمة الوزن — verse-filler
مقياس — norm/stanza
مقياس الرتبة — rank scale
مقيَّد — closed/restricted
مقيِّد — qualifier
مقيد للفعل — verb-modifier
مكافىء — correspondent/equivalent
مكانية — localism toponymy
مكتوب — writerly
مُكثِّف — intensifier
مكرَّر (في الشعر) — repetend
مكرور (في الشعر) — repetend
المكعب الإشاري — semiographic cube
المكعب السيميوغرافي — semiographic cube
مكون المعنى — meaning potential
مكوِّن — component/constituent
مكون دلالي — semantic component
مكون المعنى — semantic component
مكوِّن معنوي داخلي دائم للكلمة — intrinsic semantic feature
مكوِّن نحوي — syntactic component
ملء الفراغ — cloze procedure/cloze testing
ملاءمة — matching
ملاءمة الأسلوب — decorum
ملاءمة الأسلوب للمعنى — plain style
ملاءمة الأسلوب للموضوع — appropriateness
ملابسات — background
ملازم — associative
ملازمات تلطيفية — associative engineering
ملاسنة شعرية — flyting
ملتهم الكتب — bookworm
مِلْتوني — Miltonic
مُلْحة — witticism
مُلحة ذكية — jeu
ملحمة — epic

ملحمة حيوانية	beast epic
ملحمي ساخر	mock-heroic
ملخص إروائي	diegetic summary
ملخص	peroration/precis
ملكة	competence
ملكة خطابية	elocution
ملموس	practical
ملهاة رخيصة	low comedy
مماثل	analogue/iconic
مماثلة	similitude
مماثلة تجاورية	juxtapositional association
مماحكة	ergotism
ممارسة عملية	practice
ممتنع	inaccessible
ممثل متعدد الأدوار	acteur
ممهّدة	introducer
ممنوع	taboo
مميِّز لفظي	distinguisher
من محض الخيال	counterfactual
مناج	monologic
مناجاة	apostrophé/monologue/monology
مناجاة جمهور مفترض	dramatic monology
مناجاة داخلية	interior monologue
مناجاة داخلية منقولة	indirect internal monology
مناجاة درامية	dramatic monologue/dramatic monology
مناجاة زائفة	dramatic monology
مناجاة فردية	soliloquy
مناجاة المتحدث نفسه	conversational aside
مناجاة مروية	narrated monologue/psycho-narration
مناجاة منقولة	erlebt rede
مناجاة النفس	monology
مناجاة النفس جهاراً	soliloguy
مناجاتي	monologic

المنادَى	addressee
مناداة غيبية أو مباشرة	apostrophé
المنادي	addresser
مناسبة	appropriateness/decorum
مُناظِر	synonym
مناظرة	polemic
مناغمة	melopoeia
منافٍ للحقائق السابقة	counterfactive
مناقشة مبادىء النقد وإجراءاته	metacriticism
مناقض	counterfactive
مناقضة	litotes
مناقلة	paraphrase
منتج النص	author
منتحِل	apocryphal
منتزعات	catalects
منحى النص العام	discourse genre
منحرف	charactretic
منحوتة	blend/portmanteau word
منحوتة نحوية	syntactic blend
مندرج	hyponymic
مندرجة	hyponym
المنسوب إليه	epony
منصهرة	blend
منصهرة معنوية	semantic blend
منصهرة نحوية	syntactic blend
منضوية	hyponym
منضويات	co-hyponyms
منطقة خاصة في اللغة والأدب والأسلوب	field
منظور	modality/perspective/point of view/ viewpoint
منظور حقيقة	alethic modality
منظور خارجي للرواية	external perspective
منظور ربطي مُلزِم	deontic modality
منظور داخلي للرواية	internal perspective
منظور معرفي	epistemic modality
منظومة ألفاظ	colligation

منقول	indirect/reported
منمق	aureate
منهج	approach/model/method/school
منهج أسلوبي تحليلي – بنيوي معمق للعمليات الذهنية لقراءة النص	processing stylistics
منهج الانتقائية	eclecticism
منهج الانحراف الأسلوبي	Prague School
منهج تحويلي في دراسة الأسلوب	transformational model
منهج تسليمي	postulational method
منهج لاتمييزي	etic approach
منهج لامقصدي	anti-intentional approach
منهج لغوي	linguistic method
منهج لغوي تحليلي للنص والبنية	processing linguistics
منهج مدرسة براغ في دراسة اللغة والأسلوب الأدبيين	Prague School
منهج النوايا	intentionalism
منهج الوظيفة الشعرية	Prague School
منوعات	miscellany
مهاترة سوقية	flyting
مهاجاة	flyting
مهاترة كلامية	logomathy
مهارة	skill
مهارة فنية	craftsmanship
مهجّن	creolized
مهجور	archaic
المهم في الموضوع	message
مهيب	sublime
مهيمن	dominant
مواءمة	matching
مواجهة	canonical situation
مواربة	circumlocution
موازنة	balance
موافقة مخادعة	epitrope

مواقعية	toponymy
مواكبة	matching
موالٍ للمرأة	feminist
موالفة	automatization
موثوق	canonical/authoritative
موجز النص	précis
مورفيم	morpheme
مورفيمي	morphemic
موسوم	marked
موشح	terza-rima
موصول (في القواعد)	relative
موضعة	thematization/topicalization/topicness
موضوع (صفة)	apocryphal
موضوع	theme/topic
موضوع الحديث	discourse genre
الموضوع والتعقيب	theme and rheme/topic and comment
الموضوع وتوسيعه	topic and comment
موضوعي	impersonal/objective/thematic
موضوعية	aesthetic distance
	disinterestedness/impersonation/impersonality/objectivity
موقف	attitude/modality/situation
موقف ارتباط والزام	deontic modality
موقف استقائي	inferred situation
موقف خاص	register
موقفي	situational
موقفية	situationality
ميراث	canon/heritage/legacy/tradition
ميراث الشخصية	characterization
ميزات ثابتة في أسلوب النص	text-intrinsic features
ميزان	number
ميزة منتقاة	selectional feature

ن

ناتج	output
نادرة	witticism
ناسف للتقاليد	anti-novelistic
نافلة بدئية	anacrusis/upheat
نبذ التهجين	de-creolization
نبر	ictus
نبرة	accent/stress
نبرة ثانوية	secondary stress
نبرة جهرية	elocution
نبرة الصوت	accent
نبرة ضعيفة	weak stress
نبرة قوية	strong stress
نتيجة الفعل	perlocutionary act
نتيجة فعل سيميائي	perlocutionary force
نتيجي	perlocutionary
نثر	prose
نثر خيالي	fiction/fictional prose
نثر شعري	poetic prose
نثر غير قصصي	non-fictional prose
نثر قصصي	fictional prose
نثر واقعي	non-fictional prose
نحت	blending/coinage/telescoping
نحنحة	paralinguistic feature
نحو	grammar/structure/syntax
النحو التوليدي	generative syntax
نحو سطحي	surface structure
نحو مترابط	contextual grammar
نداء	address/call/vocative
ندائي	vocative
ندب	jeremiad
نزع السياقية	de-contextualization
نزعة التدهور	decadence
نزعة تمثيل الحقيقة	verism
النزعة الجمالية	aestheticism
نزعة مضادة للثقافة	anticulture
النزول إلى مستوى لغة الأطفال	baby-talk
نسائي	feminist
نسبية	relativism
نسج خيال	fiction
نسف تقاليد الرواية	anti-novel
نسف تقاليد القصة	anti-story
نسق	sequence/word order
نسق ثابت	fixed word order
نسق كلامي	word order
نسق كلامي توكيدي	hyperbaton
نسق نحوي	syntactic order
نسقية	sequencing
نسوي	feminist
نسيج	matrix
نسيج النص	texture
نشاذ	anomalous/grotesque
نشوذ	anomaly
نشيد	canto
نشيد الصغار	nursery rhyme
نص	discourse/text/writing text
نص أدبي	literary discourse (text)
نص تقليدي	readerly text
نص جدلي	polemic text
نص حبيس ذاته	micro-text
نص حر	open text
نص حول نص	metatext
نص ذو بنية محددة المعالم	genre structure potential
نص روائي	narrative discourse
النص الروائي	récit
نص سلبي	readerly text
نص صغير	little text
نص صعب الفهم	writerly text
نص صعب القراءة	writerly text
نص عام	open text

نص عرضة لسوء التأويل closed text
نص قابل للقراءة readerly text
نص قصير micro-text
نص مباشر خال من عبارات القول free direct discourse
نص مبسط متفرع عن نص معقد simple genre
نص محدود micro-text
نص محدود النطاق closed text
نص مركب complex genre
نص معقد الموضوع واللغة والبنية القواعدية open text
نص مغلق closed text
نص مفتوح open text
نص مقروء readerly text
نص مكتوب writerly text
نص منقول خالٍ من عبارات القول free indirect discourse
نص مهمَّش للقارئ readerly text
نص موجَّه للجميع open text
نص واصف لنص metatext
نص يتحدث عن نفسه metatext
نصف قافية consonance/half-rhyme/pararhyme
نصوص تحدّ من مشاركة الجمهور والقرّاء hot media
نصوص عامة cool media
نصوص مغلقة hot media
نطاق frame/parametre
نطق articulation/pronunciation
نطق غير معياري eye-dialect
نطق اللغة فعلياً performance
نطق لهجي eye-dialect
النطق المعياري Received Pronunciation (RP)
نطق معياري سائد mainstream RP
نطق معياري عام general RP
نطق معياري غير معلَّم unmarked RP
نطق معياري متطور advanced RP
نطق معياري محافظ conservative RP
نظام system
نظام الإشارة deixis
نظام التخاطب communicative system
نظام التخاطب الإشاري kinesics
النظام الصوتي التوليدي generative phonology
نظام صيغي formulaic system
نظام قيِّم شامل ideology
نظام كتابي writing system
نظام لغوي variety
نظام المزايا الأسلوبية الشخصية للكاتب idiolect
نظام مغلق closed system
نظام المعهود formulaic system
نظامي systematic
نظامي المقاطع والشدّات accentual syllabic
نظرة perspective/point of view
النظرة إلى العالم world-view
نظرة إلى العالم من خلال اللغة world-view
نظرة شاملة panorama/point of view
نظرة شاملة للأسلوب pluralism
نظرة مستقبلية perspective/point of view
نظرية theory
نظرية الإبلاغ information theory
نظرية الأدب literary theory/theory of literature
النظرية الأدبية literary theory
نظرية الاستجابة reader response theory/reception theory
نظرية استجابة القارئ reader response theory
نظرية استعمال الصيغ المبتذلة المحكية في الشعر oral-formulaic theory
نظرية الإشارة semiotic theory
نظرية الإعلام information theory
نظرية إنصاف المرأة feminism
نظرية بنية النص text structure theory
نظرية التأويل hermeneutics

Arabic	English
النظرية التأويلية	hermeneutic theory
نظرية التخاطب	communication theory
النظرية التفكيكية	deconstruction theory
نظرية التلقي	reception theory
نظرية دراسة بنية النص لغوياً ومنطقياً وعلائقياً	text structure theory
النظرية السيميائية	semiotic theory
نظرية شاملة لدراسة الأدب وصفاً وتقييماً وطبيعة ونقلاً	literary theory
نظرية الصيغ الشفوية	oral-formulaic theory
نظرية عالمية النص	text world theory
نظرية العبارات الثابتة المحكية	oral-formulaic theory
نظرية العلاقة بين النص والقارىء	reception theory
نظرية عملية القراءة وتلقي النص وفهمه	reception theory
نظرية الفاعل	actantial theory
نظرية فعالية نظام نقل المضمون	information theory
نظرية الفهم	reception theory
نظرية القارىء	reader response (reception) theory
نظري القراءة	reception theory
نظرية الكلّيّة	gestalt
نظرية معنى الرواية	narrative semantics
نظرية نصية شاملة	text world theory
نظرية نقدية فرويدية	Freudian poetics
نظم (في اللغة)	syntax
نظم (في الشعر)	verse/versification
نظم جناسي	alliterative verse
نظم الكلمات	word order
نظير	analogue/equivalent
نعت	adjective/epithet
نعت إسنادي	predicative adjective
نعت بعد – اسمي (بعاسمي)	postpositive adjective
نعت خبري	predicative adjective
نعت زخرفي	epithet
نعت سبقي	attributive adjective
نعت شعري	poetic epithet
نعت في غير مكانه	transferred epithet
نعت قبل – اسمي (قباسمي)	attributive adjective
نعت كلاسيكي	Homeric epithet
نعت لاحق	postpositive adjective
نعت مؤكّد	emphasizer
نعت متميز	poetic epithet
نعت محوَّل	transferred epithet
نعت مقلوب	transferred epithet
نعت ملحمي	Homeric epithet
نعت هوميري	Homeric epithet
نغماتي	tonic
نغمة	intonation/melody/tone
نغمة جزئية	tone unit
نغمة جوهرية	kinetic (nuclear) tone
نغمة ختامية بارزة	climax
نغمة ختامية هابطة	cadence
نغمة الصوت	tone of voice
نغمة طويلة	tone group
نغمة قصيرة	tone unit
نغمة كلية	tone group
نغمة لغة التخاطب	tenor of discourse
نغمة متصاعدة	mid-key
نغمة متناقصة	low key
نغمة معبرة	kinetic tone
نغمة معلَّمة	marked intonation
نغمة ملازمة لنغمة رئيسية	counterpoint
نغمة منخفضة	low tone
نغمة نافرة	high key
نغمة نواتية	nuclear tone (tune)
نغمة وإيقاع ختاميان هابطان	cadence

نغمي	tonic
نفاق فكري	cant
نفاق لغوي	cant
نفساني	psycho
نفسي	interior/psycho
نفعي	utiliatrian
نفعية	utilitarianism
نفي الضد	litotes
نقاط تحول الرواية	kernels
نقاط علاّم القصة	kernels
نقط علاّم النص	discourse markers
نقد	criticism/poetics
نقد اجتماعي	Marxist criticism
نقد الأدب النسائي	feminist criticism
نقد أدبي	literary criticism/poetics
نقد أدبي نفساني	psycho-analytical criticism/ psycho-poetics
نقد استجابي	reader response criticism
نقد أسلوب الأدب لنفسه	metapoetics
نقد إكراهي	Marxist criticism
نقد أنصار النساء	feminist criticism
النقد الإيديولوجي	Marxist criticism
نقد تأثيري	affective (practical) criticism
نقد تضييقي	Marxist criticism
النقد التطبيقي	practical criticism
نقد تقليدي	traditional criticism
نقد تقييدي	Marxist criticism
النقد الجديد	The New Creticism
نقد حر	The New Criticism
نقد رد – فعلي	reader response criticism
نقد الرواية	metafiction
نقد سياسي	Marxist criticism
نقد شيوعي	Marxist criticism
نقد ضد – تاريخي	phenomenological criticism
نقد ظواهري	phenomenological criticism
نقد عاطفي	affective criticism
نقد غير تقليدي	The New Criticism
نقد فرويدي	Freudian poetics/ psycho-analytical criticism
نقد لا شكلاني	Marxist criticism
النقد اللامنهجي	practical criticism
نقد لغوي	linguistic criticism
نقد مادي	Marxist criticism
النقد الماركسي	Marxist criticism
نقد مجرد عن المؤلف والتاريخ	The New Criticisim
نقد المعنى النهائي الثابت	eschatological criticism
نقد مقصودي	phenomenological criticism
نقد موجّه	Marxist criticism
نقد نسائي	feminist criticism
نقد نصي	phenomenological (practical) criticism
نقد نصي بحت	The New Criticism
نقد نفسي	psycho-analytical criticism/ psycho poetics
نقد نفعي	Marxist (utiliatrian) criticism
نقد النقد	metacriticism
نقد واقعي	phenomenological criticism
نقد يعتمد استجابة القارىء وردة فعله على اللغة والأسلوب	reader responce criticism
نقد يعتمد النص والمؤلف	phenomenological criticism
نقش	coinage
نقطة الارتكاز	dominance
نقطة بارزة	focus
نقطة التركيز	facalization
نقطة تركيز معلّمة	marked focus
نقطة علاّم هامة في التأويل	gestalt
نقل حرفي	literal translation
نقل المعنى نفسه باستعمال كلمات مختلفة	synonymy

نقيضية	binarism/binarity/polarization/polarity
نمط	genre/mode/pattern/rhetorical mode/type
نمط بحر من بحور الشعر	metrical pattern
نمط الجملة	sentence pattern
نمط الحديث	discourse genre (type)
نمط فرعي	sub-genre
نمط القافية	rhyme pattern (scheme)
نمط نحوي	syntactic pattern
نمط النص	text type
نمط وزن عروضي	metrical pattern
نموذج	form/genre/mode/model/pattern/type
نموذج تحويلي – توليدي	transformational-generative type
نموذج معتمد	canonical form
نموذج النص	discourse (rhetorical/text) genre (type)
نهاية	coda/epilogue
نهاية الجملة	rheme
نهاية عاطفية للمسرحية	epilogue
نهاية مفتوحة	openness/open end
نهج زائف	pseudo-procedure
النهم للقراء	bookworm
نواة	nucleus
نواة التنغيم	new information
نواة الجملة	nucleus
نوادر ومُلَح	facetiae
نواسيّ	anacreontic/Rabelaisian
نواسيّ الأسلوب	anacreontic/Rabelaisian
نوايا	contemplated acts/intentions
نوع	class/genre/mode/rhetorical mode/type
نوع بسيط	simple genre
نوع الحديث	speech genre
نوع لغوي فرعي	sub-variety
نوع متفرع عن أصل	sub-genre
نوع المحيط	situation type
نوع معقد	complex genre
نوع الموقف	situation type
نوع النص	discourse (text) genre (type)
نوعية	quality
نوعية (في اللغة)	dialect/language/register/variety
نوعية السياق	situation type
نوعية الصوت	register
نوعية فرعية	sub-variety
نوعية اللغة في موقف خاص	register
نوعية لغة محددة الغرض	restricted language
نوعية لغوية	situation type/variety
نوعية لغوية إقليمية	dialect
نوعية لغوية تكافئية	diatypic language
نوعية لغوية عامية	low variety
نوعية معيارية	standard variety
نووية	tonicity
نية	intention
نية تخاطبية	communicative intention

هـ

هامشيات	marginalia
هبوط	fall
هبوط الأسلوب	anti-climax
الهبوط الساهي	bathos
هبوط مفاجىء من السامي إلى الساخر	bathos
هجاء	satire
هجاء لاذع	lampoon
هَجْر	obsolescence
هجر الهجين	de-creolization
هجين	creole language/hybridization/ pidginization
هجيني	creolized/hybridized/pidginized
هدفية خاصة	intentionality
هدوء	quietism
هَذَر	logomania/logorrhea/verbomania
هراء	amphigory/bull/correctness/jargon
هرائي	meaningless/nonsensical
هرمية	hierarchy
هندسة مفهومية	conceptual engineering
هندسة ملازمة للكلمات	associative meaning
هُوَّة بين القارىء والشخصية	alienation
هيبة	prestige
هيكل	framework

و

واجهة اجتماعية face
واسطة التخاطب medium/mode (of communication)
واسطة الحديث mode of discourse
واسطة رمزية symbolic mode
واسع general
واسم marking/marker
واصف modifier/qualifier
واصف لأسلوب الشاعر الإنجليزي ميلتون Miltonic
واقع بين الفصيح والعامي consultative/informal
الواقع عليه الفعل (في القواعد) patient
واقعات illocutions
واقعة episode
وثيق الصلة بالموضوع relevant
وجداني emotive
وجهة نظر aspect/attitude/focalization/point of view/viewpoint/voice
وجهة نظر الراوي external perspective/internal focalization/ internal perspective/point of view
وجهة نظر متوقعة perspective
وجودية existentialism
وحدات استباق النتائج (في الرواية) anticipatory satellites
وحدات الجملة الصغرى ranks of the sentence
وحدة بنيوية صغيرة micro-structure
وحدة تأجيل التأويل hermeneutic code
وحدة التشكيل الجزئي isomorphism
وحدة تفصيلية index
وحدة الحدث unity of action
وحدة حديث move
وحدة الزمان unity of time
وحدة سلوك اجتماعي فعلية مؤلفة speech event
من أفعال كلامية ونماذج مختلفة من الحديث
وحدة شعرية مكتوبة graphometric unit
وحدة شعرية مؤلفة من بيتين couplet
وحدة صغرى rank
وحدة صوتية phonaestheme
وحدة الصيغة isomorphism
وحدة عروضية measure
وحدة قراءة هامة lexa/lexie
وحدة قرائية lexa/lexie
وحدة قواعد أساسية clause
وحدة كتابية graphic unit
وحدة لغوية morpheme
وحدة لغوية صغيرة micro
وحدة لغوية هامة lexa/lexie
وحدة لفظية lexical unit
وحدة لفظية انحرافية figure of speech
وحدة معجمية lexeme/lexical item/lexical unit
وحدة معلومية information unit
وحدة المعنى والمبنى monism
وحدة معنى نفسية psychomorph
وحدة معنوية (في الرواية) motif
وحدة معنوية مجردة proposition
وحدة مفقودة gap
وحدة المكان unity of place
وحدة موضوعية motif
وحدة النص text monism
وحدة نغمية tone unit
وحي التأليف inventio
ورود frequency/occurrence
ورود لفظي lexical frequency
ورود متزامن co-occurrence
ورود متكرر recursion
وزن (في الشعر) number
وزن ختامي (في الأسلوب) end-weight
وزن معلومي informational value
وزن من أوزان الشعر metre

وسائط	media
وسائل	media
وسائل الإخبار والعرض	rhetoric
وسائل آداب الحديث	internal rhetoric strategies
وسائل إعلام ساخنة	hot media
وسائل إعلام شعبية	cool media
وسائل الإعلام (العامة)	mass communications (media)
وسائل التخاطب	channels of communication
وسائل التغريب	alienation devices
وسائل قواعدية	grammatical devices
وسط	medium
وسط عام للأدب	koiné
وسط كتابي	graphic medium
وسط كلامي	spoken medium
وسم	marking/markedness
وسيلة	medium
وسيلة إرجاء المعلومات	hermeneutic code
وسيلة استجرار عطف الجمهور	soliloquy
وسيلة استقاء الموقف من عالم القصيدة	inferred situation
وسيلة اشتقاق	affix
وسيلة تحكم	indirect speech
وسيلة تصعيب الفهم	noise
وسيلة تقديم معلومات ضرورية خاصة في بداية المسرحية	anamnesis
وسيلة تقديم الوعي الروائي	narrated monologue
وسيلة توكيد المعلومات	indirect speech
وسيلة نقل التخاطب	medium (of communication)
وحشة	anomie/anomy
وصف	description

وصف (في القواعد)	modifiction/qualification
وصف بدئي	prologue
وصف بعاسمي	postmodification
وصف البلاغة	metalogism
وصف سابق	premodifiction
وصف الشخصية	character
وصف الصور البلاغية	metalogism
وصف قبإسمي	premodification
وصف لاحق	postmodification
وصف لغوي للغة	metalingual description
وصف ما يقال	descriptivism
وصف مؤثر	hypotyposis
وصفية	descriptivism/descriptivity
وصلي	relative
وضع	situation
وضع عنصرين وجهاً لوجه	counterpointing
وضع كلمة أو عبارة في مقدمة الجملة	fronting
وضع المعاجم	lexicography
وضوح	manner/transparency
وظائف الجمل الأدائية	illocutions
وظائف الحديث الكلامية	illocutions
وظيفة	function
وظيفة إبداعية	poetic function
وظيفة إبلاغية	informative function
وظيفة اجتماعية	phatic (social) function
وظيفة إخبارية	propositional function
وظيفة إخطارية	signalling function
وظيفة أدائية	performative function
وظيفة أدبية	literary function
وظيفة إرجاعية	referential function
وظيفة استجابية	appellative function
وظيفة استكشافية	heuristic function
وظيفة أسلوبية	stylistic function
وظيفة الاسم في الجملة	nominal (substantival) function

وظيفة اسمية	nominal (substantival) function
وظيفة إسنادية	predicative function
وظيفة إشارية	deictic (referential) function
وظيفة إعلامية	informative function
وظيفة إلزامية	regulative (regulatory) function
الوظيفة الأمرية	conative function
وظيفة إنجازية	performative function
وظيفة انفعالية	emotive function
وظيفة أوجيّة	culminative function
وظيفة بيشخصية	interfunction/interpersonal function
وظيفة تأثيرية	affective (expressive) function
وظيفة تأشيرية	indexical function
وظيفة تبادلية (بين الأشخاص)	interpersonal function
وظيفة تخاطبية	communicative function/ illocutionary force
وظيفة تخيلية	imaginative function
وظيفة تصويرية	conceptual function
وظيفة تعبيرية	emotive (expressive) function
وظيفة تعليمية	heuristic (pedagogical) function
وظيفة تفاعلية	interactional function
وظيفة تقديمية	representational function
وظيفة تقليدية للغة	micro-function
وظيفة تكافئية	equative function
وظيفة تمثيلية تصويرية	representational function
وظيفة توجيهية	directive function
وظيفة جدلية	argumentative function
وظيفة جمالية بحتة	aesthetic function
وظيفة الجملة	micro-function
وظيفة الحديث	discourse function
وظيفة رئيسية	cardinal function
وظيفة شخصية	personal function
وظيفة شعرية	poetic function
الوظيفة الشمولية للغة	macro-(meta-) function
وظيفة ضبطية	regulative (regulatory) function
وظيفة عاطفية	emotive function
وظيفة العناصر النحوية في اللغة	syntactic function
وظيفة فاصلة	delimitative (demarcative) function
وظيفة فكرية	ideational function
وظيفة قواعدية	grammatical function
وظيفة لغوية تتعلق بتركيب اللغة في نص مترابط	textual function
الوظيفة ما وراء اللغوية	macro-(meta-) function
وظيفة المجاملة	phatic function
وظيفة مرجعية	referential function
وظيفة معرفية	cognitive function
وظيفة مفهومية	ideational function
وظيفة مكافئة	equative function
وظيفة نحوية	syntactic function
الوظيفة الندائية	conative function
وظيفة توجيهية	conative function
وظيفة النص	discourse function
وظيفة نصية	textual function
وظيفة نمائية	developmental function
وظيفة وسيلية	instrumental function
وظيفة وصفية	descriptive function
وظيفة الوظيفة	metafunction
وظيفي	functional
الوظيفية	functionalism
وعيد	jeremiad
وقف	caesura
وقف بالزيادة	paragoge
وقف وسطي	caesura
وقفة	caesura

وقوع الأحداث في فترة زمنية محددة — unity of time

وقوع الأحداث في مكان واحد — unity of place

وكيل (في القواعد) — agent

وكيلي — agentive

الولع بالأدب — belletrism

وهم — counterfact/fiction/illusion

وهمي — counterfatual/fictionalized

وَهَن — intransitivity

ي

يؤدي	enact
يبقي	archaize
يترابط	cohere
يترافق	associate
يتلازم	collocate
يتماسك	cohere
اليتيم (في العروض)	monostich
يجعل (الأسلوب ، اللغة) مألوفاً	automatize
يحاكي	enact
يحيي	archaize
يخفف اللهجة	hedge
يدل	refer
يرافق	associate
يربط	associate
يُرقّي	canonize
يستلزم	entail
يستقرىء	infer
يستقي	infer
يستنبط	infer
يستنتج	infer
يستوجب	entail
يسمو	canonize
يشير	refer
يصاحب	associate/collocate
يصبح عادياً	automatize
يصلب	canonize
يعلي من شأن	canonize
يغالط	enact
يقتضي	entail
يقونن	canonize
يلطف اللهجة	hedge
يمثل	enact
يمعير	canonize
يوالف	automatize

